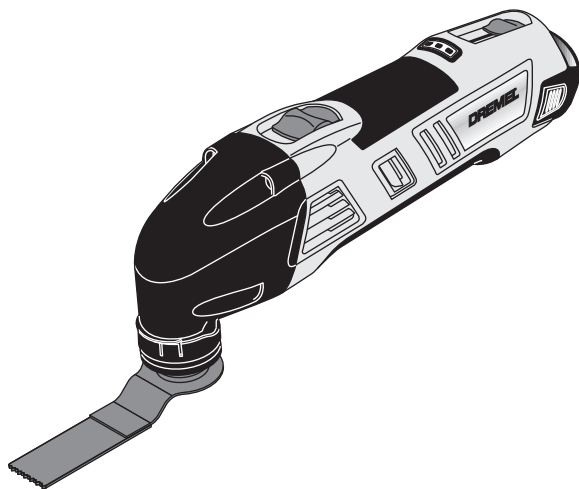


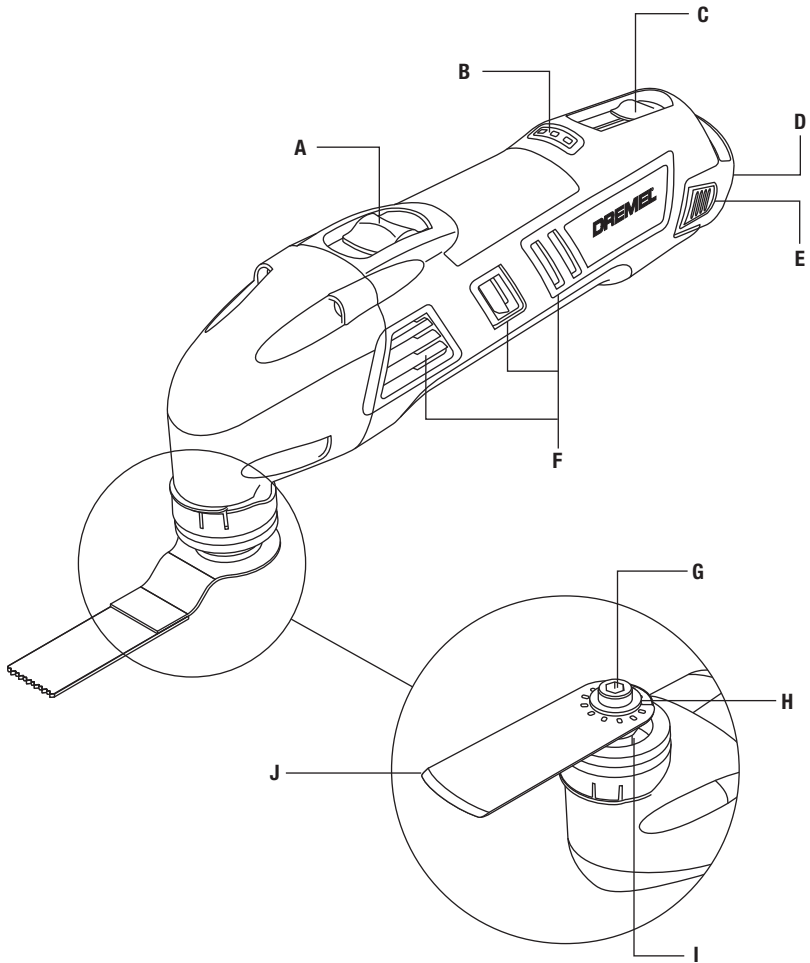
# DREMEL® 8300



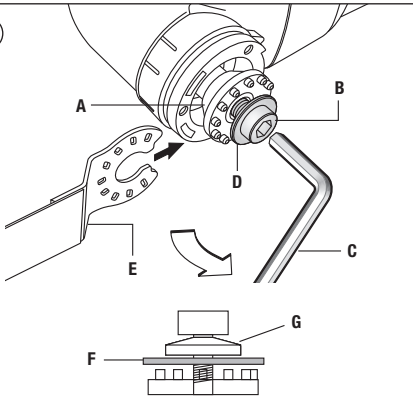
<b>IT</b>	Traduzione delle istruzioni originali	8	<b>HU</b>	Az eredeti előírások fordítása	63
<b>ES</b>	Traducción de las instrucciones originales	15	<b>RO</b>	Traducere a instrucțiunilor originale	70
<b>PT</b>	Tradução das instruções originais	22	<b>RU</b>	Перевод оригинальных инструкций	77
<b>EL</b>	Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών	28	<b>SL</b>	Prevod originalnih navodil	85
<b>TR</b>	Orjinal yönergelerin çevirisi	36	<b>HR</b>	Prijevod originalnih uputa	91
<b>CS</b>	Překlad originálních pokynů	42	<b>SR</b>	Превод Оригиналнoг Упутства	98
<b>PL</b>	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji	48	<b>SK</b>	Preklad pôvodných pokynov	105
<b>BG</b>	Превод на оригиналните инструкции	56	<b>UK</b>	Переклад головних інструкцій	111

**Dremel Europe  
The Netherlands**

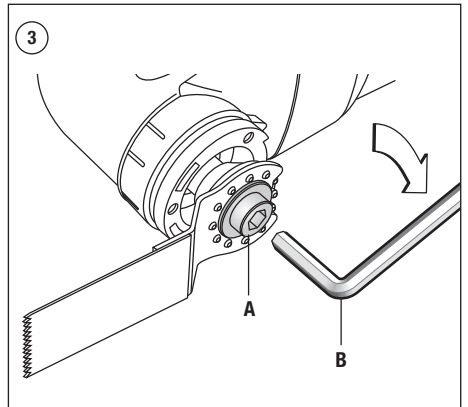
1

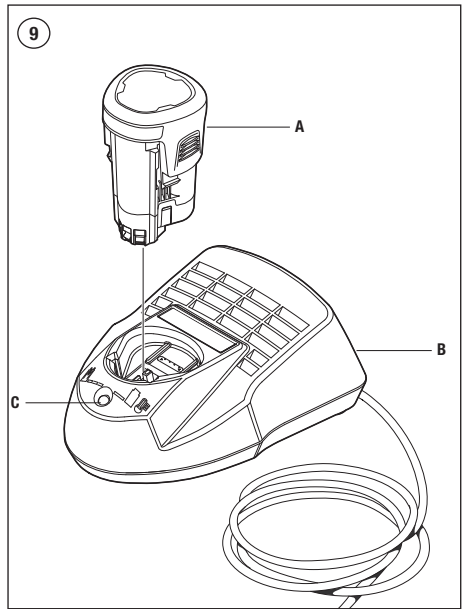
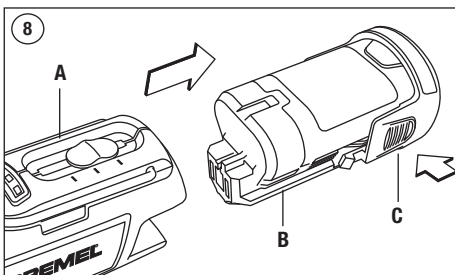
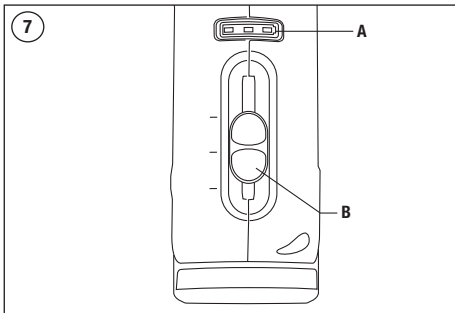
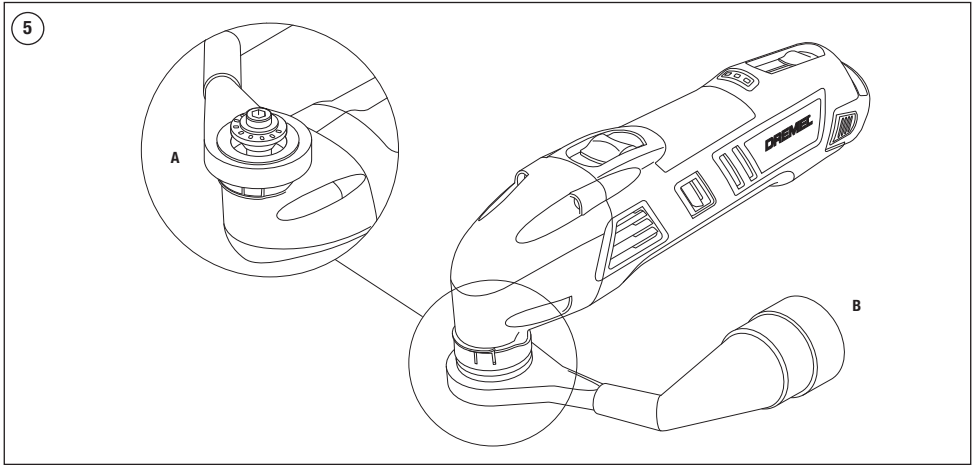
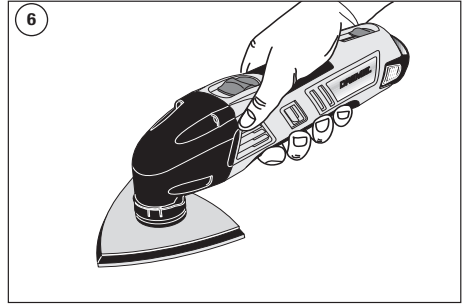
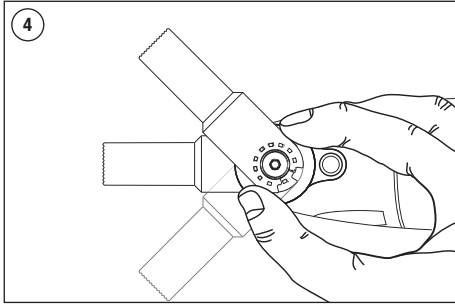







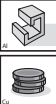












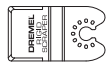


2



3





	Catalog Numbers										
	MM70W	2 - 10	2 - 10	-	2 - 6	8 - 10	8 - 10	-	-	-	-
	MM70P	2 - 10	2 - 10	2 - 10	2 - 6	8 - 10	8 - 10	-	-	-	-
	MM411	8 - 10	6 - 10	-	2 - 6	-	-	-	-	-	-
	MM440	8 - 10	6 - 10	-	2 - 6	-	-	-	-	-	-
	MM422	8 - 10	6 - 10	-	2 - 6	8 - 10*	8 - 10	-	-	-	-
	MM450	8 - 10	6 - 10	-	2 - 6	-	-	-	-	-	-
	MM500	-	-	-	-	-	-	-	-	-	6 - 10
	MM501	-	-	-	-	-	-	-	-	-	6 - 10
	MM600	-	-	2 - 4	-	-	-	2 - 8	2 - 6	-	-
	MM610	-	-	2 - 4	-	-	-	-	2 - 6	-	-
	MM900	-	-	-	-	-	-	-	-	6 - 10	6 - 10

\* Soft steel only



**CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ** Dichiaramo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e i relativi documenti: EN60745, EN55014 in base alle prescrizioni delle direttive 2006/95/EG, 2004/108/EG.

**RUMORISITÀ/VIBRAZIONE** Misurato in conformità ad EN60745 il livello di pressione acustica di questo utensile è 81,5 dB(A) ed il livello di potenza acustica 92,5 dB(A) (deviazione standard: 3 dB), e la vibrazione \* m/s<sup>2</sup> (metodo mano-braccio).

NOTA: Il valore totale dichiarato di vibrazioni è stato misurato con un metodo di test standard e può essere usato per confrontare un utensile con un altro. Esso può inoltre essere usato per una valutazione preliminare dell'esposizione.

**ATTENZIONE** L'emissione di vibrazioni durante l'utilizzo dell'elettrotensile può variare dal valore totale dichiarato in base al modo in cui si utilizza l'utensile.

Fare una stima dell'esposizione nelle condizioni di utilizzo attuali e, di conseguenza, identificare le misure di sicurezza per la protezione personale (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come le volte in cui l'utensile viene spento e quando funziona in folle oltre al tempo di azionamento).

**Fascicolo tecnico presso:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



**CE DECLARACION DE CONFORMIDAD** Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN60745, EN55014, de acuerdo con las regulaciones 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/EC.

**RUIDOS/VIBRACIONES** Medido según EN60745 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a 81,5 dB(A) y el nivel de la potencia acústica 92,5 dB(A) (desviación estándar: 3 dB), y la vibración a \* m/s<sup>2</sup> (método brazo-mano).

NOTA: El valor mencionado correspondiente a la vibración total se ha medido de acuerdo con un método de realización de pruebas estándar y se puede utilizar para comparar dos herramientas. También es posible utilizarlo en una evaluación preliminar de exposición.

**ATENCIÓN** Dependiendo de cómo se utilice, la emisión de vibraciones durante la utilización de la herramienta eléctrica puede diferir del valor total declarado. Realice una estimación de la exposición en las condiciones reales de uso e identifique las consiguientes medidas de seguridad que se deben tomar para la protección personal (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo, como por ejemplo, las ocasiones en las que la herramienta se desconecta, las ocasiones en las que está encendida pero está parada y además el tiempo en el que está activada).

**Expediente técnico en:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



**CE DECLARAÇÃO DE CONFIRMIDADE** Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN60745, EN 55 014, conforme as disposições das diretivas 2006/95/CE, 2004/108/CE, 2006/42/EC.

**RUIDO/VIBRAÇÕES** Medido segundo EN60745 o nível de pressão acústica desta ferramenta é 81,5 dB(A) e o nível de potência acústica 92,5 dB(A) (espaço de erro: 3 dB), e a vibração \* m/s<sup>2</sup> (método braço-mão).

NOTA: O valor total da vibração declarado foi medido de acordo com um método de ensaio normalizado e pode ser usado para comparar duas ferramentas. Poderá ainda ser usado numa avaliação preliminar da exposição a que se fica sujeito.

**ATENÇÃO** A emissão de vibrações durante a utilização desta ferramenta elétrica pode divergir do valor total declarado dependendo da forma como a ferramenta é utilizada. Faça uma estimativa da exposição nas condições atuais de utilização e identifique as medidas de segurança de proteção pessoal em conformidade (tendo em conta todas as partes do ciclo de trabalho, como as vezes em que desliga a ferramenta quando esta está ligada com e sem o dedo no interruptor).

**Processo técnico em:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



**CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΗΤΗΤΑΣ** Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60 745, EN55014, κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 2006/95/ΕΚ, 2004/108/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ.

**ΦΩΡΥΒΟ/ΚΡΑΔΑΣΜΟΣ** Μετρήθηκε σύμφωνα με EN60745 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε 81,5 dB(A) και η στάθμη ισχύος ισούται σε 92,5 dB(A) (κοινή απόκλιση: 3 dB), και κραδασμός σε \* m/s<sup>2</sup> (μέθοδος χεριού/βραχίονα).

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η δειγματολημμένη συνολική τιμή κραδασμού έχει μετρηθεί σύμφωνα με μία πρότυπη μέθοδο δοκιμών και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο. Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για την προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Οι παραγόμενοι κραδασμοί κατά την πραγματική χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να διαφέρουν από τη δειγματολημμένη τιμή, ανάλογα με τους τρόπους με τους οποίους χρησιμοποιείτε το εργαλείο. Εκτιμήστε την έκθεση στις πραγματικές συνθήκες χρήσης και προσδιορίστε ανάλογα τα μέτρα ασφαλείας για προσωπική προστασία (λαμβάνοντας υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας, όπως π.χ. το χρόνο κατά τον οποίο το εργαλείο τίθεται εκτός λειτουργίας και το χρόνο κατά τον οποίο λειτουργεί χωρίς φορτίο, επιπρόσθετα του χρόνου εργασίας).

**Τεχνικός φάκελος από:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



**CE STANDARDIZASYON BEYANI** Yeğane sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerini uygun olduğunu beyan ederiz: EN60745, EN55014, yönetmeliği hükümlerini uyarınca 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG. **GÜRÜLTÜ/TTREŞİM** Ölçülen EN60745 göre ses basıncı bu makinanın seviyesi 81,5 dB(A) ve çalışma sırasındaki gürültü 92,5 dB(A) (standart sapma: 3 dB), ve titreşim \* m/s<sup>2</sup> (el-kol metodu).

NOT: Beyan edilen toplam titreşim değeri standart test yönetmeliği ölçülmüştür ve bir alet diğer bir aletle karşılaştırmak için kullanılabilir. Maruz kalma düzeyini ön değerlendirmek için de kullanılabilir.

**UYARI** Gerçek kullanım sırasında elektrikli el aletinin titreşim emisyonu, alet kullanıldığında biçimlere bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Gerçek kullanım koşullarında maruz kalma için bir tahminde bulunun ve korunma için buna göre emniyet önlemlerini alın (tetiklenen sürelere ek olarak, aletin kapalı kaldığı ve atıl olarak çalıştığı süreler gibi çalışma çevriminin tüm kısımlarını hesaba katın).

**Teknik belgelerin bulunduğu merkez:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



**CE STRVUČIJCI PROHLÁŠENÍ** Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN60745, EN55014, podle ustanovení směrnice 2006/95/ES, 2004/108/ES, 2006/42/ES. **HLUČNOST/VIBRACE** Měřeno podle EN60745 čítní tlak hlukové vlny tohoto přístroje 81,5 dB(A) dávka hlukové intenzity 92,5 dB(A) (standardní odchylka: 3 dB), a vibraci \* m/s<sup>2</sup> (metoda ruka-paže).

Poznámka: Deklarovaná celková hodnota vibrací byla stanovena v souladu se standardní testovací metodou a lze ji použít pro porovnání dvou nástrojů. Lze ji využít také při předběžném posuzování vystavení vibracím.

**VAROVÁNÍ** Vibrace vznikající při konkrétním použití elektrického nástroje se mohou lišit od deklarované celkové hodnoty, a to v závislosti na způsobu použití nástroje. Proveďte odhad míry rizika v konkrétních podmínkách používání a stanovte odpovídající bezpečnostní opatření pro osobní ochranu (vezměte v úvahu veškeré části provozního cyklu, tj. kromě délky používání nástroje např. i dobu, po kterou je vypnutý, a dobu, kdy běží naprázdno).

**Technická dokumentace u:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



**ŚWIADCTWO ZGODNOŚCI CE** Niniejszym oświadczamy ponosząc osobistą odpowiedzialność, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizacyjnymi: EN60745, EN55014, z zgodnie z wytycznymi 2006/95/EU, 2004/108/EU, 2006/42/EU.

**HALASU/WIBRACJE** Pomiarów dokonano zgodnie z normą EN60745 ciśnienie akustyczne narzędzia wynosi 81,5 dB(A) zaś poziom mocy akustycznej 92,5 dB(A) (poziom odchylenie: 3 dB), zaś wibracje \* m/s<sup>2</sup> (metoda dłoń-ręka).

UWAGA: Podane w instrukcji całkowite wartości drgań zostały zmierzone podczas standardowej metody testowania i można je wykorzystać do porównywania narzędzia z innymi. Mogą być również użyte do wstępnej oceny zagrożenia.

**OSTRZEŻENIE** Drgania emitowane podczas faktycznego używania elektronarzędzia mogą różnić się od wartości przedstawionych w instrukcji, ponieważ zależą od sposobu korzystania z narzędzia. Należy przeprowadzić ocenę ryzyka w rzeczywistych warunkach używania oraz określić środki bezpieczeństwa, które należy przedsięwziąć dla własnej ochrony (należy uwzględnić wszystkie etapy cyklu operacyjnego, w tym czas, kiedy urządzenie jest wyłączone, a kiedy pracuje na biegu jałowym, jako etapy uzupełniające cykl oprócz czasu uruchomienia).

**Dokumentacja techniczna:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



**CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ** Декларираме на изцяло наша отговорност, че този изделие е съобразено съгласно селите стандарти или стандартизираните документи: EN60745, EN55014, в съответствие с нормативната уредба на 2006/95/ЕО, 2004/108/ЕО, 2006/42/ЕО.

**ШУМ/ВИБРАЦИЯ** Измерено в съответствие с EN60745 ниво на звукова напруга на този инструмент е 81,5 dB(A) а ниво на звукова мощност е 92,5 dB(A) (стандартно отклонение: 3 dB), а вибрацията е \* m/s<sup>2</sup> (метод ръка-рамо).

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявената обща стойност на вибрацията е измерена съгласно стандартен метод за тестване и може да се използва за сравняване на инструментите. Може да послужи и за предваритерна оценка на излагането на вибрации.

**ВНИМАНИЕ** Вибрациите, излъчвани по време на реалното използване на механизирания инструмент, може да се различават от обявената обща стойност в зависимост от начините на използване на инструментите. Направете оценка на излагането на вибрации при реалните условия на използване и определете съответните мерки за безопасност, осигурявайки лична защита (вземете предвид всички части на работния цикъл, като времето, през което инструментът е изключен и времето, през което той работи на празен ход, в допълнение на времето на включване).

**Подробни технически описания при:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



**CE MINŐSÉGI TANUSÍTVÁNY** Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatósági előírásoknak megfelel: EN60745, EN 55 014, a 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

**ZAJ/REZGÉS** Az EN60745 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomás szintje 81,5 dB(A) a hangteljesítmény szintje 92,5 dB(A) (normál eltérés: 3 dB), a rezgésszám \* m/s<sup>2</sup> (kézre-ható érték).

MEGJEGYZÉS: A megadott legnagyobb rezgés értéke szabványos tesztszűrővel lett meghatározva, így a szerszámok összehasonlítására használható. A kitetszég előzetes megbeszélésre is használható.

## **A FIGYELM**

A szerszám használati módjától függően a készülék rezgésének mértéke eltérhet a megadott legnagyobb értéktől. Az aktuális helyzetnek megfelelően becsülje meg a veszélyeztetettségét, és annak megfelelően alkalmazza a személyes védelmet (függelék a műveletleírás minden egyes részét, például azt is, amikor még szabadon forog a szerszám a kikapcsolás után).

**A műszaki dokumentáció a következő helyen található:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL



**DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE** Declaram pe proprie răspundere că acest produs este conform cu următoarele standardele sau metodele standardizate: EN60745, EN55014, în conformitate cu regulile 2006/95/CE, 2004/108/EC, 2006/42/CE.

**ZGOMOT/VIBRAȚII** Măsurat în conformitate cu EN60745 nivel de presiune a sunetului generat de acest instrument este de 81,5 dB(A) în cazul de putere a sunetului 92,5 dB(A) (abaterea standard: 3 dB), iar nivelul vibrațiilor \* m/s<sup>2</sup> (metoda mină - brat).

NOTĂ: Valoarea totală a vibrațiilor declarată a fost măsurată în conformitate cu o metodă standard de testare și poate fi folosită pentru a compara sculele între ele. Poate fi de asemenea folosită ca o evaluare preliminară a expunerii.

## **A ATENȚIE**

Emisia de vibrații în timpul utilizării efective a uneii poate diferi de valoarea totală declarată în funcție de modul de utilizare al acesteia. Faceți o estimare a

expunerii în condițiile efective de utilizare și identificați măsurile de siguranță pentru protecția personală în mod corespunzător (luând în calcul toate părțile ciclului de operare cum ar fi perioadele în care uneala e oprită și când e pornită dar nu e folosită, precum și perioadele în care e pornită dar nu e folosită pe lângă timpul de declanșare).

**Documentația tehnică la:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL



**ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ** Мы с полной ответственностью заявляем, что это изделие соответствует следующим стандартам или стандартам признанным документам: EN60745, EN55014, в соответствии с инструкциями 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

**ШУМНОСТИ/ВИБРАЦИИ** При измерении в соответствии со стандартом EN 60745 уровень звукового давления для этого инструмента составляет 81,5 дБ (А) и уровень звуковой мощности - 92,5 дБ (А) (стандартное отклонение: 3 дБ), и вибрации - \* м/с<sup>2</sup> (по методу для руки).

ПРИМЕЧАНИЕ: указанный общий уровень вибрации измерен согласно стандартному методу испытаний и может использоваться для сравнения инструментов. Он также может использоваться для предварительной оценки внешнего воздействия.

## **A ВНИМАНИЕ**

Распространение вибрации во время фактического использования электронного инструмента может отличаться от указанного общего значения в зависимости от способа применения инструмента. Оценить распространение в реальных условиях использования и применить соответствующие меры безопасности для личной защиты (необходимо учитывать все части рабочего цикла, такие как время, когда инструмент выключен, время, когда инструмент работает на холостом ходу, а также время фактической работы инструмента).

**Техническая документация у:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



**IZJAVA O USTREZNOSTI CE** Odgovorno izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi ali standardnimi dokumenti: EN60745, EN55014, v skladu s predpisi navodil 2006/95/ES, 2004/108/ES, 2006/42/ES.

**HRUP/VIBRACIJA** Izmerjeno v skladu s predpisom EN60745 je raven zvočnega pritiska za to orodje 81,5 dB(A) in jakosti zvoka 92,5 dB(A) (standarden odmik: 3 dB), in vibracija \* m/s<sup>2</sup> (metoda "dlan-roka").

OPOMBA: Navedena vibracijska skupna vrednost je bila izmerjena v skladu s standardno preskuso metodo in se lahko uporablja za medsebojno primerjavo orodij. Lahko se uporablja tudi za predhodno oceno izpostavljenosti.

## **A OPOZORILO**

Vibracijske emisije med dejansko uporabo orodja se lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja. Ocenite raven izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe ter vzpostavite ustrezne varnostne ukrepe za osebo zaščito (upoštevajte vse dele delovnega cikla, kot so obdobja, ko je orodje izklopljeno ter ko obratuje v prostem teku, poleg časa normalnega obratovanja).

**Tehnična dokumentacija se nahaja pri:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



**CE IZJAVA O USKLADJENOSTI** Izjavljujemo za punu odgovornost da je ovaj proizvod uskladen sa slijedećim normama i normativnim dokumentima: EN60745, EN 55 014, prema odredbama smjernica 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG.

**BUCI/VIBRACIJA** Mjerenje prema EN60745, prag zvučnog tlaka ovog električnog alata iznosi 81,5 dB(A) a jakosti zvuka 92,5 dB(A) (standardna devijacija: 3 dB), a vibracija \* m/s<sup>2</sup> (postupkom na šaci-rući).

NAPOMENA: Navedena ukupna vrijednost vibracije izmjerena je u skladu sa standardnom metodom testa i može se koristiti za usporedbu jednog alata sa drugim. Također se može koristiti u pripremnju procjeni izlaganja.

## **A UPOZORENJE**

Emisija vibracije tijekom stvarne uporabe električnog alata može se razlikovati od navedene ukupne vrijednosti ovisno o načinima na koje koristite alat.

Napravite procjenu izlaganja u stvarnim uvjetima uporabe i identifikirajte moguće izloženosti za osobu zaštitu u skladu s tim (uzimajući u obzir svih dijelova radnog ciklusa kao što su vremena u kojima je alat isključen i kad radi napravljenom dodatno uz vrijeme aktiviranja).

**Tehnička dokumentacija se može dobiti kod:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



**CE IZJAVA O USKLADJENOSTI** Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod usklađen sa slijedećim standardima ili standardizovanim dokumentima: EN60745, EN55014, u skladu sa odredbama smjernica 2006/95/EG, 2004/108/EG, 2006/42/EG.

**BUKA/VIBRACIJE** Mereno u skladu sa EN60745, nivo pritiska zvuka ovog alata iznosi 81,5 dB (A), a jačina zvuka 92,5 dB (A) (normalno odstupanje: 3 dB), a vibracija \* m/s<sup>2</sup> (mereno metodom na šaci-rući).

NAPOMENA: Navedena ukupna vrednost vibracije izmjerena je u skladu sa standardnim metodom testiranja i može da se koristi za poređenje jednog alata sa drugim. Takođe može da se koristi u preliminarnoj procjeni izlaganja.

## **A УПОЗОРЕЊЕ**

Емисија вибрације за време стварне употребе електричног алата може да се разликује од наведене укупне вредности зависно од начина на који користите алат.

Наравије процену излагања у стварним условима употребе и идентификујте сигурносне мере за личну заштиту у складу са тим (узимајући у обзир свих делова радног циклуса као што су времена у којима је алат искључен и када ради празним ходом додатно уз време активирања).

**Техничка документација код:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



**CE PREHLÁSENIE O ZHODE** Vyhľadane na našu vlastnú zodpovednosť prehlásujeme, že tento výrobok zodpovedá nasledujúcim normám alebo potvrdzujúcim dokumentom: EN60745, EN55014, v súlade s predpismi 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

**HLUKU/VIBRÁCIE** Merané podľa EN60745 je úroveň akustického tlaku tohto nástroja 81,5 dB(A) a úroveň akustického výkonu je 92,5 dB(A) (štandardná odchylka: 3 dB), a vibrácie sú \* m/s<sup>2</sup> (metóda ruka - paž).

POZNÁMKA: Deklarovaná celková hodnota vibrácie sa merala v súlade so štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnanie jedného prístroja s iným. Takisto sa môže použiť pri predbežnom posudzovaní vystavenia vibráciám.

## **A VÝSTRAHA**

Vibrácie vznikajúce počas konkrétneho používania elektrického prístroja sa môžu odlišovať od deklarovanej celkovej hodnoty – závisí to od spôsobov, akými používate tento prístroj. Ukončite odhad expozície v konkrétnych podmienkach používania a podľa toho určte bezpečnostné opatrenia ochrany osôb (berte do úvahy nielen dobu spustenia, ale aj odlišné fázy prevádzkového cyklu, ako napríklad dobu výprahu prístroja a dobu, keď beží naprázdno).

**Súbory technickej dokumentácie sa nachádzajú na adrese:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



**ДЕКЛАРАЦІЯ РС ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ** Ми декларуємо над своєю відповідальністю, що цей продукт відповідає наступним стандартам або нормативним документам: EN60745, EN55014, згідно положень директиви 2006/95/EC, 2004/108/EC, 2006/42/EC.

**ШУМ/ВІБРАЦІЯ** Під час вимірювання згідно EN60745 рівень тиску звуку цього обладнання становить 81,5 дБ(А), тоді як рівень потужності звуку становить 92,5 дБ(А) (стандартне відхилення: 3 дБ), та вібрація \* м/сек<sup>2</sup> (ручний метод).

ПРИМІТКА: Задекларований загальний рівень вібрації вимірювався за стандартним методом вимірювання і може використовуватися для порівняння з іншим обладнанням. Він також може застосовуватися для попередньої оцінки впливу.

## **A УВАГА**

Рівень вібрації під час звичайної експлуатації електронного інструмента може відрізнятися від задекларованого загального показника в залежності від виду, яким чином обладнання використовується. Оцінити вірогідність виходу у фактичних умовах експлуатації та визначити заходи безпеки з метою відповідного особистого захисту (враховуючи всі деталі технологічного циклу, як то час, коли обладнання було вимкнено, коли воно працює без навантаження, а також час запуску).

**Технічна документация знаходиться у:** SKIL Europe BV (PT-SEU/PJE), 4825 BD Breda, NL.



Skil Europe B.V. A. v.d. Kloot

\*

# 8300

1	3,7 m/s <sup>2</sup>
2	9,1 m/s <sup>2</sup>
3	4,6 m/s <sup>2</sup>
4	7,1 m/s <sup>2</sup>
5	2,8 m/s <sup>2</sup>
6	1,5 m/s <sup>2</sup>

	1	2	3	4	5	6
IT	Per tagliare il legno con MM450	Per tagliare il legno con MM440	Per raschiare con MM600	Per rimuovere la malta cementizia con MM500	Per smerigliare con MM11/MM70P	Non noto (K)
ES	Mientras corta madera con la MM450	Mientras corta madera con la MM440	Mientras rasca con el MM600	Mientras quita la lechada con la MM500	Mientras lija con la MM11/MM70P	Incertidumbre (K)
PT	Ao cortar madeira com MM450	Ao cortar madeira com MM440	Ao aplinar com MM600	Ao remover argamassa com MM500	Ao lixar com MM11/MM70P	Não tem a certeza (K)
EL	Κατά την κοπή ξύλου με το MM450	Κατά την κοπή ξύλου με το MM440	Κατά το ξύσιμο με το MM600	Κατά την απομάκρυνση κονιάματος με το MM500	Κατά το τρίψιμο με το MM11/MM70P	Ταλάντευση (K)
TR	MM450 ile tahta keserken	MM440 ile tahta keserken	MM600 ile kazırken	MM500 ile derzleri temizlerken	MM11/MM70P ile zımparalarken	Belirsizlik (K)
CS	Při řezání dřeva pomocí MM450	Při řezání dřeva pomocí MM440	Při škrabání pomocí MM600	Při vybrušování spár pomocí MM500	Při obrušování pomocí MM11/MM70P	Nejistota (K)
PL	Cięcie drewna z MM450	Cięcie drewna z MM440	Zeskrobywanie z MM600	Usuwanie fug z MM500	Szlifowanie z MM11/MM70P	Niepewność (K)
BG	При рязане на дърво с MM450	При рязане на дърво с MM440	При остъргване с MM600	При премахване на слоеве с MM500	При шлифване с MM11/MM70P	Неопределеност (K)
HU	Fa vágásakor MM450-nel	Fa vágásakor MM440-nel	Kaparáskor MM600-zal	Fuga-eltávolításkor MM500-zal	Csiszoláskor MM11/MM70P-vel	Bizonytalanság (K)
RO	În timpul tăierii lemnului cu MM450	În timpul tăierii lemnului cu MM440	În timpul răzuirii cu MM600	În timpul îndepărtării chitului cu MM500	În timpul șlefuirii cu MM11/MM70P	Nesiguranță (K)
RU	При резке дерева с помощью MM450	При резке дерева с помощью MM440	При шпалровке с помощью MM600	При удалении цемента с помощью MM500	При шлифовке с помощью MM11/MM70P	Погрешность (K)
SL	Med rezanjem lesa z MM450	Med rezanjem lesa z MM440	Med strganjem z MM600	Med odstranjevanjem malte z MM500	Med peskanjem z MM11/MM70P	Negotovost (K)
HR	Tijekom rezanja drva s MM450	Tijekom rezanja drva s MM440	Tijekom rezbarjenja s MM600	Tijekom uklanjanja taloga pomoću MM500	Tijekom brušenja s MM11/MM70P	Neodređeno (K)
SR	При сечењу дрвета са MM450	При сечењу дрвета са MM440	При стругању са MM600	При скидању малтера са MM500	При брушењу са MM11/MM70P	Неодређено (K)
SK	Pri rezaní dreva s príslušenstvom MM450	Pri rezaní dreva s príslušenstvom MM440	Pri oškrabávaní s príslušenstvom MM600	Pri odstraňovaní škárovacej malty s príslušenstvom MM500	Pri brúsení s príslušenstvom MM11/MM70P	Neurčitost (K)
UK	Різання деревини за допомогою MM450	Різання деревини за допомогою MM440	Зіскоблювання за допомогою MM600	Зняття розчину за допомогою MM500	Шліфування за допомогою MM11/MM70P	Неточність (K)

## TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI

### SIMBOLI USATI



LEGGERE LE PRESENTI ISTRUZIONI



USARE UNA PROTEZIONE PER GLI OCCHI



UTILIZZARE IL CARICABATTERIA SOLO IN SPAZI INTERNI



DOPPIO ISOLAMENTO (NON È NECESSARIO IL FILO DI TERRA)



LE BATTERIE POTREBBERO ESPLODERE SE SMALTITE NEL FUOCO; PERTANTO, NON BRUCIARE LE BATTERIE PER ALCUN MOTIVO



max.50 °C

RIPORRE UTENSILE/CARICABATTERIA/ BATTERIA IN UN LUOGO IN CUI LA TEMPERATURA NON SUPERI I 50 °C



NON SMALTIRE IL CARICABATTERIA TRA I RIFIUTI DOMESTICI



NON SMALTIRE LE BATTERIE TRA I RIFIUTI DOMESTICI

### AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI RELATIVE AGLI UTENSILI ELETTRICI



**ATTENZIONE** LEGGERE TUTTE LE AVVERTENZE DI SICUREZZA

E LE ISTRUZIONI.

La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservare le avvertenze e le istruzioni per future consultazioni.**

Il termine "utensile elettrico" nelle avvertenze si riferisce all'utensile alimentato da rete (con filo) o all'utensile elettrico a batteria (senza filo).

### SICUREZZA DELL'AREA DI LAVORO

- Tenere la zona di operazione sempre pulita ed ordinata. Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- Evitare d'impiegare l'elettrotensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni e nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettrotensili producono scintille che possono far infiammarsi la polvere o i gas.
- Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrotensile. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrotensile.

### SICUREZZA ELETTRICA

- La spina per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrotensili con collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- Custodire l'elettrotensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità. L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettrotensile va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti e quindi non usarlo per trasportare o appendere l'elettrotensile oppure per togliere la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- Quando si utilizza un utensile all'aperto, utilizzare una prolunga adatta per esterni. L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- Se è necessario attivare un elettrotensile in un luogo umido, utilizzare un'alimentazione con protezione ELCB (interruttore di perdite della terra). Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.

### SICUREZZA DI PERSONE

- È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrotensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile potrà causare lesioni gravi.
- Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi. Indossare sempre una protezione per gli occhi e per l'udito. Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrotensile, si riduce il rischio di incidenti.
- Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Prima d'inserire la spina nella presa di corrente, assicurarsi che l'elettrotensile sia spento. Il fatto di tenere il dito sopra all'interruttore o di collegare l'elettrotensile acceso all'alimentazione di corrente potrà essere causa di incidenti.
- Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile. Un utensile oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.
- Mai sopravvalutare le proprie possibilità di reazione. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio. In tale maniera sarà possibile controllare meglio l'elettrotensile in situazioni inaspettate.

- f. **Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento. Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.**
- g. **In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente. L'utilizzo di tali dispositivi contribuisce a ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose provocate dalla presenza di polvere.**

---

## TRATTAMENTO ACCURATO E USO CORRETTO DEGLI ELETTROUTENSILI

---

- a. **Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettro utensile esplicitamente previsto per il caso. Con un elettro utensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.**
- b. **Non utilizzare mai elettro utensili con interruttori difettosi. Un elettro utensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.**
- c. **Togliere la spina dalla presa e/o la batteria ricaricabile di corrente prima di iniziare a regolare l'elettro utensile, di sostituire pezzi di ricambio o di mettere da parte l'elettro utensile. Tale precauzione eviterà che l'elettro utensile possa essere messo in funzione involontariamente.**
- d. **Quando gli elettro utensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettro utensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettro utensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.**
- e. **Effettuare accuratamente la manutenzione dell'elettro utensile. Verificare che le parti mobili dell'elettro utensile funzionino perfettamente e non s'incastrino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'elettro utensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate. Numerosi incidenti vengono causati da elettro utensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.**
- f. **Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti. Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'incastrano meno frequentemente e sono più facili da condurre.**
- g. **Utilizzare utensili elettrici, accessori, attrezzi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire. L'impiego di elettro utensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.**

---

## UTILIZZO E CURA DELL'UTENSILE A BATTERIA

---

- a. **Ricaricare l'utensile solamente con il caricatore specificato dal costruttore. Un caricabatterie adatto ad un**

*tipo di batterie può creare rischio di incendio se utilizzato con un altro tipo di batterie.*

- b. **Utilizzare gli utensili solamente con i tipi di batterie appositamente previsti. L'utilizzo di altri tipi di batterie può creare rischi di lesioni e incendi.**
- c. **Quando non si utilizzano le batterie, tenerle lontano da altri oggetti in metallo, ad es. fermagli per carta, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti in metallo, che possono collegare un terminale all'altro. Il cortocircuito dei terminali delle batterie può causare ustioni o incendi.**
- d. **In condizioni di utilizzo improprio, può fuoriuscire del liquido dalla batteria; evitare il contatto. In caso di contatto accidentale, sciacquare immediatamente con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, consultare un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazione o ustioni.**

---

## ASSISTENZA

---


- a. **Fare riparare l'elettro utensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali. In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettro utensile.**


## ISTRUZIONI DI SICUREZZA SPECIFICHE PER LA MACCHINA


- a. **Utilizzare l'elettro utensile esclusivamente per levigatura a secco. L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettro utensile va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.**
- b. **Tenere le mani sempre lontane dalla zona operativa. Mai afferrare con le mani la parte inferiore del pezzo in lavorazione. Toccando la lama vi è un serio rischio di incidente.**
- c. **Al fine di rilevare linee di alimentazione nascoste, utilizzare adeguate apparecchiature di ricerca oppure rivolgersi alla locale società erogatrice. Un contatto con linee elettriche può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche. Danneggiando linee del gas si può creare il pericolo di esplosioni. Penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali oppure vi è il pericolo di provocare una scossa elettrica.**
- d. **Durante le operazioni di lavoro è necessario tenere l'elettro utensile sempre con entrambe le mani ed adottare una posizione di lavoro sicura. Utilizzare con sicurezza l'elettro utensile tenendolo sempre con entrambe le mani.**
- e. **Assicurare il pezzo in lavorazione. Un pezzo in lavorazione può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.**
- f. **Mantenere pulita la propria zona di lavoro. Miscele di materiali di diverso tipo possono risultare particolarmente pericolose. La polvere di metalli leggeri può essere infiammabile ed esplosiva.**
- g. **Evitare accensioni accidentali. Prima di inserire una batteria ricaricabile, assicurarsi che l'interruttore**

di avvio/arresto si trovi in posizione disinserita.

Trasportando l'elettrotensile tenendolo con il dito all'interruttore di avvio/arresto oppure inserendo la batteria ricaricabile quando l'elettrotensile è acceso si possono provocare seri incidenti.

- h. **Non aprire la batteria.** Vi è il pericolo di un corto circuito.
- i.  **Proteggere la batteria ricaricabile da calore troppo forte, p. es. anche da continue radiazioni solari e dal fuoco.** Vi è concreto pericolo di esplosione!
- j. **In caso di difetto e di uso improprio della batteria ricaricabile vi è il pericolo di una fuoriuscita di vapori. Far entrare aria fresca e farsi visitare da un medico in caso di disturbi. I vapori possono irritare le vie respiratorie.**
- k. **In caso di batterie difettose vi può essere una fuoriuscita di liquidi che possono umettare oggetti vicini. Controllare le relative parti. Pulire queste parti e, se il caso, sostituirle.**
- l. **Utilizzare la batteria ricaricabile esclusivamente insieme all'elettrotensile Dremel. Solo in questo modo la batteria ricaricabile viene protetta da sovraccarico pericoloso.**
- m. **Portare guanti di protezione quando si sostituiscono gli accessori. In caso di uso prolungato, gli accessori si riscaldano.**
- n. **Non raschiare materiali inumiditi (p. es. tappezzerie) e non raschiare su fondi umidi. La penetrazione di acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.**
- o. **Non trattare la superficie da lavorare con liquidi contenenti solventi. A causa del riscaldamento dei materiali durante la raschiatura possono formarsi dei vapori tossici.**
- p. **Utilizzando il raschietto prestare particolare attenzione. L'utensile è molto affilato, esiste pericolo di lesioni.**

 **ATTENZIONE** Non lavorare mai materiali contenenti amianto (l'amianto è ritenuto materiale cancerogeno).

 **ATTENZIONE** Prendere dei provvedimenti appropriati in caso che durante il lavoro dovessero svilupparsi polveri dannose per la salute, infiammabili oppure esplosive (alcune polveri sono considerate cancerogene); portare una maschera di protezione contro la polvere ed utilizzare, se collegabile, un sistema di aspirazione polvere/aspirazione trucioli.

## AMBIENTE

### SMALTIMENTO

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, gli elettrotensili e gli accessori dismessi.

### SOLO PER I PAESI EUROPEI



Non gettare elettrotensili dismessi tra i rifiuti domestici! Conformemente alla norma della direttiva CE 2002/96 sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettrotensili diventati inservibili devono

essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

## DATI TECNICI

### DATI TECNICI GENERALI

Utensile multifunzione oscillante senza fili agli ioni di litio da 10,8 V

#### MODELLO 8300

Tensione di alimentazione	10,8 V
Amperaggio	1,3 Ah
Velocità a vuoto	$n_0$ 3000-21000 min <sup>-1</sup>
Angolo di oscillazione, sinistra/destra:	1,5°
Peso (senza batterie)	0,85 kg

#### SPECIFICHE DEL CARICABATTERIE

Ingresso	230 V, 50-60 Hz, 26 W
Uscita	3,6 V - 10,8 V $\square$ , 1,5 A

### SPECIFICHE DELLA BATTERIA


#### MODELLO 875

Tensione di alimentazione (ioni di litio)	10,8 V
Amperaggio	1,3 Ah
Potenza nominale	14 Wh

### CAVI DI PROLUNGA

Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga completamente svolti con portata minima di 5 amp.

## MONTAGGIO

 **ATTENZIONE** SPEGNERE SEMPRE L'UTENSILE PRIMA DI SOSTITUIRE GLI ACCESSORI O LE BOCCOLE O PRIMA DI ESEGUIRE LA MANUTENZIONE SULL'UTENSILE E RIMUOVERE LA BATTERIA.

### SPIE DI INDICAZIONE DELLA CONDIZIONE DI CARICA DELLA BATTERIA

L'utensile è dotato di spie di indicazione della condizione di carica (figura 1B). Le spie di indicazione mostrano la condizione di carica della batteria.

3 LED su 3 fissi = 67-100%
2 LED su 3 fissi = 34-66%
1 LED su 3 fisso = 16-33%
1 LED su 3 lampeggiante = 0-15%

3 spie "affiancate" – la carica della batteria è troppo bassa per far funzionare l'utensile. Ricaricare la batteria.  
3 spie "lampeggianti" – la batteria è troppo calda per l'uso. Spegner l'utensile e lasciare raffreddare la batteria.

L'utensile è dotato di un'elettronica avanzata che protegge le celle agli ioni di litio della batteria da danni dovuti a una

temperatura di esercizio eccessiva e/o a dispersione di corrente. Se il simbolo di attenzione si accende in rosso e/o l'utensile smette di funzionare durante un utilizzo intenso, probabilmente le celle agli ioni di litio sono vicine alla loro temperatura massima di funzionamento, per cui si dovrà sostituire la batteria o lasciare che si raffreddi a temperatura ambiente prima di continuare a usare l'utensile. Se l'utensile si spegne automaticamente a causa di un sovraccarico, portare a off l'interruttore per alcuni secondi per lasciare che il circuito si resettì prima di riprenderne l'uso.

---

## NOTE IMPORTANTI SULLA CARICA

---

1. Il caricabatterie è stato progettato per la ricarica rapida delle batterie solo quando la temperatura di queste è compresa tra 0 °C e 45 °C. Se le batterie sono troppo calde o troppo fredde, il caricabatterie non le ricaricherà rapidamente. (Ciò può succedere se le batterie sono calde a seguito di un uso intenso). Quando la temperatura delle batterie rientra tra 0 °C e 45 °C, il caricabatterie inizierà a ricaricarle automaticamente.
2. Un' apprezzabile riduzione dell'autonomia dopo ogni ricarica può significare che le batterie stanno esaurendosi e devono quindi essere sostituite.
3. Non dimenticare di scollegare il caricabatterie durante il periodo di immagazzinaggio.

*N.B.: L'uso di caricabatterie o di batterie non forniti da Dremel può invalidare la garanzia.*

---

## CARICAMENTO DELLA BATTERIA (MODELLO 875)

---

Collegare il cavo del caricabatteria a una presa di corrente standard.

Senza che la batteria sia inserita, la spia verde di indicazione del caricabatteria si ACCENDE. Ciò significa che il caricabatteria riceve corrente ed è pronto per il funzionamento.

Quando si inserisce la batteria nel caricabatteria, la spia verde di indicazione del caricabatteria inizia a "LAMPEGGIARE". Ciò significa che la batteria sta ricevendo una carica rapida.

### FIGURA 9

- A. Batteria
- B. Caricabatteria
- C. Spia verde

Quando la spia di indicazione smette di "LAMPEGGIARE" (e resta accesa fissa in verde) la carica rapida è completa. Ora la batteria è completamente carica e può essere rimossa dal caricabatteria. Quando si inizia il processo di carica della batteria, la spia verde accesa fissa può anche significare che la batteria è troppo calda o troppo fredda.

La carica rapida è possibile solo se la temperatura della batteria è compresa fra 0 °C e 45 °C.

Se necessario, la ventola interna del caricabatteria si accende per facilitare il processo di ricarica e velocizzarlo.

Non appena la batteria raggiunge la temperatura corretta, il caricabatteria passa automaticamente alla carica rapida.

Ora è possibile usare la batteria anche se la spia dovesse essere ancora lampeggiante. La spia potrà necessitare di un po' di tempo prima di smettere di lampeggiare, a seconda della temperatura.

Lo scopo della spia verde è quello di indicare che la batteria è in carica rapida. Non indica il punto esatto del livello di ricarica. La spia smetterà di lampeggiare più rapidamente se la batteria non era completamente scarica.

Se la spia di indicazione verde è "ACCESA", la batteria non è in grado di accettare la carica.

---

## GENERALE

---

Questo utensile Multi-Max Dremel senza fili è da utilizzarsi per la smerigliatura a secco di superfici, angoli, bordi, per il raschiamento, per segare metalli duri, componenti in legno e plastica, nonché per la rimozione di malta cementizia tramite gli utensili e gli accessori idonei consigliati da Dremel.

### FIGURA 1

- A. Pulsante di blocco asta
- B. Indicatore livello batteria
- C. Interruttore a scorrimento a velocità variabile
- D. Batterie
- E. Linguette di sblocco batteria
- F. Aperture di ventilazione
- G. Vite di fissaggio
- H. Rondella per lama
- I. Supporto per accessorio
- J. Accessorio

---

## INSTALLAZIONE E RIMOZIONE DEGLI ACCESSORI

---

*N.B.: Leggere le istruzioni fornite con gli accessori Dremel per ulteriori informazioni sull'utilizzo.*

Utilizzare esclusivamente accessori Dremel testati e ad elevate prestazioni.

Le lame raschiatore di taglio Dremel sono dotate di una fessura a raccordo rapido che consente di rimuovere più rapidamente l'accessorio rispetto agli altri sistemi di utensili oscillanti tradizionali.

1. Utilizzando la chiave esagonale fornita, allentare le vite di fissaggio in modo sufficiente da poter fare scorrere l'accessorio tra il supporto e la rondella per lama (figura 2).

### FIGURA 2

- A. Supporto per accessorio
  - B. Vite di fissaggio
  - C. Chiave esagonale
  - D. Rondella per lama
  - E. Accessorio
  - F. Accessorio
  - G. Rondella con smusso verso l'alto
2. Pulire il supporto per accessorio, l'accessorio e la vite di fissaggio con un panno pulito.

3. Posizionare l'accessorio sul supporto verificando che tutti i perni siano inseriti nel supporto e che l'accessorio sia in linea con il supporto.
4. Serrare saldamente la vite di fissaggio con la chiave esagonale fornita (figura 3).

FIGURA 3

- A. Vite di fissaggio
- B. Chiave esagonale

*N.B.: alcuni accessori, come raschiatori o lame, possono essere montati in verticale sull'utensile o selezionando un'angolatura al fine di migliorare l'utilizzabilità (figura 4).*

FIGURA 4

## INSTALLAZIONE E RIMOZIONE DEI FOGLI DI SMERIGLIATURA

La piattaforma d'appoggio utilizza accessori con retro a velcro, che si agganciano saldamente alla piattaforma d'appoggio quando applicati con pressione moderata.

1. Allineare il foglio di smerigliatura e premerlo manualmente sulla placca di smerigliatura.
2. Premere saldamente l'elettrotensile con il foglio di smerigliatura contro una superficie piatta e accendere brevemente l'elettrotensile. Tale operazione favorisce una buona adesione e aiuta a prevenire un'usura prematura.
3. Per la sostituzione, staccare semplicemente il foglio di smerigliatura usato, rimuovere la polvere dalla piattaforma d'appoggio se necessario e premere il foglio di smerigliatura nuovo in posizione.

Dopo un uso ripetuto, la superficie della piattaforma d'appoggio si usura; pertanto, è necessario rimuoverla quando non offre più una presa salda. Qualora si presenti un'usura prematura fuori dalla superficie della piattaforma d'appoggio, ridurre la quantità di pressione applicata durante il funzionamento dell'utensile. Per il massimo utilizzo della sostanza abrasiva, ruotare la piattaforma di 120 gradi quando la punta di tale sostanza comincia ad usurarsi.

## ASPIRAZIONE DELLA POLVERE

L'utensile può essere dotato di una porta con adattatore studiata per l'aspirazione della polvere (figura 5). Per utilizzare questa funzione, attaccare la porta all'utensile (A) e l'aspirapolvere all'adattatore (B).

## USO

### PER INZIARE

Il primo passo per imparare ad utilizzare l'utensile è "sentirlo". Tenerlo in mano e sentirne il peso e il bilanciamento (figura 6). In base all'applicazione, sarà necessario regolare la posizione della mano al fine di raggiungere il massimo comfort e controllo.

Quando si afferra l'utensile, non coprire le prese d'aria con la mano. L'ostruzione delle prese d'aria potrebbe causare il surriscaldamento del motore.

FIGURA 6

**IMPORTANTE!** Fare prima una prova su uno scarto di materiale, al fine di vedere l'azione ad alta velocità dell'utensile. Non dimenticare che l'utensile funzionerà al meglio se lo si lascia lavorare in velocità, unitamente all'accessorio corretto. Prestare attenzione a non applicare troppa pressione. Anzi, abbassare leggermente l'accessorio oscillante sulla superficie di lavoro e lasciare che tocchi il punto in cui si desidera iniziare. Concentrarsi sulla guida dell'utensile sul lavoro, applicando una pressione minima della mano. Lasciare che l'accessorio realizzi il lavoro.

Di solito è meglio realizzare il lavoro con l'utensile a più riprese anziché completarlo con un solo passaggio. Ad esempio, per effettuare un taglio, passare l'utensile avanti e indietro sul lavoro. Tagliare un po' di materiale ad ogni passaggio finché non si raggiunge la profondità desiderata.

### Interruttore "ON/OFF" a scorrimento

L'utensile si accende tramite l'interruttore a scorrimento posizionato sulla parte superiore dell'alloggio motore (figura 7).  
**PER ACCENDERE L'UTENSILE**, fare scorrere il pulsante dell'interruttore in avanti.  
**PER SPEGNERE L'UTENSILE**, fare scorrere il pulsante dell'interruttore indietro.

### Monitoraggio elettronico

L'utensile è dotato di un sistema di monitoraggio elettronico interno per il "soft start", che riduce le tensioni che si verificano da un avvio a coppia elevata.


### Interruttore a scorrimento a velocità variabile

L'utensile è dotato di un interruttore a scorrimento a velocità variabile. La velocità può essere regolata durante il funzionamento facendo scorrere l'interruttore avanti e indietro tra le impostazioni. Per ottenere i risultati migliori quando si lavora su materiali diversi, impostare il controllo della velocità variabile in base al lavoro (vedere la tabella delle velocità, figura 10). Per selezionare la velocità corretta per l'accessorio in uso, fare prima una prova su un pezzo di materiale.

La velocità dell'utensile oscillante senza fili viene controllata impostando questo interruttore a scorrimento sull'alloggiamento.

FIGURA 10 Tabella delle velocità, vedere all'inizio.

Appendice:

Accessorio	Applicazione
 <b>MM11</b>	Smerigliatura di superfici vicino a bordi, negli angoli o aree difficili da raggiungere. In base al foglio di smerigliatura, ad esempio per smerigliare legno, vernice, smalto, colla e cemento.

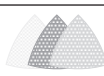







Accessorio	Applicazione
 <b>MM70W</b>	Per smerigliatura di precisione.
 <b>MM70P</b>	Per la smerigliatura di mestica e la rimozione di pennellate, gocce e colate di vernice.
 <b>MM411</b>	Tagli più piccoli e lineari. Esempio: ritagli nell'arredamento per il collegamento dei cavi.
 <b>MM440</b>	Taglio e tagli lineari profondi; anche per segare vicino ai bordi, negli angoli e le aree difficili da raggiungere. Esempio: taglio lineare di stipiti o davanzali, per la pavimentazione o la piastrellatura.
 <b>MM422</b>	Tagli più piccoli e con inclinazione. Esempio: segare tubi per l'acqua (rame) o condotti per cavi attaccati a pareti, pavimenti o soffitti.
 <b>MM450</b>	Taglio in finiture o pavimentazioni esistenti. Taglio vicino a bordi, negli angoli o in aree difficili da raggiungere. Esempi: installazione di una presa d'aria a pavimento o riparazione di una pavimentazione in legno danneggiata.
 <b>MM500/MM501</b>	Rimozione di malta cementizia dalle piastrelle da parete o pavimento. Esempio: rimozione di giunti di malta cementizia tra le piastrelle a pavimento per lavori di riparazione.
 <b>MM600</b>	Rimozione di pavimentazione in vinile e moquette. Esempio: su scale/gradini o su altre superfici di piccola/media grandezza. Raschiamento di vecchi rivestimenti di vernice/smalto o altro materiale adesivo.
 <b>MM610</b>	Rimozione di stagnature, rivestimenti di vernice scrostata o materiale adesivo morbido.
 <b>MM900</b>	Rimozione di colla o cemento. Esempio: levigatura di colla dopo la rimozione di piastrelle. Rimozione di vernice o macchie di olio dal cemento.

FIGURA 7

- A. Indicatore di livello batterie  
B. Interruttore a scorrimento a velocità variabile

Impostazione interruttore	Velocità/min (OPM)
10	18 000 – 21 000
—	13 000 – 16 000
6	10 000 – 13 000
—	7 000 – 10 000
2	5 000 – 7 000
—	3 000 – 5 000

#### Indicatore di livello batterie

Questo utensile è dotato di un indicatore di livello batteria che indica la carica della batteria. Quando tutti i tre LED sono illuminati, la batteria è completamente carica. Quando la batteria si scarica, le spie si spengono una alla volta finché non ne rimane accesa una sola. Quando l'ultima spia inizia a "lampeggiare", la batteria è quasi completamente scarica. Quando la batteria è quasi completamente scarica, l'utensile può spegnersi automaticamente in modo più frequente del solito. In tal caso, è il momento di ricaricare la batteria. Quando la batteria è completamente scarica, l'utensile si spegne automaticamente. Ciò comporterà un arresto improvviso e non uno spegnimento graduale dell'utensile. Ricaricare la batteria e riutilizzare l'utensile.

3 spie – 100% di carica rimanente  
2 spie – 50% di carica rimanente  
1 spia – 25% di carica rimanente  
1 spia "lampeggiante" - l'utensile sta per spegnersi  
3 spie "da un lato all'altro" – la carica della batteria è insufficiente per azionare l'utensile. Ricaricare la batteria.  
3 spie "lampeggianti" – la batteria è troppo calda per l'uso. Spegner l'utensile e lasciare raffreddare la batteria prima di riprendere l'uso.

#### Inserimento e rilascio della batteria

Rilasciare la batteria dall'utensile premendo su entrambi i lati delle alette di rilascio batteria ed estrarla dall'alloggiamento (figura 8).

Per inserire la batteria, allineare la batteria e farla scorrere nell'utensile finché non si blocca in posizione. Non forzare.

FIGURA 8

- A. Alloggiamento  
B. Batteria  
C. Alette di rilascio batteria

#### Note importanti sulla carica

1. Il caricabatteria è stato progettato per la ricarica rapida delle batterie solo quando la temperatura di queste è compresa tra 0 °C e 45 °C. Se la batteria è troppo calda o troppo fredda, il caricabatteria non ricarica rapidamente la batteria. (Ciò si verifica se la batteria è calda a causa di un utilizzo intenso.) Quando la temperatura delle batterie rientra tra 0 °C e 45 °C, il caricabatteria inizia automaticamente la carica.
2. Un'apprezzabile riduzione dell'autonomia dopo ogni ricarica può significare che la batteria sta esaurendosi e deve quindi essere sostituita.
3. Non dimenticare che scollegare il caricabatteria durante il periodo di conservazione.

4. Se la batteria non si carica correttamente:
  - a. controllare la tensione nella presa collegando altri dispositivi elettrici;
  - b. controllare se la presa è comandata da un interruttore dell'impianto di illuminazione che esclude la presa stessa quando le luci vengono spente;
  - c. controllare che i contatti della batteria non siano sporchi. All'occorrenza pulirli con ovatta e alcol;
  - d. Se l'utensile non si carica ancora correttamente, portare o inviare l'utensile, la batteria e il caricabatteria ad un centro di assistenza Dremel locale.

*N.B.: l'uso di caricabatteria o di batterie non forniti da Dremel invalida la garanzia.*

#### Principio operativo

Tramite l'azionamento oscillante, l'elettrotensile oscilla fino a 21000 volte al minuto per 3,0°. Questo consente lavori precisi in uno spazio ristretto.

#### Tagli

- **Utilizzare esclusivamente lame non danneggiate ed in perfette condizioni.** Lame deformate, non affilate oppure danneggiate in altro modo possono rompersi.
- **In caso di lavori di taglio di materiali leggeri da costruzione, rispettare le vigenti norme legislative e le raccomandazioni della casa costruttrice del materiale.**
- **Seguendo il procedimento di taglio dal centro possono essere lavorati solo materiali teneri con legno, lastre di carton gesso o simili!**

Prima di tagliare con lame HCS nel legno, pannelli di masonite, materiali da costruzione ecc. controllare gli stessi in merito a corpi estranei come chiodi, viti o altro. Eventualmente rimuovere i corpi estranei oppure utilizzare lame bimetalliche.

#### Tranciatura

**Nota bene:** Durante la tranciatura di piastrelle da parete tenere presente che gli utensili, in caso di uso di lunga durata, sono sottoposti ad una usura elevata.

#### Raschiatura

Per la raschiatura selezionare un alto livello di numero di oscillazioni.

Lavorare su un fondo morbido (p. es. legno) con un angolo piatto e con scarsa pressione di contatto. Altrimenti la spatola può tagliare nel fondo.

#### Protezione termosensibile contro sovraccarichi

Utilizzando l'elettrotensile conformemente alle norme, lo stesso non può essere sovraccaricato. In caso di carico troppo elevato oppure allontanamento dal campo di temperatura ammissibile di 0–70 °C la coppia viene ridotta oppure l'elettrotensile si spegne. In caso di numero di giri ridotto, l'elettrotensile funzionerà nuovamente con coppia massima solamente al raggiungimento della temperatura ammissibile della batteria ricaricabile. In caso di disinserimento automatico, spegnere l'elettrotensile, lasciare raffreddare la batteria e riaccendere l'elettrotensile.

## MANUTENZIONE

*La manutenzione preventiva eseguita da personale non autorizzato può causare l'errato posizionamento di componenti e dei cavi interni con possibili gravi rischi per le persone. Raccomandiamo che l'assistenza sugli utensili sia eseguita presso i centri di assistenza autorizzati Dremel. Per evitare incidenti dovuti ad avvio non previsto o scariche elettriche, scollegare sempre la spina dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento manutentivo o di pulitura.*

## PULIZIA

**ATTENZIONE** PER EVITARE INCIDENTI, SCOLLEGARE SEMPRE L'UTENSILE E/O IL CARICABATTERIE DALL'ALIMENTAZIONE PRIMA DELLA PULIZIA. *L'utensile può essere pulito in modo più efficace con aria compressa.* Indossare sempre occhiali di protezione quando si puliscono gli utensili con aria compressa.

Mantenere le aperture di ventilazione e le leve degli interruttori pulite e prive di materiale estraneo. Non tentare di pulire l'utensile inserendo oggetti appuntiti attraverso un'apertura.

**ATTENZIONE** ALCUNI TIPI DI DETERGENTI E SOLVENTI DANNEGGIANO LE PARTI IN PLASTICA. Eccone alcuni: benzina, tetracloruro di carbonio, solventi clorurati, ammoniaca e detersivi casalinghi che contengono ammoniaca

## ASSISTENZA E GARANZIA

**ATTENZIONE** ALL'INTERNO NON VI SONO PARTI MANUTENZIONABILI DALL'UTENTE. La manutenzione preventiva eseguita da personale non autorizzato può portare a un errato posizionamento dei fili interni e dei componenti e creare situazioni pericolose. *Si consiglia di far eseguire l'intera manutenzione dell'utensile presso un centro di assistenza Dremel Service Centre.* **TECNICO DI ASSISTENZA:** *Scollegare l'utensile/caricabatterie dall'alimentazione prima di eseguire la manutenzione.*

Questo prodotto DREMEL è garantito secondo le normative previste dalla legge/specifiche del paese; i danni derivati da normale usura e lacerazioni, sovraccarichi o uso improprio saranno esclusi dalla garanzia.

In caso di reclamo, inviare al rivenditore l'utensile *non* smontato unitamente alla prova di acquisto.

## CONTATTARE DREMEL

Per ulteriori informazioni sulla gamma dei prodotti Dremel, per l'assistenza e la hotline, visitare il sito [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Paesi Bassi

## TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

### SÍMBOLOS UTILIZADOS



LEA ESTAS INSTRUCCIONES



UTILICE PROTECCIÓN PARA LOS OJOS



UTILICE EL CARGADOR ÚNICAMENTE EN ESPACIOS CERRADOS



DOBLE AISLAMIENTO (NO SE NECESITA CABLE DE TIERRA)



LAS BATERÍAS PUEDEN EXPLOTAR SI SE ARROJAN AL FUEGO, DE MODO QUE NO DEBE QUEMAR LA BATERÍA BAJO NINGÚN CONCEPTO



max.50 °C

GUARDE LA HERRAMIENTA, EL CARGADOR Y LA BATERÍA EN LUGARES EN LOS QUE LA TEMPERATURA NO SUPERE LOS 50 °C



NO DESECHE EL CARGADOR JUNTO CON LOS RESIDUOS DOMÉSTICOS



NO DESECHE LA BATERÍA JUNTO CON LOS RESIDUOS DOMÉSTICOS

### ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES RELATIVAS A HERRAMIENTAS MECÁNICAS



**ATENCIÓN** LEER TODAS LAS ADVERTENCIAS DE

SEGURIDAD Y TODAS LAS INSTRUCCIONES.

*Si no sigue todas las advertencias e instrucciones que se detallan a continuación podría provocar una descarga eléctrica, un incendio o se podría infligir lesiones graves.*

*Guarde todas las advertencias e instrucciones para referencia futura.*

*El término "herramienta mecánica" que aparece en todas las advertencias siguientes hace referencia a su herramienta mecánica (con cable) alimentada por suministro eléctrico o por batería.*

### SEGURIDAD EN LA ZONA DE TRABAJO

- Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo. *El desorden y una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.*
- No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. *Las*

*herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.*

- Mantenga a los niños y espectadores alejados mientras utilice la herramienta mecánica. *Las distracciones podrían hacerle perder el control.*

### SEGURIDAD ELÉCTRICA

- El enchufe del aparato debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en aparatos dotados con una toma de tierra. *Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.*
- Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. *El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.*
- No exponga el aparato a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior. *Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en el aparato eléctrico.*
- No utilice el cable de red para transportar o colgar el aparato, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. *Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.*
- Cuando maneje una herramienta mecánica en el exterior, use un alargador apropiado para exteriores. *La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.*
- Si no tiene más remedio que utilizar una herramienta mecánica en un lugar húmedo, utilice una alimentación protegida con un disyuntor de fuga a tierra (ELCB, por sus siglas en inglés). *El uso de un cortacircuito de fuga a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica.*

### SEGURIDAD DE PERSONAS

- Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice el aparato si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos. *El no estar atento durante el uso de un aparato puede provocarle serias lesiones.*
- Utilice un equipo de protección personal y lleve siempre protección para los ojos y los oídos. *El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.*
- Evite una puesta en marcha fortuita del aparato. Cerciorarse de que el aparato esté apagado antes de conectarlo a la toma de corriente. *Si transporta el aparato sujetándolo por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con el aparato conectado, ello puede dar lugar a un accidente.*
- Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica. *Una herramienta o llave*

colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al ponerse a funcionar.

- e. **Sea precavido. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** *Ello le permitirá controlar mejor el aparato en caso de presentarse una situación inesperada.*
- f. **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** *La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.*
- g. **Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** *El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.*

---

## USO Y TRATO CUIDADOSO DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS

---

- a. **No sobrecargue el aparato. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar.** *Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.*
- b. **No utilice herramientas con un interruptor defectuoso.** *Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.*
- c. **Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en el aparato, cambiar de accesorio o al guardar el aparato.** *Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente el aparato.*
- d. **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización del aparato a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** *Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.*
- e. **Cuide sus aparatos con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles del aparato, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica.** *Muchos de los accidentes se deben a aparatos con un mantenimiento deficiente.*
- f. **Mantenga los accesorios limpios y afilados.** *Los accesorios mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.*
- g. **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, complementos, etc. de acuerdo a estas instrucciones. Considere en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** *El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.*

---

## USO DE LA BATERÍA DE LA HERRAMIENTA Y SU CUIDADO

---

- a. **Recargue la herramienta sólo con el cargador especificado por el fabricante.** *Un cargador apropiado para*

*un tipo de batería puede plantear riesgos cuando se usa con otra batería.*

- b. **Utilice herramientas mecánicas sólo con las baterías designadas.** *El uso de cualquier otra batería puede plantear un riesgo de lesiones e incendio.*
- c. **Cuando no esté utilizando la batería, manténgala apartada de otros objetos metálicos, como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que pueden realizar la conexión de un terminal con otro.** *El cortocircuito de los terminales de batería puede ocasionar quemaduras o un incendio.*
- d. **Si se somete la batería a condiciones extremas, ésta puede expulsar líquido. Evite el contacto con dicho líquido. Si se produjera, aclárese con agua. Si el líquido entrara en contacto con los ojos, consulte además al médico.** *El líquido que expulsa la batería puede causar irritación o quemaduras.*

---


## SERVICIO


---


- a. **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** *Solamente así se mantiene la seguridad del aparato.*

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS DEL APARATO

- a. **Solamente emplee la herramienta eléctrica para lijar en seco.** *La penetración de agua en el aparato eléctrico comporta un mayor riesgo de electrocución.*
- b. **Mantenga alejadas las manos del área de corte. No toque debajo de la pieza de trabajo.** *Podría accidentarse al tocar la hoja de sierra.*
- c. **Utilice unos aparatos de exploración adecuados para detectar posibles tuberías de agua y gas o cables eléctricos ocultos, o consulte a la compañía local que le abastece con energía.** *El contacto con cables eléctricos puede electrocutarle o causar un incendio. Al dañar las tuberías de gas, ello puede dar lugar a una explosión. La perforación de una tubería de agua puede redundar en daños materiales o provocar una electrocución.*
- d. **Trabajar sobre una base firme sujetando la herramienta eléctrica con ambas manos.** *La herramienta eléctrica es guiada de forma más segura con ambas manos.*
- e. **Asegure la pieza de trabajo.** *Una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano.*
- f. **Mantenga limpio su puesto de trabajo.** *La mezcla de diversos materiales es especialmente peligrosa. Las aleaciones ligeras en polvo pueden arder o explotar.*
- g. **Evite una puesta en marcha fortuita. Antes de montar el acumulador, asegúrese primero de que esté desconectado el interruptor de conexión/desconexión aparato.** *El transporte de la herramienta eléctrica, sujetándola por el gatillo del interruptor de conexión/desconexión, o la inserción del acumulador estando conectada la herramienta eléctrica, puede provocar un accidente.*

- h. **No intente abrir el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.
- i.  **Proteja el acumulador del calor como, p.ej., de una exposición prolongada al sol y del fuego.**  
Existe el riesgo de explosión.
- j. **Si el acumulador se daña o usa de forma inapropiada puede que éste emane vapores.** Ventile con aire fresco del recinto y acuda a un médico si nota alguna molestia. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- k. **Un acumulador defectuoso puede perder líquido y humedecer la piezas adyacentes. Examine las piezas afectadas. Límpielas, o sustitúyalas si fuese necesario.**
- l. **Únicamente utilice el acumulador en combinación con su herramienta eléctrica Dremel. Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.**
- m. **Utilice unos guantes de protección al cambiar los útiles.** Los útiles se calientan tras un uso prolongado.
- n. **No trate de rascar materiales humedecidos (p.ej. papel de empapelar) y no trabaje sobre firmes húmedos.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetra agua en la herramienta eléctrica.
- o. **No trate la superficie a trabajar con líquidos que contengan disolventes.** Al calentarse el material al rascarlo puede producirse un vapor tóxico.
- p. **Proceda con especial cautela al trabajar con el rascador.** El útil está muy afilado y corre riesgo a lesionarse.

 **ATENCIÓN** No trabaje materiales que contengan amianto (el amianto es cancerígeno).

 **ATENCIÓN** Tome unas medidas de protección adecuadas si al trabajar pudiera generarse polvo combustible, explosivo, o nocivo para la salud (ciertos tipos de polvo son cancerígenos); colóquese una mascarilla antipolvo y, si su herramienta viene equipada con la conexión correspondiente, utilice además un equipo de aspiración adecuado.

## MEDIO AMBIENTE

### ELIMINACIÓN

Recomendamos que las herramientas eléctricas, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

### SOLO PARA PAÍSES EUROPEOS



¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura! Conforme a la Directriz Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su conversión en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

## ESPECIFICACIONES

### ESPECIFICACIONES GENERALES

**Multiherramienta con sistema oscilante MODELO 8300 con batería de ión de litio de 10,8 V**

Tensión nominal	10,8 V
Amperaje	1,3 Ah
Velocidad sin carga	n <sub>0</sub> 3000-21000 min <sup>-1</sup>
Ángulo de oscilación, izquierda/derecha	1,5°
Peso (sin contar la batería)	0,85 kg

### ESPECIFICACIONES DEL CARGADOR

Entrada	230 V, 50-60 Hz, 26 W
Salida	3,6 V - 10,8 V ~, 1,5 A

### ESPECIFICACIONES DE LA BATERÍA


#### MODELO 875

Tensión nominal (ión de litio)	10,8 V
Amperaje	1,3 Ah
Potencia nominal	14 Wh

### CABLES DE PROLONGACIÓN

Cables de prolongación totalmente desenrollados y seguros con una capacidad de 5 amperios.

## MONTAJE

 **ATENCIÓN** APAGUE SIEMPRE LA HERRAMIENTA ANTES DE CAMBIAR LOS ACCESORIOS Y LOS PORTAHERRAMIENTAS O DE REALIZAR TAREAS DE MANTENIMIENTO, Y EXTRAIGA LA BATERÍA.

### INDICADORES DE LA CARGA DE LA BATERÍA

La herramienta está equipada con indicadores de carga (imagen 1 B). Los indicadores muestran el estado de la carga de la batería.

3 de 3 luces LED fijas	= 67-100%
2 de 3 luces LED fijas	= 34-66%
1 de 3 luces LED fijas	= 16-33%
1 de 3 luces LED que parpadean	= 0-15%

3 luces alternativas – la carga de la batería es demasiado baja para poder utilizar una herramienta. Recargar la batería.

3 luces que parpadean – la batería está demasiado caliente para su uso. Apagar la herramienta y dejar que se enfríe la batería.

La herramienta está equipada con electrónica avanzada que protege las células ion-litio de la batería frente a posibles daños debidos a una temperatura de funcionamiento excesiva y/o corriente actual. Si el símbolo de alerta se ilumina de color rojo y/o la herramienta deja de funcionar durante un uso prolongado, lo más probable es que se deba a que las células ion-litio estén a punto de alcanzar la temperatura máxima de funcionamiento,

y que se debería cambiar el paquete de baterías o permitir que se enfríe a temperatura ambiente antes de seguir utilizando la herramienta. Si la herramienta se apaga automáticamente debido a una sobrecarga, se debe apagar el botón durante unos segundos para permitir que el circuito se restablezca antes de seguir utilizándola.

---

## NOTAS IMPORTANTES RELATIVAS A LA CARGA

---

1. El cargador ha sido diseñado para cargar rápidamente la batería sólo cuando la temperatura de la batería sea inferior a 0 °C (32 °F) y 45 °C (113 °F). Si la batería está demasiado caliente o demasiado fría, el cargador no cargará rápidamente la batería (esto puede suceder si la batería se ha calentado después de un uso excesivo). Cuando la temperatura de la batería vuelve a situarse entre 0 °C (32 °F) y 45 °C (113 °F), el cargador empezará a cargar automáticamente.
2. Un descenso considerable del tiempo de funcionamiento por carga puede significar que la batería está alcanzando el final de su vida útil y debería sustituirse.
3. Recuerde que debe desconectar el cargador si va a estar almacenado.

*NOTA: El uso de cargadores o baterías que no sean de la marca Dremel anulará la garantía.*

---

## PAQUETE DE BATERÍAS DE CARGA (MODELO 875)

---

Enchufe el cable del cargador en una salida de corriente estándar.

Antes de insertar el paquete de baterías, el indicador verde del cargador aparecerá ENCENDIDO. Esto indica que el cargador recibe corriente eléctrica y que está listo para su funcionamiento.

Cuando inserte el paquete de baterías en el cargador, el indicador verde del cargador empezará a "PARPADEAR". Esto indica que la batería recibe corriente eléctrica y que se está cargando de forma rápida.

### IMAGEN 9

- A. Paquete de baterías
- B. Cargador
- C. Luz verde

Cuando los indicadores dejen de "PARPADEAR" (y permanezcan iluminados de color verde) habrá finalizado la carga rápida. El paquete de baterías estará completamente cargado y se podrá extraer del cargador.

Al empezar el proceso de carga de un paquete de baterías, una luz verde fija también podría indicar que el paquete está demasiado caliente o demasiado frío.

La carga rápida solo es posible cuando la temperatura del paquete de baterías se encuentre entre 0 °C y 45 °C.

Si es necesario, se encenderá el ventilador interno del cargador para contribuir al proceso y a la velocidad de carga.

Una vez que el paquete de baterías haya alcanzado la temperatura correcta dentro de la escala, el cargador de baterías pasará automáticamente a carga rápida.

El paquete de baterías se puede utilizar aunque la luz siga parpadeando. Puede que el indicador necesite más tiempo para dejar de parpadear, según la temperatura.

La luz verde sirve para indicar que el paquete de baterías está en posición de carga rápida. Sin embargo, no indica el punto exacto en que se encuentra completamente cargada. El indicador dejará de parpadear más rápidamente si el paquete de baterías no estaba completamente descargado.

Si el indicador verde está "ENCENDIDO", el paquete de baterías no permite la carga.

---

## GENERAL

---

Esta herramienta Dremel Multi-Max con batería está diseñada para lijar en seco superficies, esquinas y bordes, para rascar, para serrar metales blandos y componentes de madera y plástico, y para quitar lechada utilizando las herramientas y accesorios correspondientes que recomienda Dremel.

### IMAGEN 1

- A. Botón de encendido/apagado
- B. Indicador del nivel de la batería
- C. Interruptor deslizante de velocidad variable
- D. Batería
- E. Lengüetas de liberación de la batería
- F. Orificios de ventilación
- G. Tornillo de sujeción
- H. Arandela de la cuchilla
- I. Soporte para accesorios
- J. Accesorio

---

## INSTALACIÓN Y EXTRACCIÓN DE ACCESORIOS

---

*N.B.: Asegúrese de leer las instrucciones adjuntas al accesorio Dremel para informarse sobre cómo se usa.*

Utilice únicamente accesorios de alto rendimiento probados por Dremel.

Las cuchillas Dremel para cortar y rascar disponen de una ranura de ajuste rápido que permite extraer los accesorios más rápidamente que con otros sistemas de herramientas oscilantes convencionales.

1. Afloje el tornillo de sujeción con la llave hexagonal suministrada lo suficiente para poder introducir el accesorio deslizándolo entre el soporte para accesorios y la arandela de la cuchilla (ilustración 2).

### ILUSTRACIÓN 2

- A. Soporte para accesorios
  - B. Tornillo de sujeción
  - C. Llave hexagonal
  - D. Arandela de la cuchilla
  - E. Accesorio
  - F. Accesorio
  - G. Arandela con bisel en la parte superior
2. Limpie el soporte para accesorios, el accesorio y el tornillo de sujeción con un paño limpio.
  3. Coloque el accesorio en el soporte para accesorios, asegurándose de que el accesorio haga contacto con

todas las clavijas del soporte y de que esté nivelado con el soporte.

4. Apriete bien el tornillo de sujeción con la llave hexagonal suministrada (ilustración 3).

#### ILUSTRACIÓN 3

- A. Tornillo de sujeción
- B. Llave hexagonal

*NOTA: Algunos accesorios, tales como rascadores y cuchillas, se pueden instalar en la herramienta en posición recta o en ángulo para mejorar la usabilidad (ilustración 4).*

#### ILUSTRACIÓN 4

### INSTALACIÓN Y EXTRACCIÓN DE HOJAS DE LIJAR

La almohadilla de apoyo utiliza accesorios con velcro en la parte posterior, que sujetan firmemente la almohadilla de apoyo cuando se aplica una presión moderada.

1. Alinee la hoja de lijar y presiónela con la mano hasta que encaje en la placa de lijar.
2. Presione firmemente la herramienta mecánica con la hoja de lijar contra una superficie plana y enciéndala durante un corto espacio de tiempo. Esto favorecerá una buena adherencia y ayudará a evitar un desgaste prematuro.
3. Para cambiar la hoja de lijar, sólo tiene que retirar la hoja antigua, eliminar el polvo de la almohadilla de apoyo (si es necesario) y presionar la nueva hoja de lijar hasta colocarla en su sitio.

Después de muchos usos, la superficie de la almohadilla de apoyo se desgastará, por lo que ésta deberá sustituirse cuando ya no ofrezca un agarre firme. Si el revestimiento de la almohadilla de apoyo se desgasta antes de lo normal, reduzca la presión que aplica al utilizar la herramienta.

Para obtener el máximo uso de los accesorios abrasivos, gire la almohadilla 120 grados cuando se desgaste la punta.

### EXTRACCIÓN DE POLVO

La herramienta puede equiparse con un puerto para polvo con un adaptador para la extracción de polvo (ilustración 5). Para utilizar esta función, acople el puerto para polvo a la herramienta (A) y coloque un aspirador en el adaptador (B).

## USO

### CÓMO EMPEZAR

El primer paso para aprender a utilizar la herramienta es acostumbrarse a ella. Sujétela con la mano y sienta su peso y su equilibrio (ilustración 6). En función de la aplicación, deberá ajustar la posición de la mano para lograr un óptimo confort y control.

Al sujetar la herramienta, no tape las salidas de aire con la mano. De lo contrario, el motor podría recalentarse.

#### ILUSTRACIÓN 6

**¡IMPORTANTE!** Practique primero con material de desecho para ver cómo funciona la herramienta a gran velocidad. Tenga en cuenta que la herramienta funcionará mejor si deja que la velocidad, junto con el accesorio correcto, haga el trabajo por usted. Procure no aplicar demasiada presión.

Por el contrario, baje suavemente el accesorio oscilante hasta la superficie de trabajo y deje que toque el punto en el que desea comenzar. Concéntrese en guiar la herramienta sobre la superficie de trabajo aplicando muy poca presión con la mano. Deje que el accesorio haga el trabajo.

Por lo general, es mejor realizar una serie de pasadas con la herramienta, en lugar de hacer todo el trabajo de una sola pasada. Para realizar un corte, por ejemplo, pase la herramienta de un lado a otro sobre la superficie de trabajo. Corte un poco de material en cada pasada hasta llegar a la profundidad que desee.

#### Interruptor deslizante de encendido/apagado

La herramienta se enciende por medio del interruptor deslizante situado en la parte superior de la carcasa del motor (ilustración 7).

PARA ENCENDER LA HERRAMIENTA, deslice el botón hacia adelante.

PARA APAGAR LA HERRAMIENTA, deslice el botón hacia atrás.

#### Control electrónico

La herramienta está equipada con un sistema interno de control electrónico que proporciona un "arranque suave", lo que reduce los esfuerzos que se producen en los arranques con un par alto.

#### Interruptor deslizante de velocidad variable


La herramienta cuenta con un interruptor deslizante de velocidad variable. Es posible ajustar la velocidad durante el funcionamiento deslizando el interruptor hacia adelante o hacia atrás entre cualquiera de los ajustes.

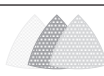









Para obtener resultados óptimos al trabajar con distintos materiales, ajuste el control de velocidad variable que mejor se adapte al trabajo (consulte la Tabla de velocidades, ilustración 10). Para seleccionar la velocidad adecuada para el accesorio que está utilizando, practique primero con material de desecho.

La velocidad de la herramienta oscilante con batería se controla ajustando el interruptor deslizante situado en la carcasa.

ILUSTRACIÓN 10 Tabla de velocidades, consulte la sección Preliminares.

Apéndice a continuación:

Accesorio	Aplicación
 MM11	Lijar superficies próximas a bordes, en esquinas o zonas difíciles de alcanzar. Dependiendo de la hoja de lijar para, por ejemplo, lijar madera, pintura, barniz, mortero de aplicación delgada y cemento.

Accesorio	Aplicación
 <b>MM70W</b>	Para lijados minuciosos.
 <b>MM70P</b>	Para lijar imprimaciones y quitar pinceladas, gotas de pintura y pintura corrida.
 <b>MM411</b>	Cortes más pequeños y cortes al ras. Ejemplo: Recortes en muebles para las conexiones por cable.
 <b>MM440</b>	Cortar y realizar cortes profundos al ras; también para serrar cerca de bordes, en esquinas y zonas difíciles de alcanzar. Ejemplo: Cortar al ras jambas de puertas o alféizares de ventanas, o para la colocación de suelos o azulejos.
 <b>MM422</b>	Cortes más pequeños y cortes por inmersión. Ejemplo: Serrar tuberías de agua (cobre) o conductos de cables al ras de paredes, suelos o techos.
 <b>MM450</b>	Cortar en recortes existentes o en suelos. Cortar cerca de bordes, en esquinas o zonas difíciles de alcanzar. Ejemplos: Instalación de ventilación en suelos o reparación de suelos de madera dañados.
 <b>MM500/MM501</b>	Quitar lechada de entre azulejos o baldosas. Ejemplo: Quitar juntas de lechada de entre los azulejos para realizar trabajos de reparación.
 <b>MM600</b>	Quitar suelos de vinilo y alfombras con adhesivo. Ejemplo: En escaleras/peldaños u otras superficies medianas/grandes. Rascar capas antiguas de barniz/pintura u otros adhesivos.
 <b>MM610</b>	Quitar masilla, capas de pintura descascarada o adhesivo suave.
 <b>MM900</b>	Quitar mortero de aplicación delgada o cemento. Ejemplo: Picar mortero de aplicación delgada después de quitar azulejos. Quitar manchas de pintura o de aceite del cemento.

#### ILUSTRACIÓN 7

- A. Indicador de carga de la batería
- B. Interruptor deslizante de velocidad variable

Ajuste del interruptor	Rango de velocidades/min (OPM)
10	18 000 – 21 000
—	13 000 – 16 000
6	10 000 – 13 000
—	7 000 – 10 000
2	5 000 – 7 000
—	3 000 – 5 000

#### Indicador de carga de la batería

Esta herramienta cuenta con un indicador de carga de la batería que indica la cantidad de carga que tiene la batería. Cuando una batería está completamente cargada, están iluminadas las tres luces LED. A medida que la batería se descarga, las luces se van apagando una en una hasta que sólo queda una luz encendida. Cuando la última luz empieza a "parpadear", significa que la batería está casi vacía.

Cuando falta poco para que la batería esté descargada, la herramienta puede desconectarse automáticamente con más frecuencia de la normal. Si esto ocurre, quiere decir que es hora de recargar la batería.

Cuando se agote la batería, la herramienta se apagará automáticamente. La herramienta se parará de forma repentina, en lugar de apagarse de forma gradual. Sólo tiene que recargar la batería y volver a usarla.

3 luces: queda el 100 % de la carga

2 luces: queda el 50 % de la carga

1 luz: queda el 25 % de la carga

1 luz "intermitente": la herramienta está a punto de desconectarse

3 luces "de lado a lado": la batería no tiene suficiente carga para hacer funcionar la herramienta. Recargue la batería.

3 luces "intermitentes": la batería está demasiado caliente para usarse.

Apague la herramienta y deje que la batería se enfríe antes de volver a usarla.

#### Insertar y retirar la batería

Retire la batería de la herramienta presionando en ambos lados de las lengüetas de extracción de la batería y extráigala de la carcasa (ilustración 8).

Para insertar la batería, alinéela e introdúzcala en la herramienta deslizándola hasta que encaje en su posición. No la fuerce.

#### ILUSTRACIÓN 8

- A. Carcasa
- B. Batería
- C. Lengüetas de extracción de la batería

#### Notas importantes relativas a la carga

1. El cargador se ha diseñado para cargar la batería rápidamente sólo cuando la temperatura de ésta se encuentra entre +0 °C (32 °F) y +45 °C (113 °F). Si la batería está demasiado caliente o demasiado fría, el cargador no la cargará rápidamente. (Esto puede ocurrir si la batería está muy caliente después de un uso prolongado). Cuando la temperatura de la batería vuelve a estar entre

- 0 °C (32 °F) y 45 °C (113 °F), el cargador comienza a cargar de forma automática.
- Una reducción sustancial del tiempo operativo por carga puede significar que la batería está alcanzando el final de su vida útil y debe sustituirse.
  - Recuerde desenchufar el cargador mientras no lo utilice.
  - Si la batería no se carga debidamente:
    - Compruebe la tensión en la toma enchufando algún otro dispositivo eléctrico.
    - Compruebe si la toma está conectada a un interruptor de luz que corta la alimentación cuando se apagan las luces.
    - Compruebe si están sucios los terminales de la batería. Límpielos con un trozo de algodón y alcohol, si es necesario.
    - Si aun así no consigue cargar la batería correctamente, envíe o lleve la herramienta, la batería y el cargador al Centro de servicio Dremel más cercano.

*Nota: el uso de cargadores o baterías no distribuidos por Dremel invalidará la garantía.*

### Principio de funcionamiento

Un accionamiento oscilante hace que el útil efectúe un movimiento de vaivén de 3,0° hasta 21000 veces por minuto. Ello permite trabajar de forma precisa en un espacio muy restringido.

### Serrado

- Solamente utilice hojas de sierra sin dañar y en perfecto estado.** Las hojas de sierra dobladas, melladas, o que presenten otro tipo de daños, pueden romperse.
- Al aserrar materiales de construcción ligeros atenerse a las prescripciones legales y a las recomendaciones del fabricante del material.**
- ¡Solamente deberán trabajarse materiales blandos como la madera, placas de pladur, etc., según el procedimiento de serrado por inmersión!**

Antes de serrar madera, tablas de aglomerado de madera, materiales de construcción, etc., con hojas de sierra HCS, inspeccionar si existen en ellos cuerpos extraños como clavos, tornillos o similares y, en caso afirmativo, retirarlos, o emplear en su lugar hojas de sierra bimetalicas.

### División

**Observación:** Al dividir azulejos para paredes considere que los útiles se desgastan fuertemente en caso de un uso prolongado.

### Rascado

Ajuste una frecuencia de oscilación elevada al realizar este tipo de trabajo.

Trabaje sobre una base blanda (p.ej. madera) manteniendo un ángulo de ataque agudo y ejerciendo una presión de aplicación reducida. De lo contrario puede que la espátula alcance a dañar la base.

### Protección contra sobrecarga térmica

La herramienta eléctrica no puede sobrecargarse si ésta se utiliza de forma reglamentaria. En caso de una solicitud excesiva, o al salirse del margen de temperatura admisible del

acumulador de 0–70 °C, las revoluciones de la herramienta eléctrica se reducen, o ésta se desconecta. Si opera a revoluciones reducidas, la herramienta eléctrica solamente funciona de nuevo a plenas revoluciones una vez que el acumulador haya alcanzado la temperatura admisible. En caso de que la herramienta eléctrica se hubiese desconectado automáticamente, espere a que el acumulador se enfríe antes de volver a conectarla.

## MANTENIMIENTO

*El mantenimiento preventivo debe ser realizado por personal autorizado, si no fuera así la colocación inadecuada de los componentes internos puede dar lugar a un grave riesgo. Se recomienda que cualquier reparación de la herramienta se realice en las instalaciones de Dremel. Para no correr el riesgo de hacerse daño por arrancar accidentalmente la herramienta o por una descarga eléctrica, saque siempre el enchufe de la toma de corriente antes de reparar o limpiar la herramienta.*

## LIMPIEZA



### ATENCIÓN

PARA EVITAR ACCIDENTES, DESCONECTE SIEMPRE LA HERRAMIENTA O EL

CARGADOR DEL SUMINISTRO DE ALIMENTACIÓN ANTES DE REALIZAR LA LIMPIEZA. *La herramienta puede lavarse con aire comprimido seco como forma más efectiva de limpieza.* Lleve siempre gafas protectoras cuando limpie herramientas con aire comprimido.

Las oberturas de ventilación y palancas de interruptor deben mantenerse limpias y sin materias extrañas. No limpie la herramienta insertando objetos puntiagudos a través de una abertura.



### ATENCIÓN

ALGUNOS AGENTES Y DISOLVENTES LIMPIADORES DAÑAN LAS PIEZAS DE

PLÁSTICO. Algunos de ellos son: la gasolina, el tetracloro, disolventes limpiadores clorados, amoníaco y detergentes domésticos que contienen amoníaco.

## REPARACIÓN Y GARANTÍA



### ATENCIÓN

EL USUARIO NO DEBE REALIZAR EL MANTENIMIENTO DE PIEZAS INTERNAS. El

mantenimiento preventivo realizado por personal no autorizado puede dar lugar a que se coloquen mal los cables y componentes internos, lo que podría provocar una situación de peligro grave. *Recomendamos que todo el servicio de mantenimiento de la herramienta lo lleve a cabo un Centro de servicio Dremel. PERSONAL DE MANTENIMIENTO: desconecte la herramienta o cargador de la fuente de alimentación antes de realizar tareas de mantenimiento.*

Este producto DREMEL tiene una garantía conforme con la normativa legal específica de país; no cubre los daños

ocasionados por su desgaste normal, sobrecarga o manejo inadecuado.

En caso de reclamación, envíe la herramienta o cargador juntos sin desmontar, con justificante de compra a su distribuidor.

## CONTACTO DREMEL

Para obtener más información sobre la gama, asistencia y línea directa Dremel, visite [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Países Bajos

PT

## TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

### SÍMBOLOS UTILIZADOS



LEIA ESTAS INSTRUÇÕES



USE PROTECÇÃO PARA OS OLHOS



UTILIZAR O CARREGADOR APENAS EM LOCAIS FECHADOS



ISOLAMENTO DUPLA (NÃO NECESSITA DE FIO TERRA)



AS BATERIAS PODEM EXPLODIR QUANDO EXPOSTAS AO FOGO, PELO QUE NÃO DEVEM SER QUEIMADAS



GUARDE A FERRAMENTA, O CARREGADOR E A BATERIA EM LOCAIS CUJA TEMPERATURA NÃO ULTRAPASSE OS 50°C



NÃO DEITE FORA O CARREGADOR JUNTAMENTE COM O LIXO DOMÉSTICO



NÃO DEITE FORA A BATERIA JUNTAMENTE COM O LIXO DOMÉSTICO

### AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA DA FERRAMENTA ELÉCTRICA



**ATENÇÃO** LEIA TODOS OS AVISOS DE SEGURANÇA E TODAS AS

INSTRUÇÕES.

O não cumprimento dos avisos e instruções poderá resultar em electrocussão, incêndio e/ou lesões graves.

Guarde todos os avisos e instruções para posterior consulta.

O termo "ferramenta eléctrica" nos avisos refere-se à sua ferramenta eléctrica alimentada a energia eléctrica (cabo) ou a bateria (sem fios).

## SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem arrumada. *Desordem e áreas insuficientemente iluminadas podem causar acidentes.*
- Não trabalhe com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, na qual se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis. *Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem inflamar pós ou vapores.*
- Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização. *No caso de distração, é possível que seja perdido o controlo sobre o aparelho.*

## SEGURANÇA ELÉCTRICA

- A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve entrar na tomada. A ficha não deve ser modificada de nenhuma maneira. Não utilize uma ficha de adaptação juntamente com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra. *Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.*
- Evite que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos. *Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.*
- Mantenha a ferramenta eléctrica afastada de chuva ou humidade. *A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.*
- Não deverá afastar o cabo da sua finalidade, como para, por exemplo, transportar a ferramenta eléctrica, pendurá-la ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou partes do aparelho em movimento. *Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.*
- Quando utilizar uma ferramenta eléctrica no exterior, use uma extensão eléctrica indicada para uso externo. *A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.*
- Se não puder evitar ter de operar uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma alimentação protegida por um disjuntor com corrente de fuga à terra. *A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.*

## SEGURANÇA DE PESSOAS

- Esteja atento, observe o que está a fazer e seja prudente ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilize a ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. *Um momento de descuido ao utilizar ferramentas eléctricas pode levar a lesões graves.*
- Utilize equipamento de protecção pessoal e use sempre óculos de protecção. Use sempre protecção ocular e auricular. *A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de pó e sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica reduz o risco de lesões.*

- c. **Evite uma colocação em funcionamento involuntária.** *Assegure-se de que a ferramenta eléctrica está desligada antes de introduzir a ficha na tomada. Se tirar o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se a ferramenta eléctrica for conectada à alimentação de rede enquanto estiver ligada, poderão ocorrer acidentes.*
- d. **Remova ferramentas de ajuste ou chaves de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** *Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte da ferramenta eléctrica em movimento pode levar a lesões.*
- e. **Não se sobrestime. Mantenha sempre uma posição firme e o equilíbrio.** *Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.*
- f. **Use roupa apropriada. Não use roupa larga nem jóias. Mantenha o cabelo, roupas e luvas afastadas de partes em movimento.** *Roupas largas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.*
- g. **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estão conectados e são utilizados correctamente.** *A utilização destes dispositivos reduz o perigo devido ao pó.*

## UTILIZAÇÃO E MANUSEIO CUIDADOSO COM FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

- a. **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize para o seu trabalho a ferramenta eléctrica apropriada.** *É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada no regime de potência indicado.*
- b. **Não utilize uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** *Uma ferramenta eléctrica que deixa de poder ser ligada ou desligada é perigosa e deve ser reparada.*
- c. **Puxe a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes na ferramenta eléctrica, substituir acessórios ou guardar a ferramenta eléctrica.** *Estas medidas de segurança evitam o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.*
- d. **Guarde ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças.** *Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com a ferramenta eléctrica ou que não tenham lido estas instruções utilizem a ferramenta eléctrica. Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.*
- e. **Trate a ferramenta eléctrica com cuidado. Controle se as partes móveis da ferramenta eléctrica estão em perfeito estado de funcionamento e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Mandar reparar as peças danificadas antes da utilização. Muitos acidentes têm como causa a manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.**
- f. **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** *Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com arestas de corte afiadas emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.*
- g. **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considere as condições de trabalho e a tarefa a ser executada. A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas que não sejam as aplicações previstas pode levar a situações perigosas.**

## UTILIZAÇÃO E CUIDADOS A TER COM A FERRAMENTA DE BATERIA

- a. **A ferramenta eléctrica deve ser recarregada apenas com o carregador indicado pelo fabricante.** *Um carregador indicado para um determinado tipo de baterias pode aumentar o risco de incêndio quando utilizado para recarregar outras baterias.*
- b. **As baterias usadas nas ferramentas eléctricas devem ser as indicadas.** *A utilização de baterias diferentes pode representar um risco de incêndio e provocar lesões.*
- c. **Quando não estiver a usar as baterias, mantenha-as afastadas de outros objectos metálicos, como cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam fazer uma ligação entre os dois terminais.** *Ao curto-circuitar os terminais da bateria poderá provocar queimaduras ou deflagrar um incêndio.*
- d. **Em situações abusivas, o líquido da bateria pode ser projectado. Evite o contacto com este líquido. Se o contacto suceder acidentalmente, passe a zona afectada por água. Nos casos em que o líquido entra em contacto com os olhos, procure assistência médica depois de os passar por água.** *O líquido projectado da bateria pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.*


## SERVIÇOS


- a. **Só permita que a sua ferramenta eléctrica seja reparada por pessoal especializado e qualificado e apenas com peças de reposição originais.** *Desta forma é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.*


## INSTRUÇÕES DE SERVIÇO ESPECÍFICAS DO APARELHO

- a. **Apenas utilizar a ferramenta eléctrica para o corte a seco.** *A infiltração de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.*
- b. **Mantenha as mãos afastadas da área de serrar. Não tocar na peça a ser trabalhada pelo lado de baixo.** *Há perigo de lesões no caso de contacto com a lâmina de serra.*
- c. **Utilizar detectores apropriados, para encontrar cabos escondidos, ou consulte a companhia eléctrica local.** *O contacto com cabos eléctricos pode provocar fogo e choques eléctricos. Danos em tubos de gás podem levar à explosão. A penetração num cano de água causa danos materiais ou pode provocar um choque eléctrico.*
- d. **Segurar a ferramenta eléctrica firmemente com ambas as mãos durante o trabalho e manter uma posição firme.** *A ferramenta eléctrica é conduzida com segurança com ambas as mãos.*
- e. **Fixar a peça a ser trabalhada.** *Uma peça a ser trabalhada fixa com dispositivos de aperto ou com torno de bancada está mais firme do que segurada com a mão.*
- f. **Mantenha o seu local de trabalho limpo.** *Misturas de material são especialmente perigosas.*
- g. **Pó de metal leve pode queimar ou explodir. Evitar que o aparelho seja ligado sem querer. Assegure-se de que o interruptor de ligardesligar esteja na posição desligada,**

antes de colocar um acumulador. Não deverá transportar a ferramenta eléctrica com o seu dedo sobre o interruptor de ligar-desligar nem colocar o acumulador na ferramenta eléctrica ligada, pois isto poderá causar acidentes.

- h. Não abrir o acumulador. Há risco de um curto-circuito.
- i.  Proteger o acumulador contra calor, p.ex. também contra uma permanente radiação solar, e fogo. Há risco de explosão.
- j. Em caso de danos e de utilização incorrecta do acumulador, podem escapar vapores. Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas. É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.
- k. Se o acumulador estiver com defeito, o fluido poderá escorrer e danificar as peças adjacentes. Controlar as peças em questão. Estas peças devem ser limpas e se necessário substituídas.
- l. Só utilizar o acumulador junto com a sua ferramenta eléctrica Dremel. Só assim é que o seu acumulador é protegido contra perigosa sobrecarga.
- m. Usar luvas de protecção ao substituir as ferramentas de trabalho. As ferramentas de trabalho tornam-se quentes após uma utilização prolongada.
- n. Não raspar materiais húmidos (p.ex. tapetes de parede) e nem sobre uma superfície húmida. A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- o. A superfície a ser trabalhada não deve ser tratada com líquidos que contenham solventes. Devido ao aquecimento das substâncias durante o processo de raspar, podem ser produzidos vapores venenosos.
- p. Tenha cuidado especial no manuseio do raspador. A ferramenta é bem afiada e há perigo de lesões.

 **ATENÇÃO** Não processar material que contenha asbesto (asbesto é considerado como sendo cancerígeno).

 **ATENÇÃO** Tomar medidas de protecção, se durante o trabalho houver a possibilidade de serem produzidos pós nocivos à saúde, inflamáveis ou explosivos (alguns pós são considerados como sendo cancerígenos); usar uma máscara de protecção contra pó e, se for possível conectar, uma aspiração de pó/de aparas.

## AMBIENTE

### ELIMINAÇÃO

Ferramentas eléctricas, acessórios e embalagens devem ser separados para uma reciclagem amiga do ambiente.

### APENAS PARA PAÍSES DA EUROPA



Não deitar ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE para aparelhos eléctricos e electrónicos usados, e com as respectivas implementações nas leis nacionais, as

ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

## DADOS

### DADOS GERAIS

#### Multiferramenta Oscilante com bateria de iões de lítio de 10,8 V MODELO 8300

Tensão nominal	10,8 V
Amperagem	1,3 Ah
Velocidade em vazio	$n_0$ 3000-21000 min <sup>-1</sup>
Ângulo de oscilación, izquierda/derecha:	1,5°
Peso (sin contar la batería)	0,85 kg

#### ESPECIFICAÇÕES DO CARREGADOR

Entrada	230 V, 50-60 Hz, 26 W
Saída	3,6 V - 10,8 V $\overleftrightarrow{}$ , 1,5 A

### DADOS TÉCNICOS DA BATERIA


#### MODELO 875

Tensión nominal (ión de lítio)	10,8 V
Amperaje	1,3 Ah
Potencia nominal	14 Wh

### EXTENSÕES ELÉCTRICAS

Utilizar extensões eléctricas completamente desenroladas e seguras com uma capacidade de 5 A.

## MONTAGEM

 **ATENÇÃO** A FERRAMENTA DEVE SER SEMPRE DESLIGADA ANTES DE SE MUDAR OS ACESSÓRIOS E AS BUCHAS, REPARÁ-LA OU RETIRAR A BATERIA.

### LUZES INDICADORAS DO ESTADO DA CARGA DA BATERIA

A ferramenta inclui luzes indicadoras do estado da carga (figura 1 B). As luzes indicadoras mostram o estado da carga da bateria.

3 de 3 LEDs acesos	= 67-100%
2 de 3 LEDs acesos	= 34-66%
1 de 3 LEDs acesos	= 16-33%
1 de 3 LEDs a piscar	= 0-15%

3 luzes "em linha" – bateria muito fraca para a ferramenta trabalhar. Recarregue a bateria.

3 luzes "a piscar" – bateria muito quente para ser utilizada. Desligue a ferramenta e deixe a bateria arrefecer

A ferramenta está equipada com um sistema electrónico avançado que protege as células de iões de lítio da bateria, evitando que esta fique danificada devido à temperatura

excessiva de funcionamento e/ou tomada de corrente. Se o símbolo de aviso se acender a vermelho e/ou a ferramenta deixar de funcionar durante a utilização prolongada, é muito provável que as células de iões de lítio estejam a atingir a temperatura máxima de funcionamento, devendo substituir a bateria ou esperar que a ferramenta arrefeça até atingir a temperatura ambiente, antes de voltar a utilizá-la. Se a ferramenta se desligar automaticamente devido a uma sobrecarga, desligue o interruptor de alimentação durante uns segundos, para permitir o restauro do circuito antes de voltar a utilizar a ferramenta.

---

## OBSERVAÇÕES IMPORTANTES SOBRE O CARREGAMENTO

---

1. O carregador foi concebido para carregar rapidamente a bateria apenas quando a temperatura da mesma se situar entre os 32°F (0°C) e os 113°F (45°C). Se a bateria estiver demasiado quente ou fria, o carregador não irá carregá-la com rapidez (isto pode acontecer se a bateria estiver quente devido à sua utilização intensiva). Quando a temperatura da bateria voltar a situar-se entre os 32°F (0°C) e os 113°F (45°C), o carregador começa a carregar automaticamente.
2. Um decréscimo acentuado do tempo operacional da bateria depois de esta ter sido recarregada poderá significar que a mesma se aproxima do seu fim de vida útil, devendo ser substituída.
3. Quando não está à carga, o carregador deve ser desligado da tomada eléctrica.

*NOTA: a utilização de carregadores ou baterias não comercializados pela Dremel anula a garantia.*

---

## CARREGAR A BATERIA (MODELO 875)

---

Ligue o cabo do carregador a uma tomada de corrente standard. Sem a bateria inserida, acende-se a luz verde indicadora do carregador. Isto indica que o carregador está a receber corrente e está pronto a ser utilizado.

Quando inserir a bateria no carregador, a luz verde indicadora do carregador começa a piscar. Isto indica que a bateria está a ser carregada rapidamente.

FIGURA 9

- A. Bateria
- B. Carregador
- C. Luz verde

Quando a luz indicadora parar de piscar (e aparecer uma luz verde contínua), o carregamento rápido está concluído. A bateria fica totalmente carregada, podendo retirá-la do carregador.

Quando iniciar o carregamento da bateria, a luz verde contínua também pode significar que a bateria está demasiado quente ou demasiado fria.

O carregamento rápido só é possível quando a temperatura da bateria estiver entre 0°C e 45°C.

Quando necessário, a ventoinha interna do carregador é accionada para ajudar no processo de carregamento e para que este seja rápido.

Assim que a bateria atingir o intervalo de temperatura correcto, o respectivo carregador passa para o modo de carregamento rápido.

Pode utilizar a bateria, ainda que a luz esteja a piscar.

Dependendo da temperatura, a luz pode demorar mais tempo até que deixe de piscar.

O objectivo da luz verde é indicar que a bateria está a ser carregada rapidamente. Não indica o momento exacto em que a bateria fica totalmente carregada. A luz deixa de piscar em menos tempo, se a bateria não estiver totalmente descarregada. Se a luz verde indicadora estiver sempre acesa, a bateria não pode ser carregada.

---

## GERAL

---

Esta Ferramenta Multi-Max com Bateria da Dremel serve para lixar superfícies, cantos e rebordos, para aplainar, serrar metais macios, madeira e plásticos e para remover argamassas utilizando as ferramentas e acessórios indicados que a Dremel recomenda.

FIGURA 1

- A. Botão ligar/desligar
- B. Indicador do nível da bateria
- C. Botão deslizante de controlo da rotação
- D. Bateria
- E. Patilhas de desengate da bateria
- F. Respiros
- G. Parafuso de fixação
- H. Anilha da lâmina
- I. Porta-acessórios
- J. Acessório

---

## INSTALAR E DESINSTALAR ACESSÓRIOS

---

Utilizar apenas acessórios Dremel testados, de elevado desempenho.

As lâminas de corte e de aplainar da Dremel têm um encaixe Quick-Fit que permite desinstalar acessórios com maior rapidez quando comparado com outras ferramentas oscilantes que utilizam sistemas convencionais.

1. Desaperte o parafuso de fixação com a chave umbrako fornecida apenas o suficiente para conseguir passar o acessório entre o porta-acessórios e a anilha da lâmina (Figura 2).

FIGURA 2

- A. Porta-acessórios
  - B. Parafuso de fixação
  - C. Chave umbrako
  - D. Anilha da lâmina
  - E. Acessório
  - F. Acessório
  - G. Anilha com o chanfro levantado
2. Limpe o porta-acessórios, o acessório e o parafuso de fixação com um pano limpo.
  3. Coloque o acessório no porta-acessórios, certifique-se de que o acessório fica bem encaixado e nivelado em todos os pinos do porta-acessórios.

4. Aperte bem o parafuso de fixação com a chave umbrako fornecida (Figura 3).

FIGURA 3

- A. Parafuso de fixação
- B. Chave umbrako

*NOTA: Alguns acessórios, como plainas e lâminas, podem ser montados direitos na ferramenta ou num ângulo que favoreça a sua utilização (Figura 4).*

FIGURA 4

## INSTALAR E DESINSTALAR FOLHAS DE LIXA

A sua base de apoio funciona com acessórios presos por fitas de velcro, que fixam firmemente a base de apoio quando aplicados com pressão moderada.

1. Alinhe a folha de lixa e pressione-a manualmente contra a placa de lixar.
2. Pressione bem a ferramenta elétrica com a folha de lixar contra a uma superfície plana e ligue-a por breves instantes. Isto irá proporcionar uma boa adesão e ajuda a impedir que se desgaste prematuramente.
3. Para trocar, basta retirar a folha de lixa gasta, limpar a base de apoio, caso seja necessário, e colocar uma nova folha de lixar.

A superfície da base de apoio começa a desgastar-se ao fim de muitas horas de trabalho e tem de ser substituída quando já não proporcionar uma fixação segura. Caso verifique um desgaste prematuro da superfície da base de apoio, diminua a pressão aplicada quando trabalhar com a ferramente. Para maximizar a utilização do abrasivo, rode a base em 120 graus quando a extremidade ficar gasta.

## EXTRAÇÃO DE POEIRAS

A ferramenta pode ser equipada com um coletor de poeiras com adaptador para aspirar a poeira (Figura 5). Para utilizar esta funcionalidade, encaixe o coletor de poeiras na ferramenta (A) e um aspirador ao adaptador (B).

## UTILIZAÇÃO

### INICIAÇÃO

A primeira coisa a reter para saber trabalhar com a ferramenta é "senti-la". Segure-a na mão e sinta-lhe o peso e as proporções (Figura 6). Dependendo do tipo de trabalho a executar, terá de ajustar a posição da mão para obter o máximo controlo e conforto. Não tape os respiros com a mão quando segurar a ferramenta. Se tapar os respiros, o motor pode sobrequecer.

FIGURA 6

**IMPORTANTE!** Experimente praticar primeiro num pedaço de material inutilizado para tetar o desempenho da ferramenta em

alta rotação. Lembre-se que consegue trabalhar melhor com a ferramenta se deixar que a velocidade de rotação, combinada com o acessório correto, faça o trabalho por si. Tenha o cuidado para não exercer demasiada pressão.

Ao invés de exercer pressão, baixe ligeiramente o acessório oscilante até à superfície de trabalho e deixe-o tocar no ponto onde quer começar a trabalhar. Concentre-se em guiar a ferramenta sem exercer grande pressão com a mão e deixe que o acessório faça o trabalho todo.

O trabalho costuma ficar mais bem feito quando se faz uma série de passagens com a ferramenta e não apenas uma. Por exemplo, para fazer um corte, avance e recue a ferramenta pela superfície de trabalho. Faça o corte avançando aos poucos em cada passagem até atingir a profundidade desejada.

### Deslizar o botão "LIGAR/DESLIGAR"

A ferramenta "LIGA-SE" no botão deslizante existente na parte superior do bloco do motor (Figura 7).

PARA "LIGAR" A FERRAMENTA, deslize o botão para diante.  
PARA "DESLIGAR" A FERRAMENTA, deslize o botão para trás.

### Monitorização eletrónica

A ferramenta está equipada com um sistema interno de monitorização eletrónica que proporciona um "arranque suave", reduzindo assim os atritos provocados por um binário elevado no arranque.




### Botão deslizante de controlo da rotação

A ferramenta elétrica está equipada com um botão deslizante onde pode controlar a velocidade de rotação. A velocidade pode ser regulada enquanto trabalha fazendo avançar ou recuar o botão deslizante pelas marcações.

Para alcançar os melhores resultados quando trabalhar diferentes materiais, ajuste a velocidade de acordo com o trabalho a realizar (consulte a Tabela de Velocidades, Figura 10). Para selecionar a velocidade correta do acessório que está a utilizar, experimente primeiro num pedaço de material inutilizado.

A velocidade da ferramenta oscilante com bateria é controlada regulando este botão no corpo da máquina.

FIGURA 10 Tabela de Velocidades, consulte Princípios. Adenda abaixo:

Acessório	Aplicação
 <b>MM11</b>	Lixar superfícies perto de arestas, em cantos ou em zonas de difícil acesso. Depende da folha de lixa para, por exemplo, lixar madeira, tinta, verniz, betume e cimento.
 <b>MM70W</b>	Para lixar com minúcia.
 <b>MM70P</b>	Para lixar primários e eliminar riscos de escovagem/polimento, gotas de tinta e camadas de tinta disformes.

Acessório	Aplicação
 <b>MM411</b>	Cortes mais pequenos e desbaste superficial. Exemplo: Recortes em peças de mobiliário para a ligação de cabos.
 <b>MM440</b>	Para cortar e desbastar. Serve também para serrar perto de arestas, em cantos e zonas de difícil acesso. Exemplo: Desbastar a ombreira da porta ou o parapeito da janela para assentar soalho ou mosaicos.
 <b>MM422</b>	Cortes mais pequenos e chanfrar. Exemplo: serrar tubagens de água (em cobre) ou condutas de cabos embutidos nas paredes, pavimentos ou tetos.
 <b>MM450</b>	Para cortar rodapés ou soalhos. Cortar perto de arestas, em cantos ou em zonas de difícil acesso. Exemplos: Instalar respiradouros no chão ou reparar soalhos.
 <b>MM500/MM501</b>	Remover a argamassa entre os mosaicos na parede ou no chão. Exemplo: remover a argamassa nas juntas dos mosaicos da parede para executar reparações.
 <b>MM600</b>	Remover carpetes de vinil e alcatifas coladas. Exemplo: em escadas/degraus ou outras superfícies pequenas/médias. Para raspar camadas de revestimento, verniz/tinta ou outros produtos adesivos deteriorados.
 <b>MM610</b>	Para remover calafetagens, tinta a descascar ou colas de baixa aderência.
 <b>MM900</b>	Para remover betume ou cimento. Exemplo: desbastar camadas de betume/ argamassa depois de retirar azulezos/ mosaicos. Remover tinta ou manchas de óleo do cimento.

FIGURA 7

- A. Indicador do nível da bateria  
B. Botão deslizante de controlo da rotação

Marcações do botão	Gama de velocidades/min. (OPM)
10	18 000 – 21 000
–	13 000 – 16 000
6	10 000 – 13 000
–	7 000 – 10 000
2	5 000 – 7 000
–	3 000 – 5 000

#### Indicador do nível da bateria

Esta ferramenta está equipada com um indicador do nível da bateria que indica a quantidade de carga na bateria. Os três

LEDs acesos indicam que a bateria está totalmente carregada. À medida que a bateria vai perdendo carga, os LEDs vão-se apagando até ficar apenas um aceso. Quando o último LED começar a "pisca" é sinal que a bateria está praticamente sem carga.

Quando a bateria estiver a ficar sem carga, a ferramenta poderá desligar-se automaticamente com mais frequência do que é habitual. Se tal acontecer, está na hora de recarregar a bateria. Quando a bateria ficar sem carga, a ferramenta desliga-se automaticamente. Esta será uma paragem repentina e não uma desaceleração gradual da ferramenta. Basta recarregar a bateria e voltar a trabalhar.

3 luzes – 100% de carga

2 luzes – 50% de carga

1 luz – 25% de carga

1 luz a "pisca" - ferramenta prestes a desligar

3 luzes apagadas – bateria muito fraca para alimentar a ferramenta. A bateria deve ser recarregada.

3 luzes a "pisca" – bateria muito quente.

Desligue a ferramenta e deixe arrefecer a bateria antes de recomeçar.

#### Colocar e retirar a bateria

Retire a bateria da ferramenta carregando nas patilhas de desgate dos dois lados da bateria e puxe-a (Figura 8).

Para colocar a bateria, alinhe-a na ferramenta e empurre-a até encaixar na posição, mas sem forçar.

FIGURA 8

- A. Corpo da ferramenta  
B. Bateria  
C. Patilhas de desgate

#### Observações importantes sobre o carregamento

- O carregador foi concebido para carregar rapidamente a bateria apenas quando a temperatura da bateria se situar entre os +4°C e os +41°C. Se a bateria estiver muito quente ou demasiado fria, a carga não será feita com a mesma rapidez (isto poderá acontecer se a bateria estiver quente devido a uma utilização prolongada). Quando a bateria voltar a ter uma temperatura entre os 0°C e os 45°C, o carregador começa a carregá-la automaticamente.
- Um decréscimo acentuado no tempo operacional da bateria depois de ser recarregada poderá significar que esta se aproxima do seu fim de vida útil, devendo ser substituída.
- Não se esqueça de desligar o carregador durante os períodos em que este fica arrumado.
- Caso a bateria não carregue convenientemente:
  - Confirme se a tomada tem corrente ligando outro aparelho eléctrico.
  - Confirme se a tomada está ligada a um interruptor de luz que corta a corrente quando é desligado.
  - Verifique se os terminais da bateria estão sujos. Se esse for o caso, limpe-os com um cotonete embebido em álcool.
  - Se mesmo assim não recarregar devidamente, entregue ou envie a ferramenta, a bateria e o carregador para a Assistência Técnica local da Dremel.

Nota: el uso de cargadores o baterías no distribuidos por Dremel invalidará la garantía.

### Princípio de trabalho

Devido ao accionamento oscilante, a ferramenta de trabalho vibra até 21000 vezes por minuto 3,0° para lá e para cá. Desta forma é possível trabalhar com precisão em áreas estreitas.

### Serrar

- **Só utilizar lâminas de serra em perfeito estado e que não apresentem danos.** Lâminas de serrar tortas, obtusas ou danificadas podem quebrar.
- **Ao serrar materiais de construção leves, deverá respeitar as directivas legais e as recomendações do fabricante do material.**
- **No processo de serrar por imersão só devem ser processados materiais macios como madeira, gesso encartonado!**

Antes de serrar madeiras, placas de aglomerado, materiais de construção etc., com lâminas de serrar HCS, deverá controlar se estes materiais não contêm pregos, parafusos ou objectos semelhantes. Se for o caso, deverá remover estes objectos ou utilizar lâminas de serrar de bimetal.

### Cortar

**Nota:** Ao cortar azulejos de parede deverá observar que as ferramentas estão sujeitas a um alto desgaste ao serem utilizadas por muito tempo.

### Raspar

Para raspar deverá seleccionar uma alta frequência de vibrações. Trabalhar sobre uma superfície macia (p.ex. madeira), num ângulo plano e com reduzida força de pressão. Caso contrário a espátula poderá cortar a superfície.

### Protecção contra sobrecarga em dependência da temperatura

A ferramenta eléctrica não pode ser sobrecarregada se for utilizada de acordo com as disposições. O número de rotações será reduzido ou a ferramenta eléctrica desligar-se-á se a carga for alta demais ou se a faixa admissível para a temperatura do acumulador 0–70 °C for ultrapassada. Durante o funcionamento com um número de rotações reduzido, a ferramenta eléctrica só funciona com plena velocidade após a temperatura do acumulador estar novamente na faixa admissível. Se a ferramenta eléctrica for parada automaticamente, deverá desligá-la e deixar o acumulador arrefecer e então ligar novamente a ferramenta eléctrica.

## LIMPEZA

### ATENÇÃO

PARA EVITAR ACIDENTES, DESLIGUE SEMPRE A FERRAMENTA E/OU O

CARREGADOR DA TOMADA ELÉCTRICA ANTES DE LIMPAR.

*A ferramenta pode ser limpa com maior eficácia utilizando ar comprimido.* Use sempre óculos de protecção quando limpa ferramentas com ar comprimido.

Os respiros, o gatilho e a patilha devem permanecer limpos e sem resíduos. Não tente limpar a ferramenta enfiando objectos pontiagudos pelas aberturas.

### ATENÇÃO

HÁ CERTOS AGENTES E SOLVENTES DE LIMPEZA QUE DANIFICAM OS PLÁSTICOS.

Alguns destes são: a gasolina, tetracloreto de carbono, solventes de limpeza clorados, amónia e detergentes para o lar que contêm amónia.

## ASSISTÊNCIA TÉCNICA E GARANTIA

### ATENÇÃO

NÃO MEXER NO INTERIOR DA FERRAMENTA. Os trabalhos de

manutenção preventiva executados por pessoal não autorizado pode resultar na troca de fios internos e na montagem deficiente de componentes, o que poderá representar um verdadeiro perigo. *Recomendamos que todos os serviços de assistência sejam executados por um Centro de Assistência Dremel. AO TÉCNICO: Desligue primeiro a ferramenta e/ou carregador da tomada eléctrica antes de iniciar a manutenção.*

Este produto da DREMEL tem a garantia que se encontra regulamentada pela legislação de cada país. As avarias provocadas pelo desgaste normal, sobrecargas ou utilização indevida não são abrangidas pela garantia.

Em caso de reclamação, envie a ferramenta ou o carregador *inteiros* com o comprovativo de compra para o seu agente autorizado.

## CONTACTAR A DREMEL

Para obter mais informações sobre os produtos Dremel, o apoio ao cliente e o número da linha directa, vá a [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Holanda

## MANUTENÇÃO

*A manutenção preventiva realizada por pessoal não autorizado pode resultar no deslocamento dos fios e componentes internos, o que é potencialmente perigoso. Recomendamos que todo o tipo de assistência técnica prestada à ferramenta se realize nas instalações da Dremel. Para evitar lesões devido à colocação em funcionamento imprevista ou choque eléctrico, retire sempre a ficha da tomada de parede, antes de efectuar qualquer trabalho de manutenção ou limpeza.*

## ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΠΡΩΤΟΤΥΠΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ

### ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΑ ΣΥΜΒΟΛΑ



ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ



**ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΜΕΣΑ ΓΙΑ ΤΑ ΜΑΤΙΑ**



**ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΟΝΟ ΣΕ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥΣ ΧΩΡΟΥΣ**



**ΔΙΠΛΗ ΜΟΝΩΣΗ (ΔΕΝ ΑΠΑΙΤΕΙΤΑΙ ΑΓΩΓΟΣ ΓΕΙΩΣΗΣ)**



**ΟΙ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΚΡΑΓΟΥΝ ΕΑΝ ΠΕΤΑΧΤΟΥΝ ΣΕ ΦΩΤΙΑ, ΓΙ' ΑΥΤΟ ΝΑ ΜΗΝ ΚΑΙΤΕ ΤΙΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΓΙΑ ΚΑΝΕΝΑ ΛΟΓΟ ΝΑ ΑΠΟΘΗΚΕΥΕΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ, ΤΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΚΑΙ ΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΣΕ ΧΩΡΟΥΣ ΣΤΟΥΣ ΟΠΟΙΟΥΣ Η ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ ΔΕΝ ΥΠΕΡΒΑΙΝΕΙ ΤΟΥΣ 50°C**



**ΜΗΝ ΠΕΤΑΤΕ ΤΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΜΑΖΙ ΜΕ ΟΙΚΙΑΚΑ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΑ**



**ΜΗΝ ΠΕΤΑΤΕ ΤΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΜΑΖΙ ΜΕ ΟΙΚΙΑΚΑ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΑ**

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**

**ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.**

*Εάν δεν ακολουθήσετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες, μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρός τραυματισμός.*

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.**

*Ο όρος "ηλεκτρικό εργαλείο" σε όλες τις προειδοποιήσεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται με ρεύμα από το δίκτυο ρεύματος (ενσύρματα) ή σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται με ρεύμα από μπαταρίες (ασύρματα).*

### ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΩΡΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και τακτοποιημένο. Η αταξία και οι σκοτεινές περιοχές προκαλούν ατύχημα.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον επικίνδυνο για έκρηξη, όπως εκεί που υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέριο ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά τα παιδιά και τα άλλα παρευρισκόμενα άτομα. Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του εργαλείου.

### ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Τα φως των ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να ταιριάζουν στην πρίζα. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται η

μετατροπή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προσαρμογείς φως με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Τα μη μεταποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Μην εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στη βροχή ή στην υγρασία. Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Χρησιμοποιείτε το καλώδιο ενδεχόμενα. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από θέρμανση, λάδι, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα. Τα χαλασμένα ή τα μπερδεμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Όταν χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικούς χώρους, επιλέξτε μία επέκταση (μπαλανάτζα) κατάλληλη για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση ενός ηλεκτρικού καλωδίου κατάλληλου για την ύπαιθρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Εάν πρέπει οπωσδήποτε να χρησιμοποιήσετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε έναν υγρό χώρο, χρησιμοποιήστε μια παροχή ρεύματος με ανιχνευτή ρεύματος διαρροής προς τη γη (ρελέ διαφυγής). Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΡΟΣΩΠΩΝ

- Να είστε πάντοτε προσεκτικοί, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε με περίσκεψη το ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ένα ηλεκτρικό εργαλείο, όταν είστε κουρασμένοι ή όταν βρίσκεστε υπό την επίδραση ναρκωτικών, οινοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια επίδραση απροσεξίας κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς του χειριστή.
- Χρησιμοποιείτε εξοπλισμό ασφαλείας. Να φοράτε πάντα προστατευτικά μέσα για τα μάτια και την ακοή. Ο εξοπλισμός ασφαλείας, όπως μάσκα προστασίας από τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος, ή ωτασπίδες, που χρησιμοποιείται κατάλληλα, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.
- Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση OFF, προτού να συνδέσετε το εργαλείο στο ρεύμα. Όταν μεταφέρετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με το δάκτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε τα ηλεκτρικά εργαλεία, με το διακόπτη ενεργοποιημένο (ON), υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος.
- Απομακρύνετε κάθε κλειδί ρύθμισης ή κλειδί τσοκ, προτού θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία. Ένα κλειδί τσοκ ή ένα κλειδί ρύθμισης, προσαρτημένο σ' ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- Μην υπερεκτιμάτε τον εαυτό σας. Παίρνετε σωστή στάση και κρατάτε πάντοτε την ισορροπία σας. Αυτό βοηθά στον καλύτερο έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε περίπτωση απροσδόκων καταστάσεων.

- f. Φοράτε σωστή ενδυμασία. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη. Χαλαρά ρούχα, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορούν να εμπλακούν στα κινούμενα μέρη.
- g. Όταν υπάρχουν διατάξεις για σύνδεση σε αναρρόφηση και συλλογή σκόνης, βεβαιωθείτε, ότι είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση αυτών των διατάξεων μπορεί να μειώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

## ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ

- a. Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο για την εργασία σας. Το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο καθιστά την εργασία σας καλύτερη και ασφαλέστερη, όταν εργάζεστε στην ταχύτητα για την οποία κατασκευάστηκε.
- b. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, εάν ο διακόπτης δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί να ελεγχθεί με το διακόπτη είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c. Βγάzte το φως από την πρίζα και ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν διεξάγετε στο εργαλείο μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να διαφυλάξετε/να αποθηκεύσετε το εργαλείο. Τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο μιας ακούσιας εκκίνησης του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d. Φυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιούνται μακριά από τα παιδιά και μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο ή με αυτές τις οδηγίες λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e. Συντηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία. Ελέγχετε, εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν λανθασμένα ή είναι μπλοκαρισμένα, εάν έχουν σπάσει καθώς και κάθε άλλη κατάσταση, που επηρεάζει αρνητικά τη λειτουργία των ηλεκτρικών εργαλείων. Εάν υπάρχουν ζημιές, δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο για επισκευή, πριν το χρησιμοποιήσετε. Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- f. Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά. Τα σωστά συντηρημένα εργαλεία κοπής με κοφτερές ακμές κοπής μαγκώνουν δυσκολότερα και ελέγχονται ευκολότερα.
- g. Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τα εξαρτήματά του, σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες ασφαλείας και τον τρόπο που προβλέπεται για αυτό τον ξεχωριστό τύπο ηλεκτρικού εργαλείου, προσέχοντας τις συνθήκες εργασίας και το επεξεργαζόμενο κομμάτι που πρέπει να διαμορφωθεί. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για εργασίες που δεν προβλέπονται για αυτό μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

## ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΤΟΥ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΜΕ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

- a. Η φόρτιση πρέπει να γίνεται μόνο με το φορτιστή που συνιστά ο κατασκευαστής. Ένας φορτιστής που είναι κατάλληλος για ένα τύπο συστοιχίας μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με μία άλλη συστοιχία μπαταριών.
- b. Να χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μόνο με τις συστοιχίες μπαταριών που είναι ειδικά σχεδιασμένες γι' αυτά. Η χρήση οποιωνδήποτε άλλων συστοιχιών μπαταριών μπορεί να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού ή πυρκαγιάς.
- c. Όταν δεν χρησιμοποιείται η συστοιχία μπαταριών, φυλάξτε την μακριά από άλλα μεταλλικά αντικείμενα, όπως συνδετήρες, κέρματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες, ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα τα οποία μπορεί να βραχυκυκλώσουν τους πόλους της. Το βραχυκύκλωμα των πόλων της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- d. Όταν οι μπαταρίες δεν χρησιμοποιούνται σωστά, μπορεί να διαρρέουν υγρό. Αποφύγετε την επαφή. Εάν έρθετε σε επαφή κατά λάθος, πλυθείτε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ζητήστε επίσης ιατρική βοήθεια. Το υγρό που διαρρέει από μία μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμούς ή εγκαύματα.

## ΣΕΡΒΙΣ

- a. Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για σέρβις σ' ένα ειδικευμένο στις επισκευές άτομο, χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά εξαρτήματα. Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

## ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- a. Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο μόνο για ξηρή λείανση. Η δεισδουση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b. Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από τον τομέα πριονίσματος. Μη βάζετε τα χέρια σας κάτω από το υπό καταργασία τεμάχιο. Σε περίπτωση επαφής με την πριονόλαμα δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμού.
- c. Χρησιμοποιείτε κατάλληλες ανιχνευτικές συσκευές για να εντοπίσετε τυχόν μη ορατές τροφοδοτικές γραμμές ή να συμβουλευτείτε την τοπική εταιρία παροχής ενέργειας. Η επαφή με ηλεκτρικές γραμμές μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Η πρόκληση ζημιών σ' έναν αγωγό φωταερίου (γκαζιού) μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Το τρίψιμο ενός σωλήνα νερού προκαλεί ζημιές σε πράγματα ή/και μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- d. Όταν εργάζεσθε κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο καλά και με τα δύο σας χέρια και φροντίζετε για την ασφαλή θέση του σώματός σας. Το ηλεκτρικό εργαλείο οδηγείται ασφαλέστερα όταν το κρατάτε και με τα δυο σας χέρια.
- e. Ασφαλίστε το υπό καταργασία τεμάχιο. Ένα υπό καταργασία τεμάχιο συγκρατείται ασφαλέστερα με μια διάταξη σύσφιξης ή με μια μέγνηνη παρά με το χέρι σας.

- f. Διατηρείτε πάντα καθαρό το χώρο που εργάζεσθε. Μίγματα από διάφορα υλικά είναι ιδιαίτερως επικίνδυνα. Σκόνη από ελαφρά μέταλλα μπορεί να αναφλεχθεί ή να εκραγεί.
- g. Αποφύγετε την αβέλτη εκκίνηση. Πριν τοποθετήσετε μια μπαταρία βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ON/OFF είναι απενεργοποιημένος (βρίσκεται στη θέση OFF). Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ON/OFF, ή όταν τοποθετήσετε την μπαταρία στο ηλεκτρικό εργαλείο όταν αυτό είναι ακόμη συζευγμένο, δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- h. Μην ανοίγετε την μπαταρία. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- i. Προστατεύετε την μπαταρία από φωτιά και υπερβολικές θερμοκρασίες, π.χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- j. Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε ένα γιατρό αν αισθανθείτε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.
- k. Όταν η μπαταρία είναι χαλασμένη μπορεί να εκρυσούν υγρά και να υγράνουν τα γειτονικά αντικείμενα. Να ελέγχετε τα σχετικά εξαρτήματα. Να καθαρίζετε τα εξαρτήματα αυτά και, αν χρειαστεί, να τα αντικαθιστάτε.
- l. Να χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε συνδυασμό με το ηλεκτρικό εργαλείο σας από την Dremel. Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από μια τυχόν επικίνδυνη υπερφόρτιση.
- m. Να φοράτε προστατευτικά γάντια όταν αλλάζετε εργαλείο. Τα εργαλεία ζεσταίνονται όταν τα χρησιμοποιείτε πολλή ώρα.
- n. Να μην ξύνετε υγρά υλικά (π.χ. ταπεσαρίες) καθώς και υλικά που βρίσκονται επάνω σε υγρές επιφάνειες. Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.
- o. Να μην επεξεργάζεστε την υπό κατεργασία επιφάνεια με υγρούς διαλύτες. Η θερμότητα που αναπτύσσεται κατά την κατεργασία των υλικών μπορεί να δημιουργήσει δηλητηριώδεις αναθυμιάσεις.
- p. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικός/ή όταν χειρίζεστε τον ζύστη. Το εργαλείο είναι πολύ κοφτερό και υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

## ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

### ΑΠΟΣΥΡΣΗ

Τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

### ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΕΥΡΩΠΑΪΚΕΣ ΧΩΡΕΣ



Μην ρίχνετε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο είναι πλέον υποχρεωτικό τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

## ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Παλινδρομικό πολυεργαλείο μπαταρίας ιόντων λιθίου 10,8V  
MONTELO 8300

Ονομαστική τάση λειτουργίας . . . . . 10,8 V  
Ονομαστική χωρητικότητα . . . . . 1,3 Ah  
Ταχύτητα χωρίς φορτίο . . . . . no 3000-21000 στροφές/  
λεπτό

Γωνία ταλάντωσης, αριστερά/δεξιά: 1,5°  
Βάρος (εξαιρουμένης της συστοιχίας μπαταριών)  
0,85 κιλά

### ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

Είσοδος . . . . . 230 V, 50-60 Hz, 26 W  
Έξοδος . . . . . 3,6 V - 10,8 V  $\bar{\square}$ , 1,5 A

### ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΣΥΣΤΟΙΧΙΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ

#### MONTELO 875

Ονομαστική τάση (ιόντων λιθίου) . . . 10,8 V  
Ονομαστική ένταση . . . . . 1,3 Ah  
Ονομαστική ισχύς . . . . . 14 Wh

### ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΑΛΩΔΙΟ ΕΠΕΚΤΑΣΗΣ (ΜΠΑΛΑΝΤΕΖΑ)

Χρησιμοποιείτε εντελώς ξετυλιγμένα και ασφαλή καλώδια επέκτασης (μπαλαντέζες) με χωρητικότητα 5 Amps.

### ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



ΝΑ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΚΑΙ ΝΑ ΑΦΑΙΡΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΤΟΙΧΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΠΡΙΝ ΑΛΛΑΞΕΤΕ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ Ή ΦΩΛΙΕΣ, Ή ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ.



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Μην κατεργάζεστε υλικά που περιέχουν αμίαντο (το αμίαντο θεωρείται σαν καρκινογόνο υλικό).



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** Να λαμβάνετε προστατευτικά μέτρα όταν κατά την εργασία σας υπάρχει η περίπτωση να δημιουργηθεί ανθυγιεινή, εύφλεκτη ή εκρηκτική σκόνη (μερικά είδη σκόνης θεωρούνται καρκινογόνα) - να φοράτε μάσκα προστασίας σκόνης και να χρησιμοποιείτε αναρρόφηση σκόνης/ροκανιδιών/γρεζιών.

## ΦΩΤΕΙΝΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Το εργαλείο σας διαθέτει φωτεινές ενδείξεις κατάστασης φόρτισης (εικόνα 1B). Οι φωτεινές ενδείξεις υποδεικνύουν την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας.

- 3 από 3 Σταθερά Αναμμένα LED = 67-100%
- 2 από 3 Σταθερά Αναμμένα LED = 34-66%
- 1 από 3 Σταθερά Αναμμένο LED = 16-33%
- 1 από 3 Αναλάμπων LED = 0-15%

3 φωτεινές ενδείξεις “από άκρο σε άκρο” – το φορτίο της μπαταρίας είναι πολύ χαμηλό για τη λειτουργία του εργαλείου. Φορτίστε την μπαταρία.

3 “αναλάμπουσες” φωτεινές ενδείξεις – η μπαταρία είναι υπερβολικά θερμή για να χρησιμοποιηθεί. Απενεργοποιήστε το εργαλείο και αφήστε την μπαταρία να κρυώσει

Το εργαλείο σας διαθέτει προηγμένα ηλεκτρονικά κυκλώματα τα οποία προστατεύουν τα στοιχεία λόντων-Λιθίου (Li-Ion) της μπαταρίας από καταστροφή λόγω υπερβολικά υψηλής θερμοκρασίας λειτουργίας και/ή κατανάλωσης ρεύματος. Εάν ανάψει το προειδοποιητικό σύμβολο με κόκκινο χρώμα και/ή το εργαλείο σταματήσει να λειτουργεί κατά τη διάρκεια βαριάς χρήσης, αυτό πιθανότατα σημαίνει ότι η θερμοκρασία λειτουργίας των στοιχείων λόντων Λιθίου πλησιάζει στη μέγιστη επιτρεπτή τιμή και ότι η συστοιχία μπαταριών πρέπει είτε να αλλάξει, είτε να αφαιρεθεί να κρυώσει και να επανέλθει σε θερμοκρασία περιβάλλοντος πριν συνεχίσετε τη χρήση. Εάν το εργαλείο σταματήσει τη λειτουργία του αυτόματα λόγω υπερφόρτωσης, πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά θα πρέπει να τοποθετήσετε το διακόπτη στη θέση OFF για λίγα δευτερόλεπτα, έτσι ώστε το κύκλωμα προστασίας να επανέλθει σε κανονική λειτουργία.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΦΟΡΤΙΣΗ

1. Ο φορτιστής είναι σχεδιασμένος έτσι ώστε να φορτίζει γρήγορα την μπαταρία μόνο όταν η θερμοκρασία της είναι μεταξύ 32°F (0°C) και 113°F (45°C). Εάν η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι υπερβολικά υψηλή ή χαμηλή, ο φορτιστής δεν τη φορτίζει γρήγορα. (Αυτό μπορεί να συμβεί εάν η συστοιχία μπαταριών έχει ζεσταθεί λόγω σκληρής χρήσης). Όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας επανέλθει μεταξύ 32°F (0°C) και 113°F (45°C), ο φορτιστής θα ξεκινήσει αυτόματα τη φόρτιση.
2. Μία σημαντική μείωση του χρόνου λειτουργίας ανά φόρτιση μπορεί να σημαίνει ότι η ωφέλιμη ζωή της συστοιχίας μπαταριών πλησιάζει στο τέλος της και ότι θα πρέπει να την αντικαταστήσετε.
3. Μην ξεχάσετε να αποσυνδέσετε το φορτιστή κατά τις περιόδους αποθήκευσης.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η χρήση φορτιστών ή συστοιχιών μπαταριών που δεν πωλούνται από την Dremel θα ακυρώσει την εγγύηση.

## ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΤΟΙΧΙΑΣ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ (ΜΟΝΤΕΛΟ 875)

Εισάγετε το φως του καλωδίου του φορτιστή σε μία στάνταρ πρίζα ρεύματος.

Εάν δεν έχει εισαχθεί μία συστοιχία μπαταριών, η πράσινη ένδειξη του φορτιστή θα ανάψει. Αυτό υποδηλώνει ότι ο φορτιστής λαμβάνει ρεύμα και ότι είναι έτοιμος για λειτουργία. Μόλις εισάγετε τη συστοιχία μπαταριών στο φορτιστή, η πράσινη ένδειξη του φορτιστή θα αρχίσει να “ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ”. Αυτό υποδηλώνει ότι η μπαταρία φορτίζεται γρήγορα .

### ΕΙΚΟΝΑ 9

- A. Συστοιχία μπαταριών
- B. Φορτιστής
- C. Πράσινη ένδειξη

Όταν η ένδειξη σταματήσει να “ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ” (και παραμένει σταθερά αναμμένη με πράσινο χρώμα), η ταχεία φόρτιση έχει ολοκληρωθεί. Η συστοιχία μπαταριών έχει φορτιστεί πλήρως και μπορείτε να την αφαιρέσετε από το φορτιστή.

Όταν ξεκινάτε τη διαδικασία φόρτισης της συστοιχίας μπαταριών, εάν η ένδειξη ανάψει αμέσως σταθερά με πράσινο χρώμα, αυτό μπορεί επίσης να σημαίνει ότι η συστοιχία μπαταριών είναι πολύ παλιά ή πολύ κρύα.

Η ταχεία φόρτιση είναι εφικτή μόνο όταν η θερμοκρασία της συστοιχίας μπαταριών βρίσκεται μεταξύ 0°C και 45°C.

Όταν απαιτείται, ο εσωτερικός ανεμιστήρας του φορτιστή ενεργοποιείται για τη διευκόλυνση και την επιτάχυνση της διαδικασίας φόρτισης.

Μόλις η συστοιχία μπαταριών φτάσει στη σωστή θερμοκρασία, ο φορτιστής θα μεταβεί αυτόματα σε ταχεία φόρτιση.

Η συστοιχία μπαταριών μπορεί να χρησιμοποιηθεί ακόμη και όταν η ένδειξη αναβοςβήνει. Ο χρόνος μετά από τον οποίο σταματά να αναβοςβήνει η ένδειξη μπορεί να αυξηθεί, ανάλογα με τη θερμοκρασία.

Ο σκοπός της πράσινης ένδειξης είναι να υποδεικνύει την ταχεία φόρτιση της μπαταρίας. Δεν υποδεικνύει το ακριβές σημείο πλήρους φόρτισης. Η ένδειξη θα σταματήσει να αναβοςβήνει σε λιγότερο χρόνο εάν η συστοιχία μπαταριών δεν είχε εκφορτιστεί πλήρως.

Εάν η πράσινη ένδειξη είναι σταθερά “ΑΝΑΜΜΕΝΗ”, η συστοιχία μπαταριών δεν επιδέχεται φόρτισης.

## ΓΕΝΙΚΑ

Το πολυεργαλείο μπαταρίας Dremel Cordless Multi-Max Tool είναι σχεδιασμένο για ξηρό τρίψιμο επιφανειών, γωνιών και ακμών, για ξύσιμο, για πρίονισμα εξαρτημάτων από μαλακό μέταλλο, ξύλο και πλαστικό, καθώς και για την αφαίρεση κόνιαματος χρησιμοποιώντας τα κατάλληλα εργαλεία και εξαρτήματα που συνιστώνται από τη Dremel.

### ΕΙΚΟΝΑ 1

- A. Διακόπτης λειτουργίας (On/Off)
- B. Αναρτήρας
- C. Συρόμενος διακόπτης ελέγχου ταχύτητας
- D. Διακόπτης ρύθμισης ταχύτητας
- E. Συστοιχία μπαταριών
- F. Λαβές απασφάλισης μπαταρίας

- G. Κοχλίας σύσφιξης
- H. Ροδέλα
- I. Φορέας εξαρτημάτων
- J. Εξάρτημα

---

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

---

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Διαβάστε οπωσδήποτε τις οδηγίες που συνοδεύουν το εξάρτημα της Dremel για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη χρήση

Χρησιμοποιείτε μόνο δοκιμασμένα εξαρτήματα υψηλής απόδοσης της Dremel.

Οι λεπίδες κοπής και ξυσίματος Dremel διαθέτουν μια υποδοχή γρήγορης τοποθέτησης, η οποία επιτρέπει ταχύτερη αφαίρεση των εξαρτημάτων απ' ό,τι άλλα συμβατικά συστήματα παλινδρομικών εργαλείων.

1. Χαλαρώστε τον κοχλία σύσφιξης χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο κλειδί άλεν, όσο χρειάζεται για να ολισθήσετε το εξάρτημα μεταξύ του φορέα εξαρτημάτων και της ροδέλας (Εικόνα 2).

### ΕΙΚΟΝΑ 2

- A. Φορέας εξαρτημάτων
- B. Κοχλίας σύσφιξης
- C. Κλειδί άλεν
- D. Ροδέλα
- E. Εξάρτημα
- F. Εξάρτημα
- G. Ροδέλα με κωνική επιφάνεια προς τα επάνω

2. Καθαρίστε το φορέα εξαρτημάτων, το εξάρτημα και τον κοχλία σύσφιξης με ένα καθαρό πανί.
3. Τοποθετήστε το εξάρτημα επάνω στο φορέα εξαρτημάτων. Ελέγξτε ότι το εξάρτημα "κουμπώνει" σε όλους τους πείρους του φορέα, καθώς και ότι ακουμπάει πλήρως επάνω στο φορέα εξαρτημάτων.
4. Σφίξτε καλά τον κοχλία σύσφιξης με το παρεχόμενο κλειδί άλεν (Εικόνα 3).

### ΕΙΚΟΝΑ 3

- A. Κοχλίας σύσφιξης
- B. Κλειδί άλεν

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ορισμένα εξαρτήματα, όπως οι ξυστρες ή οι λεπίδες, μπορούν να τοποθετούνται στο εργαλείο είτε ευθεία, είτε υπό γωνία, για μεγαλύτερη ευκολία χρήσης (Εικόνα 4).

### ΕΙΚΟΝΑ 4

---

## ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΦΥΛΛΩΝ ΛΕΙΑΝΣΗΣ

---

Το πλατό του εργαλείου χρησιμοποιεί εξαρτήματα με πίσω επιφάνεια τύπου βέλκρο, η οποία προσκολλάται σταθερά στο πλατό όταν πιέζεται πάνω του εφαρμόζοντας μέτρια δύναμη.

1. Ευθυγραμμίστε το φύλλο λείανσης και πιέστε το επάνω στην πλάκα λείανσης με το χέρι.
2. Πιέστε σταθερά το εργαλείο με το φύλλο λείανσης επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια και ενεργοποιήστε το στιγμιαία. Αυτή η ενέργεια θα βελτιώσει την προσκόλληση και θα αποτρέψει την πρόωρη φθορά.
3. Για να αλλάξετε το φύλλο λείανσης, ξεκολλήστε απλώς το παλιό, απομακρύνετε τη σκόνη από το πλατό, εάν χρειάζεται, και κατόπιν πιέστε το νέο φύλλο λείανσης στη θέση του.

Μετά από αρκετή χρήση, η επιφάνεια του πλατό θα φθαρεί. Όταν το πλατό δεν παρέχει πλέον ισχυρή συγκράτηση, πρέπει να αντικατασταθεί. Εάν διαπιστώσετε πρόωρη φθορά της επιφάνειας του πλατό, μειώστε την πίεση που εφαρμόζετε κατά τη χρήση του εργαλείου.

Για μέγιστη εκμετάλλευση του λειαντικού, να περιστρέψετε το πλατό κατά 120 μοίρες όταν φθερίεται η μύτη του.

---

## ΕΞΑΓΩΓΗ ΣΚΟΝΗΣ

---

Το εργαλείο σας μπορεί να εφοδιαστεί με μια θυρίδα σκόνης, με προσαρμογέα για την απαγωγή της σκόνης (Εικόνα 5). Για να χρησιμοποιήσετε αυτή τη δυνατότητα, προσαρμόστε τη θυρίδα σκόνης στο εργαλείο (A) και συνδέστε μια συσκευή αναρρόφησης στον προσαρμογέα (B).

## ΧΡΗΣΗ

---

## ΕΞΕΚΙΝΗΣΗ

---

Το πρώτο βήμα για την εκμάθηση της χρήσης του εργαλείου είναι να αποκτήσετε την "αίσθησή" του. Πιάστε το στο χέρι σας και νιώστε το βάρος και την ισορροπία του (Εικόνα 6). Ανάλογα με την εργασία, θα χρειαστεί να προσαρμόσετε τη θέση του χεριού σας για να μεγιστοποιήσετε την άνεση και τον έλεγχο. Όταν κρατάτε το εργαλείο, μην καλύπτετε τις θυρίδες αερισμού με το χέρι σας. Η κάλυψη των θυριδών αερισμού μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του κινητήρα.

### ΕΙΚΟΝΑ 6

**ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!** Εξασκηθείτε πρώτα σε ένα κομμάτι άχρηστο υλικό για να δείτε τα αποτελέσματα των κινήσεων υψηλής ταχύτητας του εργαλείου. Να έχετε υπόψη ότι το εργαλείο σας θα αποδίδει καλύτερα όταν αφήνετε την ταχύτητα, σε συνδυασμό με το σωστό εξάρτημα, να κάνουν τη δουλειά για εσάς. Μην εφαρμόζετε υπερβολική πίεση.

Αντίθετα, πλησιάστε αργά το ταλαντούμενο εξάρτημα στην επιφάνεια εργασίας και αφήστε το να αγγίξει το σημείο από το οποίο θέλετε να ξεκινήσετε. Επικεντρωθείτε στην οδήγηση του εργαλείου πάνω στο αντικείμενο της εργασίας, ασκώντας πολύ λίγη πίεση με το χέρι σας. Αφήστε το εξάρτημα να κάνει τη δουλειά.

Συνήθως είναι καλύτερο να κάνετε πολλαπλά περάσματα με το εργαλείο, παρά να κάνετε όλη την εργασία με ένα πέρασμα. Για παράδειγμα, για να κάνετε μια κοπή, περάστε το εργαλείο εμπρός-πίσω πάνω από το αντικείμενο της εργασίας. Κόψτε λίγο υλικό σε κάθε πέρασμα, μέχρι να φτάσετε στο επιθυμητό βάθος.

## Συρόμενος διακόπτης "ON/OFF"

Το εργαλείο ενεργοποιείται (ON) με το συρόμενο διακόπτη που βρίσκεται στην επάνω πλευρά του περιβλήματος του κινητήρα (Εικόνα 7).

ΓΙΑ ΝΑ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ (ON), ολισθήστε το διακόπτη προς τα εμπρός.

ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ (OFF), ολισθήστε το διακόπτη προς τα πίσω.

## Ηλεκτρονικός έλεγχος

Το εργαλείο διαθέτει ένα εσωτερικό ηλεκτρονικό σύστημα ελέγχου, το οποίο παρέχει "ομαλή εκκίνηση" και μειώνει τις καταπονήσεις που προκαλούνται από την εκκίνηση με υψηλή ροπή.






## Συρόμενος διακόπτης ελέγχου ταχύτητας



Το εργαλείο διαθέτει συρόμενο διακόπτη για τον έλεγχο της ταχύτητας λειτουργίας. Η ταχύτητα μπορεί να ρυθμιστεί κατά τη λειτουργία ολισθαίνοντας το διακόπτη προς τα εμπρός ή πίσω, σε οποιαδήποτε ρύθμιση.

Για να επιτύχετε τα βέλτιστα αποτελέσματα όταν δουλεύετε με διάφορα υλικά, επιλέξτε την κατάλληλη ταχύτητα ανάλογα με την εργασία (ανατρέξτε στο Διάγραμμα ταχύτητας, Εικόνα 10). Για να επιλέξετε την κατάλληλη ταχύτητα για το εξάρτημα που χρησιμοποιείτε, δοκιμάστε πρώτα σε ένα κομμάτι άχρηστο υλικό.

Η ταχύτητα του παλινδρομικού εργαλείου μπαταρίας ελέγχεται ρυθμίζοντας αυτό το συρόμενο διακόπτη στο περίβλημα.

ΕΙΚΟΝΑ 10 Διάγραμμα ταχύτητας, ανατρέξτε στις πρώτες σελίδες. Ακολουθεί παράρτημα:

Εξάρτημα	Εργασία
 MM11	Τρίψιμο επιφανειών κοντά σε ακμές, σε γωνίες ή σε δυσπρόσιτες περιοχές. Ανάλογα με το φύλλο λείανσης, π.χ. για τρίψιμο ξύλου, μπιογιάς, βερνικιού, κόλλας πλακιδίων και τσιμέντου.
 MM70W	Για λεπτή λείανση.
 MM70P	Για λείανση ασταρωμάτων και αφαίρεση ιχνών από πινέλο, σταγόνων μπιογιάς και τρεξμάτων.
 MM411	Μικρότερες κοπές και κοπές "πρόσωπο" σε επιφάνειες. Παράδειγμα: Ανοίγματα σε έπιπλα για σύνδεση καλωδίων.
 MM440	Κοπή και βαθιές κοπές "πρόσωπο" σε επιφάνειες. Επίσης για πρίονισμα κοντά σε ακμές, σε γωνίες και σε δυσπρόσιτες περιοχές. Παράδειγμα: Κοπή κολώνας πόρτας ή περβαζιού παραθύρου, για τοποθέτηση δαπέδου ή πλακιδίων.

Εξάρτημα	Εργασία
 MM422	Μικρότερες κοπές και κοπές βύθισης. Παράδειγμα: Πρίονισμα και αποκοπή σωλήνων νερού (χάλκινων) ή καναλιών καλωδίων, πρόσωπο με τοίχους, δάπεδα, ή οροφές.
 MM450	Τομές σε υπάρχοντα διακοσμητικά στοιχεία ή δάπεδα. Κοπή κοντά σε ακμές, σε γωνίες ή σε δυσπρόσιτες περιοχές. Παράδειγμα: Εγκατάσταση αερισμού στο δάπεδο ή επισκευή φθαρμένου ξύλινου δαπέδου.
 MM500/MM501	Αφαίρεση κονιάματος μεταξύ πλακιδίων τοίχου ή δαπέδου. Παράδειγμα: Αφαίρεση κονιάματος από τους αρμούς μεταξύ πλακιδίων τοίχου για εργασίες επισκευής.
 MM600	Αφαίρεση δαπέδων βινυλίου και κολλημένων μοκετών. Παράδειγμα: Σε σκάλες/σκαλιά ή άλλες επιφάνειες μικρού/μεσαίου μεγέθους. Ξύσιμο παλαιών στρωμάτων βερνικιού/μπογιιάς ή άλλων κολλητικών υλικών.
 MM610	Αφαίρεση στεγανωτικών, στρωμάτων μπιογιάς που ξεφλουδίζει ή μαλακών συσκοληκτικών υλικών.
 MM900	Αφαίρεση κόλλας πλακιδίων ή τσιμέντου. Παράδειγμα: Τρίψιμο και απομάκρυνση της κόλλας μετά από την αφαίρεση πλακιδίων. Αφαίρεση μπιογιάς ή κηλίδων ελαίου από τσιμέντο.

## ΕΙΚΟΝΑ 7

A. Ένδειξη στάθμης μπαταρίας

B. Συρόμενος διακόπτης ελέγχου ταχύτητας

Ρύθμιση διακόπτη	Εύρος ταχύτητας/Λεπτό (ταλαντώσεις/λεπτό)
10	18 000 – 21 000
—	13 000 – 16 000
6	10 000 – 13 000
—	7 000 – 10 000
2	5 000 – 7 000
—	3 000 – 5 000

## Ένδειξη στάθμης μπαταρίας

Το εργαλείο διαθέτει μια ένδειξη στάθμης μπαταρίας, η οποία σας ενημερώνει για το φορτίο που απομένει στην μπαταρία. Όταν η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη, ανάβουν και οι τρεις ενδείξεις LED. Καθώς εκφορτίζεται η μπαταρία, οι ενδείξεις σβήνουν διαδοχικά, μέχρι να μείνει αναμμένη μόνο μία ένδειξη. Όταν αρχίσει να "αναβοσβήνει" η τελευταία ένδειξη, η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια.

Όταν η μπαταρία κοντεύει να αδειάσει, το εργαλείο μπορεί να απενεργοποιείται αυτόματα πιο συχνά από το κανονικό. Εάν συμβεί κάτι τέτοιο, είναι ώρα να φορτίσετε τη μπαταρία.

Όταν εξαντληθεί η μπαταρία, το εργαλείο θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Αυτό θα γίνει με ένα ξαφνικό σταμάτημα της λειτουργίας του εργαλείου, αντί της σταδιακής επιβράδυνσης. Φορτίστε απλώς τη μπαταρία και χρησιμοποιήστε το ξανά.

3 ενδείξεις – απομένει το 100% του φορτίου

2 ενδείξεις – απομένει το 50% του φορτίου

1 ένδειξη – απομένει το 25% του φορτίου

1 ένδειξη που "αναβοσβήνει" - το εργαλείο θα απενεργοποιηθεί σύντομα

3 ενδείξεις "δίπλα-δίπλα" – το φορτίο της μπαταρίας δεν επαρκεί για τη λειτουργία του εργαλείου. Φορτίστε τη μπαταρία.

3 ενδείξεις που "αναβοσβήνουν" – η μπαταρία έχει υπερθερμανθεί.

Απενεργοποιήστε το εργαλείο και αφήστε τη μπαταρία να κρυώσει πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά.

### Εισαγωγή και αφαίρεση της συστοιχίας μπαταριών

Για να αφαιρέσετε τη συστοιχία μπαταριών από το εργαλείο, πιέστε τις λαβές απασφάλισης και στις δύο πλευρές. Κατόπιν τραβήξτε την έξω από το περίβλημα (Εικόνα 8).

Για να εισάγετε τη συστοιχία μπαταριών, ευθυγραμμίστε την και ολισθήστε την μέσα στο εργαλείο μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της. Μην πιέζετε με υπερβολική δύναμη.

### ΕΙΚΟΝΑ 8

- A. Περίβλημα
- B. Συστοιχία μπαταριών
- C. Λαβές απασφάλισης μπαταρίας

### Σημαντικές σημειώσεις σχετικά με τη φόρτιση

1. Ο φορτιστής είναι σχεδιασμένος ώστε να φορτίζει γρήγορα τη μπαταρία μόνο όταν η θερμοκρασία της είναι μεταξύ 32°F (0°C) και 113°F (45°C). Εάν η θερμοκρασία της συστοιχίας μπαταριών είναι υπερβολικά υψηλή ή χαμηλή, ο φορτιστής δεν τη φορτίζει γρήγορα. (Αυτό μπορεί να συμβεί εάν η συστοιχία μπαταριών έχει θερμανθεί λόγω έντονης χρήσης). Όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας επανέλθει μεταξύ 32°F (0°C) και 113°F (45°C), ο φορτιστής θα ξεκινήσει αυτόματα τη φόρτιση.
2. Μια σημαντική μείωση του χρόνου λειτουργίας ανά φόρτιση μπορεί να σημαίνει ότι η ωφέλιμη ζωή της συστοιχίας μπαταριών πλησιάζει στο τέλος της και ότι θα πρέπει να την αντικαταστήσετε.
3. Μην ξεχνάτε να αποσυνδέετε το φορτιστή κατά τις περιόδους αποθήκευσης.
4. Εάν η μπαταρία δεν φορτίζεται σωστά:
  - α. Ελέγξτε εάν η πρίζα έχει ρεύμα, συνδέοντας κάποια άλλη ηλεκτρική συσκευή.
  - β. Ελέγξτε μήπως η παροχή ρεύματος είναι συνδεδεμένη σε ένα διακόπτη φωτισμού, ο οποίος "κόβει" το ρεύμα όταν είναι σβηστά τα φώτα.
  - γ. Ελέγξτε εάν είναι λερωμένοι οι ακροδέκτες της συστοιχίας μπαταριών. Εάν χρειάζεται, καθαρίστε τους χρησιμοποιώντας ένα στικ με βαμβάκι και οινόπνευμα.
  - δ. Εάν παρόλα αυτά η φόρτιση δεν γίνεται σωστά, παραδώστε ή στείλτε το εργαλείο, τη συστοιχία μπαταριών και το φορτιστή στο τοπικό Κέντρο Σέρβις Dremel.

**Σημείωση:** Η χρήση φορτιστών ή συστοιχιών μπαταριών που δεν πωλούνται από την Dremel ακυρώνει την εγγύηση.

### Αρχή εργασίας

Χάρη στον ταλαντευόμενο μηχανισμό κίνησης το εργαλείο ταλαντεύεται «προς τα δω και προς τα κει» έως 21000 ανά λεπτό κατά 3,0°. Αυτό επιτρέπει την ακριβή εκτέλεση εργασιών ακόμη και σε στενότατους χώρους.

### Πρόνισμα

- **Να χρησιμοποιείτε μόνο άθικτες, άψογες λάμες.**  
Στρεβλωμένες, μη κοφτερές ή γενικά διαφορετικά χαλασμένες λάμες μπορεί να σπάσουν.
- **Όταν κατεργάζεστε ελαφρά δομικά υλικά πρέπει να τηρείτε τις νομικές διατάξεις και τις συστάσεις των κατασκευαστών των υλικών.**
- **Στον τρόπο λειτουργίας Πρόνισμα με βύθιση επιτρέπεται μόνο η κατεργασία μαλακών υλικών, π.χ. ξύλου, γυψοσανίδων κ.α.!**

Πριν αρχίσετε την εργασία σας σε ξύλα, μοριοσανίδες, δομικά υλικά κτλ. με λάμες HCS να ελέγχετε πρώτα μήπως τα υλικά αυτά περιέχουν ξένα αντικείμενα, π.χ. κορφιά, βίδες κ.α. Να απομακρύνετε τυχόν ξένα αντικείμενα και, αν χρειαστεί, χρησιμοποιήστε διμεταλλικές λάμες.

### Κοπή

**Υπόδειξη:** Όταν κόβετε πλακίδια τοίχου πρέπει να λαμβάνετε υπόψη σας ότι τα εργαλεία, μετά από χρήση μεγάλης διαρκείας, φθειρόνται ισχυρά.

### Ξύσιμο

Για το ξύσιμο επιλέξτε μια βαθμίδα υψηλού αριθμού ταλαντώσεων. Να εργάζεστε επάνω σε μια μαλακή βάση (π.χ. σε ξύλο) υπό αμβλεία γωνία και με ελάχιστη πίεση.

### Προστασία από υπερφόρτωση σε εξάρτηση από τη θερμοκρασία

Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σύμφωνα με τον προορισμό του, τότε αυτό δε διατρέχει κίνδυνο να υπερφορτωθεί. Σε περίπτωση ισχυρής καταπόνησης ή όταν εγκαταλείψετε την εγκριμένη περιοχή θερμοκρασίας μεταξύ 0–70 °C, τότε μειώνεται ο αριθμός των στροφών του ηλεκτρικού εργαλείου ή αυτό διακόπτεται από μόνο του τη λειτουργία του. Όταν μειωθεί ο αριθμός στροφών το ηλεκτρικό εργαλείο θα εργαστεί πάλι με τον πλήρη αριθμό στροφών μόλις η θερμοκρασία του επανέλθει μέσα στην εγκριμένη περιοχή. Σε περίπτωση αυτόματης διακοπής της λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου αποζηύστε το ηλεκτρικό εργαλείο (θέστε το διακόπτη ON/OFF στη θέση OFF), αφήστε το ηλεκτρικό εργαλείο να κρυώσει και ακολουθήστε θέστε το πάλι σε λειτουργία.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Η προληπτική συντήρηση, που εκτελείται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, μπορεί να οδηγήσει σε εσφαλμένη τοποθέτηση των εσωτερικών καλωδίων και στοιχείων, με αποτέλεσμα να προκληθούν σοβαρές ζημιές. Εμείς συστήνουμε την ανάθεση της συντήρησης όλων των εργαλείων στο Κεντρικό Service της Dremel. Για την αποφυγή τραυματισμών λόγω ξαφνικής εκκίνησης

ή ηλεκτροπληξίας, απομακρύνετε πάντοτε το φιλ από την πρίζα του τοίχου προτού εκτελέσετε το σέρβις ή το καθαρισμό.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΤΥΧΟΝ ΑΤΥΧΗΜΑΤΑ, ΝΑ ΑΠΟΣΥΝΔΕΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΚΑΙ/Η ΤΟ ΦΟΡΤΙΣΤΗ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΗΓΗ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ. *Ο πιο αποτελεσματικός τρόπος καθαρισμού του εργαλείου είναι με ξηρό συμπιεσμένο αέρα.* Όταν καθαρίζετε εργαλεία με συμπιεσμένο αέρα, να φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας.

Οι θυρίδες αερισμού και οι μοχλοί των διακοπών πρέπει να κρατιούνται καθαροί και ελεύθεροι από ξένα σώματα. Μην προσπαθήσετε να καθαρίσετε το εργαλείο εισάγοντας αιχμηρά εργαλεία μέσα σε ανοίγματα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** ΣΥΓΚΕΚΡΙΜΕΝΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΔΙΑΛΥΤΙΚΕΣ ΟΥΣΙΕΣ ΚΑΤΑΣΤΡΕΦΟΥΝ ΤΑ ΠΛΑΣΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ. Ορισμένες από αυτά είναι: βενζίνη, τετραχλωριούχος άνθρακας, χλωριωμένοι διαλύτες καθαρισμού, αμμωνία και οικιακά καθαριστικά που περιέχουν αμμωνία.

## ΕΠΙΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΟΥΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΕΠΙΣΚΕΥΑΣΤΕ ΜΟΝΟΙ ΣΤΟ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ. Εάν γίνει προληπτική συντήρηση από μη-εξουσιοδοτημένα άτομα, τα εσωτερικά καλώδια, οι αγωγοί και τα εξαρτήματα μπορεί να τοποθετηθούν σε λάθος θέσεις και να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί. *Για οποιαδήποτε εργασία συντήρησης ή επισκευής των εργαλείων, σας συνιστούμε να απευθύνεστε σε ένα Κέντρο Επισκευών Dremel. ΤΕΧΝΙΚΟΙ: Αποσυνδέστε το εργαλείο και/ή το φορτιστή από την πηγή τροφοδοσίας ρεύματος πριν από τη συντήρηση/επισκευή.*

Αυτό το προϊόν DREMEL καλύπτεται από εγγύηση, σύμφωνα με τη νομοθεσία και τους ειδικούς κανονισμούς κάθε χώρας. Οι βλάβες που οφείλονται σε φυσιολογική φθορά, υπερφόρτωση, ή εσφαλμένο χειρισμό εξαιρούνται από την εγγύηση.

Σε περίπτωση προβλήματος στείλετε το εργαλείο ή το φορτιστή μαζί με το αποδεικτικό αγοράς στον κατάλληλο μεταπωλητή, χωρίς να τα αποσυναρμολογήσετε.

## ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ ΜΕ ΤΗΝ DREMEL

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα Dremel, υποστήριξη και γραμμή άμεσης εξυπηρέτησης, μεταβείτε στην τοποθεσία [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Ολλανδία

## ΟΡΓΙΝΑΛ ΥΟΝΕΡΓΕΛΕΡΙΝ ÇEVİRİSİ

### KULLANILAN ŞİMGELER



BU TALİMATLARI OKUYUN



GÖZ KORUMA EKİPMANI KULLANIN



ŞARJ CİHAZINI SADECE İÇ MEKANLARDA KULLANIN.



ÇİFT KAT YALITIM (TOPRAKLAMA KABLOSU GEREKMEZ)



PİLLER ATEŞE ATILDIĞINDA PATLAYABİLİR, BU NEDENLE HERHANGİ BİR NEDENLE PİLLERİ YAKMAYIN.



EL ALETİNİ/ŞARJ CİHAZINI/PİLİ SICAKLIĞIN 50°C'Yİ AŞMAYACAĞI YERLERDE DEPOLAYIN.



ŞARJ CİHAZINI EVSEL ATIKLA BİRLİKTE ATMAYIN.



PİLİ EVSEL ATIKLA BİRLİKTE ATMAYIN.

## GENEL ELEKTRİKLİ EL ALETİ EMNİYET UYARILARI



**UYARI** TÜM EMNİYET UYARILARINI VE TÜM TALİMATLARI OKUYUN.

*Uyarılara ve talimatlara dikkat etmediğiniz takdirde, elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanmalar meydana gelebilir. Gelecekte baş vurabilmek için tüm uyarıları ve talimatları saklayın.*

*Uyarılarda sözü geçen "elektrikli el aleti" terimi, elektrikle çalışan (kablolu) el aleti veya pille çalışan (akülü) el aletini ifade eder.*

### ÇALIŞMA ALANI EMNİYETİ

- Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutun.** Karmaşık ve karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Yakınında yanıcı sıvılar, gazlar veya tozlar bulunan patlama tehlikesi olan yerlerde elektrikli el aletinizi kullanmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kıvılcımlar çıkarırlar.
- Elektrikli el aletiniz ile çalışırken çocukları ve başkalarını uzak tutun.** Dikkatiniz dağılacak olursa aletin kontrolünü kaybedebilirsiniz.

## ELEKTRİK GÜVENLİĞİ

- Aletin fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Topraklanmış aletlerle birlikte adaptör fiş kullanmayın. Değiştirilmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpması tehlikesini azaltır.**
- Borular, kalorifer petekleri, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temastan kaçının. Bedeniniz topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.**
- Aleti yağmur altında veya nemli yerlerde bırakmayın. Suyun elektrikli el aletinın içine sızması elektrik çarpması tehlikesini yükseltir.**
- Kabloya sert muamele yapmayın. Aleti kablodan tutarak taşımayın, kabloyu kullanarak asmayın veya fişi kablodan çekerek çıkarmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolanmış kablo elektrik çarpması tehlikesini yükseltir.**
- Elektrikli el aletlerini açık havada kullanırken, açık havada kullanıma uygun bir uzaltma kablosu kullanın. Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.**
- Elektrikli el aletini nemli bir yerde çalıştırmak zorunda kalsanız, kaçak akım korumalı bir elektrik beslemesi kullanın. Toprak kaçağı devre kesicisi kullanımı elektrik çarpması tehlikesini azaltır.**

## KİŞİLERİN GÜVENLİĞİ

- Dikkatli olun, ne yaptığımıza dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün. Yorgunsanız, aldığınız hapların, ilaçların veya alkolün etkisinde iseniz aletinizi kullanmayın. Aleti kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.**
- Daima kişisel korunma donanımları ve bir koruyucu gözlük kullanın. Her zaman koruyucu kulaklık ve gözlük takın. Elektrikli el aletinın türü ve kullanımına uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu eldiven veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanımı yaralanma tehlikesini azaltır.**
- Aletin yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Fişi prize takmadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun. Aleti taşıırken parmağınız şalter üzerinde durursa ve alet açikken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.**
- Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın. Aletin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.**
- Çok fazla yaklaşmayın. Her zaman arada uygun bir mesafe bırakın. Çalışırken dikkatli ve güvenli olsun ve dengeleni her zaman sağlayın.**
- Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.**
- Toz emme ve toplama donanımları cihaz ile birlikte verildiyse, bunların düzgün biçimde bağlandığından ve kullanıldığından emin olun. Bu donanımların kullanılması tozdan kaynaklanacak tehlikeleri azaltır.**

## ELEKTRİKLİ EL ALETLERİNİN ÖZENLE KULLANIMI VE BAKIMI

- Aleti aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınız işlere uygun elektrikli el aletleri kullanın. Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.**
- Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın. Açılıp kapanmayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmalıdır.**
- Alette bir ayarlama işlemine başlamadan ve/veya aküyü çıkarmadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekin. Bu önlem, aletin yanlışlıkla çalışmasını önler.**
- Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerini çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım kılavuzunu okumayan kişiler için aletle çalışmasına izin vermeyin.**
- Aletinizin bakımı özenle yapın. Aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durum olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sıkışık sıkışmadıklarını, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın. Birçok iş kazası aletin kötü bakımından kaynaklanır.**
- Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun. Özenle bakımı yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanım olanağı sağlarlar.**
- Elektrikli el aletini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve yaptığınız işi dikkate alın. Elektrikli el aletlerinin kullanım alanları dışında kullanılmaları tehlikeli durumlara neden olabilir.**

## PİLLİ ALET KULLANIMI VE BAKIMI

- Yalnızca üreticinin belirttiği şarj aletleriyle şarj edin. Bir pil takımı türü için uygun şarj cihazı başka bir pil takımıyla kullanıldığında yangın riski oluşturabilir.**
- Elektrikli el aletlerini yalnızca özel olarak belirtilmiş pil takımlarıyla kullanın. Başka herhangi bir pil takımı kullanılması yaralanma veya yangın riski oluşturabilir.**
- Kullanılmadığında pil takımını kağıt atışı, bozuk para, anahtar, çivi, vida gibi metal nesnelere ve diğer küçük metal nesnelere uzak tutun; bunlar terminaler arasında kısa devreye neden olabilir. Pili teminalleri arasında kısa devre yapılması yanıklara veya yangın çıkmasına neden olabilir.**
- Kötü kullanım durumunda pilden sıvı sızabilir; bununla temas etmeyin. Yanlışlıkla temas ederseniz, suyla yıkayın. Sıvının gözle temas etmesi durumunda tıbbi yardım alın. Pilden çıkan sıvı tahrişe ya da yangına neden olabilir.**

## AKÜLÜ ALETİN ÖZENLİ BAKIMI VE KULLANIMI

- Aküyü yerini yerleştirmeden önce aletin kapalı olduğundan emin olun. Açık bulunan bir elektrik el aletine akünün yerleştirilmesi kazalara neden olabilir.**

## ALETE ÖZGÜ GÜVENLİK TALIMATI

- Bu elektrikli el aletini sadece kuru zımpara/taşılama işleri için kullanın.** Elektrikli el aletinin içine sızabilecek su, elektrik çarpması tehlikesini önemli ölçüde artırır.
- Ellerinizi kesme yapılan yerden uzak tutun. İş parçasını alttan kavramayın.** Testere bıçağı ile temas yaralanmalara neden olabilir.
- Görünmeyen ikmal hatlarını tespit etmek üzere uygun tarama cihazları kullanın veya mahalli ikmal şirketlerinden yardım alın.** Elektrik kablolarıyla temas yanıklara ve elektrik çarpmasına neden olabilir. Bir gaz borusuna hasar vermek patlamalar ortaya çıkarabilir. Bir su borusuna girerek maddi hasara veya elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Çalışırken elektrikli el aletini iki elinizle sıkıca tutun ve doğru pozisyonunuzun güvenli olmasına dikkat edin.** Elektrikli el aleti iki elle daha güvenli kullanılır.
- İş parçasını emniyete alın.** Bir germe tertibat ı veya mengene ile sabitlenen iş parçası elle tutmaya oranla daha güvenli tutulur.
- Çalışma yerinizi daima temiz tutun. Malzeme karışımları özellikle tehlikelidir.** Hafif metal tozları yanabilir veya patlayabilir.
- Aletin yanlışlıkla çalışmaması için gerekli önlemleri alın.** Aküyü yerine yerleştirmeden önce açma/kapama şalterinin kapalı pozisyonda bulunduğundan emin olun. Parmağ ınız açma/kapama şalteri üzerinde iken elektrikli el aletini taşırsanız veya elektrikli el aleti çalışır durumda iken aküyü takmak isterseniz kazalara neden olabilirsiniz.
- Aküyü açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.
- Aküyü ısıdan koruyun, örneğin sürekli güneş ışığından ve ateşten. Patlama tehlikesi vardır.**
- Hasar gördüklerinde veya usulüne uygun kullanılmadıklarında aküler buhar çıkarabilir. Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun.** Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- Arızalı akülerde sızıntı olabilir ve bu sızıntı çevreye yayılabilir.** Lütfen ilgili parçaları kontrol edin. Üzerinde sıvı olan parçaları temizleyin veya gerekiyorsa değiştirin.
- Aküyü sadece elektrikli el aletinize ile birlikte kullanın.** Ancak bu yolla akü tehlikeli zorlanmalara karşı korunur.
- Uçları değiştirirken mutlaka koruyucu eldiven kullanın.** Uçlar uzun süre kullanıld ıklarında ısınırlar.
- Nemli malzemeyi (örneğin duvar kağıtları) raspalamayın ve nemli yüzeylerde çalışmayın in.** Elektrikli el aletinin içine su sızması elektrik çarpması tehlikesini artırır.
- Çalışacağınız yüzeyi çözücü madde içeren sıvılarla işlemeyin.** Raspalama esnasında oluşan ısı nedeniyle zehirli buharlar ortaya çıkabilir.
- Raspa ile çalışırken çok dikkatli olun.** Uç çok keskindir, yaralanma tehlikesi vardır.



### UYARI

Elektrikli el aletinize asbest içeren maddeleri işlemeyin (asbest kanserojen bir madde olarak kabul edilir).



### UYARI

Çalışma sırasında sağlığa zararlı, yanıcı veya patlayıcı tozların çıkma olasılığı varsa gerekli koruyucu önlemleri alın (bazı tozlar

kanserojen sayılır); koruyucu toz maskesi takın ve eğer aletinize takılabiliyorsa bir toz/taleş emme tertibatı bağlayın.

## ÇEVRE

### KORUMASI

Elektrikli el aleti, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere geri dönüşüm merkezine gönderilmelidir.

### SADECE AVRUPA ÜLKELERİ İÇİN



Elektrikli el aletini evsel çöplerin içine atmayın! Elektrikli el aletleri ve eski elektronik aletlere ilişkin 2002/96/AT sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği ve bunların tek tek ülkelerin hukuklarına uyarlanması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere yeniden kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

## TEKNİK ÖZELLİKLER

### GENEL SPESİFİKASYONLAR

#### 10,8 V Li-İYON Kablosuz Osilasyonlu Çok Amaçlı El Aleti MODEL 8300

Nominal Gerilim	10,8 V
Nominal Akım	1,3 - Ah
Yüksüz hız	no 3000-21000 dak <sup>-1</sup>
Osilasyon Açısı, sol/sağ:	1,5°
Ağırlık (pil takımı hariç).	0,85 kg

#### ŞARJ CİHAZI ÖZELLİKLERİ

Giriş	230 V, 50-60 Hz, 26 W
Çıkış	3,6 V - 10,8 V $\square$ , 1,5 A

### PİL TAKIMININ TEKNİK ÖZELLİKLERİ

#### MODEL 875

Nominal Gerilim (Li-iyon)	10,8 V
Nominal Akım	1,3 Ah
Nominal Güç	14 Wh

### UZATMA KABLOLARI

5 Amp kapasiteli ve tamamen açılmış, güvenli uzatma kabloları kullanın.

## MONTAJ



### UYARI

AKSESUARLARI VE PENSLEİ DEĞİŞTİRMEYİN VEYA EL ALETİNİ BAKIM YAPMADAN ÖNCE HER ZAMAN EL ALETİNİN KAPATIN VE PİL TAKIMINI ÇIKARTIN.

## PİL ŞARJ DURUMU GÖSTERGE IŞIKLARI

El aletinizde şarj durumu gösterge ışıkları bulunur (resim 1B). Bu gösterge ışıkları pilin o anki şarj durumunu gösterir.

- 3 LED'in 3'ü sabit yanıyor = %67-100
- 3 LED'in 2'si sabit yanıyor = %34-66
- 3 LED'in 1'i sabit yanıyor = %16-33
- 3 LED'in 1'i yanıp sönüyor = %0-15

3 "yan yana" yanıyor – pilin şarjı aletin çalışması için çok zayıf. Pili şarj edin.

3 "yanıp sönen" ışık – pil kullanım için çok sıcak. Aleti kapatın ve soğumasını bekleyin.

El aletiniz, aşırı yüksek sıcaklıktan ve/veya akım çekiminden kaynaklanan hasarlara karşı pildeki Li-iyon hücreleri koruyan gelişmiş elektronik bileşenlerle donatılmıştır. Uyarı simgesi kırmızı renkte yanarsa ve/veya el aleti ağır kullanım sırasında durursa, bu büyük olasılıkla Li-iyon hücrelerin azami çalışma sıcaklıklarına yaklaştıklarını gösterir ve çalışmaya devam etmeden önce pil ya değiştirilmeli ya da ortam sıcaklığında soğumaya bırakılmalıdır. El aleti aşırı yük durumundan dolayı otomatik olarak kapanırsa, devam etmeden önce devrenin sıfırlanmasına zaman tanımak için düğme birkaç saniye boyunca kapalı konumda tutulmalıdır.

## ÖNEMLİ ŞARJ NOTLARI

1. Şarj cihazı, ancak pil sıcaklığı 0 °C ila 45 °C arasında olduğunda hızlı şarj edecek şekilde tasarlanmıştır. Pil çok sıcak veya soğuksa, şarj cihazı pili hızlı olarak şarj etmez. (Bu durum pilin yoğun kullanımdan dolayı ısınmasında görülebilir). Pil sıcaklığı 0 °C ila 45 °C arasına geldiğinde, şarj cihazı pili şarj etmeye otomatik olarak başlar.
2. Şarj başına çalıştırma süresinde büyük düşüş olması, pil takımının ömrünün dolmak üzere olduğu ve değiştirilmesi gerektiği anlamına gelebilir.
3. Saklarken şarj cihazının fişini ayırmayı unutmayın.

*NOT: Dremel tarafından satılmayan şarj cihazlarının veya pil takımlarının kullanılması garantiyi geçersiz kılar.*

## PİLİ ŞARJ ETME (MODEL 875)

Şarj cihazı kablusunu standart elektrik prizinize bağlayın. Herhangi bir pil takılmadığında, şarj cihazının yeşil ışığı yanar. Bu, şarj cihazının güç aldığını ve çalışmaya hazır olduğunu gösterir.

Pili şarj cihazına taktığınızda, şarj cihazının yeşil ışığı yanıp sönmeye başlar. Bu, pilin hızlı şarj olduğunu gösterir.

### RESİM 9

- A. Pil
- B. Şarj cihazı
- C. Yeşil ışık

Işığı yanıp sönmeye durduğunda (ve sabit bir yeşil ışığı dönüştüğünde) hızlı şarj etme işlemi tamamlanmıştır. Pil ışık olarak şarj olmuştur ve artık şarj cihazından çıkartılabilir.

Pili şarj etme işlemine başladığınızda, sabit bir yeşil ışık pilin aşırı soğuk veya aşırı sıcak olduğu anlamına da gelebilir.

Hızlı şarj etme sadece pilin sıcaklığı 0°C ila 45°C aralığında olduğunda mümkündür.

Gerektiğinde, şarj etme sürecine ve hıza yardımcı olmak için şarj cihazının dahili fanı devreye girer.

Pil doğru sıcaklık aralığına eriştiğinde, pil şarj cihazı otomatik olarak hızlı şarj işlemine geçer.

Pil, ışık yanıp hala sönüyor olsa bile kullanılabilir. Sıcaklığa bağlı olarak ışığın yanıp sönmemesinin durması biraz daha fazla zaman alabilir.

Yeşil ışığın amacı, pilin hızlı bir şekilde şarj olduğunu göstermektir. Bu, tam şarjın kesin noktasını göstermez. Pil tam olarak boşalmamışsa ışığın yanıp sönmeye daha kısa sürede durur.

Yeşil gösterge ışığı yanıyorsa, pil şarj kabul edemez.

## GENEL

Bu Dremel Kablosuz Multi-Max El Aleti, Dremel'in önerdiği uygun takımlar ve aksesuarlar kullanılarak yüzeyleri, köşeleri, kenarları zımparalama, kazıma, yumuşak metal, tahta ve plastik bileşenleri testereyle kesme ve derzleri temizleme işlemleri için tasarlanmıştır.

### RESİM 1

- A. Açma/kapama düğmesi
- B. Pili düzeyi göstergesi
- C. Değişken hızlara ayarlanabilir kayar düğme
- D. Pili
- E. Pili çıkartma kulakları
- F. Havalandırma delikleri
- G. Kelepçeleme vidası
- H. Bıçak pulu
- I. Aksesuar tutucusu
- J. Aksesuar

## AKSESUARLARI TAKMA VE ÇIKARTMA

*NOT: Kullanım hakkında daha fazla bilgi edinmek için Dremel aksesuarınız ile birlikte verilen talimatları mutlaka okuyun.*

Sadece Dremel tarafından test edilmiş, yüksek performanslı aksesuarlar kullanın.

Dremel kesme ve kazıma bıçaklarında, alışılmadık diğer osilasyonlu el aleti sistemlerine nazaran aksesuarların daha hızlı çıkarılmasını sağlayan bir Quick-Fit (hızlı takma) yuvası bulunur.

1. Ürünle verilen Allen anahtarını kullanarak kelepçeleme vidasını, aksesuarın aksesuar tutucusuyla bıçak pulunun arasına kaydırılmasına yetecek kadar gevşetin (Resim 2).

### RESİM 2

- A. Aksesuar tutucusu
- B. Kelepçeleme vidası
- C. Allen anahtarı
- D. Bıçak pulu
- E. Aksesuar
- F. Aksesuar
- G. Konik pul

2. Aksesuar tutucusunu, aksesuarı ve kelepçeleme vidasını temiz bir bezle silin.
3. Aksesuarın tüm pimlere kenetlendiğinden ve aksesuarın aksesuar tutucusuna sıfır olduğundan emin olarak aksesuar aksesuar tutucusuna yerleştirin.
4. Ürünle verilen Allen anahtarıyla kelepçeleme vidasını iyice sıkın (Resim 3).

#### RESİM 3

- A. Kelepçeleme vidası
- B. Allen anahtarı

*NOT: Kazıyıcılar ve bıçaklar gibi bazı aksesuarlar el aletine düz açıyla ya da kullanılabiliği artıracak herhangi bir açıyla da monte edilebilir. (Resim 4).*

#### RESİM 4

### ZIMPARA KAĞITLARINI TAKMA VE ÇIKARTMA

Destek pediniz, hafif bir baskı uyguladığında desteği sıkıca tutan cırt cırtl aksesuarları kullanır.

1. Zımpara kağıdını hizalayın ve zımparalama plakasının üzerine el ile bastırın.
2. Zımpara kağıtlı elektrikli el aletini düz bir yüzeyin üzerine iyice bastırın ve elektrikli el aletini kısa süreli açın. Bu, iyi bir tutma sağlayacaktır ve erken aşınmanın önlenmesine yardımcı olacaktır.
3. Değiştirmek için, sadece eski zımpara kağıdını soyun, gerekirse destek pedindeki tozları temizleyin ve yeni zımpara kağıdını yerine bastırın.

Belirli bir çalışma süresinin sonunda destek pedinin yüzeyi aşınır ve artık iyi tutmaya başladığında destek pedinin değiştirilmesi gerekir. Destek pedinin yüzeyinde erken aşınma fark ederseniz, el aletini kullanırken uyguladığınız baskıyı azaltın. Aşındırıcıdan azami düzeyde faydalanmak için, aşındırıcının ucu aşındığında pedi 120 derece döndürün.

### TOZ ÇEKME

El aletiniz, toz çekme adaptörlü bir toz ağızıyla donatılabilir (Resim 5). Bu özelliği kullanmak için, toz ağızını el aletine (A) bağlayın ve elektrikli süpürgeyi adaptöre (B) takın.

### KULLANIM

### BAŞLARKEN

El aletinin nasıl kullanılacağını öğrenmenin ilk adımı el aletini "hissetmektir". El aletini elinizde tutarak aletin ağırlığını ve dengesini hissedin (Resim 6). Uygulamaya bağlı olarak, optimum konfor ve kontrole sahip olmak için elinizin konumunu değiştirmeniz gerekebilir.

El aletini elinizde tutarken hava kanallarını elinizle kapatmayın. Hava kanallarının kapatılması motorun aşırı ısınmasına yol açabilir.

#### RESİM 6

**ÖNEMLİ!** El aletinin yüksek hızda nasıl çalıştığını görmek için önce bir hurda malzeme üzerinde deneme yapın. Doğru aksesuarları doğru hızda kullanarak aletinizin en iyi performansı göstereceğini unutmayın. Fazla baskı uygulamamaya dikkat edin. Bunun yerine, osilasyonlu aksesuarı çalışma yüzeyinin üzerine hafifçe indirin ve başlamak istediğiniz noktaya temas ettirin. Elinizle çok az baskı uygulayarak, el aletini iş parçasının üzerinde yönlendirmeye odaklanın. Gerisini aksesuara bırakın. İşin tamamını el aletle bir geçişte yapmak yerine, birkaç geçişte yapmak genelde daha iyidir. Örneğin bir kesim yapmak için, el aletini iş parçasının üzerinde ileri-geri hareket ettirerek birkaç geçiş yapın. İstenen derinliğe erişinceye kadar her bir geçişte az miktarda malzeme kesin.

#### "ON/OFF" düğmesini kaydırma

Motor gövdesinin üst tarafındaki kayar düğme "ON" konumuna getirildiğinde el aleti açılır (Resim 7).

EL ALETİNİ "AÇMAK" İÇİN kayar düğmeyi ileriye doğru kaydırın. EL ALETİNİ "KAPATMAK" İÇİN kayar düğmeyi geriye doğru kaydırın.

#### Elektronik izleme sistemi

El aletiniz, "yumuşak başlatma" sağlayarak yüksek torklu başlatmadan kaynaklanan zorlanmaları azaltan dahili bir elektronik izleme sistemiyle donatılmıştır.





#### Değişken hızlara ayarlanabilir kayar düğme

Elektrikli el aletinizde bir değişken hız kayar düğmesi bulunur. Çalışma sırasında, ayarlardan birini seçmek üzere düğme geriye veya ileriye kaydırılarak hız değiştirilebilir. Farklı malzemelerle çalışırken en iyi sonuçları elde etmek için, değişken hız kontrolünü işe uygun olarak ayarlayın (bkz. Hız Çizelgesi, Resim 10). Kullanılan aksesuar için doğru hızı seçmek üzere önce bir hurda malzeme üzerinde deneme yapın.

Kablosuz osilasyonlu el aletinin hızı, gövdedeki kayar düğmenin konumu değiştirilerek kontrol edilir.

RESİM 10 Hız Çizelgesi, bkz. aşağıdaki Ön Malzeme.

Eki:

Aksesuar	Uygulama
 MM11	Kenarlara yakın yüzeyleri, köşeleri ve erişilmesi zor alanları zımparalama. Örneğin tahta, boya, cila, harç ve çimento zımparalamak için zımpara kağıdı değiştir.
 MM70W	Ayrıntılı zımparalama için.
 MM70P	Astarları zımparalamak ve fırça izlerini, boya damlalarını ve boya akmalarını gidermek için.
 MM411	Küçük kesimler ve sıfırlama kesimleri. Örnek: Kablo bağlantıları için mobilyaları keserek delik açma.

Aksesuar	Uygulama
 MM440	Kesme ve derin sıfırlama kesimleri; aynı zamanda kenarlara yakın yüzeyleri, köşeleri ve erişilmesi zor alanları testereyle kesmek için. Örnek: Kapı eşiklerini veya pencere pervazlarını sıfırlama kesimleri, zeminleri kaplama veya karo kaplama için.
 MM422	Küçük kesimler ve daldırmalı frezeleme. Örnek: Duvar, zemin veya tavana sıfır su borularını (bakır) veya kablo kanallarını testereyle kesip ayırma.
 MM450	Mevcut kaplamayı veya zemin kaplamasını kesme. Kenarlara yakın yüzeyleri, köşeleri ve erişilmesi zor alanları kesme. Örnekler: Zemin kanalı monte etme veya hasarlı ahşap zemini onarma.
 MM500/MM501	Duvar veya yer karoları arasındaki derzleri temizleme. Örnek: Onarmak üzere duvar fayansları arasındaki derzleri temizleme.
 MM600	Vinil zemin kaplamasını ve yapışık halıları sökmek. Örnek: Merdivenlerde/basamaklarda ve diğer küçük/orta boyutlu yüzeylerde. Eski vernik/boya ve diğer yapışkan malzeme katlarını kazıma.
 MM610	Kireç, dökülen boya katları veya yumuşak yapışkan malzemeleri sökmek.
 MM900	Harç veya çimento sökmek. Örnek: Karoları söktükten sonra harcı taşıyarak temizleme. Çimentodan boya ve yağ lekelerini çıkartma.

#### RESİM 7

- A. Pili düzeyi göstergesi  
B. Değişken hızlara ayarlanabilir kayar düğme

Düğme Ayarı	Hız aralığı dev./dak. (OPM)
10	18 000 – 21 000
—	13 000 – 16 000
6	10 000 – 13 000
—	7 000 – 10 000
2	5 000 – 7 000
—	3 000 – 5 000

#### Pil düzeyi göstergesi

Bu el aletinde, pilin ne kadar şarjının kaldığını gösteren pil düzeyi göstergesi bulunmaktadır. Üç LED ışığının yanması pilin tam olarak şarj edildiğini gösterilir. Pil boşaldıkça, tek bir ışık yanınca kadar ışıklar teker teker söner. Son ışık yanıp sönmeye başladığında pil artık neredeyse bitmiştir. Pili neredeyse bitmek üzereyken, el aleti normalden daha sık otomatik olarak kapanabilir. Bu durumda pilin şarj edilmesi gerekir.

Pil bittiğinde, el aleti otomatik olarak kapanır. Bu durum el aletinin kademeli olarak yavaşlaması yerine ani bir duruş olarak gerçekleşir. Pili şarj edin ve kullanmaya devam edin.  
3 ışık – %100 şarjlı  
2 ışık – %50 şarjlı  
1 ışık – %25 şarjlı  
1 yanıp sönen ışık - el aleti kapanmak üzere  
3 "yan yana" ışık - pilin şarj düzeyi el aletini çalıştırmayacak kadar düşüktür. Pili şarj edin.  
3 yanıp sönen ışık - pil kullanım için çok sıcaktır. Çalışmaya devam etmeden önce el aletinin kapattığınız pilin soğumasını bekleyin.

#### Pili yerleştirme ve çıkartma

Her iki taraftaki pil çıkartma kulaklarını bastırıp gövdeden uzağa doğru çekerek pili el aletinden ayırın (Resim 8). Pili yerleştirmek için, hizalayın ve yerine kilitletinceye dek el aletinin içine itin. Zorlamayın.

#### RESİM 8

- A. Gövde  
B. Pili  
C. Pili çıkartma kulakları

#### Önemli şarj etme notları

- Şarj cihazı, ancak pil sıcaklığı 0°C ile + 45°C arasında olduğunda hızlı şarj edecek şekilde tasarlanmıştır. Pili çok sıcak veya çok soğuksa, şarj cihazı pili hızlı şarj etmeyecektir. (Bu durum yoğun kullanım sebebiyle pil ısındığında görülebilir.) Pilin sıcaklığı 0°C ile 45°C arasına geri geldiğinde, şarj cihazı otomatik olarak şarj etmeye başlar.
- Şarj başına çalıştırma süresinde büyük azalma olması, pil ömrünün dolmak üzere olduğu ve pilin değiştirilmesi gerektiği anlamına gelebilir.
- Depolarken şarj cihazınızı prizden çıkarmayı unutmayın.
- Pil düzgün şarj olmuyorsa:
  - Başka elektrikli cihazların fişini takarak prizden gerilimini kontrol edin.
  - Prizin, lambalar kapandığında gücü kapalı durumuna getiren bir lamba anahtarına bağlı olup olmadığını kontrol edin.
  - Pilin terminallerinde kir olup olmadığını kontrol edin. Gerekirse pamuklu çubuk ve alkolle temizleyin.
  - Bu işlemleri yaptığınız halde düzgün şarj edemiyorsanız, el aletini ve şarj cihazınızı yerel Dremel Servis Merkezi'ne gönderin.

Not: Dremel tarafından satılmayan şarj cihazlarının veya pillerin kullanılması garantiyi geçersiz kılar.

#### Çalışma prensibi

Osilasyonlu tahrik nedeniyle elektrikli el aletinin titreşim sayısı 21000 dakikada 3,0° kadardır. Bu sayede en dar yerlerde bile hassas çalışma olanağı sağlanır.

#### Kesme

- Sadece hasar görmemiş, kusursuz testere bıçakları kullanın.** Bükülmüş, körelmiş veya başka türlü bir hasara uğramış testere bıçakları çalışırken kırılabilir.

- **Hafif yapı malzemelerini keserken malzeme üreticisinin yasal uyarılarına ve tavsiyelerine uyun.**
- **Malzeme içine dalarak kesme sadece ahşap, alçıpan ve benzeri yumuşak malzemede yapılmalıdır!**

Ahşap malzemede, yonga levhalarda, yapı malzemelerinde ve benzeri malzemelerde HCS testere bıçakları ile kesme yapmadan önce bu malzeme içinde çivi, vida ve benzeri yabancı nesnelere bulunup bulunmadığını kontrol edin. Gerekliyse bu yabancı nesnelere çıkarın veya çift metal testere bıçakları kullanın.

#### Kesme/kısaltma

Açıklama: Duvar fayanslarını keserken uçların uzun süre kullanım durumunda yüksek oranda aşındıklarını dikkate alın.

#### Raspalama

Raspalama yaparken yüksek bir titreşim sayısı kademesi seçin. Yumuşak yüzeylerde (örneğin ahşapta) geniş aç ve düşük bastırma kuvveti ile çalışın. Aksi takdirde spatüla yüzeyi kesebilir.

#### Sıcaklığa bağlı aşırı zorlanma emniyeti

Usulüne uygun kullanıldığında elektrikli el aleti zorlanmaz. Aşırı yüklenme veya müsaade edilen akü sıcaklık aralığının 0–70 °C aşılmasında devir sayısı düşürülür veya elektrikli el aleti kapanır. Düşük devir sayısında çalışan elektrikli el aleti müsaade edilen akü sıcaklık aralığına ulaşılınca tekrar tam devir sayısı ile çalışmaya başlar. Otomatik kesme durumunda elektrikli el aletini kapatın, aküyü soğutmaya bırakın ve sonra elektrikli el aletini tekrar çalıştırın.

## BAKIM

Önleyici bakımın yetkisiz kişiler tarafından yapılması, dahili kablo ve bileşenlerin yanlış yerleştirilmesine yol açabilir, bu da ciddi tehlike yaratır. Tüm alet bakımlarının, bir Dremel Servis İşletmesi tarafından yapılmasını tavsiye ederiz. Beklenmeyen çalışma veya elektrik çarpmasına bağlı yaralanmaları önlemek için, servis veya temizlik işlemleri öncesinde mutlaka el aletinizin elektrik bağlantısını kesin.

## TEMİZLEME

**UYARI** KAZALARI ÖNLEMEK İÇİN, TEMİZLEMEDEN ÖNCE ALETİ VE/VEYA ŞARJ CİHAZINI HER ZAMAN GÜÇ KAYNAĞINDAN ÇIKARIN. *Alet en verimli şekilde sıkıştırılmış kuru hava ile temizlenebilir.* Aletleri sıkıştırılmış hava ile temizlerken her zaman emniyet gözlükleri takın.

Havalandırma delikleri ve düğme kollarının temiz tutulması ve bunların üzerinde yabancı maddelerin birikmesinin önlenmesi gerekir. Deliklere sivri uçlu nesnelere sokarak aleti temizlemeyi denemeyin.

**UYARI** BELİRLİ TEMİZLEYİCİ MADDELER VE ÇÖZÜCÜLER PLASTİK PARÇALARA ZARAR VEREBİLİR. Bunlardan bazıları: benzin, karbon tetraklorid, klorlu temizleme çözücülerini, amonyak ve amonyak içeren ev deterjanları.

## SERVİS VE GARANTİ

### UYARI

ALETİN İÇİNDE KULLANICININ SERVİS UYGULAYABİLECEĞİ HERHANGİ BİR PARÇA YOKTUR. Yetkisiz personel tarafından koruyucu önlem uygulanması, iç kısımdaki tellerin ve bileşenlerin yanlış yerleştirilmesine ve dolayısıyla ciddi tehlikelere yol açabilir. *Tüm alet servisinin bir Dremel Servis Merkezi tarafından yapılmasını öneririz. SERVİS GÖREVLİSİ: Servis uygulamadan önce aleti ve/veya şarj cihazını güç kaynağından çıkarın*

Bu DREMEL ürünü, yasaya/ülkeye özgü yönetmeliklere uygun olarak garantilidir; normal aşınma ve yıpranma nedeniyle hasar oluşması, aşırı yüklenme veya yanlış kullanım garanti kapsamı dışında tutulacaktır.

Şikayet olması durumunda, satın alma evrakıyla birlikte aleti veya şarj cihazını *sökmeden tek parça olarak* satıcınıza gönderin.

## DREMEL'E BAŞVURUN

Dremel ürün çeşitleri, destek ve yardım hattı hakkında daha fazla bilgi için, [www.dremel.com](http://www.dremel.com) adresini ziyaret edin.

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Hollanda

## PŘEKLAD ORIGINÁLNÍCH POKYNŮ

## POUŽITÉ SYMBOLY



PŘEČTĚTE SI TYTO POKYNY



POUŽÍVEJTE OCHRANU OČÍ



NABÍJEČKU POUŽÍVEJTE POUZE UVNITŘ MÍSTNOSTI



DVOJITÁ IZOLACE (NENÍ VYŽADOVÁN UZEMŇOVACÍ VODIČ)



BATERIE MOHOU V OHNI EXPLODOVAT, TAKŽE BATERIE V ŽÁDNÉM PŘÍPADĚ NEODHAZUJTE DO OHNĚ.



SKLADUJTE PŘÍSTROJ / NABÍJEČKU / BATERII V MÍSTĚCH, KDE TEPLOTA NEPŘEKROČÍ 50°C.



NEVYHAZUJTE NABÍJEČKU SPOLEČNĚ S DOMOVNÍM ODPADEM.



NEVYHAZUJTE BATERII SPOLEČNĚ S DOMOVNÍM ODPADEM.

# OBCENÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K ELEKTRICKÉMU PŘÍSTROJI



## **VAROVÁNÍ** PŘEČTĚTE SI VŠECHNA BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

### A VEŠKERÉ POKYNY.

Pokud upozornění a pokyny nebudou dodrženy, může dojít k zasažení elektrickým proudem, k požáru a/nebo k vážnému zranění.

**Všechna upozornění a pokyny si uložte tak, abyste do nich mohli v budoucnu nahlížet.**

Termín „elektrický přístroj“, který se vyskytuje v upozorněních, se vztahuje k vašemu elektrickému přístroji napájenému ze sítě (kabelem) nebo k elektrickému přístroji napájenému baterií (bez kabelu).

## BEZPEČNOST V PRACOVNÍ OBLASTI

- Udržujte Vaše pracovní místo čisté a uklizené.** Nepořádek a neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- Se strojem nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

## ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Připojovací zástrčka stroje musí lícovat se zásuvkou.** Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně se stroji s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko elektrického úderu.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko elektrického úderu.
- Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického stroje zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.
- Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení stroje nebo vytažení zástrčky ze zásuvky.** Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- Při venkovním použití elektrického přístroje použijte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko elektrického úderu.
- Je-li nevyhnutelné používat přístroj ve vlhku, použijte napájení chráněné ochranným jističem (ELCB).** Nasazení ochranného jističe snižuje riziko úderu elektrickým proudem.

## BEZPEČNOST OSOB

- Budte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přístupujte k práci s elektronářadím rozumně.** Stroj nepoužívejte pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog,

alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.

- Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle. Vždy noste chránič zraku a sluchu.** Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se ještě než zastrčíte zástrčku do zásuvky, že je elektronářadí vypnuté.** Máte-li při nošení stroje prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
- Než stroj zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
- Nepřeceňujte se. Zajistěte si bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tím můžete stroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky.** Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohyblivých se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se díly.
- Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití těchto přípravků snižuje ohrožení prachem.

## SVĚDOMITÉ ZACHÁZENÍ A POUŽÍVÁNÍ ELEKTRONÁŘADÍ

- Stroj nepřetěžujte.** Pro svou práci použijte k tomu určený stroj. S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
- Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný.** Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
- Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí stroje.
- Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí.** Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- Pečujte o stroj svědomitě.** Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce stroje. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit. Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí.
- Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.
- Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů a tak. Respektujte přítom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronářadí na jiné práce než pro které jsou určeny, může vést k nebezpečným situacím.


## POUŽITÍ A PÉČE O BATERIOVÝ PŘÍSTROJ

- a. Přístroj dobíjete jen nabíječkou doporučenou výrobcem. Nabíječka, která je vhodná pro jeden typ baterií, může znamenat riziko vzplanutí, je-li použita s jinými bateriemi.
- b. Elektrické přístroje používejte jen s bateriemi, které pro ně byly speciálně navrženy. Použitím jiných baterií se vystavujete riziku zranění a požáru.
- c. Pokud baterie nepoužíváte, uložte je v dostatečně vzdálenosti od jiných kovových předmětů, jako jsou například kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šroubky nebo jiné malé kovové předměty. Zkrat na koncovech baterie může způsobit popálení nebo požár.
- d. V nevhodném prostředí může tekutina z baterie vytéct; vyhněte se přímému kontaktu s tekutinou. Pokud ke kontaktu náhodně dojde, opláchněte tekutinu vodou. Pokud se tekutina dostane do očí, vyhledejte odbornou lékařskou pomoc. Tekutina z baterie může způsobit podráždění nebo popálení.

## SERVIS

- a. Nechte Váš stroj opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

## SPECIFIKOVANÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PODLE TYPU STROJE

- a. Elektronářadí používejte pouze pro suché broušení. Vniknutí vody do elektrického stroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- b. Mějte ruce daleko od oblasti řezání. Nesahejte pod obrobek. Při kontaktu s pilovým listem existuje nebezpečí poranění.
- c. Použijte vhodné detekční přístroje na vyhledání skrytých rozvodných vedení nebo kontaktujte místní dodavatelskou společnost. Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a úderu elektrickým proudem. Poškození vedení plynu může vést k výbuchu. Proniknutí do vodovodního potrubí způsobí věcné škody nebo může způsobit úder elektrickým proudem.
- d. Elektronářadí držte při práci pevně oběma rukama a zajistěte si bezpečný postoj. Oběma rukama je elektronářadí vedeno bezpečněji.
- e. Zajistěte obrobek. Obrobek pevně uchycený upínacím přípravkem nebo svěrákem je držen bezpečněji než Vaší rukou.
- f. Udržujte své pracovní místo čisté. Směsi materiálů jsou obzvláště škodlivé. Prach lehkých kovů může hořet nebo explodovat.
- g. Zabráňte zapnutí nedopatřením. Přesvědčte se dříve než nasadíte akumulátor, že spínač je ve vypnuté poloze. Nošení elektronářadí s prstem na spínači nebo nasazení akumulátoru do zapnutého elektronářadí může vést k úrazům.
- h. Neotvírejte akumulátor. Existuje nebezpečí zkratu.
- i.  **Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením a ohněm.**  
Existuje nebezpečí exploze.

- j. Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou vystupovat páry. Přivádějte čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékaře. Páry mohou dráždit dýchací cesty.
- k. U vadného akumulátoru může kapalina vytékat a potřísnit přilehlé předměty. Zkontrolujte díly, jichž se to týká. Očistěte je nebo případně vyměňte.
- l. Používejte akumulátor pouze ve spojení s Vaším elektronářadím Dremel. Jen tak bude akumulátor chráněn před nebezpečným přetížením.
- m. Při výměně nástrojů noste ochranné rukavice. Nástroje jsou po dlouhém používání teplé.
- n. Neseškrabujte žádné navlhčené materiály (např. tapety) a neseškrabujte na vlhkém podkladu. Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.
- o. Neupravujte plochy k opravování kapalinami obsahujícími rozpouštědla. Zahřátím materiálu při seškrabávání mohou vznikat jedovaté výpary.
- p. Při zacházení se škrabkou buďte zvláště opatrní. Nástroj je velmi ostrý, je zde nebezpečí poranění.

**VAROVÁNÍ** Nepracovávají žádné materiály obsahující azbest (azbest je karcinogenní).

**VAROVÁNÍ** Učiňte ochranná opatření, pokud při práci může vzniknout zdraví škodlivý, hořlavý nebo výbušný prach (některý prach je karcinogenní); noste ochrannou masku proti prachu a použijte, lze-li jej připojit, odsávání prachu či třísek.

## ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

### ZPRACOVÁNÍ ODPADŮ

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být tříděny a sbírány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

### POUZE PRO EVROPSKÉ ZEMĚ



Síťová nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a její implementace v národních zákonech musí být vyřazena síťová nářadí sbírána odděleně a likvidována způsobem nepoškozujícím životní prostředí.

## SPECIFIKACE

### OBECNÉ SPECIFIKACE

Bezdrátový víceúčelový oscilační přístroj s baterií 10,8V Li-Ion MODEL 8300

Jmenovité napětí . . . . . 10,8 V  
Jmenovitý proud . . . . . 1,3 Ah  
Otáčky při chodu naprázdno . . . . .  $n_0$  3000-21000 min<sup>-1</sup>  
Oscilační úhel, vlevo/vpravo: . . . . . 1,5°  
Hmotnost (kromě bloku baterií). . . . . 0,85 kg

## TECHNICKÉ ÚDAJE – NABÍJEČKA

Vstupní proud	230 V, 50 – 60 Hz, 26 W
Výstupní proud	3,6 V – 10,8 V $\bar{\text{~}}$ , 1,5 A

## SPECIFIKACE BLOKU BATERÍ

### MODEL 875

Napětí (Li-Ion)	10,8 V
Proudová kapacita	1,3 Ah
Výkonová kapacita	14 Wh

## PRODLUŽOVACÍ SÍŤOVÉ KABELY

Bezpečně prodlužovací síťové kabely o zatížitelnosti 5 A používejte úplně rozvinuté.

## MONTÁŽ



**VAROVÁNÍ** PŘED VÝMĚNOU PRACOVNÍHO NÁSTAVCE, UPÍNACÍHO POUZDRA NEBO PROVÁDĚNÍM ÚDRŽBY VŽDY PŘÍSTROJ VYPNĚTE A VYJMĚTE Z NĚJ BLOK BATERÍ.

## INDIKÁTORY STAVU NABÍTÍ BATERIE

Váš nástroj je vybavený indikátory stavu nabití baterie (obrázek 1 B). Indikátory označují stav nabití baterie.

- 3 ze 3 indikátorů nepřerušovaně svítí = 67 – 100 %
- 2 ze 3 indikátorů nepřerušovaně svítí = 34 – 66 %
- 1 ze 3 indikátorů nepřerušovaně svítí = 16 – 33 %
- 1 ze tří indikátorů bliká = 0 – 15 %

3 „přebíhající“ světla – nabití baterie je příliš nízké a přístroj nelze použít. Dobijte baterii.

3 „blikající“ světla – baterie je příliš horká a nelze ji použít. Vypněte přístroj a baterii nechte vychladnout.

Váš nástroj je vybavený vyspělou elektronikou, která chrání lithium-iontové buňky v baterii před poškozením nadměrnou provozní teplotou a/nebo odběrem proudu. Pokud se varovný symbol rozsvítí červeně a/nebo pokud nástroj přestane při těžké zátěži pracovat, pravděpodobně to znamená, že lithium-iontové buňky již téměř dosáhli maximální provozní teploty a baterie musí být před dalším použitím vyměněna nebo ji musíte nechat vychladnout na teplotu prostředí. Pokud se nástroj kvůli přetížení automaticky vypne, musíte vypínač na několik sekund vypnout, aby se obvod před dalším použitím resetoval.

## DŮLEŽITÉ POZNÁMKY K NABÍJENÍ

1. Nabíječka byla navržena pro rychlé nabití baterie, pouze pokud je teplota baterie mezi 32 °F (0 °C) a 113 °F (45 °C). Je-li baterie příliš horká nebo studená, pomocí nabíječky se nedobije. (K takové situaci může dojít například je-li baterie rozpálená z dlouhého používání). Jakmile se teplota baterie vrátí do rozmezí 32 °F (0 °C) a 113 °F (45 °C), nabíječka automaticky začne s nabíjením.

2. Výrazný pokles provozní doby na jedno nabití může znamenat konec životnosti baterie. V takovém případě by měla být baterie vyměněna.
3. Po dobu uchovávání nabíječku odpojte.

*POZNÁMKA: Použití nabíječek a baterií, které nejsou prodávány společností Dremel bude mít za následek zneplatnění záruky.*

## DOBÍJENÍ BATERIE (MODEL 875)

Zapojte šňůru nabíječky do standardní elektrické zásuvky. Bez vložené baterie zelený indikátor nabíječky nepřerušovaně SVÍTÍ. To značí, že nabíječka přijímá napájení a je připravena k provozu. Když do nabíječky vložíte baterii, zelený indikátor nabíječky začne BLIKAT. To značí, že se baterie rychle nabíjí.

### OBRÁZEK 9

- A. Baterie
- B. Nabíječka
- C. Zelený indikátor

Když indikátor přestane BLIKAT (a začne nepřerušovaně svítit), rychlé nabíjení je dokončeno. Baterie je plně nabitá a můžete ji vyjmout z nabíječky.

Když začnete nabíjet baterii, nepřerušované zelené světlo může značit také to, že baterie má příliš vysokou nebo příliš nízkou teplotu. Rychlé nabíjení je možné pouze v případě, že se baterie nachází v teplotním rozsahu 0 °C až 45 °C.

Vnitřní ventilátor nabíječky se v případě potřeby zapne, aby podpořil nabíjení a jeho rychlost.

Až baterie dosáhne správného teplotního rozsahu, nabíječka baterie se automaticky přepne na rychlé nabíjení.

Baterie může být používána i tehdy, když indikátor ještě bliká. Indikátor může požívat více času, než přestane blikat, v závislosti na teplotě.

Zelený indikátor umožňuje zjistit, že se baterie rychle nabíjí. Neoznačuje konkrétní stadium plného nabití. Pokud baterie nebyla úplně vybitá, indikátor přestane blikat za kratší dobu. Pokud zelený indikátor nepřerušovaně svítí, baterie nemůže přijímat nabíjení.

## OBECNĚ

Tento bezdrátový víceúčelový přístroj Dremel Multi-Max je určen k obrusování za sucha povrchů, rohů a hran, ke škrábání, k řezání komponent z měkkých kovů, dřeva a plastů a k vybrušování spár pomocí vhodných pracovních nástavců doporučených společností Dremel.

### OBRÁZEK 6

- A. Vypínač
- B. Indikátor dobítí baterie
- C. Posuvný přepínač pro změnu rychlosti
- D. Baterie
- E. Tlačítka pro uvolnění baterie
- F. Ventilací otvory
- G. Upínací šroub
- H. Podložka bříty
- I. Držák pracovního nástavce
- J. Pracovní nástavec

## INSTALACE A VYJÍMÁNÍ PRACOVNÍHO NÁSTAVCE

*POZNÁMKA: Nezapomeňte si přečíst také pokyny dodávané s příslušenstvím Dremel, které obsahují další informace o jeho použití.*

Používejte jen vysoce kvalitní příslušenství testované firmou Dremel.

Řezací a škrabací bříty Dremel mají systém rychlého upínání Quick-Fit, který umožňuje rychlejší vyjmutí pracovního nástavce ve srovnání s jinými konvenčními nástrojovými systémy.

1. Povolte upínací šroub pomocí dodávaného imbusového klíče jen natolik, abyste mohli zasunout pracovní nástavec mezi držák pracovního nástavce a podložku bříty (Obr. 2).

### OBR. 2

- A. Držák pracovního nástavce
- B. Upínací šroub
- C. Imbusový klíč
- D. Podložka bříty
- E. Pracovní nástavec
- F. Pracovní nástavec
- G. Podložka zešíkmením nahoru

2. Očistěte držák pracovního nástavce, nástavec a upínací šroub čistým hadrem.
3. Umístěte břit pracovního nástavce na držák pracovního nástavce tak, aby břit zapadl na všechny čepy držáku a pracovní nástavec lícovál s povrchem držáku.
4. Pevně utáhněte upínací šroub imbusovým klíčem (Obr. 3).

### OBR. 3

- A. Upínací šroub
- B. Imbusový klíč

*POZNÁMKA: Některé pracovní nástavce, např. škrabáky nebo bříty, mohou být montovány na přístroj rovně nebo pod určitým úhlem, aby se rozšířily možnosti použití (Obr. 4).*

### OBR. 4

## INSTALACE A VYJÍMÁNÍ BRUSNÝCH PAPIRŮ

U podložky brusných listů je použito upevnění listu na suchý zip, kde stačí list mírnou silou přitlačit, aby pevně držel.

1. Zarovnejte brusný list s podložkou a zatlačte na něj rukou.
2. Silně zatlačte přístrojem s brusným listem proti rovnému povrchu a krátce přístroj zapněte. Tím se pomůže dobrému přilnutí a zabrání se předčasnému opotřebení.
3. Při výměně pouze odtrhněte starý brusný list, v případě potřeby odstraňte prach z podložky a zatlačte na místo nový brusný list.

Po dlouhé době používání se povrch podložky opotřebuje a podložka musí být vyměněna, jakmile přestává spolehlivě držet brusné listy. Dochází-li k předčasnému opotřebování čela podložky, snižte tlak aplikovaný při používání přístroje.

Abyste brusný materiál dokonale využili, můžete podložku otočit o 120 stupňů, když se špička brusného listu opotřebuje.

## ODSÁVÁNÍ PRACHU

Přístroj může být vybaven prachovým portem s adaptérem na odsávání prachu (Obr. 5). Chcete-li tuto funkci využít, připevňte k přístroji prachový port (A) a k adaptéru (B) připojte vysavač.

## POUŽITÍ

### ZAČÍNÁME

Prvním krokem k používání přístroje je vyzkoušet si, jak padne do ruky. Vezměte nástroj do ruky a vyzkoušejte si, jak je těžký a vyvážený (Obr. 6). V závislosti na aplikaci budete muset upravit polohu ruky, abyste dosáhli optimálního pohodlí a ovladatelnosti. Při držení přístroje nesmíte rukou zakrývat ventilační otvory. Blokováním ventilačních otvorů by mohlo dojít k přehřátí motoru.

### OBR. 6

**DŮLEŽITÉ!** Vyzkoušejte si práci nejdříve na odpadovém materiálu, abyste viděli, jak rychle nástroj pracuje. Mějte na paměti, že přístroj bude fungovat nejlépe, když nebude omezoována jeho rychlost a současně bude použito správného pracovního nástavce. Dávejte pozor, abyste na nástroj příliš netlačili.

Místo toho přiložte oscilační pracovní nástavec lehce k opracovávanému povrchu a dotkněte se jím v místě, kde chcete začít. Soustřeďte se na vedení nástroje po povrchu s použitím velmi malého tlaku ruky. Práci by měl vykonávat samotný pracovní nástavec.

Obvykle je lepší provést s nástrojem několik tahů, než se snažit udělat celou práci na jeden průchod. Při řezání například pohybně přístrojem sem a tam. Při každém průchodu odřízněte část materiálu, dokud nedosáhnete požadované hloubky.

### Hlavní vypínač

Přístroj se zapíná posuvným vypínačem umístěným na horní straně krytu motoru (Obr. 7).

ZAPNUTÍ PŘÍSTROJE provedete přesunutím spínače dopředu. VYPNUTÍ PŘÍSTROJE provedete přesunutím spínače dozadu.

### Elektronická regulace

Přístroj je vybaven interním systémem elektronické regulace, který zajišťuje pomalý start, čímž se snižují rázy vznikající točivým momentem při spuštění na plný výkon.

### Posuvný přepínač pro změnu rychlosti

Přístroj je vybaven spínačem pro změnu rychlosti. Rychlost je možné nastavit během práce posuvem spínače do kterékoliv polohy.

Abyste dosáhli při práci na různých materiálech co nejlepších výsledků, nastavte rychlost tak, aby byla vhodná pro danou práci (viz tabulku rychlostí, Obr. 10). Abyste si zvolili správnou rychlost pro použitý pracovní nástavec, vyzkoušejte si to nejdříve na odpadním materiálu.

Rychlost bezdrátového oscilačního přístroje se ovládá nastavením tohoto posuvného přepínače na těle přístroje.

OBR. 10 Tabulka rychlostí, viz předchozí odstavce.

Dodatek níže:

Pracovní nástavec	Aplikace
 <b>MM11</b>	Obrušování povrchů v blízkosti hran, v rozích nebo špatně dostupných místech. V závislosti na brusném listu, např. obrušování dřeva, nátěru, laku, stěrkových hmot a lepidel.
 <b>MM70W</b>	Pro jemné broušení.
 <b>MM70P</b>	K obrušování základních nátěrů a odstraňování rýh po kartáčování a skvrn od barvy.
 <b>MM411</b>	Menší řezy a ořezávání. Příklad: Ořezávání kabelových přípojek.
 <b>MM440</b>	Řezání a hlubší ořezávání; také řezy těsně u hran, v rozích a špatně dostupných místech. Příklad: Ořezávání dveřních zárubní nebo okenních parapetů, podlahových krytín nebo obkladů.
 <b>MM422</b>	Menší řezy a drážky. Příklad: Vyřezávání vodovodních potrubí (měděných) nebo kabelových svazků u zdí, podlah nebo stropů.
 <b>MM450</b>	Řezání ve stávající omítkce nebo podlahové krytině. Řezání v blízkosti hran, v rozích nebo špatně dostupných místech. Příklad: Instalace podlahového větrání nebo oprava poškozených dřevěných podlah.
 <b>MM500/MM501</b>	Vybrušování spár mezi dlaždicemi nebo obkladačkami. Příklad: Vybrušování spár mezi obkladačkami kvůli opravám.
 <b>MM600</b>	Odstraňování podlahové krytiny z PVC a lepených koberec. Příklad: Na schodech nebo jiných malých až středně velkých površích. Seškrabávání starých nátěrů nebo jiných adheziv
 <b>MM610</b>	Odstraňování těsnění, nánosů loupajících se nátěrů nebo měkkých lepidel.
 <b>MM900</b>	Odstraňování stěrkových hmot a tmelů. Příklad: Odbrušování lepidla po odstranění obkladů. Odstraňování barev nebo olejových skvrn z tmelů.

OBR. 7

- A. Indikátor nabití baterie  
B. Posuvný přepínač pro změnu rychlosti

Nastavení přepínače	Rychlost (ot/min)
10	18 000 – 21 000
–	13 000 – 16 000
6	10 000 – 13 000
–	7 000 – 10 000
2	5 000 – 7 000
–	3 000 – 5 000

#### Indikátor nabití baterie

Tento přístroj je opatřen indikátorem stavu baterie, který udává, jak je baterie nabitá. Baterie je plně nabitá, když svítí všechny tři kontrolky. Při vybití baterie postupně zhasínají kontrolky, až bude svítit pouze jediná. Jakmile začne poslední kontrolka blikat, baterie je téměř vybitá.

Pokud se blíží vybití baterie, může se přístroj automaticky vypínat častěji než obvykle. Pokud k tomu dojde, je třeba baterii nabit.

Jakmile bude baterie zcela vybitá, přístroj se automaticky vypne. Bude to náhlé zastavení na rozdíl od postupného zpomalování přístroje. Stačí baterii nabít a pokračovat v práci.

3 kontrolky svítí – 100% nabití

2 kontrolky svítí – 50% nabití

1 kontrolka svítí – 25% nabití

1 kontrolka bliká - přístroj se brzy vypne

3 postupně se rozsvěčující kontrolky – nabití baterie je příliš nízké pro spuštění přístroje. Nabijte baterii.

3 blikající kontrolky – baterie je příliš horká.

Přístroj vypněte a před další prací nechejte baterii vychladnout.

#### Vkládání a vyjímání bloku baterií

Blok baterií uvolníte z přístroje tak, že stisknete na obou stranách uvolňovací západky a baterii vytáhnete (Obr. 8)

Při vkládání zasuňte správně zarovnaný blok baterií do přístroje, dokud nezapadne na své místo. Nepoužívejte nadměrnou sílu.

OBR. 8

- A. Tělo přístroje  
B. Blok baterií  
C. Uvolňovací západky baterie

#### Důležité poznámky k nabíjení

- Nabíječka byla navržena pro rychlé nabití baterie, pouze pokud je teplota baterie mezi 0 °C a +45 °C. Je-li blok baterií příliš horký nebo příliš studený, nabíječka nebude nabíjet rychle. (To se může stát, když je blok baterií horký kvůli náročnému používání.) Jakmile se teplota baterií dostane do rozmezí mezi 0 °C a +45 °C, nabíječka začne automaticky nabíjet.
- Výrazný pokles provozní doby na jedno nabití může znamenat konec životnosti baterie. V takovém případě by měla být baterie vyměněna.
- Během období skladování nezapomeňte nabíječku odpojit ze zásuvky.

4. Pokud se baterie nenabíjí správně:
  - a. Zkontrolujte napětí v zásuvce zapojením jiného elektrického zařízení.
  - b. Zkontrolujte, zda není zásuvka připojena k vypínači světla, který vypíná přívod energie při vypnutých světlech.
  - c. Zkontrolujte, zda nejsou kontakty bloku baterií špinavé. V případě potřeby je vyčistěte pomocí vaty a alkoholu.
  - d. Pokud i přesto nedosáhnete správného nabíjení, vezměte nebo odešlete přístroj, blok baterií a nabíječku do místního servisního střediska Dremel.

*Poznámka: Použití nabíječek nebo baterií, které nejsou prodávány společností Dremel, bude mít za následek neplatnost záruky.*

#### Princip práce

Díky oscilačnímu pohonu kmitá nasazovací nástroj až 21000 krát za minutu o 3,0° sem a tam. To umožňuje přesné práce na těsném prostoru.

#### Řezání

- **Používejte pouze nepoškozené, bezvadné pilové listy.** Zprohýbané, neostře nebo jinak poškozené pilové listy se mohou zlomit.
- **Při řezání lehkých stavebních hmot dbejte zákonných ustanovení a doporučení výrobce materiálu.**
- **Procesem zanořování smí být opracovávány pouze měkké materiály jako dřevo, sádkokarton apod.!**

Před řezáním s pilovými listy HCS do dřeva, dřevotřískových desek, stavebních hmot atd. tyto zkontrolujte na cizí tělesa jako hřebíky, šrouby aj. Cizí tělesa případně odstraňte nebo použijte bimetalové pilové listy.

#### Oddělování

**Upozornění:** Při dělení obkládaček respektujte, že nástroje při delším používání podléhají vysokému opotřebení.

#### Seškrabávání

Při seškrabávání zvolte vysoký stupeň počtu kmitů. Pracujte na měkkém podkladu (např. dřevo) v plochem úhlu a s malým přítlakem. Stěrka jinak může podklad řezat.

#### Ochrana proti přetížení závislá na teplotě

Při určujícím použití nemůže být elektronářadí přetíženo. Při příliš silném zatížení nebo při vychýlení mimo přípustný rozsah teploty akumulátoru 0–70 °C se počet otáček sníží nebo se elektronářadí vypne. Při sníženém počtu otáček běží elektronářadí teprve po dosažení přípustné teploty opět s plným počtem otáček. Při automatickém vypnutí elektronářadí vypněte, nechte akumulátor vychladnout a elektronářadí opět zapněte.

## ÚDRŽBA

*Preventivní údržba prováděná nepovolanými osobami může zavinit nesprávné zapojení vnitřních vodičů a umístění součástí a způsobit tak vážnou nehodu. Doporučujeme vám, abyste veškerou údržbu svěřovali servisním střediskům Dremel. Abyste se vyhnuli úrazu způsobenému neočekávaným zapnutím nářadí, nebo elektrickým*

*proudem, vždy před čišněním nebo před prováděním údržby vytáhněte zástrčku ze sítě.*

## ČIŠTĚNÍ

**VAROVÁNÍ** ABYSTE ZABRÁNILI NEHODÁM, PŘED ČIŠTĚNÍM VŽDY ODPOJTE PŘÍSTROJ A NABÍJEČKU OD ZDROJE NAPÁJENÍ. *Přístroj lze neefektivněji vyčistit stlačeným suchým vzduchem. Vždy si nasadte ochranné brýle při čištění stlačeným vzduchem.*

Ventilační otvory a páčky vypínačů musí být udržovány čisté a bez přítomnosti cizí hmoty. Nepokoušejte se čistit přístroj vkládáním zahrocených předmětů otvorem.

**VAROVÁNÍ** URČITÉ ČISTIČÍ PROSTŘEDKY A ROZPOUŠTĚDLA POŠKOZUJÍ DÍLY Z UMĚLÉ HMOTY. Některé z nich jsou: benzin, tetrachlormethan, chlorovaná čistící rozpouštědla, amoniak a domácí prostředky obsahující amoniak.

## SERVIS A ZÁRUKA

**VAROVÁNÍ** DÍLY UVNITŘ PŘÍSTROJE NEMŮŽE OPRAVOVAT SÁM UŽIVATEL. Údržba provedená nepovolaným personálem může mít za následek špatné umístění drátů a dílů, což může představovat vážné nebezpečí. *Doporučujeme provádět veškerý servis přístroje v servisním centru Dremel. OPRAVÁŘI: Před prováděním servisu odpojte přístroj a nabíječku od zdroje napájení.*

Na tento produkt DREMEL se vztahuje záruka podle nařízení platných v příslušné zemi. Na poškození v důsledku běžného opotřebení, nadměrného zatížení nebo nesprávného zacházení se záruka nevztahuje.

V případě reklamace zašlete přístroj nebo nabíječku *vcelku* spolu s dokladem o koupi vašemu prodejci.

## KONTAKTUJTE SPOLEČNOST DREMEL

Další informace o sortimentu, podpoře a lince hotline společnosti Dremel naleznete na webových stránkách [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Nizozemsko

## TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI

### UŻYWANE SYMBOLE



**NALEŻY PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ**



**NALEŻY UŻYWAĆ OKULARÓW OCHRONNYCH**



**ŁADOWARKI NALEŻY UŻYWAĆ TYLKO W POMIESZCZENIACH**



**PODWÓJNA IZOLACJA (PRZEWÓD UZIEMIĄCY NIE JEST WYMAGANY)**



**AKUMULATOR WRZUCONY DO OGNIĄ MOŻE EKSPLODOWAĆ, DLATEGO NIE NALEŻY GO PALIĆ POD ŻADNYM POZOREM**



**NARZĘDZIE/ ŁADOWARKĘ/ AKUMULATOR NALEŻY PRZECHOWYWAĆ W MIEJSCACH, GDZIE TEMPERATURA NIE PRZEKRACZA 50°**



**ŁADOWARKI NIE NALEŻY WYRZUCAĆ RAZEM Z OPADAMI KOMUNALNYMI**



**AKUMULATORA NIE NALEŻY WYRZUCAĆ RAZEM Z ODPADAMI KOMUNALNYMI**

## OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZI



**⚠ OSTRZEŻENIE NALEŻY PRZECZYTAĆ WSZYSTKIE ZASADY**

**DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ORAZ CAŁĄ INSTRUKCJĘ.**

*Nieprzestrzeganie poniższych ostrzeżeń oraz instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.*

**Ostrzeżenia oraz instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.**

*Pojęcie „elektronarzędzie” używane we wszystkich ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzi zasilanych prądem (z przewodem zasilającym) lub na baterię (bezprowodowe).*

### BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone. Nieuporządkowane i nieoświetlone miejsce pracy może być przyczyną wypadków.
- Nie należy używać elektronarzędzi w otoczeniach zagrożonych wybuchem, w których znajdują się na przykład łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. W trakcie pracy elektronarzędziami powstają iskry, które mogą podpalić pył lub opary.
- Elektronarzędzie trzymać podczas pracy z daleka od dzieci i innych osób. Przy odwróceniu uwagi można stracić kontrolę nad narzędziem.

### BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uziemionymi elektronarzędziami. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje

*zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy ciało jest uziemione.*

- Elektronarzędzia należy trzymać zabezpieczone przed deszczem i wilgocią. Wniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- Nie obciążać przewodu. Nigdy nie używać kabla do przenoszenia, zawieszania narzędzia, ani do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Podczas używania elektronarzędzia na zewnątrz, należy korzystać z przedłużacza przystosowanego do pracy na wolnym powietrzu. Użycie kabla dopuszczonego do stosowania na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Jeżeli nie można uniknąć użytkowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy korzystać ze źródła zasilania chronionego wyłącznikiem różnicowo-prądowym (ELCB). Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- Należy zachować ostrożność, kierować się rozsądkiem podczas używania elektronarzędzia. Nie należy używać urządzenia w przypadku zmęczenia, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Moment nieuwagi podczas użytkowania elektronarzędzi może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Należy zawsze nosić osobiste wyposażenie ochronne i okulary ochronne. Należy zawsze chronić oczy i uszy, używając odpowiednich akcesoriów. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe buty robocze, hełm ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- Unikać przypadkowego uruchomienia. Przed włożeniem wtyczki należy upewnić się, czy przełącznik jest wyłączony. Przenoszenie elektronarzędzi z palcem połączonym na przełączniku lub podłączanie do prądu włączonych elektronarzędzi może doprowadzić do wypadków.
- Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć narzędzie nastawcze i klucz. Narzędzie lub klucz pozostawiony w ruchomej części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- Nie należy przeceniać swoich możliwości. Należy dbać o bezpieczną pozycję pracy i zawsze utrzymywać równowagę. Dzięki temu możliwa jest lepsza kontrola narzędzia w nieprzewidywanych sytuacjach.
- Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania lub biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych elementów. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pociągnięte przez poruszające się części.
- Jeżeli narzędzia dostosowano do podłączenia odciągu i odbioru pyłów, to należy dopilnować aby zostały one podłączone i były odpowiednio używane. Użycie tych urządzeń może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłami.

## UŻYTKOWANIE I PRZECHOWYWANIE ELEKTRONARZĘDZIA

- a. Elektronarzędzia nie należy przeciążać. Należy używać elektronarzędzia odpowiedniego do danej pracy. *Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.*
- b. Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik nie działa. *Elektronarzędzie, którego nie można wyłączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.*
- c. Przed regulacją narzędzia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator. *Takie środki zapobiegawcze zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia elektronarzędzia.*
- d. Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci i nie należy pozwalać, aby elektronarzędzie uruchamiały osoby nie znające tego elektronarzędzia i instrukcji. *Elektronarzędzia używane przez osoby nieprzeszkolone stwarzają zagrożenie.*
- e. O elektronarzędzia należy dbać. Należy kontrolować, czy nie nastąpiło przestawienie lub zacięcie ruchomych części, uszkodzenie części lub inny stan, który może wpływać na działanie elektronarzędzi. W przypadku uszkodzenia elektronarzędzie należy oddać do naprawy. *Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.*
- f. Narzędzia tnące powinny być zawsze ostre i czyste. *Prawidłowo przechowywane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi rzadziej się blokują i łatwiej się je prowadzi.*
- g. Elektronarzędzie, wyposażenie dodatkowe, końcówki narzędzia itp. należy wykorzystywać zgodnie z podanymi instrukcjami oraz w sposób określony dla konkretnego rodzaju elektronarzędzia, uwzględniając warunki pracy oraz pracę jaką należy wykonać. *Użycie elektronarzędzia do innych prac niż przewidziane może być niebezpieczne.*

## UŻYTKOWANIE NARZĘDZI AKUMULATOROWYCH


- a. Elektronarzędzie należy ładować tylko za pomocą ładowarki zalecanej przez producenta. *Ładowarka przeznaczona jest do jednego typu akumulatora. Użycie innego typu baterii może spowodować zwarcie i pożar.*
- b. Nie należy używać innego typu akumulatora niż zaprojektowany przez producenta. *Użycie innego zestawu baterii może stworzyć ryzyko urazu lub spowodować pożar.*
- c. Jeżeli akumulator nie jest używany, należy przechowywać go z dala od przedmiotów metalowych, takich jak klipsy, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe przedmioty metalowe, które mogą wytworzyć połączenie pomiędzy końcówkami. *Zwarcie ze sobą końcówek baterii może spowodować oparzenia lub pożar.*

- d. Pod wpływem niewłaściwego działania z baterii może wyciec płyn; należy unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu miejsce należy przemyć wodą. W przypadku kontaktu z oczami należy dodatkowo skontaktować się z lekarzem. *Płyn wyciekający z baterii może spowodować podrażnienie lub oparzenia.*

## SERWIS

- a. Naprawę elektronarzędzia należy zlecać tylko wykwalifikowanemu fachowcowi i używać tylko oryginalnych części zamiennych. *To gwarantuje, że bezpieczeństwo zostanie zachowane.*

## SZCZEGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA DLA NARZĘDZIA

- a. Elektronarzędzie należy używać jedynie do szlifowania na sucho. *Przeniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.*
- b. Ręce należy trzymać z daleka od zakresu cięcia. Nie wsuwać ich pod obrabiany przedmiot. *Przy kontakcie z brzeszczotem istnieje niebezpieczeństwo zranienia się.*
- c. Należy używać odpowiednich detektorów w celu lokalizacji ukrytych przewodów zasilających lub poprosić o pomoc zakłady miejskie. *Kontakt z przewodami znajdującymi się pod napięciem może doprowadzić do powstania pożaru lub porażenia elektrycznego. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Wniknięcie do przewodu wodociągowego powoduje szkody rzeczowe lub może spowodować porażenie elektryczne.*
- d. Elektronarzędzie należy trzymać podczas pracy mocno w obydwu rękach i zapewnić bezpieczną pozycję pracy. *Elektronarzędzie prowadzone jest bezpieczniej w obydwu rękach.*
- e. Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot. *Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym lub imadle jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w ręku.*
- f. Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości. *Mieszanki materiałów są szczególnie niebezpieczne. Pył z metalu lekkiego może się zapalić lub wybuchnąć.*
- g. Należy zapobiegać niezamierzonemu uruchomieniu elektronarzędzia. *Przed podłączeniem elektronarzędzia do akumulatora upewnić się, że włącznik/wyłącznik znajduje się w „wyląconej” pozycji. Trzymanie palca na włączniku/wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub wkładanie akumulatora do załączonego elektronarzędzia, może stać się przyczyną wypadków.*
- h. Nie otwierać akumulatora. *Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.*
- i.  Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. nie wystawiać na stałe promieniowanie słoneczne i trzymać z dala od ognia. *Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.*
- j. W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora może dojść do wydzielania się gazów. *Wywietrzzyć pomieszczenie i w razie dolegliwości*

skonsultować się z lekarzem. Gazy mogą uszkodzić drogi oddechowe.

- k. W przypadku uszkodzenia akumulatora może dojść do wycieku elektrolitu i zamoczenia przedmiotów znajdujących się w jego bezpośrednim sąsiedztwie. Sprawdzić elementy narażone na ryzyko zamoczenia. Osuszyć zamoczone części lub wymienić je w razie potrzeby.
- l. Akumulator należy używać tylko w połączeniu z elektronarzędziem marki Dremel, dla którego został on przewidziany. Tylko w ten sposób można ochronić akumulator przed niebezpiecznym dla niego przeciążeniem.
- m. Do wymiany osprzętu należy użyć rękawic ochronnych. Końcówki osprzętów rozgrzewają się przy dłuższej obróbce.
- n. Nie wolno skrobać zwilżonych materiałów (np. tapet) oraz pracować stojąc na wilgotnym podłożu. Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- o. Powierzchni przeznaczanej do obróbki nie wolno przemywać płynami zawierającymi rozpuszczalnik. Podgrzanie się materiału podczas obróbki może spowodować powstanie trujących oparów.
- p. Podczas pracy ze skrobakiem należy zachować szczególną ostrożność. Narzędzie jest bardzo ostre – istnieje niebezpieczeństwo skaleczenia się.

**OSTRZEŻENIE** Nie należy obrabiać materiału zawierającego azbest (azbest jest rakotwórczy).

**OSTRZEŻENIE** W przypadku, gdy podczas pracy elektronarzędzia powstają szkodliwe dla zdrowia, łatwopalne lub wybuchowe pyły, należy zastosować odpowiednie środki ochronne (niektóre pyły są rakotwórcze); zaleca się używanie maski przeciwpyłowej, a po zakończeniu pracy odsysanie pyłu i wiórów.

## ŚRODOWISKO

### USUWANIE ODPADÓW

Elektronarzędzia, osprzęt i opakowanie należy doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

### DOTYCZY TYLKO PAŃSTW UE



Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

## DANE TECHNICZNE

### OGÓLNE DANE TECHNICZNE

#### 10.8V Li-ION Cordless Oscillating Multi-tool

##### MODEL 8300

Napięcie znamionowe	10,8 V
Pojemność akumulatora	1,3 Ah
Prędkość bez obciążenia	$n_r$ 3 000 - 21 000 min <sup>-1</sup>
Kąt wibracji, lewo/prawo:	1,5°
Waga (bez akumulatora)	0,85 kg

#### DANE TECHNICZNE ŁADOWARKI

Wejście	230 V, 50-60 Hz, 26 W
Wyjście	3,6 V - 10,8 V $\overline{\square}$ , 1,5 A

### DANE TECHNICZNE AKUMULATORA

#### MODEL 875

Napięcie znamionowe (Li-Ion)	10,8 V
Pojemność akumulatora	1,3 Ah
Zużycie mocy	14 Wh

### PRZEDŁUŻACZE

Należy stosować całkowicie rozwinięte i bezpieczne kable odpowiednie dla prądu 5 A.

## MONTAŻ



**OSTRZEŻENIE** PRZED WYMIANĄ AKCESORIÓW, TULEI LUB PRZED PRZEGLĄDEM NARZĘDZIA NALEŻY WYŁĄCZYĆ I WYJĄC Z NIEGO AKUMULATOR.

### STAN NAŁADOWANIA AKUMULATORA WSKAŹNIKI DIODOWE

Narzędzie jest wyposażone w diodowe wskaźniki stanu naładowania akumulatora (rysunek 1 B).

3 z 3 diod LED świecą stale	= 67-100%
2 z 3 diod LED świecą stale	= 34-66%
1 z 3 diod LED świeci stale	= 16-33%
1 z 3 diod LED miga	= 0-15%

3 diody zapalające się wymiennie z jednej strony na drugą – poziom naładowania akumulatora nie wystarcza do uruchomienia narzędzia. Należy naładować akumulator. 3 „migające” diody – za wysoka temperatura akumulatora uniemożliwia pracę. Należy wyłączyć narzędzie i pozostawić akumulator do ostygnięcia.

Narzędzie jest wyposażone w zaawansowaną elektronikę, która zabezpiecza akumulator litowo-jonowy przed uszkodzeniem w wyniku przegrzania lub pracy przy obniżonym napięciu. W sytuacji, gdy symbol ostrzegawczy świeci się na czerwono lub narzędzie wyłączy się w czasie wykonywania pracy, powodem jest nagrzanie akumulatora do maksymalnej temperatury. Należy

wymienić akumulator /na drugi naładowany/ lub pozwolić mu na ostygnięcie do temperatury otoczenia, a następnie dalej kontynuować pracę.

W sytuacji, gdy urządzenie wyłączy się automatycznie w wyniku przeciążenia przycisk ON/OFF powinien być przestawiony w pozycję OFF na kilka sekund, w celu zresetowania narzędzia i ponownego powrotu do pracy.

## WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE ŁADOWANIA

1. Ładowarkę zaprojektowano tak, aby szybko ładowała akumulator tylko wtedy, kiedy wysokość jego temperatury mieści się w przedziale od 32 °F (0 °C) do 113 °F (45 °C). Jeżeli akumulator jest zbyt gorący lub zbyt zimny, ładowarka nie rozpocznie szybkiego ładowania. (Może się tak stać, jeżeli akumulator nagrzał się z powodu intensywnej pracy). Kiedy wysokość temperatury akumulatora powróci do przedziału od 32 °F (0 °C) do 113 °F (45 °C), ładowarka automatycznie rozpocznie ładowanie.
2. Znaczące skrócenie czasu pracy przypadającego na jedno ładowanie może oznaczać, że bateria zbliża się do końca swojego czasu żywotności i powinna zostać wymieniona.
3. Należy pamiętać o odłączeniu ładowarki na czas przechowywania narzędzia.

*UWAGA: Używanie ładowarek lub akumulatorów nie sprzedawanych przez producenta marki Dremel spowoduje unieważnienie gwarancji.*

## ZESTAW DO ŁADOWANIA AKUMULATORA (MODEL 875)

Włóż wtyczkę ładowarki do kontaktu. Wskaźnik na ładowarce / bez podłączonego akumulatora/ powinien zaświecić się na zielono. Oznacza to, że ładowarka ma dopływ prądu i jest gotowa do pracy.

Teraz można podłączyć akumulator. Wskaźnik na ładowarce powinien zacząć migać, co oznacza szybkie ładowanie akumulatora.

RYSUNEK 9

- A. Akumulator
- B. Ładowarka
- C. Zielona kontrolka

Kiedy wskaźnik przestanie migać i świeci się na zielono, szybkie ładowanie jest zakończone. Akumulator został w pełni naładowany i można go wyjąć z ładowarki.

Na początku procesu ładowania akumulatora wskaźnik na ładowarce może świecić się na stałe na zielono, co oznacza zbyt wysoką lub zbyt niską temperaturę akumulatora. Szybkie ładowanie jest możliwe jedynie wtedy, gdy zakres temperatury akumulatora mieści się w przedziale od 0 °C do 45 °C.

W razie konieczności wewnętrzny wentylator ładowarki łączy się w celu obniżenia temperatury akumulatora i rozpoczęcia procesu ładowania.

Tak szybko jak tylko akumulator osiągnie odpowiednią temperaturę, ładowarka automatycznie przełączy się na szybkie ładowanie.

Akumulator nadaje się do użytku nawet w przypadku, jeśli wskaźnik diodowy nadal miga. Oznacza to, że wskaźnik potrzebuje więcej czasu na przestawienie się na świecenie na stałe w zależności od temperatury. Świecąca się na zielono dioda informuje o szybkim ładowaniu akumulatora. Dioda przestanie migać szybciej, jeśli podłączony akumulator nie był całkowicie rozładowany. Jeśli wskaźnik diodowy na akumulatorze świeci się na zielono nie należy go podłączać do ładowarki.

## INFORMACJE OGÓLNE

Narzędzie uniwersalne Dremel Cordless Multi-Max przeznaczone jest do szlifowania na sucho powierzchni, rogów, krawędzi, do skrobania, do cięcia metali miękkich, drewna i elementów plastikowych oraz do usuwania fug, z wykorzystaniem odpowiednich akcesoriów i osprzętu zalecanego przez Dremel.

RYSUNEK 1

- A. Przełącznik suwakowy „On/Off”
- B. Wskaźnik naładowania akumulatora
- C. Przełącznik suwakowy zmiany prędkości
- D. Akumulator
- E. Przyciski zwalniające akumulator
- F. Otwory wentylacyjne
- G. Śruba zaciskowa
- H. Podkładka
- I. Uchwyt na akcesorium
- J. Akcesorium

## MONTAŻ I DEMONTAŻ AKCESORIÓW

*UWAGA: Więcej informacji o zastosowaniu można znaleźć w instrukcji dostarczonej razem z wyposażeniem dodatkowym Dremel.*

Należy używać tylko przetestowanego, pełnowartościowego wyposażenia dodatkowego Dremel.

Ostrza do cięcia i skrobania Dremel wyposażono w otwór Quick-Fit, który umożliwiła szybszą wymianę akcesorium w porównaniu z innymi popularnymi narzędziami oscylacyjnymi.

1. Poluzuj śrubę zaciskową dołączonym kluczem imbusowym tak, aby możliwe było wsunięcie akcesorium pomiędzy uchwyt i podkładkę (Rysunek 2).

RYSUNEK 2

- A. Uchwyt na akcesorium
  - B. Śruba zaciskowa
  - C. Klucz imbusowy
  - D. Podkładka
  - E. Akcesorium
  - F. Akcesorium
  - G. Podkładka stożkowa
2. Czystą szmatką wyczyść uchwyt na akcesorium, akcesorium oraz śrubę zaciskową.
  3. Umieść akcesorium w uchwycie, upewniając się, że wszystkie bolce z uchwytu znajdują się w otworach akcesorium oraz że akcesorium znajduje się w równej linii z uchwycem.

4. Mocno dokręć śrubę zaciskową, używając dołączonego klucza imbusowego (Rysunek 3).

RYSUNEK 3

- A. Śruba zaciskowa  
B. Klucz imbusowy

*UWAGA: niektóre akcesoria, takie jak skrobaki lub ostrza, można zamontować prosto lub pod kątem, który zwiększy możliwości zastosowania (Rysunek 4).*

RYSUNEK 4

## MONTAŻ I DEMONTAŻ PAPIERU DO SZLIFOWANIA

Z talerzem szlifierskim używa się akcesoriów z mocowaniem na rzepy, które wystarczy dobrze przycisnąć do talerza.

1. Wyrównaj papier do szlifowania i dociśnij go dłonią do powierzchni talerza szlifierskiego.
2. Elektronarzędzie z papierem do szlifowania przyciśnij mocno do płaskiej powierzchni i szybko je włącz. W ten sposób otrzymasz dobrą przyczepność i zapobiegiesz przedwczesnemu zużyciu się materiału.
3. Aby wymienić papier, odczep stary arkusz, w razie potrzeby zetrzyj pył z talerza szlifierskiego, a następnie doczep nowy papier do szlifowania.

Po dłuższym czasie użytkowania, powierzchnia talerza szlifierskiego ulegnie zużyciu. Kiedy talerz przestanie zapewniać dobrą przyczepność, konieczna będzie jego wymiana. Jeżeli dojdzie do przedwczesnego zużycia powierzchni talerza szlifierskiego, należy zmniejszyć nacisk kładziony podczas użytkowania narzędzia.

Aby w pełni wykorzystać właściwości ściernego papieru, zużytą końcówkę materiału ściernego należy obrócić o 120 stopni.

## ODPYLANIE

Narzędzie wyposażono w dyszę zasysającą z łącznikiem, która umożliwia odpylanie miejsca pracy (Rysunek 5). Z tej funkcji można korzystać po podłączeniu dyszy zasysającej do narzędzia (A) oraz odkurzacza do łącznika (B).

## UŻYTKOWANIE

### URUCHAMIANIE

Pierwszym krokiem w nauce obsługi narzędzia jest jego „wyzucie”. Należy przytrzymać je w ręce i wyczuć jego ciężar oraz wyważenie (Rysunek 6). W zależności od zastosowania narzędzia, konieczna może być zmiana pozycji dłoni w celu osiągnięcia optymalnej wygody i kontroli. Trzymając narzędzie, nie należy zakrywać ręką otworów wentylacyjnych. Zatkanie otworów wentylacyjnych może spowodować przegrzanie silnika.

RYSUNEK 6

**WAŻNE!**Aby sprawdzić działanie narzędzia na wysokich obrotach, należy najpierw poćwiczyć na materiale odpadowym. Należy pamiętać, że narzędzie działa najlepiej wtedy, gdy pozwalamy, aby prędkość, razem z odpowiednim akcesorium, wykonywała pracę za nas. Nie należy wywierać zbytniego nacisku na narzędzie.

Zamiast tego należy trochę obniżyć obracające się akcesorium w kierunku powierzchni roboczej i pozwolić, aby dotknęło ono miejsca, w którym chcemy rozpocząć pracę. Należy skoncentrować się na prowadzeniu narzędzia po materiale, używając bardzo małego nacisku. Użytkownik powinien pozwolić, aby pracę wykonało narzędzie i akcesorium. Zazwyczaj, lepiej jest wykonać serię przejść narzędziem, zamiast wykonywania całej pracy podczas jednego przejścia. Na przykład, do wykonania cięcia, narzędzie należy przesunąć do przodu i do tyłu do materiale. Przy każdym przejściu wycięty zostanie kawałek materiału. Kilka przejść pozwoli osiągnąć żądaną głębokość.

### Przełącznik suwakowy „WL./WYŁ.”

Narzędzie włącza się przesunięciem przełącznika znajdującego się u góry obudowy silnika (Rysunek 7).

**ABY WŁĄCZYĆ NARZĘDZIE**, należy przesunąć przełącznik do przodu.

**ABY WYŁĄCZYĆ NARZĘDZIE**, należy przesunąć przełącznik do tyłu.

### Monitoring elektroniczny

Narzędzie wyposażono w wewnętrzny, elektroniczny system monitoringu, który zapewnia „miękkie start”, zmniejszając siły oddziaływujące podczas uruchamiania narzędzia z wysokim momentem obrotowym.


### Przełącznik suwakowy zmiany prędkości








Narzędzie wyposażono w przełącznik suwakowy kontrolujący prędkość działania. Przesunięcie przełącznika do przodu lub do tyłu na dowolne ustawienie umożliwi dopasowanie prędkości narzędzia.

Aby osiągnąć jak najlepsze rezultaty podczas obróbki różnych materiałów, należy pracować z różną prędkością odpowiadającą danemu zadaniu (Patrz wykres prędkości, Rysunek 10). Aby wybrać odpowiednią prędkość dla używanego akcesorium, należy najpierw poćwiczyć z materiałem odpadowym.

Prędkość bezprzewodowego narzędzia oscylacyjnego kontrolowana jest przez ustawienie przełącznika suwakowego znajdującego się na obudowie.

RYSUNEK 10 Wykres prędkości, patrz na początku instrukcji. Dodatkowe informacje poniżej:

Akcesorium	Zastosowanie
 MM11	Szlifowanie powierzchni blisko krawędzi, w rogach lub trudno dostępnych miejscach. W zależności od papieru do szlifowania, np. szlifowanie drewna, farby, lakieru, wylewki i cementu.

Akcesorium	Zastosowanie
 <b>MM70W</b>	Do szlifowania precyzyjnego.
 <b>MM70P</b>	Do szlifowania powłoki gruntowej i usuwania śladów po szczotce, kropel farby i zacieków.
 <b>MM411</b>	Mniejsze cięcia i cięcia blisko powierzchni. Na przykład: wycinanie w meblach otworów na kable.
 <b>MM440</b>	Wycinanie i głębokie cięcia blisko powierzchni; również do cięcia blisko krawędzi, w rogach i trudno dostępnych miejscach. Na przykład: obcinanie ościeży lub parapetów, w celu skrócenia lub pokrycia kafelkami.
 <b>MM422</b>	Mniejsze cięcia i cięcia w głębinie. Na przykład: obcinanie rur wodociągowych (miedzianych) lub wycinanie kanałów na kable w ścianie, podłodze lub suficie.
 <b>MM450</b>	Wycinanie w istniejących wycięciach lub podłodze. Cięcia blisko krawędzi, w rogach lub trudno dostępnych miejscach. Przykłady: instalacja odpowietrzników w podłodze lub naprawa uszkodzonej podłogi drewnianej.
 <b>MM500/MM501</b>	Usuwanie fug pomiędzy płytek ściennych lub podłogowych. Na przykład: usuwanie fug pomiędzy płytek ściennych w celu ich wymiany.
 <b>MM600</b>	Usuwanie podłogi winylowej i przymocowanego dywanu. Na przykład: na schodach/ stopniach lub innych powierzchniach o małych/ średnich rozmiarach. Zeskrobywanie starej powłoki lakieru/ farby lub innego spoiwa.
 <b>MM610</b>	Usuwanie uszczelnienia, warstw luszczącej się farby lub miękkich spoiw.
 <b>MM900</b>	Usuwanie wylewki lub cementu. Na przykład: ścieranie wylewki po usunięciu płytek. Usuwanie farby lub tłustych plam z cementu.

#### RYSUNEK 7

- A. Wskaźnik naładowania akumulatora
- B. Przełącznik suwakowy zmiany prędkości

Ustawienie przełącznika	Zakres prędkości/min (wibr./min)
10	18 000 – 21 000
—	13 000 – 16 000
6	10 000 – 13 000
—	7 000 – 10 000
2	5 000 – 7 000
—	3 000 – 5 000

#### Wskaźnik naładowania akumulatora

Narzędzie wyposażono we wskaźnik naładowania akumulatora, który informuje o poziomie naładowania akumulatora. Jeżeli wszystkie trzy diody świecą się, oznacza to, że akumulator jest w pełni naładowany. Diody zaczną gasnąć po kolei, kiedy poziom naładowania akumulatora będzie się zmniejszał. Kiedy ostatnia dioda zacznie „migać”, oznacza to, że akumulator jest prawie rozładowany.

Jeżeli akumulator jest bliski rozładowania się, narzędzie będzie się wyłączać automatycznie częściej niż normalnie. Po zaobserwowaniu takiego zachowania, należy naładować akumulator.

Kiedy akumulator rozładuje się całkowicie, narzędzie wyłączy się automatycznie. Będzie to nagłe zatrzymanie, a nie stopniowe zwalnianie narzędzia. W takim przypadku wystarczy ponownie naładować akumulator.

3 diody – 100% poziomu naładowania

2 diody – 50% poziomu naładowania

1 dioda – 25% poziomu naładowania

1 „migająca” dioda – narzędzie zaraz się wyłączy

3 diody zapalające się po kolei – poziom naładowania akumulatora jest za niski do uruchomienia narzędzia. Należy naładować akumulator.

3 „migająca” diody – za wysoka temperatura akumulatora uniemożliwiła pracę.

Należy wyłączyć narzędzie i pozostawić akumulator do ostygnięcia.

#### Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

Aby odłączyć akumulator od narzędzia, należy nacisnąć przyciski zwalnijące znajdujące się po obu stronach akumulatora, a następnie wyciągnąć go z obudowy (Rysunek 8).

Aby włożyć akumulator, należy go dobrze ustawić i wsunąć do obudowy narzędzia, tak aby został zablokowany. Nie należy stosować siły.

#### RYSUNEK 8

- A. Obudowa
- B. Akumulator
- C. Przyciski zwalnijące akumulator

#### Ważne uwagi dotyczące ładowania

1. Ładowarkę zaprojektowano tak, aby szybko ładowała akumulator tylko wtedy, gdy jego temperatura wynosi od +0 °C (32 °F) do +45 °C (113 °F). Jeżeli akumulator jest zbyt gorący lub zbyt zimny, ładowarka nie rozpocznie szybkiego ładowania. (Może się tak stać, jeżeli akumulator nagrzał się od intensywnej pracy). Kiedy temperatura akumulatora

- powróci do zakresu od 0 °C (32 °F) do 45 °C (113 °F), ładowarka automatycznie rozpocznie ładowanie.
2. Znaczące skrócenie czasu pracy przypadającego na jedno ładowanie może oznaczać, że akumulator zbliża się do końca okresu żywotności i powinien zostać wymieniony.
  3. Należy pamiętać o odłączeniu ładowarki na czas przechowywania narzędzia.
  4. Jeżeli bateria nie ładuje się prawidłowo:
    - a. Należy sprawdzić napięcie w gniazdku, podłączając inne urządzenie elektryczne.
    - b. Należy sprawdzić czy gniazdko jest podłączone do przełącznika światła, które w pozycji „Wyt.” wyłącza prąd w gniazdkach.
    - c. Należy sprawdzić czy końcówki ładowarki nie są zabrudzone. W razie konieczności oczyścić je wacikiem i alkoholem.
    - d. Jeżeli nadal występuje problem z ładowaniem, narzędzie należy wysłać do serwisu marki Dremel.

*Uwaga: używanie ładowarek lub akumulatorów nie sprzedawanych przez producenta marki Dremel unieważnia gwarancję.*

#### Zasada działania

Dzięki oscylacji napędu elektronarzędzie drga do 21000 razy na minutę, pod kątem 3,0° w tę i z powrotem. Umożliwia to precyzyjną pracę w niewielkich pomieszczeniach.

#### Piłowanie

- **Należy stosować jedynie nieuszkodzone, znajdujące się w technicznie nienagannym stanie brzeszczoły i tarcze.** Zgięte, nieostre lub w inny sposób uszkodzone brzeszczoły mogą się złamać.
- **Przy piłowaniu lekkich materiałów budowlanych należy przestrzegać przepisów prawnych i zaleceń producenta materiału.**
- **Cięć wgłębnych można dokonywać tylko w miękkich materiałach, takich jak drewno, gipsokarton lub podobne!**

Przed przystąpieniem do przecinania drewna, płyt wiórowych, materiałów budowlanych itp. za pomocą brzeszczotów ze stali wysokowęglowej, należy sprawdzić, czy nie zawierają one ciał obcych, takich jak gwoździe, śruby i in. Usunąć ciała obce lub użyć brzeszczotu bimetalowego.

#### Przecinanie

**Wskazówka:** Przy dłuższym używaniu elektronarzędzia do cięcia płytek ściennych, należy wziąć pod uwagę, że narzędzia robocze szybciej się zużywają.

#### Skrobanie

Do skrobienia należy ustawić wysoki stopień prędkości oscylacyjnej.

Na miękkim podłożu (np. drewnie) należy pracować pod małym kątem i z niewielkim dociskiem. W przeciwnym wypadku szpachla może pokaleczyć podłoże.

#### Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Jeżeli elektronarzędzie stosowane jest zgodnie z przeznaczeniem, nie jest możliwe przeciążenie urządzenia. W przypadku zbyt silnego obciążenia lub po przekroczeniu dopuszczalnego zakresu temperatur akumulatora, wynoszącego 0–70 °C dochodzi do zredukowania prędkości obrotowej lub do automatycznego wyłączenia się elektronarzędzia. Po redukcji prędkości obrotowej, elektronarzędzie powróci do pełnej liczby obrotów dopiero po osiągnięciu przez akumulator dopuszczalnej temperatury. Po automatycznym wyłączeniu, należy całkowicie wyłączyć elektronarzędzie, odczekać, aż akumulator się wystudzi i dopiero wtedy ponownie włączyć elektronarzędzie.

## KONSERWACJA

*Konserwacja profilaktyczna wykonywana przez osoby nieuprawnione może powodować przemieszczenie wewnętrznych przewodów i komponentów, co może być przyczyną poważnego zagrożenia. Zalecamy, aby przegląd i wszystkie naprawy narzędzi wykonywane były przez Dział Serwisu Dremel. Aby uniknąć obrażeń ciała spowodowanych przez nieoczekiwane włączenie lub porażenie prądem, przed przystąpieniem do serwisu lub czyszczenia należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.*

## CZYSZCZENIE

**⚠ OSTRZEŻENIE** **ABY UNIKNĄĆ WYPADKÓW NALEŻY PRZED CZYSZCZENIEM ZAWSZE WYŁĄCZYĆ**

**URZĄDZENIE I/LUB ŁADOWARKĘ ZE ŹRÓDŁA ZASILANIA.**  
*Narzędzie najlepiej czyścić się skompresowanym suchym powietrzem. Podczas czyszczenia skompresowanym powietrzem należy zawsze nosić okulary ochronne.*

Otwory wentylacyjne i przełączniki należy utrzymywać w czystości i wolne od obcych ciał. Nie należy próbować czyścić narzędzia poprzez wkładanie ostrych przedmiotów w otwory.

**⚠ OSTRZEŻENIE** **NIKTÓRE ŚRODKI CZYSTOŚCI I ROZPUSZCZALNIKI MOGĄ USZKODZIĆ**

**PLASTIKOWE CZĘŚCI.** Niekóre z nich to: benzyna, czterochlorek węgla, chlorowane rozpuszczalniki czyszczące, amoniak i detergenty gospodarstwa domowego, które zawierają amoniak.

## SERWIS I GWARANCJA

**⚠ OSTRZEŻENIE** **NIE NALEŻY SAMODZIELNIE OTWIERAĆ NARZĘDZIA.** Profilaktyczna konserwacja

przeprowadzona przez nieupoważnioną do tego osobę może doprowadzić do zmian w połączeniach wewnętrznych przewodów lub komponentów a to może stworzyć poważne niebezpieczeństwo. *Zalecamy, aby serwis narzędzia odbywał się tylko w centrach serwisowych Dremel. SERWISANT: Należy odłączyć narzędzie i/lub ładowarkę od źródła zasilania przed konserwacją.*

Produkt DREMEL jest objęty gwarancją zgodną z przepisami międzynarodowymi/krajowymi; gwarancja nie obejmuje

ушкoдeнeн пoстaвлeн в рeзултaт нa нoрмaлнoгo зyжeния eлeмeнтoв, прeцeдeния лyб нeпрaвильнoгo зyжeния.

В пpипaдкy рeклaмaции, нaлeжe выстaвa *ниeдeмoнтoвaнe* нaрeднe лyб лaдoвaркe врaз с дoвoдeм зaкyпy дo спpедaвaцy.

## КОНТАКТ Z PRODUCENTEM MARKI DREMEL

Вeщe инфoрмaции дoтoчaщaх aсoртyмeнтy Dremel, oбслyгe тeхничeскoй и инфoлинии нaнaждyje сe нa стpoниe [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Holandia

## ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ

### ИЗПОЛЗВАНИ СИМВОЛИ



ПРОЧЕТЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ



ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗАЩИТА ЗА ОЧИТЕ



ИЗПОЛЗВАЙТЕ ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО САМО НА ЗАКРИТО



ДВОЙНА ИЗОЛАЦИЯ (НЕ Е НЕОБХОДИМ ЗАЗЕМЯВАЩ ПРОВОДНИК)



ПРИ ПОСТАВЯНЕ В ОГЪН БАТЕРИИТЕ МОЖЕ ДА ЕКСПЛОДИРАТ, ЗАТОВА НЕ ГИ ИЗГАРЯЙТЕ ПО КАКВАТО И ДА Е ПРИЧИНА



max.50 °C

СЪХРАНЯВАЙТЕ ИНСТРУМЕНТА/ ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО/БАТЕРИЯТА НА МЕСТА, НА КОИТО ТЕМПЕРАТУРАТА НЕ ПРЕВИШАВА 50°C



НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО ЗАЕДНО С ДОМАКИНСКИТЕ ОТПАДЪЦИ



НЕ ИЗХВЪРЛЯЙТЕ БАТЕРИЯТА ЗАЕДНО С ДОМАКИНСКИТЕ ОТПАДЪЦИ

## ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, СВЪРЗАНИ С БЕЗОПАСНОСТТА ПРИ РАБОТА С МЕХАНИЗИРАНИ ИНСТРУМЕНТИ



**⚠ ВНИМАНИЕ** ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ,

СВЪРЗАНИ С БЕЗОПАСНОСТТА, И ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ.

Нeспaзвaнeтo нa пoсoчeнитe пo-дoлу пpeдyпpeждeния и инстpукции мoжe дa пpeдизвикa eлeктpичeски yдap, пoжap и/ или сepиoзнo нapaнaвaнe.

## Зaпaзeтe вcички пpeдyпpeждeния и инстpукции зa бъдeщи спpaвки.

Тepминът “мexaнизирaн инстpумeнт” в пpeдyпpeждeниятa сe oтнaсa зa вaшaя зaxpaнaвaн oт мpeжaтa (c кaбeл) или зa paбoтeц нa бaтepии (бeз кaбeл) мexaнизирaн инстpумeнт.

### БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНАТА ЗОНА

- Поддържайте работното си място чисто и подредено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да предизвикат трудови злополуки.
- Не работете с електроинструменти във взривоопасна среда, при наличие на леснозапалими течности, газове или прахообразни материали. Електроинструментите могат да отделят искри, които могат да възпламят прахообразни материали или пари.
- Дръжте деца и странични лица далеч от електроинструмента по време на работа. Отклоняване на вниманието може да доведе до загуба на контрол върху електроинструмента.

### БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК

- Щепселът на електроинструмента трябва да съответства на използвания електрически контакт. В никакъв случай не променяйте конструкцията на щепсела. Когато работите със заземени (занулени) електроинструменти не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от токов удар.
- Избягвайте допира на тялото Ви до заземени или занулени повърхности, напр. тръби, радиатори, печки и хладилници. Винаги носете предпазни средства за очите и ушите. Когато тялото Ви е заземено или занулено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- Предпазвайте електроинструмента от дъжд или влага. Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- Използвайте кабела само по предназначение. Не ползвайте кабела за носене на електроинструмента, за теглене или за изваждане на щепсела от контакта. Пазете кабела от нагриване, омасляване, остри ръбове или движещи се части. Повредени или усукани кабели увеличават риска от токов удар.
- При работа с електроинструмента на открито използвайте удължителен кабел, подходящ за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от токов удар.
- Ако работата с механизирани инструменти на влажно място е неизбежна, използвайте източник с дефектнотокова защита (ELCB). Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

### ЛИЧНИ ПРЕДПАЗНИ СРЕДСТВА

- Бъдете внимателни, следете внимателно действията си и работете предпазливо с електроинструмента. Не

- използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. *Един миг разсеяност при работа с електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.*
- b. **Използвайте предпазна екипировка.** Винаги носете предпазни средства за очите и ушите. *Носенето на подходящи предпазни средства като дихателна маска, здрави плътни затворени със стабилен грайфер обувки, каска, или антифони намалява риска от наранявания.*
  - c. **Избягвайте включването на електроинструмента по невнимание.** Преди да включите щепсела в захранващата мрежа се уверете, че пусковият прекъсвач е в положение "изключено". *Ако при носене на електроинструмента държите пръста си върху пусковия прекъсвач или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, възниква опасност от злополука.*
  - d. **Преди да включите електроинструмента отстранете всички помощни инструменти и гаечни ключове от него.** *Гаечен ключ или помощен инструмент, забравен качен на въртяща се част на електроинструмента може да причини наранявания.*
  - e. **Не се протягайте с усилие.** Работете в стабилно положение на тялото си и поддържайте равновесие през цялото време. *Така ще можете по-добре да контролирате електроинструмента, ако възникне неочаквана ситуация.*
  - f. **Носете подходящо облекло.** Не работете с широки дрехи или бижута. Дръжте косата си, дрехите и ръкавиците си на безопасно разстояние от въртящи се части. *Широките дрехи, бижута или дългите коси могат да се закачат от въртящите се части.*
  - g. **Ако се предвижда използването на аспирационна уредба, се уверете, че тя е включена и работи нормално.** *Използването на такава уредба намалява опасността за здравето свързана със запрашаване.*
  - d. **Когато не използвате електроинструмента го съхранявайте извън обсега на деца и не позволявайте на лица непознати с електроинструмента или с тези инструкции да работят с него.** *Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.*
  - e. **Поддържка на електроинструментите.** Проверете за разместването или затягането на подвижните части, отчупени части и всички други обстоятелства, които могат да влияят на работата на електроинструмента. **Ако е повреден, поправете електроинструмента преди да го използвате.** *Много злополуки са причинени от лошо поддържани електроинструменти.*
  - f. **Пазете режещите инструмент остри и чисти.** *Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-рядко и са по-лесни за управление.*
  - g. **Използвайте електроинструмента, консумативите и крайниците към него според тези инструкции и предназначението на отделния тип електроинструмент, вземайки под внимание условията на работа и вида работа, който трябва да се извърши.** *Използването на електроинструмента за работи, различни от тези, за които е предназначен, могат да доведат до опасности.*

---

## ИЗПОЛЗВАНЕ И ГРИЖИ ЗА ИНСТРУМЕНТ С БАТЕРИИ

---

- a. **Зареждайте батериите само със зарядното устройство, посочено от производителя.** *Зарядно устройство, което е подходящо за един комплект акумулаторни батерии, може да създаде опасност от пожар при използване с друг комплект.*
- b. **Използвайте механизирани инструменти само с комплектите батерии, които са предназначени конкретно за тях.** *Използването на други комплекти батерии може да доведе до опасност от нараняване и пожар.*
- c. **Когато комплектът батерии не се използва, го дръжте далече от други метални предмети, като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да създават контакт от единия полюс към другия.** *Свързването някъсо на полюсите на батерията може да предизвика изгаряния или пожар.*
- d. **При неправилно боравене е възможно от батерията да избликне течност; избягвайте контакт с нея.** **При неволен контакт изплакнете с вода.** **Ако течността влезе в контакт с очите ви, потърсете незабавно медицинска помощ.** *Течността, изтекла от батерията, може да причини раздразнение или изгаряния.*

---

## ПОДДРЪЖКА

---

- a. **Ремонтирайте Вашия електроинструмент само от квалифициран персонал използващ само оригинални резервни части.** *Това ще Ви гарантира, че се запазва безопасността на електроинструмента.*


---

## ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖАНЕ НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИТЕ


---


- a. **Не претоварвайте електроинструмента.** *Използвайте електроинструмента само по неговото предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.*
- b. **Не използвайте електроинструмент, чийто пусков прекъсвач е повреден.** *Електроинструмент, който не може да се включва и изключва с прекъсвача е опасен и трябва да бъде ремонтиран.*
- c. **Преди да промените настройките на електроинструмента, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия.** *Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.*

## УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА, СПЕЦИФИЧНИ ЗА ЗАКУПЕНИЯ ОТ ВАС ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТ

- a. Използвайте електроинструмента само за **сухо шлифование**. *Проникването на вода в електроинструмента увеличава опасността от токов удар.*
- b. **Дръжте ръцете си на разстояние от зоната на рязане. Не пипайте под обработвания детайл.** *Съществува опасност да се нараните, ако допрете режещия лист.*
- c. Използвайте подходящи прибори, за да откриете евентуално скрити под повърхността тръбопроводи, или се обърнете към съответното местно снабдително дружество. *Влизането в съприкосновение с проводници под напрежение може да предизвика пожар и токов удар. Увреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Повреждането на водопровод има за последствие големи материални щети и може да предизвика токов удар.*
- d. По време на работа дръжте електроинструмента здраво с двете ръце и заемайте стабилно положение на тялото. *С двете ръце електроинструментът се води по-сигурно.*
- e. **Осигурявайте обработвания детайл.** *Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по-здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.*
- f. **Поддържайте работното си място чисто. Смесите от различни материали са особено опасни. Фини стружки от леки метали могат да се самовъзпламят или да експлодират.**
- g. **Избягвайте включване по невнимание.** *Преди да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение «изключено». Носенето на електроинструмента с пръст върху пусковия прекъсвач или поставянето на акумулаторна батерия във включен електроинструмент може да доведе до трудови злополуки.*
- h. **Не отваряйте акумулаторната батерия.**
- i.  Съществува опасност от възникване на късо съединение. **Предпазвайте акумулаторната батерия от прегряване, вкл. например от продължително въздействие на слънчевите лъчи или от огън.** *Съществува опасност от експлозия.*
- j. **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари.** *Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.*
- k. **При дефектна акумулаторна батерия от нея може да излезе електролит, който да намокри съседните детайли.** *Моля, проверете ги. Почистете ги или при необходимост ги заменете.*
- l. **Използвайте акумулаторната батерия само с електроинструмента, за който е предназначена.** *Само така тя е предпазена от опасно за нея претоварване.*
- m. **При смяна на работния инструмент работете с предпазни ръкавици.** *При продължителна работа работните инструменти се нагорещават.*

- n. **Не стържете намокрени или влажни материали (напр. тапети) и не работете на влажна основа.** *Проникването на вода в електроинструмент увеличава опасността от токов удар.*
- o. **Не обработвайте повърхността, върху която ще работите, с течности, съдържащи разтворители.** *В резултат на нагряването на материалите при триене могат да се образуват отровни пари.*
- p. **Бъдете особено внимателни при работа с шабера.** *Електроинструментът е изключително остър, съществува опасност да се нараните.*

 **ВНИМАНИЕ** Не обработвайте азбестосъдържащ материал (азбестът е канцерогенен).

 **ВНИМАНИЕ** Ако вследствие на извършваната дейност може да се отдели вреден за здравето, леснозапалим или взривоопасен прах, предварително взимайте подходящи предпазни мерки (някои прахове са канцерогенни); работете с дихателна маска и, ако е възможно, включете аспирационна уредба.

## ОКОЛНА СРЕДА

### БРАКУВАНЕ

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

## САМО ЗА ЕВРОПЕЙСКИ СТРАНИ



Не изхвърляйте електроинструментите при битовите отпадъци!

Съгласно Директивата на ЕС 2002/96/ЕС относно бракувани електрически и електронни устройства и утвърждаването ѝ като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

### ОБЩИ СПЕЦИФИКАЦИИ

**10.8V Безкабелен осцилиращ многофункционален инструмент с литиево-йонна батерия МОДЕЛ 8300**  
Номинално напрежение ..... 10,8 V  
Номинален ток ..... 1,3 Ah  
Скорост на празен ход ..... по 3000-21000 об./мин.  
Ъгъл на осцилиране, ляво/дясно: ... 1,5°  
Тегло (без батерийния комплект) ... 0,85 кг

## ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

Вход ..... 230 V, 50-60 Hz, 26 W  
Изход ..... 3,6 V - 10,8 V  1,5 A

## ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ НА БАТЕРИЙНИЯ КОМПЛЕКТ

### МОДЕЛ 875

Номинално напрежение (литиево-йонна батерия)  
..... 10,8 V  
Номинален ток ..... 1,3 Ah  
Номинална мощност ..... 14 Wh

## УДЪЛЖИТЕЛНИ КАБЕЛИ

Използвайте изцяло развити и здрави удължителни кабели с мощност 5 A.

## МОНТАЖ



### ВНИМАНИЕ

ВИНАГИ ИЗКЛЮЧВАЙТЕ ИНСТРУМЕНТА, ПРЕДИ ДА СМЕНЯТЕ НАКРАЙНИЦИ И ЦАПФИ, ДА ПРАВИТЕ ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ НА ИНСТРУМЕНТА И ДА СВАЛЯТЕ БАТЕРИЙНИЯ КОМПЛЕКТ.

## СВЕТЛИННИ ИНДИКАТОРИ ЗА СЪСТОЯНИЕТО НА БАТЕРИЯТА

Вашият инструмент е оборудван със светлинни индикатори за състоянието на зареждане на батерията (фигура 1 В). Светлинните индикатори показват състоянието на зареденост на батерията.

- 3 от 3 светодиода с постоянна светлина = 67-100%
- 2 от 3 светодиода с постоянна светлина = 34-66%
- 1 от 3 светодиода с постоянна светлина = 16-33%
- 1 от 3 светодиода с мигаща светлина = 0-15%

3 "странични" светлини – зарядът на батерията е твърде слаб, за да задвижи инструмента. Зареждане на батерията.  
3 "мигащи" светлини – батерията е твърде гореща, за да се използва. Изключете инструмента и оставете батерията да изстине.

Вашият инструмент е оборудван с модерна електроника, която предпазва литиево-йонните клетки от увреждане, в следствие на прекалено нагряване при работа и/или колебания в тока. Ако предупредителният символ светне в червено и/или инструментът спре да работи по време на голямо натоварване, това най-вероятно е показател, че литиево-йонните клетки са близо до максималната температура на работа и батерийният блок трябва да се смени или да се остави да се охлади до околната температура, преди да се използва отново. Ако инструментът се изключи автоматично поради претоварване, той трябва да се изключи от бутона за няколко секунди, за да може веригата да се възстанови в първоначално положение, преди да се използва отново.

## ВАЖНИ ЗАБЕЛЕЖКИ, СВЪРЗАНИ СЪС ЗАРЕЖДАНЕТО

1. Зарядното устройство е предназначено за бързо зареждане на батерията, когато температурата ѝ е между 32°F (0°C) и 113°F (45°C). Ако батерийният блок е твърде горещ или твърде студен, зарядното устройство няма да зареди батерията бързо. (Това може да се случи, ако батерийният блок е нагорещен поради интензивно използване). Когато температурата на батерията се върне в интервала от 32°F (0°C) и 113°F (45°C), зарядното устройство автоматично ще започне да я зарежда.
2. Значителното намаляване на времето за зареждане означава, че батерийният блок приближава края на експлоатационния си срок и трябва да бъде подменен.
3. Не забравяйте да изключвате зарядното устройство по време на периода на съхранение.

***ЗАБЕЛЕЖКА:** Използването на зарядни устройства и батерийни блокове, които не са закупени от Dremel, ще анулира гаранцията.*

## ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЙНИЯ БЛОК (МОДЕЛ 875)

Включете кабела на зарядното устройство в стандартен електрически контакт.

Без поставен батерийен блок, зеленият светлинен индикатор на зарядното устройство започва да СВЕТИ. Това показва, че зарядното устройство получава електричество и е готово да работи.

Когато поставите батерийния блок в зарядното устройство, зеленият светлинен индикатор ще започне да "МИГА". Това показва, че батерията се зарежда бързо.

### ФИГУРА 9

- A. Батерийен блок
- B. Зарядно устройство
- C. Зелена светлина

Когато светлинният индикатор спре да "МИГА" (и започне да свети с постоянна зелена светлина) бързото зареждане е завършило. Батерийният блок е напълно зареден и може да се извади от зарядното устройство.

Когато започвате процеса на зареждане на батерийния блок, постоянната зелена светлина може да означава и че батерийният блок е твърде горещ или твърде студен. Бързото зареждане е възможно само когато температурата на батерийния блок е в диапазона между 0°C и 45°C. При необходимост вътрешният вентилатор на зарядното устройство ще включва, за да подпомогне и ускори процеса на зареждане.

Щом като батерийният блок достигне правилния температурен диапазон, зарядното устройство автоматично ще се включи на бързо зареждане.

Батерийният блок може да се използва дори при все още мигаща лампичка. Понякога, в зависимост от температурата, лампичката може да спре да мига след известно време. Целта на зелената лампичка е да показва, че батерийният блок се зарежда бързо. Тя не показва точната степен на

пълно зареждане. Лампичката ще спре да мига след по-кратко време, ако батерийният блок не е бил напълно изтощен. Ако зеленият индикатор "СВЕТИ", батерийният блок не може да приема зареждане.

---

## ОБЩИ ДАННИ

---

Този безкабелен инструмент Multi-Max на Dremel е предназначен за сухо шлифование на повърхности, ъгли, ръбове, за остъргване, за рязане на меки метали, дървени и пластмасови компоненти, както и за премахване на слоеве чрез подходящите инструменти и принадлежности, препоръчвани от Dremel.

### ФИГУРА 1

- A. Превключвател Вкл./Изкл.
- B. Индикатор за нивото на батерията
- C. Плъзгач за регулиране на променливата скорост
- D. Батериен блок
- E. Езичета за освобождаване на батерията
- F. Вентилационни отвори
- G. Винт за регулиране на захващането
- H. Шайба на ножа
- I. Държач на крайници
- J. Крайник

---

## ПОСТАВЯНЕ И СВАЛЯНЕ НА НАКРАЙНИЦИ

---

*ЗАБЕЛЕЖКА: Прочетете инструкциите към вашата електроинструмент Dremel за повече информация за използване на консумативите към него.*

Използвайте само изпитани високоефективни консумативи на Dremel.

Ножовите на Dremel за рязане и остъргване са снабдени с отвор за бърза смяна (Quick-Fit), който позволява по-бързо сваляне на крайниците в сравнение с конвенционалните системи осцилиращи инструменти.

1. С помощта на предоставения шестограм разхлабете винта за регулиране на захващането толкова, колкото да плъзнете крайника между държателя му и шайбата на ножа (фигура 2).

### ФИГУРА 2

- A. Държач на крайници
- B. Винт за регулиране на захващането
- C. Шестограм
- D. Шайба на ножа
- E. Крайник
- F. Крайник
- G. Шайба с конусовидна горна част

2. Почистете държача на крайници, крайника и винта за регулиране на захващането с чиста кърпа.
3. Поставете крайника в държателя му, като се уверите, че той се закрепва за всички щифтове на държателя и че е подравнен спрямо него.
4. Затегнете здраво винта за регулиране на захващането с помощта на предоставения шестограм (фигура 3).

### ФИГУРА 3

- A. Винт за регулиране на захващането
- B. Шестограм

*ЗАБЕЛЕЖКА: Някои крайници като скрепери или ножове, може да са монтирани вертикално спрямо инструмента или под ъгъл с цел по-голяма пригодност за работа (фигура 4).*

### ФИГУРА 4

---

## ПОСТАВЯНЕ И СВАЛЯНЕ НА ЛИСТА ШУРКА

---

Опорният диск използва крайници с опашка, обвита с велкро, които се закрепват здраво за него при прилагане на умерен натиск.

1. Подравнете листа шурка и го натиснете с ръка към шлифовъчната пластина.
2. Притиснете здраво механизирания инструмент заедно с листа шурка към плоска повърхност и го включете за кратко. Това ще способства за по-добрата адхезия и ще спомогне за предотвратяване на преждевременното износване.
3. За да смените листа шурка, достатъчно е да обелите стария, да почистите праха от опорния диск, ако е необходимо, и да притиснете новия лист шурка на място.

След продължително използване повърхността на опорния диск ще се износи и той трябва да бъде сменен, когато престане да осигурява здрав захват. Ако се получи преждевременно износване на повърхността на опорния диск, намалете степента на натиска, прилаган по време на работата на инструмента.

За да използвате максимално абразивния материал, завъртайте диска на 120 градуса, когато абразивният крайник се износи.

---

## ИЗВЛИЧАНЕ НА ПРАХА

---

Инструментът може да бъде оборудван с отвор за прах с адаптер за извличане на праха (фигура 5). За да използвате тази функция, закрепете отвора за прах към инструмента (A) и свържете прахосмукачка към адаптера (B).

## НАЧАЛО

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ

---

За да се научите да използвате инструмента, първо трябва да го „почувствате“. Хванете го в ръка и почувствайте теглото и баланса му (фигура 6). В зависимост от приложението ще трябва да нагласите положението на ръката си така, че да постигнете оптимално удобство и контрол.

Когато държите инструмента, не покривайте с ръка отворите за въздух. Блокирането им би могло да причини прегряване на електромотора.

### ФИГУРА 6

**ВАЖНО!** Първо се упражнете на ненужно парче от материала, за да разберете как се осъществява високоскоростната работа на инструмента. Имайте предвид, че инструментът ще работи най-добре, ако оставите скоростта и правилния накрайник да свършат работата вместо вас. Внимавайте да не прилагате прекалено голям натиск.

Вместо това наведете малко осцилация накрайник към работната повърхност и го оставете да докосне точката, от която искате да започнете. Концентрирайте се върху направляването на инструмента по детайла, като натискате съвсем леко с ръка. Оставете накрайника да свърши работата.

Обикновено е по-добре да се направи серия от минавания с инструмента, вместо да се свърши цялата работа с едно минаване. За да направите срез например, минете с инструмента назад и напред по детайла. При всяко минаване режете по малко материал, докато достигнете до желаната дълбочина.

### Плъзгач „ON/OFF“ (Вкл./Изкл.)

Инструментът се включва с помощта на плъзгача, разположен от горната страна на корпуса на електромотора (фигура 7).

**ЗА ДА ВКЛЮЧИТЕ ИНСТРУМЕНТА,** плъзнете бутона за превключване напред.

**ЗА ДА ИЗКЛЮЧИТЕ ИНСТРУМЕНТА,** плъзнете бутона за превключване назад.

### Електронно наблюдение

Инструментът е снабден със система за вътрешно електронно наблюдение, която осигурява „плавен старт“, който ще намали напрежението, възникващо при включване с висок въртящ момент.

### Плъзгач за регулиране на променливата скорост


Вашият механизмиран инструмент е оборудван с плъзгач, с който можете да промените скоростта. По време на работа скоростта може да бъде регулирана чрез плъзгане на ключа назад или напред спрямо всяка една от настройките.











За да постигнете най-добри резултати при работа с различни материали, задайте контрол на променливата скорост, който да е подходящ за извършваната работа (вижте диаграмата на скоростите, фигура 10). За да изберете правилната скорост за използвания накрайник, първо се упражнете на ненужно парче от материала.

Скоростта на безкабелния осцилиращ инструмент се управлява чрез настройване на този плъзгач, разположен върху корпуса.

ФИГУРА 10 Диаграма на скоростите, вижте предговора.

Допълнение към нея:

Накрайник	Приложение
 MM11	Шлифоване на повърхности близо до ръбове, в ъгли или в труднодостъпни зони. В зависимост от листа шкурка например за шлайфане на дърво, боя, лак, тънък слой хоросан и цимент.

Накрайник	Приложение
 MM70W	За шлифоване на детайли.
 MM70P	За шлифоване на грунд и отстраняване на следи от четка, капки и стичания от боя.
 MM411	По-малки срезове и пълни срезове. Пример: Срезове в мебели за прекарване на кабели.
 MM440	Рязане и дълбоки пълни срезове; както и рязане близо до ръбове, в ъгли и в труднодостъпни зони. Пример: Пълно срязване на страничната част на каса на врата или подпрозоречна дъска при поставяне на подова настилка или плочки.
 MM422	По-малки срезове и издълбаване. Пример: Пълно срязване на тръби за вода (медни) или кабеловоди до стени, подове и тавани.
 MM450	Рязане на съществуващи облицовки или подови настилки. Рязане близо до ръбове, в ъгли или в труднодостъпни зони. Примери: Монтиране на вентилационен отвор в пода или ремонт на повредена дървена подова настилка.
 MM500/MM501	Премахване на слоеве между стенни или подови плочки. Пример: Сваляне на съединителни слоеве между стенни плочки при ремонт.
 MM600	Сваляне на балатум и зелепени мокети. Пример: Върху стълби/стъпала или други повърхности с малки/средни размери. Остъргване на стари покрития от лак/боя или други адхезивни покрития.
 MM610	Сваляне на покрития от смола, белеща се боя или меки адхезивни покрития.
 MM900	Сваляне на покрития от хоросан или цимент. Пример: Шлифоване на хоросан след сваляне на плочки. Премахване на петна от боя или мазнина от цимент.

### ФИГУРА 7

А. Индикатор за нивото на батерията

В. Плъзгач за регулиране на променливата скорост

Настройка на превключателя	Диапазон на скоростта/ мин. (ОПМ)
10	18 000 – 21 000
–	13 000 – 16 000
6	10 000 – 13 000
–	7 000 – 10 000
2	5 000 – 7 000
–	3 000 – 5 000

### Индикатор за нивото на батерията

Този инструмент е оборудван с индикатор за нивото на батерията, който ви уведомява колко заряд е останал в нея. Когато светят и трите светодиодни индикатора, това показва, че батерията е напълно заредена. С течение на времето и индикаторите започват да угасват един по един, докато останат да светят само един. Когато последният индикатор започне да „мига“, това означава, че батерията е останала почти без заряд.

Когато батерията е почти изтощена, възможно е инструментът да започне да се изключва автоматично по-често от нормалното. Това означава, че е време да заредите батерията.

При пълно изтощаване на батерията, инструментът ще се изключи автоматично. Той ще спре да работи изведнъж, без да има постепенно забавяне на работата му. За да продължите да го използвате, достатъчно е да презаредите батерията.

3 светоиндикатора – остава 100% заряд

2 светоиндикатора – остава 50% заряд

1 светоиндикатор – остава 25% заряд

1 „мигащ“ светоиндикатор - инструментът скоро ще се изключи

3 „напречни“ светоиндикатора – зарядът на батерията е прекалено малък, за да задейства инструмента.

Презаредете батерията.

3 „мигащи“ светоиндикатора – батерията е прекалено гореща, за да я използвате.

Изключете инструмента и оставете батерията да изстине, преди да продължите да я използвате.

### Поставяне и изваждане на комплекта батерии

Издадете комплекта батерии от инструмента, като натиснете съответните езичета от двете страни и издърпате батериите от корпуса (фигура 8).

За да поставите батерията, подравнете я и я плъзнете в инструмента, докато се блокира на мястото си. Не я насилвайте.

#### ФИГУРА 8

A. Корпус

B. Комплект батерии

C. Езичета за освобождаване на батерията

### Важни забележки, свързани със зареждането

1. Зарядното устройство е предназначено за бързо зареждане на батерията, когато температурата ѝ е между 32°F (0°C) и 113°F (45°C). Ако батерияният комплект е твърде горещ или студен, зарядното устройство няма да

го зареди бързо. (Това може да се случи, ако батерияният комплект е твърде горещ поради интензивно използване). Когато температурата на батерията се върне в диапазона между 32°F (0°C) и 113°F (45°C), зарядното устройство автоматично ще започне да я зарежда.

2. Значителното намаляване на времето за зареждане означава, че акумулаторната батерия приближава края на експлоатационния си срок и трябва да бъде подменена.
3. Не забравяйте да изключите зарядното устройство по време на период на съхранение.
4. Ако батерията не се зарежда правилно:
  - a. Проверете напрежението на контакта, като включите в него друг електрически уред.
  - b. Проверете дали контактът не е свързан към ключ за осветлението, който изключва захранването при изключване на осветлението.
  - v. Проверете дали изводите на комплекта батерии не са замърсени. Ако е необходимо, почистете ги с памучен тампон и спирт.
  - г. Ако въпреки това зареждането не се осъществява правилно, занесете или изпратете инструмента, комплекта батерии и зарядното устройство в местния сервизен център на Dremel.

*Забележка: Използването на зарядни устройства и акумулаторни батерии, които не са закупени от Dremel, ще анулира гаранцията.*

### Принцип на работа

Благодарение на осцилиращото задвижване работният инструмент вибрира с честота до 21000 пъти в минута на ъгъл 3,0°. Това позволява извършването на прецизни дейности и в най-труднодостъпните места.

### Рязане

- Използвайте само изрядни и добре заточени режещи листове. Огънати, затъпени или повредени режещи листове могат да се счупят.
- При разрязване на леки строителни материали спазвайте законовите разпоредби и указанията на производителя.
- Допуска се пробиването с режещия лист само на меки материали, като дървесина, гипскартон или др.п.!

Преди разрязването с режещи листове от бързорезна стомана на дървесни материали, ПДЧплочи, строителни материали и др.п. ги проверявайте за чужди тела, напр. пирони, винтове или др.п. При необходимост отстранете всички чужди тела или използвайте би-метални режещи листове.

### Разрязване

Упътване: При разрязване на фаянсови плочки се съобразявайте, че при продължително използване работните инструменти започват да се износват бързо.

### Шаброване/стъргане

При шаброване винаги избирайте висока честота на вибрациите.

Работете върху мека основа (напр. дървено трупче) под остър ъгъл и с малка сила на притискане. В противен случай шпаклата може да се вреже в основата.

### Температурна защита от претоварване

При използване съобразно предназначението си електроинструментът не може да бъде претоварен. При твърде голямо натоварване или ако акумулаторната батерия излезе от допустимия работен температурен интервал от 0–70 °C скоростта на въртене се ограничава или електроинструментът се изключва автоматично. След като скоростта на въртене бъде ограничена, електроинструментът се връща към режима си на пълна мощност едва след като акумулаторната батерия достигне допустимата работна температура. При автоматично изключване поставете пусковия прекъсвач в позиция «Изключено», изчакайте акумулаторната батерия да се охладди и след това отново включете електроинструмента.

## ПОДДРЪЖКА

Поддръжката, извършена от неправоспособни лица, може да доведе до разместване на вътрешните проводници и компоненти, което представлява сериозна опасност. Препоръчваме инструментът да се обслужва само от сервиз на Dremel. За да се избегне нараняване от случайно включване или токов удар, винаги изключвайте щепсела от контакта преди работа по инструмента или почистване.

## ПОЧИСТВАНЕ

**ВНИМАНИЕ** ЗА ДА ПРЕДТВРАТИТЕ ВЪЗНИКВАНЕ НА ИНЦИДЕНТИ, ПРЕДИ ПОЧИСТВАНЕ ВИНАГИ ИЗКЛУЧВАЙТЕ ИНСТРУМЕНТА ИЛИЛИ ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО. Инструментът се почиства най-добре със сух съестен въздух. При такова почистване винаги носете предпазни очила.

Вентилационните отвори и лостчетата за превключване трябва да се поддържат чисти и без наличие на чужди тела. Не се опитвайте да почиствате инструмента чрез поставяне на чужди предмети в отворите му.

**ВНИМАНИЕ** НЯКОИ ПОЧИСТВАЩИ ПРЕПАРАТИ И РАЗТВОРИТЕЛИ ПОВРЕЖДАТ ПЛАСТМАСОВИТЕ ЧАСТИ. Между тях са: бензин, въглероден тетрахлорид, почистващи разтворители, които съдържат хлор, амоняк и домакински почистващи препарати, които съдържат амоняк.

## ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ И ГАРАНЦИЯ

**ВНИМАНИЕ** ИНСТРУМЕНТЪТ НЕ СЪДЪРЖА ЧАСТИ, КОИТО ИЗИСКВАТ ОБСЛУЖВАНЕ ОТ ПОТРЕБИТЕЛЯ. Превантивната поддръжка, извършвана от неупълномощен персонал, може да предизвика разместване на вътрешните кабели и компоненти, което да доведе до възникване на сериозна опасност. Препоръчваме ви да извършвате цялото обслужване на инструмента в сервизния център на Dremel. ЗА

*СЕРВИЗНИТЕ ТЕХНИЦИ: Преди извършване на обслужване изключете инструмента и/или зарядното устройство от захранващия източник.*

Този продукт на DREMEL се предлага с гаранция, съответстваща на законово определените/конкретни за страната разпоредби; повреди, причинени от нормално износване и изхабяване, претоварване или неправилна експлоатация не се включват в гаранцията.

В случай на рекламация изпратете на продавача инструмента и/или зарядното устройство в неразглобен вид заедно с доказателство за покупката.

## ЗА ВРЪЗКА С DREMEL

За повече информация относно асортимента, поддръжката и горещата линия на Dremel посетете [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, The Netherlands

## AZ EREDETI ELŐÍRÁSOK FORDÍTÁSA HU

### HASZNÁLT SZIMBÓLUMOK



OLVASSA EL EZEKET AZ ELŐÍRÁSOKAT



HASZNÁLJON VÉDŐSZEMÜVEGET



A TÖLTŐT CSAK BELSŐ TÉRBEN HASZNÁLJAL!



KETTŐS SZIGETELÉS (NINCS SZÜKSÉG FÖLDELŐ VEZETÉKRE)



AZ AKKUMULÁTOROK TŰZBE DOBVA FELROBBANHATNAK, SEMMIKÉPPEN SE GYÚJTSA FEL AZ AKKUMULÁTORT!



50°C-OT MEG NEM HALADÓ HŐMÉRSÉKLETŰ HELYEN TÁROLJA A SZERSZÁMOT, A TÖLTŐT ÉS AZ AKKUMULÁTORT



NE DOBJA KI A TÖLTŐT A HÁZTARTÁSI HULLADÉKKAL EGYÜTT!



NE DOBJA KI AZ AKKUMULÁTORT A HÁZTARTÁSI HULLADÉKKAL EGYÜTT!

# ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK A SZERSZÁMGÉPHEZ



## FIGYELEM OLVASSA EL AZ ÖSSZES BIZTONSÁGI

### FIGYELMEZTETÉST ÉS MINDEN ELŐÍRÁST!

Ha nem tartja magát a figyelmeztetésekhöz és az előírásokhoz, az áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos személyi sérüléshez vezethet.

**Őrizze meg a figyelmeztetéseket és az előírásokat, hogy később szükség esetén elő tudja venni.**

A "szerszám gép" kifejezés az alábbi figyelmeztetések mindegyikében az Ön áramellátó hálózatról meghajtott (hálózati zsinóros) szerszámát vagy az akkumulátoros (vezeték nélküli) szerszámát jelenti.

## A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- Tartsa tisztán és tartsa rendben a munkahelyét.** A rendtelenség és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.
- Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.
- Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

## ELEKTROMOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni.** Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a földelt felületek, például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- Soha ne használja a készüléket olyan célra, amelyre az nem való.** Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohasé húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkaktól és mozgó gépkomponensektől. Egy megrongálódott vagy csomókkal telet kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- Ha kültérben működteti a szerszámot, akkor kültéri használatra alkalmas hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- Ha az elektromos szerszámot nedves helyen kell használnia, akkor Fi relés védelemmel ellátott aljzatot használjon!** Egy földzárlat megszakító alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

## SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és megdondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal.** Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvosságokat vett be, ne használja a berendezést. *Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használata közben komoly sérülésekhez vezethet.*
- Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget.** Viseljen mindig védőszemüveget és fülvédőt! A személyi védőfelszerelések, mint a porvédő álc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használata az elektromos kéziszerszám használata jellegének megfelelően csökkenti a személyes sérülések kockázatát.
- Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését.** Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az újjat a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
- Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
- Ne becslje túl önmagát.** Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
- Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket.** Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről. A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal rántathatják.
- Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készüléknek és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** Ezen berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

## AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOK GONDOS KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA

- Ne terhelje túl a berendezést.** A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. *Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.*
- Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a csatlakozója elromlott.** *Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.*
- Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzattól és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** *Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.*


- d. A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. *Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.*
- e. A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használatá előtt javíttassa meg. *Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.*
- f. Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. *Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolott vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.*
- g. Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. *Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.*

### AZ AKKUMULÁTOROS SZERSZÁM KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA

- a. Csak a gyártó által meghatározott töltővel töltsse fel. *Egy adott akkumulátortípushoz való töltő tűzveszélyes helyzetet teremthet, ha más típusú akkumulátor töltésére használják.*
- b. Csak a hozzá tervezett akkumulátorokkal használja a szerszámot! *Bármely más akkumulátor használata sérülést vagy tüzet okozhat.*
- c. Amikor nem használja az akkumulátort, akkor tartsa azt távol más fém tárgyaktól, mint például papírkapocs, aprópénz, tű, csavar vagy más kis fémtárgy, amelyek összeköthetik az egyik érintkezőt a másikkal! *Az akkumulátor érintkezőinek rövidre zárása égést vagy tüzet okozhat.*
- d. Szélsőséges körülmények között folyadék szívároghat ki az akkumulátorból; ne érjen hozzá! *Ha véletlenül mégis hozzáér, akkor öblítse le vízzel! Ha a szemébe kerül, akkor kérjen orvosi segítséget! Az akkumulátorból kiszivárgó folyadék irritációt vagy égést okozhat.*

### SZERVÍZ-ELLENŐRZÉS

- a. Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. *Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.*

- a. Az elektromos kéziszerszámot csak száraz csiszolásra használja. *Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámába, ez megnöveli az áramütés veszélyét.*
- b. Tartsa távol a kezét a fűrészelési területtől. *Ne nyúljon a megmunkálásra kerülő munkadarab alá. Ha megérinti a fűrészelőlapot, sérülésveszély áll fenn.*
- c. A rejtett vezetékek felkutatásához használjon alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaellátó vállalat tanácsát. *Ha egy elektromos vezetékeket a berendezéssel megérint, ez tűzhöz és áramütéshez vezethet. Egy gázvezeték megrongálása robbanást eredményezhet. Ha egy vízvezetékot szakít meg, anyagi károk keletkeznek, vagy villamos áramütést kaphat.*
- d. A munka során mindig mindkét kézzel tartsa az elektromos kéziszerszámot és gondoskodjon arról, hogy szilárd, biztos alapon álljon. *Az elektromos kéziszerszámot két kézzel biztosabban lehet vezetni.*
- e. A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse. *Egy befogó szerkezettel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kézzel tartaná.*
- f. Tartsa tisztán a munkahelyét. *Az anyagkeverékek különösen veszélyesek. A könnyű fémek pora éghető és robbanásveszélyes.*
- g. Kerülje el a véletlen bekapcsolást. *Győződjön meg róla, hogy a be-/kikapcsoló kikapcsolt helyzetben van, mielőtt behelyezne egy akkumulátort. Ha az elektromos kéziszerszámot egy ujjával a be-/kikapcsolónál fogva tartja, vagy ha bekapcsolt elektromos kéziszerszám mellett helyezi be az akkumulátort, ez balesetekhez vezethet.*
- h. Ne nyissa fel az akkumulátort. *Ekkor fennáll egy rövidzárlat veszélye.*
- i.  **Óvja meg az akkumulátort a forróságtól, például tartós napsugárzástól és a tüztől.**  
*Robbanásveszély.*
- j. Az akkumulátor megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. *Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keresen fel egy orvost. A gőzök ingerelhetik a légzőutakat.*
- k. Hibás akkumulátor esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki és beszennyezheti a szomszédos tárgyakat. *Ellenőrizze az érintett alkatrészeket. Szükség esetén tisztítsa meg vagy cserélje ki ezeket az alkatrészeket.*
- l. Az akkumulátort csak az Ön Dremel gyártmányú elektromos kéziszerszámával használja. *Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterhelésektől.*
- m. A betétszerszámok kicseréléséhez viseljen védőkesztyűt. *A betétszerszámok a hosszabb használat során felmelegsznek.*
- n. Ne próbáljon megnedvesített anyagokat (például tapétákat) lekarni és ne próbáljon nedves alapról anyagokat lekarni. *Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámába, ez megnöveli az áramütés veszélyét.*
- o. Ne kezelje a megmunkálásra kerülő felületet oldószert tartalmazó folyadékkal. *A lekaparás során fellépő hőfejlesztés mérgező gőzök keletkezéséhez vezethet.*

- p. A hántoló kezelése során legyen különösen óvatos. *Das  
szerszám nagyon éles, ezért sérülésveszély áll fenn.*



**FIGYELEM** Ne munkáljon meg a berendezéssel azbesztet tartalmazó anyagokat (az azbesztnék rákkeltő hatása van).



**FIGYELEM** Hozza meg a szükséges védőintézkedéseket, ha a munkák során egészségkárosító hatású, éghető vagy robbanékony porok keletkezhetnek (egyes porfajták rákkeltő hatásúak); viseljen porvédő álarcot és használjon, ha hozzá lehet csatlakoztatni a berendezéshez, egy por-/forgácselszívó berendezést.

## KÖRNYEZET

### ELTÁVOLÍTÁS

Az elektromos kéziszerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

### CSAK AZ EU-TAGORSZÁGOK SZÁMÁRA



Ne dobja ki az elektromos kéziszerszámokat a háztartási szemétkébe!

A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2002/96/EG sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

## JELLEMZŐK

### ÁLTALÁNOS JELLEMZŐK

**10,8V-os Li-ion Vezeték nélküli multifunkciós oszcillációs szerszám MODELL: 8300**

Névleges feszültség	10,8 V
Névleges áramfelvétel	1,3 Ah
Terheletlen sebesség	$n_0$ 3000-21000 perc <sup>-1</sup>
Oscillációs szög, bal/jobbról	1,5°
Tömeg (akkumulátor nélkül)	0,85 kg

#### A TÖLTŐ MŰSZAKI ADATAI

Bemenet	230 V, 50-60 Hz, 26 W
Kimenet	3,6 V - 10,8 V $\square$ , 1,5 A

### AZ AKKUMULÁTOR MŰSZAKI ADATAI

#### MODELL: 875

Feszültség (Li-ion)	10,8 V
Kapacitás	1,3 Ah
Névleges teljesítmény	14 Wh

## HOSSZABBÍTÓ KÁBELEK

Használjon teljesen letekerített, 5 A terhelhetőségű, biztonságos hosszabbító kábeleket.

## ÖSSZESZERELÉS



**FIGYELEM** MINDIG KAPCSOLJA KI A SZERSZÁMOT ÉS TÁVOLÍTSA EL AZ AKKUMULÁTOR, MIELŐTT TARTOZÉKOKAT VAGY BEFOGÓHÜVELYT CSERÉL, VAGY SZERVIZELI A SZERSZÁMOT!

### AKKUMULÁTOR TÖLTÖTTSGÉT JELZŐ LÁMPÁK

A szerszám a töltöttség állapotát mutató lámpákkal van felszerelve (1 B. ábra). A lámpák az akkumulátor töltöttségét mutatják.

- 3 / 3 folyamatos LED = 67-100%
- 2 / 3 folyamatos LED = 34-66%
- 1 / 3 folyamatos LED = 16-33%
- 1 / 3 villogó LED = 0-15%

3 "egymás melletti" lámpa – az akkumulátor töltöttsége túl alacsony a szerszám meghajtásához. Töltse fel az akkumulátort.  
3 "villogó" lámpa – az akkumulátor túl meleg a használathoz. Kapcsolja ki a szerszámot, és hagyja lehűlni az akkumulátort.

A szerszám fejlett elektronikával rendelkezik, amely megvédi az akkumulátor Li-Ion celláit a túl nagy működési hőmérséklet és áramfelvétel okozta sérülésektől. Ha a figyelmeztető szimbólum világít vagy a szerszám intenzív használat közben leáll, az azt jelentheti, hogy a Li-Ion cellák a maximális működési hőmérséklet közelébe kerültek, és az akkumulátort ki kell cserélni vagy a további használat előtt hagyni kell lehűlni a környezeti hőmérsékletre. Ha a készülék túlterhelés miatt automatikusan leáll, akkor néhány másodpercre ki kell kapcsolni a kapcsolóját, hogy a további használat előtt alapállapotba tudjon állni az áramkör.

### FONTOS MEGJEGYZÉSEK A TÖLTÉSHEZ

- A töltő csak akkor tudja gyorsan feltölteni az akkumulátort, ha annak hőmérséklete 32°F (0°C) és 113°F (45°C) között van. Ha az akkumulátor túl meleg vagy túl hideg, akkor a töltő nem tudja gyorsan feltölteni azt. (Ez akkor fordulhat elő, amikor az akkumulátor túlságosan felmelegszik az erős használatból). Amikor az akkumulátor hőmérséklete visszatér a 32°F (0°C) és 113°F (45°C) közötti tartományba, akkor a töltő automatikusan megkezdja a töltést.
- Ha jelentősen csökken a töltésenkénti működési idő, az azt jelenti, hogy az akkumulátor élettartama végéhez közeledik, és ki kell azt cserélni.
- Ügyeljen arra, hogy a tárolás alatt ki legyen húzva a töltő.

*MEGJEGYZÉS: A nem a Dremel által értékesített töltő vagy akkumulátor használata a garancia elvesztésével jár.*

## AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE (875 MODELL)

Csatlakoztassa a töltő hálózati zsinórját egy normál fali aljzathoz. Az akkumulátor behelyezése előtt a töltő zöld jelzőlámpája világítani kezd. Ezzel jelzi, hogy feszültség alatt, működésre kész állapotban van.

Amikor behelyezi az akkumulátort a töltőbe, akkor a töltő zöld jelzőlámpája "VILLOGNI" kezd. Ez jelzi, hogy az akkumulátor gyors töltést kap.

### 9. ÁBRA

- A. Akkumulátor
- B. Töltő
- C. Zöld fény

Amikor a jelzőlámpa abbahagyja a "VILLOGÁST" (és folyamatosan zölden világít), akkor a gyors töltés befejeződött. Az akkumulátor teljesen fel lett töltve, és kivehető a töltőből.

Amikor elkezdi az akkumulátor töltését, akkor a folyamatos zöld lámpa azt is jelentheti, hogy az akkumulátor túl meleg vagy túl hideg.

A gyors töltés csak akkor lehetséges, ha az akkumulátor hőmérséklete 0°C és 45°C között van.

Szükség esetén bekapcsolódik a töltő belső ventilátora, hogy a töltési folyamat hamarabb véget érhesen.

Amint az akkumulátor eléri a megfelelő hőmérsékletet, a töltő automatikusan gyors töltésre vált.

Az akkumulátort akkor is lehet használni, ha a lámpa még villog. A lámpa villogásának megszűnése a hőmérséklettel függően hosszabb időt igényelhet.

A zöld lámpa arra szolgál, hogy az akkumulátor gyorsöltését jelezze. Nem a teljes töltöttség pontos állapotát jelzi. A lámpa hamarabb abbahagyja a villogást, ha az akkumulátor nem volt teljesen lemerülve.

Ha a zöld lámpa folyamatosan "BE" van kapcsolva, akkor az akkumulátor nem fogadja a töltést.

## ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

Ez a Dremel vezeték nélküli Multi-Max szerszám felületek, sarkok, élek csiszolására, kaparásra, puha fém, fa és műanyag alkatrészek fűrészelésére, valamint fugák eltávolítására szolgál a Dremel által ajánlott megfelelő szerszámok és kiegészítők használatával.

### 1. ÁBRA

- A. Be/Ki kapcsoló
- B. Akkumulátor szintjelzője
- C. Sebességállító csúszókapcsoló
- D. Akkumulátor
- E. Akkumulátor-kioldó fűlek
- F. Szellőzőnyílások
- G. Szorítócsavar
- H. Pengealátét
- I. Tartozéktartó
- J. Tartozék

## TARTOZÉKOK FELSZERELÉSE ÉS ELTÁVOLÍTÁSA

**MEGJEGYZÉS:** *Feltétlenül olvassa el a Dremel tartozékkal együtt szállított utasításokat a használatnál kapcsolatos további információkért.*

Csak a Dremel tesztelt, nagy teljesítményű tartozékait használja.

A Dremel vágó- és kaparóélek ún. Quick-Fit horonnyal vannak ellátva, melyekkel a hagyományos oscilláló szerszámrendszereknél gyorsabban lehet cserélni a tartozékokat.

1. A mellékelt imbuszkulccsal éppen annyira lazítsa meg a szorítócsavart, hogy ki tudja húzni a tartozékot a tartozéktartó és a pengealátét közül (2. ábra).
2. ÁBRA
  - A. Tartozéktartó
  - B. Szorítócsavar
  - C. Imbuszkulcs
  - D. Pengealátét
  - E. Tartozék
  - F. Tartozék
  - G. Kúpos alátét
2. Tisztítsa meg a tartozéktartót, a tartozékok és a szorítócsavart egy tiszta ruhával.
3. Tegye a tartozékokat a tartozéktartóba, ügyelve arra, hogy a tartó összes tüskéje illeszkedjen a tartozékba, és hogy egy síkban legyenek.
4. Biztonságosan szorítsa meg a szorítócsavart a mellékelt imbuszkulccsal (3. ábra).
3. ÁBRA
  - A. Szorítócsavar
  - B. Imbuszkulcs

**MEGJEGYZÉS:** *Egyes tartozékok, például a kaparók és a pengék, akár egyenesen, akár egy adott szögben is rögzíthetők, hogy könnyebben lehessen használni a szerszámot (4. ábra).*

### 4. ÁBRA

## CSISZOLÓLAPOK FELSZERELÉSE ÉS ELTÁVOLÍTÁSA

A támasztólappal tépőzárás hátú tartozékokkal használható, amelyek mérsékelt nyomásra is erősen belekapaszkodnak a támasztólappba.

1. Illessze rá a csiszolólapot, és kézzel nyomja rá a csiszolólemeze.
2. Határozottan nyomja rá a csiszolólapal felszerelt elektromos szerszámot egy egyenes felületre, és egy pillanatra kapcsolja be a szerszámot. Ezzel jól meg fog tapadni a csiszolólap, és nem fog idő előtt elkopni.
3. A cseréhez teljesen tépje le a régi csiszolólapot, szükség esetén távolítsa el a port a támasztólapról, és tegyen rá egy új csiszolólapot.

Sok használat után a támasztólappal felülete elkopik, ha már nem biztosít elég erős tartást, ki kell cserélni a támasztólappot. Ha idő

előtti kopást tapasztal a támasztólap felületén, akkor a szerszám használata közben csökkentse a nyomóerőt.

A csiszolópapír maximális kihasználása érdekében fordítsa el 120 -kal a támasztólapot, amikor a csiszolópapír hegye elkopott.

## PORELSZÍVÁS

A szerszáma fel lehet szerelni egy porelvezetőt a por eltávolításához szükséges adapterrel (5. ábra). E funkció használatához csatlakoztassa a porelvezetőt a szerszámhoz (A), és csatlakoztasson egy porszívót az adapterhez (B).

## HASZNÁLAT

### AZ ELSŐ LÉPÉSEK

Az első lépés a szerszám használatának elsajátításában annak "megérzése". Tartsa kézben, hogy érezze a súlyát és az egyensúlyt (6. ábra). Az alkalmazástól függően szükséges lehet a kéz pozíciójának megváltoztatása, hogy kényelmes legyen és irányítható legyen a szerszám.

A szerszám tartása közben ne takarja el a kezelé a szellőzőnyílásokat. A szellőzőnyílások elzárása a motor túlmelegedését okozhatja.

#### 6. ÁBRA

**FONTOS!** Gyakoroljon először egy hulladék anyagon, hogy meglássa, hogyan működik a készülék nagy sebességen. Tartsa mindig észben, hogy a szerszám akkor végzi legjobban a dolgát, ha engedi, hogy a sebesség és a megfelelő tartozék dolgozzon Ön helyett. Ügyeljen arra, hogy ne nyomja túl erősen. Lassan engedje le az oszcilláló tartozékot a munkafelületre, és érintse meg azt a pontot, ahol el szeretné kezdeni a munkát. Koncentráljon a szerszám vezetésére, és csak kis nyomást gyakoroljon a kezével. Hagyja, hogy a tartozék végezze el a munkát.

Általában jobb többször végighaladni a szerszámmal, mint az egész munkát egyszerre elvégezni. Egy vágáshoz például vezesse oda-vissza a szerszámot a munkadarabon. Vágjon ki egy kis anyagot, amíg el nem éri a kívánt mélységet.

#### Csúsztható "BE/KI" kapcsoló

A szerszámot "BE" állapotba kapcsolni a motor házának felső részén található csúsztható kapcsolóval lehet (7. ábra).

A SZERSZÁM "BEKAPCSOLÁSÁHOZ" csúsztassa előre a kapcsolót.  
A SZERSZÁM "KIKAPCSOLÁSÁHOZ" csúsztassa hátra a kapcsolót.

#### Elektronikus monitorozás

A szerszámnak van egy belső elektronikus monitorozó rendszer, amely biztosítja a "fokozatos indítást", csökkentve az erős forgó mozgás elindulása által okozott nyomást.

#### Sebességállító csúszzókapcsoló











A szerszám sebességállító csúszzókapcsolóval van ellátva. A sebességet működés közben lehet állítani a kapcsoló előre és hátra csúsztatásával bármelyik állásba.


A lehető legjobb eredmény elérése érdekében a különböző anyagokkal való dolgozásnál mindig állítsa be a megfelelő sebességet (lásd a sebességtáblázatot a 10. ábrán). A használt tartozéknak megfelelő sebesség kiválasztásához először gyakoroljon egy hulladékdarabon.

A vezeték nélküli oszcilláló szerszám sebességét ezzel a házon található csúsztható kapcsolóval lehet szabályozni.

#### 10. ÁBRA Sebességtáblázat, lásd elől.

Kiegészítések:

Tartozék	Alkalmazás
 MM11	Felületek csiszolása a szélek mellett, sarkokban és nehezen elérhető helyeken. A csiszolólaptól függően fához, festékhez, lakkhöz, csemeragasztóhoz és cementhez.
 MM70W	Apró csiszoláshoz.
 MM70P	Alapozó csiszolásához, ecsetvonások, cseppek és megfolyások eltávolításához.
 MM411	Kiseb vágásokhoz és lapos vágásokhoz. Példa: Bútor kivágása a csatlakozó kábeleknek.
 MM440	Vágás és mély vágás, fűrészelés a szélek mellett, sarkokban és nehezen elérhető helyeken. Példa: Lapos vágások az ajtókeretben vagy az ablakpárkányon, padlózásnál vagy csemeragasztásnál.
 MM422	Kiseb vágásokhoz és szűrővágásokhoz. Példa: Vízcsovek (réz) vagy falhoz, padlóhoz vagy plafonhoz illesztett kábelcsatornák fűrészeléséhez.
 MM450	Vágás meglévő szegélyben vagy padlóban. Vágás a szélek mellett, sarkokban és nehezen elérhető helyeken. Példák: Padlószellőzés beépítése vagy sérült parketta javítása.
 MM500/MM501	Fuga eltávolítása fali csempék vagy padlólapok közül. Példa: Fuga eltávolítása fali csempék közül javítási munkához.
 MM600	PVC-padló és ragasztott szőnyeg eltávolítása. Példa: Lépcsőkön vagy más kis, illetve közepes felületeken. Régi lakk- vagy festékbevonatok, illetve ragasztók lekaparása.
 MM610	Tömítések, leváló festékrétegek vagy puha ragasztók eltávolítása.

Tartozék	Alkalmazás
 MM900	Csemperagasztó vagy cement eltávolítása. Példa: Csemperagasztó lekaparása a csempék eltávolítása után. Festék- vagy olajfoltok eltávolítása cementről.

## 7. ÁBRA

- A. Akkumulátor töltöttségének jelzése  
B. Sebességállító csúszókapcsoló

Kapcsoló beállítása	Sebességtartomány (ford/perc)
10	18 000 – 21 000
–	13 000 – 16 000
6	10 000 – 13 000
–	7 000 – 10 000
2	5 000 – 7 000
–	3 000 – 5 000

## Akkumulátor töltöttségének jelzése

Ennek a szárnak van egy kijelzője, amely mutatja az akkumulátor töltöttségét. A teljesen feltöltött akkumulátort mindhárom LED világítása jelzi. Ahogy merül az akkumulátor, a lámpák egyesével kialszanak, amíg csak egy marad égve. Amikor az utolsó lámpa elkezd "villogni", akkor az akkumulátor már majdnem kiürült.

Amikor az akkumulátor közel üres lemerül, akkor a szárnak a normálnál gyakrabban kapcsolódik ki automatikusan. Ilyenkor tölts fel az akkumulátort.

Amikor az akkumulátor kiürül, akkor a szárnak automatikusan kikapcsolódik. Ez hirtelen történik meg, nem fokozatosan lassul a szárnak forgása. Egyszerűen tölts fel az akkumulátort, és újra használhatja a szárnakot.

3 lámpa – 100%-os töltöttség

2 lámpa – 50%-os töltöttség

1 lámpa – 25%-os töltöttség

1 "villogó" lámpa - a szárnak le fog állni

3 "oldalra mozgó" lámpa – a töltöttség túl alacsony a szárnak működéséhez. Tölts fel az akkumulátort.

3 "villogó" lámpa – az akkumulátor túl forró.

Kapcsolja ki a szárnakot, és hagyja kihűlni az akkumulátort, mielőtt újra használná.

## Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

Az akkumulátor mindkét oldalán benyomva a kioldógombokat, a házról lehúzza vegye le az akkumulátort a szárnakról (8. ábra).

Az akkumulátor behelyezéséhez igazítsa a szárnakhoz az akkumulátort, és csúsztassa bele, amíg az be nem pattan a helyére. Ne erőltesse!

## 8. ÁBRA

- A. A szárnak háza  
B. Akkumulátor  
C. Kioldógombok

## Fontos megjegyzések a töltéshez

- A töltő csak akkor tudja gyorsan feltölteni az akkumulátort, ha annak hőmérséklete 0°C (32°F) és 45°C (113°F) között van. Ha az akkumulátor túl meleg vagy túl hideg, akkor a töltő nem tudja gyorsan feltölteni az akkumulátort. (Ez akkor történhet meg, amikor az akkumulátor túl meleg a sok használatól). Amikor az akkumulátor hőmérséklete visszatér a 0°C (32°F) és 45°C (113°F) közötti tartományba, akkor a töltő automatikusan megkezdje a töltést.
- Ha jelentősen csökken a töltésenkénti működési idő, az azt jelenti, hogy az akkumulátor élekciklusa végéhez közeledik, és ki kell azt cserélni.
- A tárolás idejére ne felejtse el kihúzni a töltőt.
- Ha az akkumulátor nem töltődik fel rendszeren:
  - Ellenőrizze az áramforrás feszültségét egy másik elektromos eszköz csatlakoztatásával.
  - Ellenőrizze, hogy az áramforrás nincs-e a lámpakapcsolóhoz kötve, amely "ki" állapotba kapcsolja az áramellátást, amikor lekapcsolják a lámpát.
  - Ellenőrizze, hogy nem piszkolódt-e be az akkumulátor csatlakozója. Szükség esetén egy alkoholos pamutdarabbal tisztítsa meg a csatlakozót.
  - Ha még mindig nem megfelelő a töltés, akkor vigye el vagy küldje be a szárnakot, az akkumulátort és a töltőt a helyi Dremel szervizbe.

*Megjegyzés: A nem a Dremel által értékesített töltő vagy akkumulátor használata a garancia elvesztésével jár.*

## Működési elv

A rezgő hajtás következtében a betétszárnak percnként legfeljebb 21000-szer 3,0° szögben ide-oda rezeg. Ez a legszűkebb helyen is precíz munkát tesz lehetővé.

## Fürészelés

- Csak megrogálatlan, kifogástalan állapotú fűrészlapokat használjon.** A megrogábut, éleetlen vagy másképpen megrogábutott fűrészlapok eltörhetnek.
- A könnyű építési anyag fűrészelésekor tartsa be a törvényes rendelkezéseket és az anyagot gyártó cégek javaslatait.**
- Besüllyesztéses fűrészeléssel csak puha anyagokat, mind pl. fa, gipszkarton, stb. szárnak megmunkálni!**

A HCS fűrészlapokkal fában, farostlemezekben, építési anyagokban, stb. végzett munka megkezdése előtt ellenőrizze, nincsenek-e abban idegen anyagok, mint például szögök, kapcsok, stb. Szükség esetén távolítsa el az idegen anyagot, vagy használjon bimetal fűrészlapokat.

## Darabolás

**Megjegyzés:** A fali csempék darabolásánál vegye figyelembe, hogy a szárnakok hosszabb használat esetén igen gyorsan kopnak.

## Hántolás (lekaparás)

A hántóláshoz állítson be egy magas rezgésszárnak fokozatot. Puha alapon (például fa) kis szögben és a berendezésre gyakorolt kis nyomással dolgozzon. A szakli ellenkező esetben belevághat az alapba.

## Hőmérsékletfüggő túlterhelésvédelem

A rendeltetésnek megfelelő alkalmazással az elektromos kéziszerszámot nem lehet túlterhelni. Túl erős terhelés esetén, vagy az akkumulátor megengedett hőmérséklet tartományából (0–70 °C) való kilépés esetén a fordulatszám lecsökken, vagy az elektromos kéziszerszám kikapcsol. Csökkentett fordulatszám esetén az elektromos kéziszerszám csak a megengedett akkumulátor hőmérséklet elérésekor veszi ismét fel a teljes fordulatszámát. Egy automatikus kikapcsolás esetén kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, hagyja lehűlni az akkumulátort, és csak ezután kapcsolja ismét be az elektromos kéziszerszámot.

RO

## KARBANTARTÁS

A nem hozzáértő személyek által végzett karbantartás a belső alkatrészek és vezetékek helytelen visszahelyezésével járhat és komoly veszélyeket okozhat. Javasoljuk, hogy valamennyi karbantartási munkát a Dremel szervizképviseletén végezzék. A váratlan elindulás és a villamos áramütés elkerülésének érdekében szerviz vagy tisztítás megkezdése előtt húzza ki a szerszám csatlakozódugóját a fali csatlakozóaljzatból.

## TISZTÍTÁS

**FIGYELEM** A BALESETEK ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN TISZTÍTÁS ELŐTT MINDIG SZÜNTESSE MEG A SZERSZÁM ÉS/VAGY A TÖLTŐ CSATLAKOZÁSÁT AZ ÁRAMFORRÁSHOZ. A szerszámot a leghatékonyabban sűrített száraz levegővel lehet megtisztítani. Mindig viseljen védőszemüveget, amikor a szerszámot sűrített levegővel tisztítja.

A szellőzőnyílásokat, a kapcsolókat és a karokat mindig tartsa tisztán és idegen anyagoktól mentesen. Ne próbálja meg a szerszám nyílásait hegyes tárgyakkal megtisztítani.

**FIGYELEM** EGYES TISZTÍTÓSZERKEK ÉS OLDÓSZERKEK KÁRT OKOZHATNAK A MŰANYAG ALKATRÉSZEKEBEN. Ilyenek például a következők: benzin, szén tetraklorid, klórt tartalmazó tisztító oldószerek, ammónia és ammóniát tartalmazó háztartási tisztítószerek.

## SZERVÍZ ÉS GARANCIA

**FIGYELEM** FELHASZNÁLÓ ÁLTAL NEM JAVÍTHATÓ. A jogosulatlan személy által végzett megelőző karbantartás a belső vezetékek és alkatrészek rossz helyre kerülésével komoly veszélyt okozhat. Azt ajánljuk, hogy a szerszám mindenféle szerelését bízza egy Dremel szervizközponttal. **SZERVIZESEKNEK:** A szervizelés előtt szüntesse meg a szerszám és/vagy a töltő csatlakozását az áramforráshoz.

Ennek a DREMEL terméknek a garanciája megfelel a törvényi, illetve országspecifikus előírásoknak; a normális használatból eredő kopás és elhasználódás, túlterhelés és helytelen kezelés miatt bekövetkező károsodásokra a garancia nem terjed ki.

Panasz esetén küldje vissza a szerszámot vagy a töltőt *szétszerelés nélkül* a vásárlást igazoló dokumentumokkal együtt a kereskedőhöz.

## A DREMEL ELÉRHETŐSÉGEI

A Dremel választékával, támogatásával és bármilyen kérdéssel kapcsolatban a [www.dremel.com](http://www.dremel.com) címen talál információt.

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Hollandia

## TRADUCERE A INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

### SIMBOLURI UTILIZATE



CITIȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI



FOLOȘIȚI ECHIPAMENT DE PROTECȚIE VIZUALĂ



ÎNCĂRCĂTORUL SE VA UTILIZA NUMAI ÎN MEDII INTERIOARE



IZOLAȚIE DUBLĂ (NU ESTE NECESAR UN CABLU DE ÎMPĂMĂNTARE)



BATERIILE POT EXPLODA ATUNCI CÂND SUNT ARUNCATE ÎN FOC, DECI NU ARDEȚI BATERIILE SUB NIČIUN MOTIV



DEPOZITAȚI UNEALTA/ÎNCĂRCĂTORUL/ BATERIA ÎN LOCAȚII UNDE TEMPERATURA NU DEPĂȘEȘTE 50 °C



NU EVACUAȚI ÎNCĂRCĂTORUL LA DEȘEURI ALĂTURI DE REZIDUURILE MENAJERE



NU EVACUAȚI BATERIA LA DEȘEURI ALĂTURI DE REZIDUURILE MENAJERE

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU UNELE ELECTRICE



**ATENȚIE** CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE DE SIGURANȚĂ ȘI DE

UTILIZARE.

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la electrocutare, incendiu și/sau accidente grave.

**Păstrați instrucțiunile pentru referințe ulterioare.**

Termenul "unealtă electrică" din aceste instrucțiuni se referă la unealta electrică alimentată de la rețea (prin cablu de alimentare) sau acumulatori (fără cablu) de care dispuneți.

---

## SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

---

- a. **Pastrați curățenia și ordinea la locul de muncă.**  
*Dezordinea și sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.*
- b. **Nu lucrați cu unealta în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** *Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*
- c. **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice.** *Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra unelei.*

---

## SIGURANȚA ELECTRICĂ

---

- a. **Ștecherul unelei trebuie să fie potrivit prizei electrice.** **Nu este în niciun caz permisă modificarea ștecherului.** **Nu folosiți fișe adaptatoare la unelele legate la pamânt de protecție.** *Ștecherele nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.*
- b. **Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pamânt ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigider.** *Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.*
- c. **Ferțiți unealta de ploaie sau umezeală.** *Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.*
- d. **Nu schimbați destinația cablului, folosindu-l pentru transportarea sau suspendarea unelei ori pentru a trage ștecherul afară din priză.** **Ferțiți cablul de caldură, ulei, muchi ascuțiți sau componente aflate în mișcare.** *Cablurile deteriorate sau incurcate măresc riscul de electrocutare.*
- e. **Când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați un cablu prelungitor potrivit pentru lucrul în aer liber.** *Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.*
- f. **Dacă operarea unei unele electrice într-o locație umedă este inevitabilă, utilizați o sursă de alimentare protejată prin disjunctori cu scurgere la pământ (ELCB).** *Folosirea unui întrerupător de circuit cu împământare reduce riscul de electrocutare.*

---

## SIGURANȚA PERSOANELOR

---

- a. **Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică.** **Nu folosiți unealta când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** *Un moment de neatenție în timpul utilizării unelei poate duce la răni grave.*
- b. **Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** **Întotdeauna purtați protecție pentru ochi și urechi.** *Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănilor.*
- c. **Evitați o punere în funcțiune involuntară.** **Înainte de a introduce ștecherul în priză, asigurați-vă ca scula electrică este oprită.** *Dacă atunci când transportați unealta electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți*

*unealta electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.*

- d. **Înainte de pornirea unelei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta.** *Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă a unelei electrice care se rotește poate duce la răni.*
- e. **Nu vă supraevaluați.** **Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul.** *Astfel veți putea controla mai bine unealta electrică în situații neașteptate.*
- f. **Purtați îmbrăcăminte adecvată.** **Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe.** **Ferțiți părul, îmbrăcămintea și mânușile de piesele aflate în mișcare.** *Îmbrăcămintea largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.*
- g. **Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă ca acestea sunt racordate și folosite în mod corect.** *Folosirea acestor echipamente diminuează poluarea cu praf.*

---

## UTILIZAREA ȘI MANEVRAREA ATENTĂ A SCULELOR ELECTRICE

---

- a. **Nu suprasolicitați unealta electrică.** **Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop.** *Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.*
- b. **Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect.** *O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.*
- c. **Scoatete ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje la unealta electrică, a schimba accesoriul sau de a pune unealta electrică la o parte.** *Această măsură de prevedere împiedică pornirea involuntară a unelei electrice.*
- d. **Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor.** *Nu lăsați să lucreze cu unealta persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni.*
- e. **Întrețineți-vă unealta electrică cu grijă.** **Controlați dacă componentele mobile ale unelei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea unelei.** **Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate.** *Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.*
- f. **Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere.** *Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tăișuri ascuțite se înțepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.*
- g. **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni și în așa fel cum este prevăzut pentru acest tip special de unealta electrică.** **Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** *Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.*

## FOLOSIREA ȘI ÎNTREȚINEREA SCULEI ELECTRICE CU ALIMENTARE PRIN ACUMULATOR

- a. **Reîncărcați doar cu încărcătorul recomandat de producător.** *Un încărcător ce nu este potrivit pentru un tip de acumulator, poate provoca incendiu, dacă este folosit la un alt tip de acumulator.*
- b. **Folosiți sculele electrice doar cu acumulatorii potrivite doar pentru același acumulator.** *Folosirea unui alt acumulator crește riscul accidentărilor și al incendiilor.*
- c. **Dacă acumulatorul nu este folosit, țineți-l departe de obiecte metalice precum agrafe pentru prins hârtie, monede, chei, cuie, șuruburi, etc. ce pot conecta bornele terminale între ele.** *Scurtcircuitarea terminalelor poate cauza arsură sau incendiu.*
- d. **În condiții improprii, din acumulator se poate scurge lichid; evitați contactul.** *În cazul în care intrați în contact cu acest lichid, spălați-vă cu apă. Dacă lichidul pătrunde în ochi, solicitați asistență medicală. Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.*


### SERVICE

- a. **Încredințați unealta electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale.** *Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța uneltei.*

## INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA SPECIFICE MAȘINII

- a. **Folosiți scula electrică numai pentru șlefuire uscată.** *Pătrunderea apei în scula electrică mărește riscul de electrocutare.*
- b. **Țineți mâinile în afara sectorului de debitare. Nu apucați pe dedesubt piesa prelucrată.** *În caz de contact cu pânza de ferăstrău există pericol de rănire.*
- c. **Folosiți detectoare adecvate pentru a localiza conducte de alimentare ascunse sau adresați-vă în acest scop regiei locale furnizoare de utilități.** *Contactul cu conductorii electrici poate duce la incendiu și electrocutare. Deteriorarea unei conducte de gaz poate provoca explozii. Spargerea unei conducte de apă cauzează pagube materiale sau poate duce la electrocutare.*
- d. **Apucați strâns mașina în timpul lucrului și adoptați o poziție stabilă.** *Scula electrică se conduce mai bine cu ambele mâini.*
- e. **Asigurați piesa de lucru.** *O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.*
- f. **Păstrați curățenia la locul de muncă.** *Amestecurile de materiale sunt foarte periculoase. Pulberea de metal ușor poate arde sau exploda.*
- g. **Evitați pornirea accidentală a sculei electrice.** *Înainte de a introduce acumulatorul asigurați-vă că întrerupătorul pornit/oprit se află în poziția oprit. Dacă ați transporta scula electrică ținând degetul pe întrerupătorul pornit/oprit*

*sau dacă ați introduce acumulatorul în scula electrică deja pornită v-ați putea accidenta.*

- h. **Nu deschideți acumulatorul.** *Există pericol de scurtcircuit.*
- i.  **Feriți acumulatorul de căldură, de ex. de expunere îndelungată la radiații solare, și de foc.** *Există pericol de explozie.*
- j. **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului se pot degaja vapori.** *Aerisiți cu aer proaspăt iar dacă vi se face rău consultați un medic. Vaporii pot irita căile respiratorii.*
- k. **În cazul în care acumulatorul este defect, din acesta se scurge lichidul care umezește obiectele învecinate.** *Verificați componentele afectate. Curățați-le sau, dacă este necesar, schimbați-le.*
- l. **Folosiți acumulatorul numai împreună cu scula dumneavoastră electrică Dremel.** *Numai astfel acumulatorul va fi protejat împotriva unei suprasolicitări periculoase.*
- m. **Puneți mănuși de protecție pentru schimbarea accesoriilor.** *După o utilizare mai îndelungată accesoriile se înfierbântă.*
- n. **Nu răzuți materiale umezite (de ex. tapet) și nici nu lucrați pe un substrat umed.** *Pătrunderea apei în scula electrică mărește riscul de electrocutare.*
- o. **Nu tratați suprafața de prelucrat cu lichide care conțin solvenți.** *Din cauza încălzirii materialelor de prelucrat în timpul răzuirii se pot degaja vapori nocivi.*
- p. **Fiți deosebit de precauți atunci când manevrați răzuitorul.** *Scula este foarte ascuțită, există pericol de rănire.*



### ATENȚIE

**Nu prelucrați materiale care conțin azbest (azbestul este considerat a fi cancerigen).**



### ATENȚIE

**Luați măsuri de protecție dacă în timpul lucrului se pot produce pulberi nocive, inflamabile sau explozibile (anumite pulberi sunt considerate a fi cancerigene); purtați o mască de protecție împotriva prafului și folosiți o instalație de aspirare a prafului/ așchiilor, în situația în care există posibilitatea racordării acestora.**

## MEDIU

### ELIMINARE

Sculele electrice, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de revalorificare ecologică.

## NUMAI PENTRU ȚĂRILE EUROPENE



**Nu aruncați sculele electrice în gunoii menajer!** Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind mașinile și aparatele electrice și electronice uzate și transpunerea acesteia în legislația națională, sculele electrice scoase din uz trebuie colectate separat și direcționate către o stație de revalorificare ecologică.


## SPECIFICAȚII

### SPECIFICAȚII GENERALE

#### Unealtă multifuncțională oscilantă fără fir, Li-ION 10,8 V, MODEL 8300

Tensiune nominală	10,8 V
Amperajul nominal	1,3 Ah
Turație fără sarcină	$n_0$ 3000-21000 min <sup>-1</sup>
Unghi de oscilație, stânga/dreapta	1,5°
Greutate (exclusiv bateria)	0,85 kg

#### SPECIFICAȚII ÎNCĂRCĂTOR

Intrare	230 V, 50-60 Hz, 26 W
leșire	3,6 V - 10,8 V  , 1,5 A

### SPECIFICAȚII BATERIE

#### MODEL 875

Tensiune nominală (Li-Ion)	10,8 V
Amperaj nominal	1,3 Ah
Putere nominală	14 Wh

### CABLURI DE PRELUNGIRE

Folosiți cabluri de prelungire sigure și complet desfășurate, cu o capacitate nominală de 5 A.

## ASAMBLARE



### ATENȚIE

OPRIȚI ÎNTOATEAUNA UNEALTA ÎNAINTE DE SCHIMBAREA ACCESORIILOR, A SISTEMELOR DE PRINDERE SAU DE SERVISAREA UNELTEI, ȘI DEMONTAȚI BATERIA.

### LUMINI DE INDICARE A NIVELULUI DE ÎNCĂRCARE A BATERIILOR

Aparatul dvs. este dotat cu lumini de indicare a nivelului de încărcare a bateriilor (figura 1 B). Liminile de indicare arată nivelul de încărcare a bateriei.

- 3 din 3 LED-uri aprinse constant = 67-100%
- 2 din 3 LED-uri aprinse constant = 34-66%
- 1 din 3 LED-uri aprinse constant = 16-33%
- 1 din 3 LED-uri clipind = 0-15%

3 lumini "de la un capăt la altul" – încărcarea bateriei este prea redusă pentru funcționarea unelei. Reîncărcați bateria.  
3 lumini "clipind" – bateria este prea fierbinte pentru a fi folosită. Opriți unealta și lăsați bateria să se răcească.

Aparatul dvs. este dotat cu circuite electronice avansate care protejează celulele litiu-ion împotriva deteriorării datorate unei temperaturi de operare excesive și/sau tragerii de curent. Dacă simbolul de avertizare se aprinde în culoarea roșie și/sau aparatul se oprește în timpul utilizării sale, cel mai probabil celulele litiu-ion sunt aproape de temperatura maximă

de funcționare, iar setul de baterii trebuie fie schimbat fie lăsat să se răcească la temperatura ambiantă înainte de a continua utilizarea. Dacă aparatul se oprește automat datorită suprasolicității, întrerupătorul trebuie oprit timp de câteva secunde pentru a permite circuitului să se reinițializeze înainte de continuarea utilizării.

### SFATURI IMPORTANTE PENTRU ÎNCĂRCARE

- Încărcătorul a fost astfel conceput, încât să poată reîncărca acumulatorul doar dacă temperatura acestuia este între 32 °F (0 °C) și 113 °F (45 °C). Dacă acumulatorul este prea fierbinte sau prea rece, încărcătorul nu va reuși să execute încărcarea rapidă a bateriei. (Acest lucru se poate întâmpla dacă acumulatorul s-a înfierbântat din cauza utilizării intense). Când temperatura bateriei revine între 32 °F (0 °C) și 113 °F (45 °C), încărcătorul va începe automat încărcarea.
- O scădere substanțială a timpului de operare după reîncărcare semnifică apropierea acumulatorului de finalul duratei de viață, trebuind înlocuit.
- Amintiți-vă să deconectați încărcătorul pe timpul perioadelor de stocare.

*NOTĂ: Utilizarea unor încărcătoare sau acumulatori ce nu sunt comercializate de Dremel, duce la anularea garanției.*

### ÎNCĂRCAREA SETULUI DE BATERII (MODEL 875)

Conectați cablul încărcătorului în priză dvs. standard. Fără bateriile introduse, lumina verde indicatoare a încărcătorului se va aprinde. Aceasta indică faptul că încărcătorul primește curent și că este pregătit de funcționare. Atunci când introduceți bateriile în încărcător, lumina verde indicatoare a încărcătorului va începe să "CLIPEASCĂ". Acest lucru înseamnă că bateria este încărcată repede.

#### FIGURA 9

- A. Set baterii
- B. Încărcător
- C. Lumină verde

Atunci când lumina indicatoare nu mai "CLIPEȘTE" (și devine o lumină verde solidă), încărcarea rapidă este terminată. Bateriile sunt complet încărcate și pot fi scoase din încărcător. Atunci când începeți procedeul de încărcare a bateriilor, o lumină verde solidă poate de asemenea însemna că bateriile sunt prea calde sau prea reci. Încărcarea rapidă este posibilă numai atunci când temperatura bateriilor este între 0 °C și 45 °C. Atunci când este nevoie, ventilatorul intern al încărcătorului va porni pentru a ajuta procesul și viteza de încărcare. De îndată ce bateriile ating intervalul corect de temperatură, încărcătorul de baterii va comuta automat la încărcarea rapidă. Setul de baterii poate fi folosit deși s-ar putea ca lumina să clipească încă. Ar putea fi nevoie de mai mult timp pentru ca lumina să se oprească din clipit, în funcție de temperatură. Scopul luminii verzi este să indice faptul că setul de baterii este supus încărcării rapide. Aceasta nu indică punctul exact

de încărcare completă. Lumina se va opri din clipit în mai puțin timp dacă setul de baterii nu a fost complet descărcat.

Dacă lumina verde indicatoare este "ON" (pornit), setul de baterii nu poate accepta încărcarea.

---

## GENERALITĂȚI

---

Această unealtă Dremel Multi-Max fără fir este destinată șlefuirii uscate a suprafețelor, colțurilor, muchiilor, pentru răzuire, pentru tăierea metalelor moi, a lemnului și a componentelor de plastic, precum și pentru îndepărtarea chitului utilizând uneltele și accesoriile aplicabile, recomandate de Dremel.

### FIGURA 1

- A. Comutator Pornit/Oprit
- B. Indicator nivel baterie
- C. Comutator glisant cu viteză variabilă
- D. Set baterii
- E. Butoane deblocare baterie
- F. Orificii de ventilare
- G. Șurub de prindere
- H. Șaibă de lamă
- I. Suport de accesoriu
- J. Accesoriu

---

## INSTALAREA ȘI DEMONTAREA ACCESORIILOR

---

*NOTĂ: Unele truse ale unei scule multifuncționale pot să nu includă toate cele patru dimensiuni de pensete. Pensetele sunt disponibile separat.*

Totdeauna folosiți penseta potrivită diametrului arborelui accesoriului pe care doriți să-l utilizați. Nu forțați un accesoriu de diametru mai mare într-o pensetă mai mică.

Lamele de tăiere și răzuire Dremel dispun de o fantă Quick-Fit, care permite o demontare mai rapidă a accesoriilor comparativ cu alte sisteme de unelte oscilante convenționale.

1. Slăbiți șurubul de prindere utilizând cheia hexagonală furnizată, suficient pentru a putea glisa accesoriul între suportul accesoriului și șaiba lamei (Figura 2).

### FIGURA 2

- A. Suport de accesoriu
  - B. Șurub de prindere
  - C. Cheie hexagonală
  - D. Șaibă de lamă
  - E. Accesoriu
  - F. Accesoriu
  - G. Șaibă cu țesitura în sus
2. Curățați suportul de accesorii, accesoriul și șurubul de prindere cu o lavetă curată.
  3. Amplasați accesoriul pe suportul de accesorii, asigurându-vă că accesoriul cuplează toate știfturile din suport și că accesoriul este aliniat în raport cu suportul de accesorii.
  4. Strângeți bine șurubul de prindere cu cheia hexagonală furnizată (Figura 3).

### FIGURA 3

- A. Șurub de prindere
- B. Cheie hexagonală

*NOTĂ: Unele accesorii, precum răzuitoarele sau lamele, pot fi montate fie drept pe unealtă, fie sub un anumit unghi, pentru îmbunătățirea utilizabilității (Figura 4).*

### FIGURA 4

---

## INSTALAREA ȘI DEMONTAREA FOLIILOR DE ȘLEFUIRE

---

Suportul dvs. utilizează accesorii cu suport tip Velcro, care fixează ferm suportul atunci când acesta este aplicat cu o presiune moderată.

1. Aliniați folia de șlefuire și presați-o manual pe placa de șlefuire.
2. Presați ferm unealta electrică și folia de șlefuire pe o suprafață plată și porniți rapid unealta electrică. Aceasta va asigura o bună aderență și facilitează prevenirea uzurii premature.
3. Pentru înlocuirea foliei de șlefuire, pur și simplu îndepărtați folia veche prin cojire, eliminați praful de pe suport dacă este necesar și presați noua folie de șlefuire în locația acesteia.

După o perioadă de serviciu considerabilă, suprafața suportului se va uza, iar suportul trebuie înlocuit atunci când nu mai oferă o priză fermă. Dacă sesizați apariția unei uzuri premature pe fața suportului, reduceți presiunea exercitată pe durata operării uneltei.

Pentru utilizarea la maximum a suprafeței abrazive, rotiți suportul cu 120 grade atunci când vârful acesteia se uzează.

---

## ELIMINAREA PRAFULUI

---

Scula poate fi echipată cu un port de praf cu adaptor, pentru eliminarea prafului (Figura 5). Pentru utilizarea acestei funcții, atașați portul de praf la unealta (A) și atașați un aspirator la adaptorul (B).

---

## UTILIZARE

---

---

### GHID DE PORNIRE

---

Primul pas pentru a învăța să utilizați unealta este să o "simțiți". Țineți-o în mână și simțiți-i greutatea și echilibrul (Figura 6). În funcție de aplicație, va trebui să reglați poziția mâinii pentru a obține un confort și un control optime. Când susțineți unealta, nu acoperiți orificiile de aerisire cu mâna. Blocarea orificiilor de aerisire poate determina supraîncălzirea motorului.

### FIGURA 6

**IMPORTANT!** Exersați mai întâi pe o bucată din materialul care urmează a fi prelucrat, pentru a vedea modul de comportare a unelei la turație mare. Rețineți că unealta se va comporta

În mod optim dacă permiteți ca turația și accesoriul corect să lucreze în locul dvs. Aveți grijă să nu aplicați presiune în exces. În schimb, coborâți ușor accesoriul oscilant pe suprafața de prelucrat și permiteți-i să atingă punctul de unde doriți să începeți. Concentrați-vă asupra ghidării uneltei deasupra suprafeței de lucru, exercitând o presiune foarte redusă cu ajutorul mâinii. Permiteți accesoriului să lucreze.

De regulă, este mai bine să se execute o serie de treceri cu unealta, decât să se efectueze întreaga lucrare dintr-o singură trecere. De exemplu, pentru a face o tăietură, deplasați unealta înainte și înapoi deasupra suprafeței de prelucrat. Tăiați la fiecare trecere o cantitate mică de material, până când ajungeți la adâncimea dorită.

### Comutator glisant "PORNIT/OPRIT"

Scula este pornită cu ajutorul comutatorului glisant situat pe partea superioară a carcasei motorului (Figura 7). PENTRU PORNIREA UNELTEI, glisați butonul comutatorului înainte. PENTRU OPRIREA UNELTEI, glisați butonul comutatorului înapoi.

### Monitorizare electronică





Electrică este dotată cu un sistem electronic intern de monitorizare care asigură o "pornire soft", care va diminua solicitările care se produc la o pornire cu cuplu mare.

### Comutator glisant cu viteză variabilă

Electrică este echipată cu un comutator glisant cu viteză reglabilă. Viteza poate fi reglată în timpul operării, prin gisirea comutatorului înainte și înapoi, între oricare dintre setări. Pentru a obține cele mai bune rezultate atunci când lucrați cu materiale diferite, setați controlul de viteză variabilă în vederea lucrării (A se vedea diagrama de viteză, Figura 10). Pentru a selecta turația adecvată pentru accesoriul aflat în uz, exersați mai întâi pe o bucată din materialul care se va prelucra.

Turația uneltei oscilante fără fir este controlată prin setarea acestui comutator glisant de pe carcasă.

FIGURA 10 Diagrama de viteză, a se vedea primele pagini. Adenda mai jos:

Accesoriu	Aplicație
 <b>MM11</b>	Șlefuirea suprafețelor în apropierea muchiilor, la colțuri sau în zone greu accesibile. În funcție de folia de șlefuire pentru, de ex., șlefuirea lemnului, a vopselei, a smalțului, a mortarului de tip thinset și a cimentului.
 <b>MM70W</b>	Pentru șlefuire în detaliu.
 <b>MM70P</b>	Pentru șlefuirea amorșelor și eliminarea trăsăturilor de pensulă, a petelor de vopsea și a albiilor de vopsea.
 <b>MM411</b>	Tăieturi electrică. Exemplu: Tăieturi în mobilă pentru conexiuni de cablu.


Accesoriu	Aplicație
 <b>MM440</b>	Tăiere în adâncime; de asemenea, pentru tăierea în apropierea muchiilor, la colțuri și în zone greu accesibile. Exemplu: Tăierea la nivel a cadrului ușii sau a pervazului ferestrei, pentru podele sau la montajul de gresie.
 <b>MM422</b>	Tăieturi mai mici și în adâncime. Exemplu: Retezarea conductelor de apă (din cupru) sau de cabluri la nivel cu pereți, podelele sau tavanele.
 <b>MM450</b>	Tăierea în ornamente existente sau podele. Tăierea în apropierea muchiilor, la colțuri sau în zone greu accesibile. Exemple: Instalarea orificiilor de aerisire în podea sau repararea podelelor de lemn deteriorate.
 <b>MM500/MM501</b>	Îndepărtarea chitului dintre plăcile de gresie sau de faianță. Exemplu: Îndepărtarea chitului dintre plăcile de faianță, pentru operațiile de reparații.
 <b>MM600</b>	Îndepărtarea dușumelilor de vinil și a mochotelor. Exemplu: Pe scări/trepte sau alte suprafețe de dimensiuni medii/mici. Răzuirea straturilor de lac/vopsea sau de adeziv de altă natură.
 <b>MM610</b>	Eliminarea calafatului, a straturilor de vopsea care se cojește sau a adezivului moi.
 <b>MM900</b>	Eliminarea mortarului de tip thinset sau a cimentului. Exemplu: Eliminarea prin șlefuire a mortarului de tip thinset după îndepărtarea gresiei. Eliminarea petelor de vopsea sau de ulei de pe ciment.

FIGURA 7

- A. Indicator de nivel al bateriei  
B. Comutator glisant cu viteză variabilă

Setarea comutatorului	Interval de turații/min (OPM)
10	18 000 – 21 000
–	13 000 – 16 000
6	10 000 – 13 000
–	7 000 – 10 000
2	5 000 – 7 000
–	3 000 – 5 000

### Indicator de nivel al bateriei

Această unealtă este echipată cu un indicator de nivel al bateriei, care indică puterea disponibilă a bateriei. O baterie complet încărcată este indicată prin aprinderea tuturor celor trei LED-uri. Când bateria se descarcă, luminile se vor stinge una câte una, până când o singură lumină rămâne aprinsă. Când

ultimul LED începe să lumineze intermitent, bateria este aproape consumată.

Dacă acumulatorul este pe cale de descărcare, unealta electrică se poate opri mai frecvent decât ar fi normal. Dacă se întâmplă acest lucru, a sosit momentul reîncărcării acumulatorului.

Când bateria este epuizată, unealta se va opri automat. Oprirea va fi una bruscă, nu printr-o reducere gradată a turației unelei. Pur și simplu reîncărcați bateria și reutilizați.

3 lumini – 100% încărcare

2 lumini – 50% încărcare

1 lumină – 25% încărcare

1 lumină intermitentă - unealta este pe cale să se oprească

3 lumini laterale – puterea bateriei este prea redusă pentru funcționarea unelei. Reîncărcați bateria.

3 lumini intermitente - bateria este prea fierbinte pentru a fi utilizată.

Opriți unealta și permiteți bateriei să se răcească înainte de a relua utilizarea.

### Introducerea și scoaterea bateriei

Scoateți bateria de pe unealtă apăsând pe ambele părți ale umerilor de deblocare ai bateriei și scoateți bateria din carcasă (Figura 8).

Pentru a introduce bateria, aliniați bateria și glišați-o în interiorul unelei, până când se fixează în poziție. Nu forțați.

#### FIGURA 8

A. Carcasă

B. Baterie

C. Umeri de deblocare ai bateriei

### Sfaturi importante pentru încărcare

1. Încărcătorul a fost astfel conceput, încât să poată reîncărca acumulatorul doar dacă temperatura acestuia este între 32°F (0°C) și 113°F (45°C). Dacă bateria este prea caldă sau prea rece, încărcătorul nu va încărca rapid bateria. (Aceasta se poate întâmpla dacă bateria este fierbinte din cauza unei utilizări intensive). Când temperatura bateriei se încadrează din nou între 32°F (0°C) și 113°F (45°C), încărcătorul va începe automat încărcarea.
2. O scădere substanțială a timpului de operare după reîncărcare semnifică terminarea duratei de viață a acumulatorului și trebuie înlocuit.
3. Nu uitați să scoateți încărcătorul din priză în timpul depozitării.
4. Dacă acumulatorul nu se încarcă corespunzător:
  - a. Verificați alimentarea de la rețea prin racordarea la rețea a unui aparat electric.
  - b. Verificați dacă priza este conectată la un întrerupător care întrerupe alimentarea la stingerea luminilor.
  - c. Verificați ca terminalele bateriei să nu fie murdare. Dacă se impune, curățați terminalele cu o cârpă de bumbac îmbibată cu alcool.
  - d. Dacă nu reușiți să realizați o încărcare corespunzătoare, duceți sau trimiteți unealta, bateria și încărcătorul la centrul local de service Dremel.

*Notă: Utilizarea unor încărcătoare sau acumuloare ce nu sunt comercializate de Dremel va anula garanția.*

### Principiu de lucru

Oscilațiile mecanismului de antrenare face accesoriul să vibreze de până la 21000 ori pe minut într-o parte și în alta, într-un unghi de 3,0°. Acest fapt face posibil lucrul de precizie într-un spațiu extrem de îngust.

### Tăiere cu ferăstrău

- **Folosiți numai pânze de ferăstrău nedeteriorate, impecabile.** Pânzele de ferăstrău îndoite, tocite sau care prezintă orice alt fel de deteriorare, se pot rupe.
- **În cazul tăierii materialelor de construcții ușoare respectați reglementările legale și recomandările producătorilor de materiale.**
- **Prin procedul de tăiere cu pătrundere directă în material pot fi prelucrate numai materiale moi ca lemnul, gips-cartonul sau materiale similare!**

Înainte de a executa tăieri cu pânze de ferăstrău HCS în lemn, PAL, materiale de construcții etc. controlați mai întâi dacă acestea nu prezintă corpuri străine cum ar fi cuie, șuruburi sau altele asemănătoare. Îndepărtați corpurile străine dacă este cazul sau folosiți pânze de ferăstrău bimetal.

### Tăiere de separare

**Indicație:** La tăierea de separare a plăcilor de faianță țineți seama de faptul că accesoriile utilizate un timp mai îndelungat sunt supuse unui grad înalt de uzură.

Răzuire

### Pentru răzuire selectați o treaptă superioară de vibrații.

Pe un substrat moale (de ex. lemn) lucrați în unghi plan și cu o presiune redusă de apăsare. În caz contrar șpaclul poate tăia substratul.

### Protecție la suprasarcină dependentă de temperatură

Dacă este folosită conform destinației, scula electrică nu poate fi suprasolicitată. În caz de solicitare prea puternică sau dacă se iese din domeniul temperaturilor admise ale acumulatorului de 0–70 °C turația scade sau scula electrică se oprește. În cazul scăderii turației, scula electrică va funcționa din nou la turație maximă numai după ce temperatura acumulatorului revine în domeniul temperaturilor admise ale acestuia. În cazul oprii automate, deconectați scula electrică, lăsați acumulatorul să se răcească și reporniți scula electrică.

## ÎNȚREȚINERE

*Întreținerea preventivă executată de o persoană neautorizată poate duce la conectarea greșită a firelor și a componentelor interne, care pot cauza un pericol serios. Vă recomandăm ca toate operațiile de service să le executați la un punct de service Dremel. Pentru a evita rănirea cauzată de o pornire accidentală sau electrocutarea, totdeauna scoateți ștecherul din priză, înainte de-a executa lucrări de service sau curățare.*

## CURĂȚARE



**ATENȚIE**

PENTRU A EVITA ACCIDENTELE, LA CURĂȚARE ÎNTOTDEAUNA DECUPLAȚI DE LA REȚEA SCULA ELECTRICĂ / ÎNCĂRCĂTORUL. *Scula*

electrică poate fi curățată cel mai eficient cu aer comprimat uscat. La curățarea sculelor cu aer comprimat, întotdeauna purtați ochelari de protecție.

Orificiile de ventilare și manetele comutatoarelor trebuie menținute curate, fără existența unor corpuri străine. Nu încercați curățirea sculei electrice prin introducerea în orificii a unor obiecte cu vârf ascuțit.

**ATENȚIE** UNII AGENȚI DE CURĂȚARE ȘI SOLVENȚII POT DISTRUGE COMPONENTELE DIN PLASTIC. Unii dintre aceștia sunt: gazolina, tetraclorura de carbon, solvenții de curățat cu conținut de clor, amoniacul și detergenții casnici cu conținut de amoniac.

## REPARARE ȘI GARANȚIE

**ATENȚIE** ÎN INTERIOR NU EXISTĂ COMPONENTE CE POT FI REPARATE DE UTILIZATOR. În urma lucrărilor de întreținere preventive executate de persoane neautorizate conductorii și componentele interioare își pot schimba locul, ce poate duce la accidente serioase. *Recomandăm ca toate lucrările la scula electrică să fie executate la un Centru Service Dremel.PERSONAL SERVICE: Înaintea executării unor lucrări de reparații la scula electrică / încărcător, întrerupeți alimentarea de la rețea.*

Garanția pentru acest produs DREMEL este stabilită în conformitate cu reglementările legale specifice fiecărei țări; nu oferim garanție în cazul uzurilor specifice la o utilizare normală, respectiv în cazul în care scula a fost supraîncălzită sau utilizată necorespunzător.

În cazul reclamațiilor, trimiteți furnizorului scula sau încărcătorul nedemențat împreună cu bonul ce confirmă achiziționarea acestora de la furnizor.

## CONTACT DREMEL

Pentru mai multe informații despre sortimentele Dremel, suport și telefon suport clienți, vizitați pagina [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europa, Cutia poștală 3267, 4800 DG Breda, Olanda

## ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ

### ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ СИМВОЛЫ



ПРОЧИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ



ИСПОЛЬЗУЙТЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ГЛАЗ



ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ТОЛЬКО В ПОМЕЩЕНИИ



ДВОЙНАЯ ИЗОЛЯЦИЯ (НЕ ТРЕБУЕТСЯ КАБЕЛЬ ЗАЗЕМЛЕНИЯ)



БАТАРЕИ МОГУТ ВЗОРВАТЬСЯ ПРИ УТИЛИЗАЦИИ С ПОМОЩЬЮ ОГНЯ, ПОЭТОМУ НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ НЕ СЖИГАЙТЕ ИХ



max.50 °C

ХРАНИТЕ ИНСТРУМЕНТ/ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО/БАТАРЕЮ В МЕСТАХ, ГДЕ ТЕМПЕРАТУРА НЕ ПРЕВЫШАЕТ 50 °C  
НЕ УТИЛИЗИРУЙТЕ ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ВМЕСТЕ С БЫТОВЫМИ ОТХОДАМИ



НЕ УТИЛИЗИРУЙТЕ БАТАРЕЮ ВМЕСТЕ С БЫТОВЫМИ ОТХОДАМИ



## ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ИНСТРУМЕНТА



**ВНИМАНИЕ** ПРОЧИТЕ ВСЕ ИНСТРУКЦИИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.

*Несоблюдение приведенных инструкций и предупреждений может привести к поражению током, возникновению пожара и/или получению серьезных травм.*

**Сохраните инструкции и предупреждения для последующего использования.**

*Термин «электрический инструмент» во всех предупреждениях относится к электрическим инструментам, работающим от электросети (проводным) или от батарей (беспроводным).*

## БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- Рабочее место следует содержать в чистоте и порядке. Беспорядок на рабочем месте и его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- Запрещается пользоваться электроинструментами во взрывоопасной среде, в которой находятся воспламеняющиеся жидкости, газы или пыль. Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- При работе с электроинструментом не подпускайте близко детей и посторонних лиц. При отвлечении во время работы можно потерять контроль над инструментом.

## ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменять штепсельную вилку. Запрещается применять адаптеры для штепсельных вилок

RU

- электроинструментов с защитным заземлением. *Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.*
- b. **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как например, трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** *При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.*
- c. **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** *При попадании воды в электроинструмент повышается риск поражения электрическим током.*
- d. **Не допускается использовать электрокабель не по назначению, например, для ношения или подвески электроинструмента или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте кабель от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента.** *Поврежденный или слхстнутый кабель повышает риск поражения электрическим током.*
- e. **При работе с электроинструментом вне помещений необходимо использовать удлинитель, пригодный для использования вне помещений. Используйте кабель, подходящего для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.**
- f. **Если невозможно избежать использования электроинструмента в условиях влажной среды, используйте блок питания с автоматическим выключателем, имеющем функцию защиты при утечке на землю (ELCB).** *Использование устройства защиты от утечки в землю снижает риск электрического поражения.*
- d. **Убирайте инструмент для настройки и гаечные ключи до включения электроинструмента.** *Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.*
- e. **Не переоценивайте свои силы. Всегда занимайте устойчивое положение и держите равновесие.** *Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.*
- f. **Надевайте подходящую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и перчатки на расстоянии от движущихся частей.** *Широкая одежда, длинные волосы или украшения могут быть затянуты вращающимися частями электроинструмента.*
- g. **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** *Использование этих устройств снижает опасность воздействия пыли.*

---

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА И УХОД ЗА НИМ

---

- a. **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент.** *С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.*
- b. **Не работайте с электроинструментом с неисправным выключателем.** *Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.*
- c. **До начала наладки электроинструмента, замены принадлежностей или прекращения работы отключите штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** *Данная мера предосторожности предотвращает случайное включение инструмента.*
- d. **Храните неиспользуемые электроинструменты недоступно для детей. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые незнакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** *Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.*
- e. **Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверьте безупречную функцию и ход подвижных частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Неудовлетворительное обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.**
- f. **Держите режущий инструмент заточенным и чистым.** *Правильно ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут заклиниваются и их легче вести.*
- g. **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочий инструмент и т. д. в соответствии с настоящими инструкциями и так, как это предписано для специального типа инструмента. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую**

---

## БЕЗОПАСНОСТЬ ЛЮДЕЙ

---

- a. **Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не работайте с электроинструментом в усталом состоянии или, если Вы находитесь под влиянием наркотиков, спиртных напитков или лекарств. Одно мгновение невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.**
- b. **Используйте средства индивидуальной защиты. Всегда используйте средства защиты глаз и органов слуха. Средства индивидуальной защиты, как то противопылевые респираторы, нескользящая защитная обувь, защитный шлем или средства защиты органов слуха, в зависимости от работы и применяемого электроинструмента, снижают риск получения травм.**
- c. **Предотвращайте непроизвольное включение электроинструмента. Перед тем как вставить вилку в штепсельную розетку убедитесь, что электроинструмент находится в выключенном состоянии. Если Вы при транспорте электроинструмента держите палец на выключателе или включенный электроинструмент подключаете к сети питания, то это может привести к несчастному случаю.**

работу. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к возникновению опасных ситуаций.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ ИНСТРУМЕНТА НА БАТАРЕЯХ

- a. Для перезарядки инструментов используйте только зарядное устройство, указанное производителем. Зарядное устройство, подходящее для одного типа батарей, может загореться при использовании батарей другого типа.
- b. Используйте электрические инструменты только с предназначенными для них комплектами аккумуляторов. Использование любых других аккумуляторов может привести к травмам или возникновению пожара.
- c. Когда аккумуляторы не используются, их необходимо держать вдали от других металлических объектов, например, бумажных скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других небольших металлических объектов, которые могут соединить клеммы. При замыкании клемм аккумулятора возможно получение ожогов или возникновение пожара.
- d. При неправильном использовании из батареи может вытечь жидкость; контакта с которой следует избегать. При случайном контакте необходимо промыть место контакта водой. Если жидкость попадет в глаза, необходимо обратиться к врачу. Жидкость, вытекающая из батареи, может вызвать раздражение или ожоги.


## СЕРВИС

- a. Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей. Этим обеспечивается сохранность безопасности электроинструмента.

## ХАРАКТЕРНЫЕ ДЛЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- a. Используйте настоящий электроинструмент только для сухого шлифования. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.
- b. Держите руки за пределами диапазона пилы. Диапазон под деталью опасен для рук. При контакте с пыльным полотном возникает опасность травмирования.
- c. Применяйте соответствующие металлоискатели для нахождения скрытых систем снабжения или обращайтесь за справкой в местное предприятие коммунального снабжения. Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электрическим током. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода

ведет к нанесению материального ущерба или может вызвать поражение электрическим током.

- d. При работе электроинструмент всегда надежно держите обеими руками, заняв предвзвешенное устойчивое положение. Двумя руками Вы работаете более надежно с электроинструментом.
- e. Крепление заготовки. Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.
- f. Держите Ваше рабочее место в чистоте. Смеси материалов особенно опасны. Пыль цветных металлов может воспламениться или взорваться.
- g. Предотвращайте непреднамеренное включение. Перед установкой аккумулятора убедитесь в том, что выключатель стоит в выключенном положении. Ношение электроинструмента с пальцем на выключателе или установка аккумулятора во включенный электроинструмент может привести к несчастным случаям.
- h. Не вскрывайте аккумулятор. При этом возникает опасность короткого замыкания.
- i.  Защищайте аккумулятор от воздействия высоких температур, например, от продолжительной солнечной радиации и огня. Опасность взрыва.
- j. При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделиться газ. Обеспечить приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратиться к врачу. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- k. Из неисправного аккумулятора может вытечь жидкость и намочить лежащие вблизи предметы. Проверьте смоченные части. Они должны быть очищены и при надобности заменены.
- l. Используйте аккумулятор только совместно с Вашим электроинструментом фирмы Dremel. Только так аккумулятор защищен от опасной перегрузки.
- m. При смене рабочего инструмента пользуйтесь защитными перчатками. При продолжительной работе рабочий инструмент нагревается.
- n. Не скоблите увлажненные материалы (например, обои) и влажные поверхности. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электрическим током.
- o. Не наносите на подлежащую обработке поверхность жидкости с содержанием растворителя. При нагреве материалов при скоблении могут возникнуть ядовитые газы.
- p. Будьте особенно осторожны при работе с шабером. Инструмент очень острый – опасность травмирования.



### ВНИМАНИЕ

Не обрабатывайте материалы с содержанием асбеста (асбест считается канцерогеном).



### ВНИМАНИЕ

Примите меры защиты, если во время работы возможно возникновение вредной для здоровья, горячей или взрывоопасной пыли (некоторые виды пыли считаются канцерогенными); пользуйтесь противопылевым респиратором и

применяйте отсос пыли/стружки при наличии возможности присоединения.

Выходное питание ..... 3,6 – 10,8 В ~, 1,5 А

## ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

### УТИЛИЗАЦИЯ

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковки следует сдавать на экологически чистую рециркуляцию отходов.

### ТОЛЬКО ДЛЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТРАН



Не выбрасывайте электроинструменты в коммунальный мусор!!  
Согласно Европейской Директиве 2002/96/ЕЭС о старых электрических и электронных инструментах и приборах, а также о претворении этой директивы в национальное право, отслужившие свой срок электроинструменты должны отдельно собираться и сдаваться на экологически чистую утилизацию.

Сертификаты соответствия

хранятся по адресу:

ООО "Роберт Бош"

ул. Акад. Королёва, 13, стр. 5

Россия, 129515, Москва



Таблица дат замены кодов

Год	Янв	Фев	Мар	Апр	Май	Июн	Июл	Авг	Сен	Окт	Ноя	Дек
2008	881	882	883	884	885	886	887	888	889	890	891	892
2009	981	982	983	984	985	986	987	988	989	990	991	992
2008	881	882	883	884	885	886	887	888	889	890	891	892
2009	981	982	983	984	985	986	987	988	989	990	991	992
2010	001	002	003	004	005	006	007	008	009	010	011	012
2011	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112
2012	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212
2013	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312
2014	417	418	419	420	453	454	455	456	457	458	459	460
2015	517	518	519	520	553	554	555	556	557	558	559	560

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### ОБЩИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

**Многофункциональный беспроводной вибрационный электроинструмент с ионно-литиевой батареей 10,8 В, МОДЕЛЬ 8300**

Номинальное напряжение ..... 10,8 В

Номинальная емкость ..... 1,3 Ач

Скорость без нагрузки .....  $n_0$  3000-21000 об/мин

Угол отклонения при колебаниях,

влево/вправо: ..... 1,5°

Масса (включая батарейный блок) . 0,85 кг

### ХАРАКТЕРИСТИКИ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

Входное питание ..... 230 В, 50 – 60 Гц, 26 Вт

## ХАРАКТЕРИСТИКИ БАТАРЕЙНОГО БЛОКА

### МОДЕЛЬ 875

Номинальное напряжение

(ионно-литиевая батарея) ..... 10,8 В

Номинальный ток ..... 1,3 Ач

Номинальная мощность ..... 14 Втч

### УДЛИНИТЕЛИ

Используйте полностью развернутые и безопасные удлинители, рассчитанные на ток не менее 5 А.

## СБОРКА



**ВНИМАНИЕ**

ПЕРЕД ЗАМЕНОЙ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ, ЗАМЕНОЙ ЦАНГИ И ОБСЛУЖИВАНИЕМ ИНСТРУМЕНТА ОТКЛЮЧАЙТЕ ИНСТРУМЕНТ И ВЫНИМАЙТЕ БАТАРЕЙНЫЙ БЛОК.

## УРОВЕНЬ ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА СВЕТОДИОДНАЯ ИНДИКАЦИЯ

Ваш инструмент оборудован индикацией заряда аккумулятора (рисунок. 1 В). Индикатор показывает степень заряда аккумулятора.

Горят 3 светодиода из 3 = 67 – 100 %

Горят 2 светодиода из 3 = 34 – 66 %

Горит 1 светодиод из 3 = 16 – 33 %

Мигает 1 светодиод из 3 = 0 – 15 %

3 светодиода мигают поочередно – слишком низкий заряд батареи для работы инструмента. Зарядить батарею.

3 светодиода мигают – батарея слишком горячая для использования. Выключить инструмент и дать инструменту остыть.

Ваш инструмент оборудован усовершенствованной электрической платой управления, которая позволяет избежать повреждение Li-Ion аккумуляторов во время работы от перегрева и/или перегрузки. Если предупреждающий индикатор горит красным светом и/или инструмент остановился под большой нагрузкой это означает, что рабочая температура Li-Ion аккумулятора находится на своем максимальном пределе и Вам необходимо либо зарядить аккумулятор или же охладить его до температуры окружающей среды и только потом продолжить работать. Если инструмент выключился после тяжелой работы (перегрузка), необходимо перевести выключатель в положение выключить и подождать несколько секунд для перезарядки электроники.

## ВАЖНЫЕ ЗАМЕЧАНИЯ ПО ЗАРЯДКЕ

1. Зарядное устройство разработано для быстрой зарядки батареи при температуре батареи от 32 °F (0 °C) и 113 °F (45 °C). Если батарейный блок слишком холодный или слишком горячий, зарядное устройство не сможет выполнить быструю зарядку. (Это может произойти, если батарейный блок нагрелся в результате интенсивного использования). Когда температура возвращается в диапазон от 32 °F (0 °C) и 113 °F (45 °C), зарядное устройство автоматически начнет зарядку.
2. Значительное снижение емкости батареи означает, что срок службы батареи подходит к концу, и ее требуется заменить.
3. На время хранения необходимо вынуть вилку зарядного устройства из розетки.

Примечание: использование зарядных устройств и батарей, не поставляемых компанией Dremel, аннулирует гарантию.

## ЗАРЯД АККУМУЛЯТОРА (МОДЕЛЬ 875)

Вставьте шнур от зарядного устройства в розетку. Без установленного аккумулятора светодиод горит зеленым светом, зарядное устройство включено и готово к работе.

Когда Вы поместите аккумулятор в зарядное устройство то светодиод начнет мигать. Это означает, что аккумулятор заряжается в быстром режиме.

### РИСУНОК 9

- A. Аккумуляторная батарея
- B. Зарядное устройство
- C. Зеленый светодиод

Когда индикатор перестанет мигать (светодиод будет постоянно гореть зеленым) быстрая зарядка закончена. Аккумулятор полностью заряжен и может быть снят с зарядного устройства.

Когда Вы только начинаете заряжать аккумулятор, и светодиод горит постоянно зеленым светом это может, означает, что аккумулятор или слишком горячий или слишком холодный.

Быстрая зарядка аккумулятора возможна только если температура аккумулятора находится в диапазоне 32 °F (0 °C) и 113 °F (45 °C).

Встроенный вентилятор может включаться во время работы для обеспечения лучшего процесса и скорости заряда аккумулятора.

Как только температура аккумулятора достигнет необходимого диапазона, то начнется быстрая зарядка аккумулятора. Аккумулятор можно быть использован даже если светодиод зарядного устройства все еще мигает. Иногда необходимо больше времени для того чтобы светодиод перестал мигать, все зависит от температуры.

Назначение зеленого света светодиода показать только то, что идет быстрая зарядка аккумулятора. Это не показывает степень заряда аккумулятора. Мигание светодиода может закончиться раньше, все зависит от количества остаточного заряда аккумулятора.

Если индикатор «ON» горит зеленым, то аккумулятор не заряжается.

## ОБЩИЕ ДАННЫЕ

Беспроводной инструмент Dremel Multi-Max предназначен для сухой шлифовки поверхностей, углов и краев, для шабровки, распливания мягких материалов, деревянных и пластиковых компонентов, а также для удаления цемента с помощью применимых инструментов и принадлежностей, рекомендованных Dremel.

### РИСУНОК 1

- A. Выключатель
- B. Индикатор заряда батареи
- C. Ползунковый регулятор скорости
- D. Батарейный блок
- E. Кнопки разблокирования батареи
- F. Вентиляционные отверстия
- G. Фиксирующий винт
- H. Шайба лезвия
- I. Держатель принадлежности
- J. Принадлежность

## УСТАНОВКА И СНЯТИЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТЕЙ

*ПРИМЕЧАНИЕ: перед использованием принадлежностей Dremel внимательно прочтите прилагаемые к ним инструкции по эксплуатации.*

Используйте только проверенные высокопроизводительные принадлежности Dremel.

Режущее шаберное лезвие Dremel имеет отверстие для быстрой установки, которое позволяет быстрее снимать принадлежность по сравнению со стандартными системами вибрационных инструментов.

1. Ослабьте фиксирующий винт с помощью поставляемого в комплекте шестигранного ключа, чтобы можно было двигать принадлежность между держателем и шайбой лезвия (рис. 2).

### РИСУНОК 2

- A. Держатель принадлежности
- B. Фиксирующий винт
- C. Шестигранный ключ
- D. Шайба лезвия
- E. Принадлежность
- F. Принадлежность
- G. Шайба с конусной верхней частью

2. Очистите держатель, принадлежность и фиксирующий винт чистой тканью.
3. Установите принадлежность в держатель, чтобы она зацепилась за все штифты держателя и была заподлицо относительно держателя.
4. Плотно затяните фиксирующий винт с помощью поставляемого в комплекте шестигранного ключа (рис. 3).

### РИСУНОК 3

- A. Фиксирующий винт
- B. Шестигранный ключ

*ПРИМЕЧАНИЕ: некоторые принадлежности, такие как шаберы или лезвия, могут монтироваться перпендикулярно к инструменту или под углом для повышения практичности (рис. 4).*

### РИСУНОК 4

## УСТАНОВКА И СНЯТИЕ ШЛИФОВАЛЬНЫХ ЛИСТОВ

Диск-подошва использует принадлежности на «липучке», которые плотно прилегают к диску, если надавить с умеренным усилием.

1. Выровняйте шлифовальный лист и прижмите его в шлифовальному диску рукой.
2. Плотно прижмите электроинструмент шлифовальным листом к плоской поверхности и включите инструмент на короткое время. Это обеспечит хорошее сцепление и позволит избежать преждевременного износа.
3. Для замены просто снимите использованный шлифовальный лист, при необходимости удалите пыль с диска-подошвы и прижмите к нему новый шлифовальный лист.

После продолжительного использования диск-подошва может быть изношен. Когда он больше не обеспечивает прочный захват, его необходимо заменить. Если поверхность диска-подошвы преждевременно изнашивается, уменьшите давление на инструмент во время работы. Для максимального использования шлифующего материала поверните лист на 120°, если часть материала изношена.

## УДАЛЕНИЕ ПЫЛИ

Инструмент оснащен отверстием с переходником для удаления пыли (рис. 5). Для использования этой функции прикрепите переходник (B) к отверстию инструмента (A) и подсоедините к переходнику пылесос.

## РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ

### НАЧАЛО РАБОТЫ

Первый шаг для изучения эксплуатации инструмента – это «ощутить» его в руке. Удерживайте инструмент рукой, чтобы ощутить его вес и балансировку (рис. 6). В зависимости от применения потребуется изменение положения руки для достижения максимального удобства и контроля. Удерживая инструмент, не закрывайте рукой его вентиляционные отверстия. При перекрытии вентиляционных отверстий может перегреться электродвигатель.

### РИСУНОК 6

**ВАЖНО!** Сначала сделайте пробу на обрезках, чтобы понять, как инструмент работает на высокой скорости. Помните, что максимально высоких характеристик инструмента можно достичь, позволив скорости и принадлежности выполнять работу. Старайтесь не надавливать слишком сильно. Вместо этого аккуратно опустите вибрационную принадлежность на поверхность заготовки, чтобы она коснулась точки, с которой нужно начать. Сконцентрируйтесь на движении инструмента вдоль заготовки, слегка надавливая на него рукой. Позвольте принадлежности выполнять работу. Обычно лучше выполнить несколько подходов, чем завершить работу за один подход. Для выполнения разреза, например, двигайте инструмент вперед и назад по заготовке. Срезайте небольшой слой материала за каждый подход до достижения нужной глубины.

### Ползунковый выключатель

Инструмент включается с помощью ползункового выключателя, расположенного в верхней части корпуса электродвигателя (рис. 7).

ДЛЯ ВКЛЮЧЕНИЯ ИНСТРУМЕНТА, сдвиньте выключатель вперед.

ДЛЯ ВЫКЛЮЧЕНИЯ ИНСТРУМЕНТА, сдвиньте выключатель назад.

### Электронный контроль

Инструмент оснащен встроенной системой электронного контроля, которая обеспечивает плавный запуск, что позволяет снизить напряжение в случае запуска с высоким крутящим моментом.

### Ползунковый регулятор скорости


Инструмент оснащен ползунковым регулятором скорости. Во время работы можно регулировать скорость, двигая регулятор вперед и назад и выбирая нужное положение.










Для достижения наилучших результатов при работе с различными материалами устанавливайте ползунковый регулятор скорости соответствующим образом (см. схему выбора скорости, рис. 10). Для выбора правильной скорости для используемой принадлежности сначала сделайте пробу на обрезках.


Скорость данного беспроводного вибрационного инструмента регулируется с помощью ползункового регулятора на корпусе.

РИСУНОК 10, схема выбора скорости, см. материал.

Дополнение ниже:

Принадлежность	Применение
 MM11	Шлифовка поверхностей рядом с краями, шлифовка углов и труднодоступных зон. В зависимости от шлифовального листа, например, для шлифовки дерева, краски, лака, клеящего раствора и цемента.

Принадлежность	Применение
 <b>MM70W</b>	Для шлифования деталей.
 <b>MM70P</b>	Для шлифовки грунтового покрытия и удаления мазков кистью, капель и подтеков краски.
 <b>MM411</b>	Разрезы малого размера и прямые разрезы. Пример: вырезы в мебели для прокладки кабелей.
 <b>MM440</b>	Резка и глубокие прямые разрезы; также распиливание рядом с краями, распиливание в углах и труднодоступных зонах. Пример: прямые разрезы дверных косяков и подоконников для укладки настила или плитки.
 <b>MM422</b>	Разрезы малого размера и углубленных разрезы. Пример: срезание проводов (медных) или кабельных каналов заподлицо со стенами, полом или потолком.
 <b>MM450</b>	Разрезание существующих панелей или настила. Резка рядом с краями, резка углов и труднодоступных зон. Примеры: установка вентиляции пола или ремонт поврежденного деревянного настила.
 <b>MM500/MM501</b>	Удаление цемента между плитками стен или пола. Пример: удаление цементных швов между плитками стен при выполнении ремонтных работ.
 <b>MM600</b>	Удаление винилового покрытия и клееного коврового покрытия. Пример: на лестницах, ступеньках и прочих поверхностях малого/среднего размера. Удаление старых слоев лака/краски и прочих вязких материалов.
 <b>MM610</b>	Удаление герметика, слоев очищенной краски и мягких вязких материалов.

Принадлежность	Применение
 <b>MM900</b>	Удаление клеящего раствора и цемента. Пример: шлифовка клеящего раствора после удаления плитки. Удаление краски и масляных пятен с цемента.

#### РИСУНОК 7

- А. Индикатор заряда батареи  
В. Ползунковый регулятор скорости

Положение регулятора	Диапазон скорости (об/мин)
10	18 000 – 21 000
–	13 000 – 16 000
6	10 000 – 13 000
–	7 000 – 10 000
2	5 000 – 7 000
–	3 000 – 5 000

#### Индикатор заряда батареи

Данный инструмент оснащен индикатором заряда батареи, который указывает оставшийся уровень заряда. При полностью заряженной батарее горят все три светодиода. По мере разрядки батареи светодиоды по одному гаснут, пока не будет гореть только один светодиод. Когда последний светодиод начинает мигать, батарея почти полностью разряжена.

Когда батарея почти полностью разряжена, инструмент может автоматически выключаться чаще, чем обычно. В этом случае батарее необходимо зарядить.

Когда батарея полностью разрядится, инструмент автоматически отключится. В отличие от постепенной остановки инструмента, такое отключение будет внезапным. Просто зарядите батарею и используйте снова.

3 светодиода – 100% заряда

2 светодиода – 50% заряда

1 светодиод – 25% заряда

1 светодиод мигает – инструмент скоро отключится

3 светодиода поочередно мигают «из стороны в сторону» – заряда батареи недостаточно для включения инструмента. Зарядите батарею.

3 светодиода мигают – батарея слишком нагрета для использования.

Отключите инструмент и дайте батарее остыть перед повторным использованием.

#### Установка и снятие батарейного блока

Снимите батарейный блок с инструмента, нажав на выступы для снятия с обеих сторон и вынув блок из корпуса (рис. 8). Чтобы установить батарею, выровняйте ее относительно корпуса и вставьте до фиксации на месте. Не применяйте чрезмерного усилия.

## РИСУНОК 8

- A. Корпус
- B. Батарейный блок
- C. Выступы для снятия батареи

### Важные замечания по зарядке

1. Зарядное устройство разрабатывалось для быстрой зарядки батареи при температуре батареи от 32 °F (0 °C) до 113 °F (45 °C). Если батарейный блок слишком горячий или холодный, зарядное устройство не сможет быстро зарядить батарею. (Такое может произойти, если батарейный блок нагрелся в результате интенсивного использования.) Когда температура батареи возвращается в диапазон от 32 °F (0 °C) до 113 °F (45 °C), зарядное устройство автоматически начнет зарядку.
2. Значительное снижение времени работы от батареи означает, что срок службы батареи подходит к концу, и ее требуется заменить.
3. Во время хранения отключайте зарядное устройство от источника питания.
4. Что делать, если батарея не заряжается должным образом:
  - a. Проверить напряжение розетки, подключив к ней другое электрическое устройство.
  - b. Проверить, не подключена ли розетка к выключателю света, который отключает подачу питания, когда свет выключен.
  - c. Убедиться в отсутствии загрязнения контактов батарейного блока. При необходимости очистить контакты с помощью ваты и спирта.
  - d. Если зарядка все равно не выполняется должным образом отнесите или отправьте инструмент, батарейный блок и зарядное устройство в местный сервисный центр Dremel.

*Примечание: использование зарядных устройств и батарей, не поставленных компанией Dremel, аннулирует гарантию.*

### Принцип работы

Вибрационный привод качает из стороны в сторону рабочий инструмент до 21000 раз в минуту 3,0°. Это позволяет точно работать в стесненных условиях.

### Пиление

- **Применяйте только неповрежденные, безупречные пыльные полотна.** Пognутые, тупые или поврежденные пыльные полотна могут сломаться.
- **При распиливании легких строительных материалов выполняйте законные предписания и рекомендации изготовителя материала.**
- **Методом утапливания можно обрабатывать только мягкие материалы, например, древесину, гипскартон и т.п.!**

До начала пиления с высокоуглеродистыми пыльными полотнами проверьте древесину, стружечные плиты, стройматериалы и т.д. на предмет посторонних тел, как-то, гвозди, винты и т.п. При наличии таковых удалите их или воспользуйтесь биметаллическими пыльными полотнами.

### Отрезание

Указание: При отрезании настенных плиток учитывайте, что при продолжительной работе инструменты подвергнутся высокому износу.

### Скобление

Для скобления выбирайте высокую степень колебаний. На мягкой поверхности (например, древесина) работайте с плоским углом и малым усилием прижатия. В противном случае шпатель может врезаться в обрабатываемую поверхность.

### Тепловая защита от перегрузки

При правильном использовании перегрузка электроинструмента исключена. При высокой нагрузке или превышении температуры аккумулятора свыше допустимого диапазона 0–70 °C число оборотов снижается или электроинструмент отключается. Только после достижения допустимой температуры аккумулятора электроинструмент опять работает с полным числом оборотов. При автоматическом выключении выключите выключатель электроинструмента и дайте аккумулятору остыть. После этого опять включите электроинструмент.

## УХОД

*Техническое обслуживание неспециалистом чревато неправильной сборкой, что может представлять собой серьезную угрозу. Рекомендуется проводить обслуживание всех Ваших инструментов в сервисных центрах фирмы Dremel. Для того, чтобы предотвратить поражение электрическим током или произвольный запуск инструмента, всегда внимательно смотрите вилку инструмента из розетки перед работами по уходу или перед чисткой.*

## ОЧИСТКА

**ВНИМАНИЕ** ВО ИЗБЕЖАНИЕ НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЕВ ИНСТРУМЕНТ И ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО НЕОБХОДИМО ОТКЛЮЧАТЬ ОТ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ ПЕРЕД ОЧИСТКОЙ. *Наиболее эффективно инструмент можно очистить с помощью сжатого сухого воздуха. При очистке инструментов с помощью сжатого воздуха необходимо всегда использовать защитные очки.*

Вентиляционные отверстия и переключатели должны быть чистыми и не содержать посторонние материалы. Не пытайтесь очистить инструмент, вставляя острые объекты через отверстие.

**ВНИМАНИЕ** НЕКОТОРЫЕ ЧИСТЯЩИЕ СРЕДСТВА И РАСТВОРИТЕЛИ МОГУТ ПОВРЕДИТЬ ПЛАСТМАССОВЫЕ ЧАСТИ. В их число входят: бензин, тетрагидрид углерода, растворители на основе хлора, нашатырный спирт и бытовые моющие средства, содержащие нашатырный спирт.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ И ГАРАНТИЯ

**ВНИМАНИЕ** ВНУТРИ ОТСУТСТВУЮТ ДЕТАЛИ, КОТОРЫЕ МОГУТ ОБСЛУЖИВАТЬСЯ

ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ. Выполнение превентивного техобслуживания неквалифицированными пользователями может привести к смещению внутренних проводов и компонентов, что может вызвать серьезную опасность. Мы рекомендуем пользоваться для обслуживания инструмента услугами сервисного центра Dremel. ПРИМЕЧАНИЕ ДЛЯ СПЕЦИАЛИСТОВ ПО СЕРВИСУ: Перед обслуживанием необходимо отключить инструмент и зарядное устройство от источника питания.

На данную продукцию DREMEL распространяется гарантия в соответствии с законодательными положениями, принятыми в стране продажи и эксплуатации; на повреждения, возникающие в результате нормального износа, перегрузки или неправильной эксплуатации гарантия не распространяется.

В случае возникновения претензий инструмент или зарядное устройство следует отправить дилеру в неразобранном виде с документом, подтверждающим покупку у дилера.

### КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ DREMEL

Для получения дополнительной информации по ассортименту товаров Dremel, службе поддержки и технической поддержке по телефону посетите сайт [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, The Netherlands

## PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL

### UPORABLJENI SIMBOLI



PREBERITE TA NAVODILA



UPORABLJAJTE ZAŠČITO ZA OČI



POLNILNIK UPORABLJAJTE SAMO V NOTRANJOSTI.



DVOJNA IZOLACIJA (OZEMLJITVENA ŽICA NI POTREBNA)



V OGNJU LAHKO BATERIJE EKSPLODIRAJO, ZATO JIH NIKAKOR NE SEŽIGAJTE.



max.50 °C

ORODJE/POLNILNIK/BATERIJO HRANITE NA MESTIH, KJER TEMPERATURA NE BO PREKORAČILA 50 °C.



IZRABLJENEGA POLNILNIKA NE MEČITE MED GOSPODINJSKE ODPADKE.



IZRABLJENE BATERIJE NE MEČITE MED GOSPODINJSKE ODPADKE.

## SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA ZA ELEKTRIČNA ORODJA



**OPOZORILO** PREBERITE VSA VARNOSTNA OPOZORILA IN NAVODILA.

Neupoštevanje vseh opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne poškodbe.

**Shranite vsa opozorila in navodila za prihodnji ogled.**

Izraz "električno orodje" v opozorilih se nanaša na vaše orodje, priključeno na električno omrežje (s kablom) ali orodje, ki ga napaja akumulator (brez kabla).

### VARNOST DELOVNEGA OBMOČJA

- Poskrbite, da bo delovno območje čisto in dobro osvetljeno.** Na nepospravljenih in temnih mestih so nezgode pogostejše.
- Električnih orodij ne uporabljajte v eksplozivni atmosferi, npr. ob prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali vnetljivega prahu.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- Med uporabo orodja morajo biti otroci in druge osebe izven delovnega območja.** V primeru, da odvrnejo vašo pozornost, lahko izgubite nadzor nad orodjem.

### ELEKTRIČNA VARNOST

- Vtiči električnega orodja se mora ujemati z vtičnico.** Vtiča nikoli ne spreminjajte na kakršenkoli način. Pri uporabi ozemljenega električnega orodja ne uporabljajte adapterskih vtičev. Z uporabo nespremenjenega vtiča in ustrezne vtičnice zmanjšate nevarnost električnega udara.
- Preprečite stik telesa z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji in hladilniki.** Če je vaše telo ozemljeno, ste izpostavljeni povečani nevarnosti električnega udara.
- Električnega orodja ne izpostavljajte dežju in ga ne uporabljajte v vlažnem okolju.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Z električnim kablom ravnajte primerno.** Nikoli ne nosite orodja tako, da držite kabel, ne vlecite za kabel in ne odklapljajte vtiča tako, da vlečete za kabel. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli. Poškodovani in zavozlani kabli povečajo tveganje električnega udara.
- Kadar električno orodje uporabljate na prostem, uporabite podaljšek kabla, ki je za to primeren.** Uporaba kabla, ki je primeren za zunanjo rabo, zmanjša tveganje električnega udara.
- Če se uporabi električnega orodja na vlažni lokaciji ni mogoče izogniti, uporabite napajanje, zaščiteno s prekínjajcem za uhajavi tok (ELCB).** Prekínjivalec električnega tokokroga zmanjšuje tveganje električnega udara.

SL

---

## OSEBNA VARNOST

---

- a. **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in uporabljajte zdravo pamet pri rokovanju z električnimi orodji. Ne uporabljajte električnih orodij, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepozornosti med uporabo električnega orodja lahko povzroči resne telesne poškodbe.**
- b. **Uporabljajte osebna zaščitna sredstva in vedno nosite zaščitna očala. Vedno nosite zaščitno opremo za oči in sluh. Uporaba osebnih zaščitnih sredstev, na primer maske proti prahu, ne drsečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in glušnikov, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.**
- c. **Pazite, da ne pride do nenamernega zagona. Pred priklopom vtiča preverite, ali je stikalo v položaju za izklop. Ne prenašajte električnega orodja s prstom na stikalo in ne vklopljajte električnega orodja z vključenim stikalom.**
- d. **Pred vklopom električnega orodja odstranite nastavitvene ključe. Ključ, ki je ostal nameščen na vrtljivem delu električnega orodja, lahko povzroči telesne poškodbe.**
- e. **Ne nagibajte se preveč. Imejte pravilno telesno držo in poskrbite za ravnotežje. Tako boste lahko bolje obdržali nadzor nad električnim orodjem v nepredvidljivih situacijah.**
- f. **Nosite ustrezno obleko. Ne nosite visečih oblačil in nakita. Pazite, da vaši lasje, obleka in rokavice ne pridejo v stik s premikajočimi se deli. Premikajoči se deli lahko zagrabijo visečo obleko, nakit in dolge lase.**
- g. **Če je orodje opremljeno s priključkom za zbiranje in odstranjevanje prahu, poskrbite za pravilno priključitev in uporabo. Uporaba teh priprav lahko zmanjša tveganja zaradi prahu.**

---

## UPORABA IN NEGA ELEKTRIČNEGA ORODJA

---

- a. **Ne preobremenjujte električnega orodja. Uporabite pravo električno orodje za vaše potrebe. Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje z močjo, za katero je bilo zasnovano.**
- b. **Električnega orodja ne uporabljajte, če stikalo za vklop/izklop ne deluje. Vsako električno orodje, ki ga ni mogoče vklopiti ali izklopiti s stikalom, je nevarno in ga je treba popraviti.**
- c. **Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtičač iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator. Ta previdnostni ukrep onemogoča nepredviden zagon orodja.**
- d. **Električno orodje, ki ni v uporabi, hranite izven dosega otrok. Ne dovolite osebam, ki ne poznajo električnega orodja oz. niso prebrale teh navodil, da bi rokovale z električnim orodjem. Električno orodje postane nevarno v rokah neizkušenih uporabnikov.**
- e. **Vzdržujte električno orodje. Kontrolirajte orodje glede napačno poravnanih ali blokiranih gibljivih delov, poškodb delov ali kakršnihkoli drugih stanj, ki bi lahko vplivala na delovanje električnega orodja. Če je orodje poškodovano, ga pred ponovno uporabo predajte**

**v popravilo. Veliko nezgod se zgodi prav zaradi slabo vzdrževanega električnega orodja.**

- f. **Poskrbite, da bo rezalno orodje vedno ostro in čisto. Pravilno vzdrževana rezalna orodja z ostrimi rezilnimi robovi so manj nagnjena k zatikanju in jih je lažje voditi.**
- g. **Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili za uporabo in v namen, predviden za določen tip električnega orodja, ter pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga želite opraviti. Z uporabo električnega orodja za dela, katerim orodje ni namenjeno, povečate tveganje.**

---

## UPORABA IN NEGA BATERIJSKEGA ORODJA

---

- a. **Polnite samo s polnilcem, ki ga navaja proizvajalec. Polnilce, ki je primeren za eno vrsto baterijskega kompleta lahko povzročijo tveganje požara, kadar se uporablja z drugim baterijskim kompletom.**
- b. **Električna orodja uporabljajte samo z natančno določenimi baterijskimi kompleti. Uporaba kakršnih koli drugih baterijskih kompletov lahko povzroči tveganje poškodb in požara.**
- c. **Kadar baterijski komplet ni v uporabi, ga shranite proč od drugih kovinskih predmetov, kot so sponke za papir, kovanci, ključi, žebliki, vijaki ali drugi majhni kovinski predmeti, ki lahko vzpostavijo stik med obema terminaloma. Električna povezava med baterijskimi terminali lahko povzroči opekline ali požar.**
- d. **V neprimernih pogojih lahko iz baterije izteče tekočina; izogibajte se stiku. Če po nesreči pride do stika, izperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, poiščite tudi zdravniško pomoč. Tekočina, izbrizgana iz baterije, lahko povzroči draženje ali opekline.**

---

## SERVIS

---

- a. **Električno orodje lahko popravlja samo usposobljeno strokovno osebje, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli. Le tako bo poskrbljeno za varnost vašega električnega orodja.**

---

## SPECIFIČNA VARNOSTNA NAVODILA

---

- a. **Električno orodje uporabljajte samo za suho brušenje. Vdor vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.**
- b. **Ne približujte se z rokami območju žaganja. Ne segajte pod obdelovanec. Stik z žaginim listom lahko povzroči telesne poškodbe.**
- c. **Za iskanje skritih oskrbovalnih vodov uporabljajte ustrezne iskalne naprave ali se o tem pozanimajte pri lokalnem podjetju za oskrbo z vodo, elektriko ali plinom. Stik z električnim vodom lahko povzroči požar ali električni udar. Poškodbe na plinovodu so lahko vzrok za eksplozijo, vdor v vodovodno omrežje pa lahko povzroči materialno škodo ali električni udar.**
- d. **Medtem ko delate, trdno držite električno orodje z obema rokama in poskrbite za varno stojišče. Električno orodje bo bolj vodljivo, če ga boste držali z obema rokama.**

## SAMO ZA EVROPSKE (EU) DRŽAVE



Električnega orodja ne odstranjujte s hišnimi odpadki! Skladno z evropsko direktivo 2002/96/ES o odpadni električni in elektronski opremi in njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba odsluženo električno orodje zbirati ločeno in ga odstranjevati na okolju prijazen način.

## SPECIFIKACIJE

### SPLOŠNI PODATKI

#### 10,8-voltno orodje Li-ION Cordless Oscillating Multi-tool MODEL 8300

Napetostni razred	10,8 V
Amperski razred	1,3 Ah
Hitrost brez obremenitve	$n_0$ 3000-21000 min <sup>-1</sup>
Oscilacijski kot, levo/desno	1,5°
Teža (brez baterijskega paketa)	0,85 kg

#### TEHNIČNI PODATKI POLNILCA

Vhodna napetost	230 V, 50-60 Hz, 26 W
Izhodna napetost	3,6 V - 10,8 V $\bar{\sim}$ , 1,5 A

### SPECIFIKACIJE BATERIJSKEGA PAKETA

#### MODEL 875

Nazivna napetost (Li-ion)	10,8 V
Nazivna jakost toka	1,3 Ah
Nazivna moč	14 Wh

### ELEKTRIČNI PODALJŠKI

Uporabljajte povsem odvitne in varne električne podaljške s kapaciteto 5 A.

## MONTAŽA




**OPOZORILO** VEDNO IZKLOPITE ORODJE, PREDEN ZAMENJATE DODATKE, OKROV, GA POPRAVLJATE ALI ODSTRANITE BATERIJSKI PAKET.

### INDIKACIJSKE LUČKE STANJA POLNJENJA BATERIJE

Vaše orodje je opremljeno s indikacijskimi lučkami stanja napoljenosti baterije (slika 1 B). Indikacijske lučke kažejo stanje napoljenosti baterije.

3 izmed 3 lučk sveti	= 67-100%
2 izmed 3 lučk sveti	= 34-66%
1 izmed 3 lučk sveti	= 16-33%
1 izmed 3 lučk utripa	= 0-15%

3 lučke izmenično utripajo – polnitev baterije je prenizka za poganjanje orodja. Ponovno napolnite baterijo.

- e. Zavarujte obdelovanec. Obdelovanec bo proti premikanju bolje zavarovan z vpenjalnimi pripravami ali s primežem, kot če bi ga držali z roko.
- f. Delovno mesto naj bo vedno čisto. Posebno nevarne so mešanice materialov. Prah lahkih kovin se lahko vname ali eksplodira.
- g. Izogibajte se nenamernemu zagonu. Prepričajte se, da je vklopno/izklopno stikalo v poziciji izklopa, preden vstavite baterijo. Prenašanje električnega orodja s prstom na vklopnem/izklopnem stikalu ali vstavljanje baterije v vklopljeno električno orodje lahko povzroči nesreče.
- h. Akumulatorske baterije ne odpirajte. Nevarnost kratkega stika!
- i.  Zavarujte akumulator pred vročino, na primer tudi pred trajnim sončnim sevanjem in pred ognjem. Nevarnost eksplozije.
- j. Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Poskrbite za dovod svežega zraka in pri težavah poiščite zdravnika. Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- k. Pri defektni akumulatorski bateriji lahko pride do izliva tekočine, ki lahko zmooči predmete, ki se nahajajo poleg nje. Preglejte prizadete dele. Očistite jih in po potrebi zamenjajte.
- l. Akumulatorsko baterijo uporabljajte le v povezavi z električnim orodjem Dremel. Le tako je akumulatorska baterija zaščiten pred nevarno preobremenitvijo.
- m. Pri zamenjavi vstavnih orodij nosite zaščitne rokavice. Vstavna orodja se pri daljši uporabi segrejejo.
- n. Ne strgajte vlažnih materialov (npr. tapet) in ne na vlažni podlogi. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- o. Obdelovalne površine ne smete obdelovati s tekočinami, ki vsebujejo topilo. Zaradi ogrevanja materiala pri strganju lahko nastanejo strupeni plini.
- p. Bodite še posebej previdni pri uporabi strgalnika. Orodje je zelo ostro, obstaja nevarnost poškodb.



**OPOZORILO** Ne obdelujte materialov, ki vsebujejo azbest (azbest je rakotvoren).



**OPOZORILO** Če pri delu nastaja zdravju škodljiv prah (nekateri prahovi so rakotvorni), vnetljiv ali eksploziven prah, poskrbite za ustrezne zaščitne ukrepe; nosite protiprašno masko in uporabite naprave za odstranjevanje prahu/iveri, če so predvidene.

## OKOLJE

### ODSTRANJEVANJE

Odslužene stroje, pribor in embalažo morate razvrstiti in predati v okolju prijazno recikliranje.

3 utripajoče lučke – baterija je prevroča za uporabo. Izklopite orodje in počakajte, da se baterija ohladi.

Vaše orodje je opremljeno z napredno elektroniko, ki varujejo Li-ionske celice v bateriji pred poškodbami zaradi prekomerne delovne temperature in/ali črpanja toka. Če svarilni simbol zasveti rdeče in/ali orodje med naporno uporabo preneha delovati, to najverjetneje kaže, da so Li-ionske celice blizu svoji maksimalni delovni temperaturi, ter, da je potrebno baterijski paket pred nadaljnjo uporabo ali zamenjati, ali pa pustiti, da se ohladi do temperature okolja. Če se orodje zaradi preobremenjenosti samodejno izklopi, je potrebno stikalo za nekaj sekund premakniti v položaj izklopljeno, da se krogotok pred nadaljnjo uporabo lahko ponastavi.

## POMEMBNI NAPOTKI ZA POLNJENJE

1. Polnilce je bil zasnovan za hitro polnjenje baterije le kadar temperatura baterije znaša med 0 °C (32 °F) in 45 °C (113 °F). Če je baterijski sklop prevroč ali premrzel, polnilce baterije ne bo polnil v načinu hitrega polnjenja. To se lahko zgodi, če je baterijski sklop zaradi zahtevne uporabe orodja prevroč). Ko se temperatura baterije znova nahaja v razponu med 0 °C (32 °F) in 45 °C (113 °F), bo polnilce samodejno začel s polnjenjem.
2. Znatno zmanjšanje trajanja obratovalnega časa za eno polnitvijo baterije lahko pomeni, da se življenjska doba baterijskega sklopa bliža koncu in da ga je treba zamenjati.
3. Med obdobji daljšega shranjevanja ne pozabite izključiti polnilca.

*OPOMBA: Uporaba polnilcev ali baterijskih sklopov, ki jih ne prodaja Dremel, razveljavi garancijo.*

## POLNJENJE BATERIJSKEGA PAKETA (MODEL 875)

Vstavite polnilni kabel v standardno omrežno vtičnico. Če baterijski paket ni vstavljen, se bo zelena indikacijska lučka polnilca PRIŽGALA. To kaže, da polnilce prejema energijo in je pripravljen za uporabo. Ko baterijski paket vstavite v polnilce, bo zelena indikacijska lučka polnilca začela UTRIPATI. To kaže, da baterija prejema hitro polnjenje (slika 8).

SLIKA 9

- A. Baterijski paket
- B. Polnilce
- C. Zelena lučka

Ko indikacijska lučka preneha UTRIPATI (in sveti enakomerno zeleno), je polnjenje končano. Baterijski paket je popolnoma napolnjen in ga lahko odstranite iz polnilca.

Ko začnete postopek polnjenja baterijskega paketa, lahko enakomerna zelena lučka pomeni tudi, da je baterijski paket premrzel ali prevroč.

Hitro polnjenje je mogoče le kadar se temperaturni razpon baterijskega paketa nahaja med 0°C in 45°C.

Kadar je potrebno, se bo za izboljšanje procesa in hitrosti polnjenja vklopil notranji ventilator polnilca.

Takoj, ko baterijski paket doseže ustrezen temperaturni razpon, bo baterijski polnilce samodejno preklapljal na hitro polnjenje. Baterijski paket lahko uporabite tudi če lučka še vedno utripa. Lučka lahko potrebuje več časa, da preneha utripati, odvisno od temperature. Namen zelene lučke je prikaz, da je polnjenje baterijskega paketa v načinu hitrega polnjenja. Ne kaže točno kdaj je baterijski paket popolnoma napolnjen. Lučka bo prenehala utripati hitreje, če baterijski paket ni bil popolnoma izpraznjen. Če je indikacijska lučka vklopljena baterijski paket ne more sprejeti polnjenja.

## SPLOŠNO

To večfunkcijsko orodje Dremel Cordless Multi-Max Tool je namenjeno za suho peskanje površin, kotov, robov, za strganje, spajanje mehkih kovin, lesenih in plastičnih komponent in za odstranjevanje malte s pomočjo ustreznega orodja in dodatkov, priporočenih s strani Dremel.

SLIKA 1

- A. Stikalo Vklp/Izklop
- B. Indikator nivoja napoljenosti baterije
- C. Drсно stikalo za spreminjanje hitrosti
- D. Baterijski sklop
- E. Jezički za odklop baterije
- F. Prezračevalne odprtine
- G. Privojni vijak
- H. Tesnilo rezila
- I. Držalo za dodatek
- J. Dodatek

## NAMESTITEV IN ODSTRANJEVANJE DODATKOV

*OPOMBA: Za več informacij o uporabi preberite navodila, ki so priložena priboru Dremel.*

Uporabljajte samo preizkušen, visokozmogljiv pribor Dremel. Rezalna, strgalna rezila Dremel imajo rezo za hitro namestitev, ki omogočajo hitrejšo odstranjevanje dodatka v primerjavi z običajnimi sistemi oscilacijskega orodja.

1. S priloženim imbus ključem zrahljajte privojni vijak dovolj, da lahko vstavite dodatek med držalo dodatka in tesnilo rezila (slika 2).

SLIKA 2

- A. Držalo za dodatek
- B. Privojni vijak
- C. Imbus ključ
- D. Tesnilo rezila
- E. Dodatek
- F. Dodatek
- G. Tesnilo s poševno stranjo navzgor

2. S čisto krpo očistite držalo za dodatek, dodatek in privojni vijak.
3. Namestite dodatek v držalo za dodatek in zagotovite, da se dodatek zaskoči v vse zatiče v držalu in je poravnani ob držalo.
4. Čvrsto privijte privojni vijak s priloženim imbus ključem (slika 3).

### SLIKA 3

- A. Privojni vijak
- B. Imbus ključ

*OPOMBA: Nekatero dodatke, kot so strgala ali rezila, je mogoče je mogoče montirati naravnost na orodje ali pod kotom, da izboljšate uporabnost (slika 4).*

### SLIKA 4

## NAMESTITEV IN ODSTRANJEVANJE PAPIRJA ZA PESKANJE

Vaša oporna blazina uporablja dodatke z opornima kvabljem in zanko, ki se močno oprimetaja oporne blazine, ko nanje zmerno pritisnete.

1. Poravnajte papir za peskanje in ga z roko potisnite v ploščo za peskanje.
2. Električno orodje čvrsto s papirjem za peskanje čvrsto pritisnite ob plosko površino in na kratko vklopite električno orodje. Tako zagotovite dobro sprejemljivost in pomagajte preprečiti predčasno obrabo.
3. Za menjavo papirja, samo odlepите star papir za peskanje, po potrebi odstranite oporno blazino in vstavite nov papir za peskanje.

Po daljšem obdobju uporabe se bo površina oporne blazine obrabila in oporno blazino je treba zamenjati, ko več ne zagotavlja čvrstega prijema. Če zagledate predčasno obrabo površine oporne blazine, zmanjšajte pritisak, ki ga izvajate na orodje med delom.

Za največjo uporabo brusila, obrnite blazino za 120 stopinj, ko se konica brusila obrabi.

## ODSESOVANJE PRAHU

Vaše orodje je lahko opremljeno z vrati za prah in adapterjem za odsesovanje prahu (slika 5). Za uporabo te funkcije pritrдите vrata za prah na orodje (A) in vakuumski sesalnik na adapter (B).

## UPORABA

### PRIPRAVA NA DELO

Prvi korak pri učenju uporabe orodja je, da se ga navadite. Primate ga v roko in ga potežkajte in preverite njegovo ravnotežje (slika 6). Glede na uporabo boste morali prilagoditi položaj svoje roke, da boste dosegli optimalno udobje in nadzor. Ko držite orodje, z roko ne prekrijte prezračevalnih odprtín. Če blokirate prezračevalne odprtine, lahko pride do pregretja motorja.

### SLIKA 6

**POMEMBNO!** Najprej vadite na odpadnem materialu, da vidite, kako deluje visoka hitrost orodja. Ne pozabite, da bo orodje delovalo najbolje, če boste dovolili, da hitrost, v kombinaciji s pravim dodatkom, naredi delo za vas. Pazite, da ne pritisnete premočno.

Namesto tega rahlo spustite oscilacijski dodatek k delovni površini, da se bo dotaknil točke, kjer želite začeti. Orodje pri premikanju preko obdelovanca pritisčajte zelo rahlo. Dovolite, da dodatek naredi delo za vas.

Običajno je boljše, da z orodjem naredite več potez, kot da bi celotno delo opravili z eni sami potezi. Če želite npr. narediti rez, orodje pomikajte nazaj in naprej po obdelovancu. Z vsako potezo odrežite malo materiala, dokler ne dosežete želene globine.

### Drсно stikalo za VKLOP/IZKLOP

Orodje "VKLOPITE" tako, da premaknete drsno stikalo na ruho ohišja motorja (slika 7).

ZA "VKLOP" ORODJA, potisnite stikalo naprej.

ZA "IZKLOP" ORODJA, potisnite stikalo nazaj.

### Elektronski nadzor

Vaše orodje je opremljeno z internim elektronskim nadzornim sistemom, ki zagotavlja "mehki zagon", s katerim zmanjšate obremenitve, ki se pojavijo pri zagonu z visokim navorom.

### Drсно stikalo za spreminjanje hitrosti

Vaše električno orodje je opremljeno z drsnim stikalom za spreminjanje hitrosti. Hitrost je mogoče nastavlјati med obratovanjem s premikanjem stikala naprej ali nazaj na katerokoli nastavitve.




Za najboljše rezultate pri delu z različnimi materiali nastavite hitrost tako, da bo primerna za delo (glejte tabelo s hitrostmi, slika 10). Za izbor pravilne hitrosti za uporabljen dodatek, najprej vadite na odpadnem materialu.

Hitrost brezžičnega oscilacijskega orodja nadzirate z drsnim stikalom na ohišju.

SLIKA 10 Tabela s hitrostmi, glejte Sprednji material.

Spodnje dopolnilo:

Dodatek	Uporaba
 MM11	Peskanje površin blizu robov, v kotih ali na težko dostopnih mestih. Ovisno od papirja za peskanje, npr. peskanje lesa, barve, laka, lepilne malte in cementsa.
 MM70W	Za natančno peskanje.
 MM70P	Za peskanje osnovnega premaza in odstranjevanje sledi čopičev, kapljic barve in razlite barve.
 MM411	Manjši rezi in ploski rezi. Primer: rezi v pohištvo za kableske povezave.
 MM440	Rezanje in rezanje globokih vrezov; prav tako za žaganje blizu robov, v kotih ali na težko dostopnih mestih. Primer: plosko rezanje vratnih okvirjev ali okenskih okvirjev, za talne obloge ali ploščice.

Dodatek	Uporaba
 <p><b>MM422</b></p>	<p>Manjši rezi in vbodni rezi. Primer: žaganje vodovodnih cevi (bakrenih) ali kabelskih kanalov, plosko položenih ob zidovih, tleh ali stropovih.</p>
 <p><b>MM450</b></p>	<p>Rezanje v obstoječe obrobe ali talne obloge. Rezanje blizu robov, v kotih ali na težko dostopnih mestih. Primeri: Namestite talnega prezračevanja ali popraviljanje poškodovanih lesenih tal.</p>
 <p><b>MM500/MM501</b></p>	<p>Odstranjevanje malte med stenskimi ali talnimi ploščicami. Primer: Odstranjevanje malte v spojih med stenskimi ploščicami pri popravilih.</p>
 <p><b>MM600</b></p>	<p>Odstranite vinilno talno oblogo in zlepljene preproge. Primer: Na stopniščih/stopnicah ali drugih majhnih/srednje velikih površinah. Strganje starih premazov laka/barve ali drugih lepil.</p>
 <p><b>MM610</b></p>	<p>Odstranjevanje tesnilnih mas, slojev barve ali mehkih lepil.</p>
 <p><b>MM900</b></p>	<p>Odstranjevanje lepilne malte ali cementa. Primer: Brušenje kita pri odstranjevanju ploščic. Odstranjevanje barve ali oljnih madežev s cementa.</p>

SLIKA 7

- A. Indikator stanja polnosti baterije  
B. Dršno stikalo za spreminjanje hitrosti

Nastavitev stikala	Razpon hitrosti/min (OPM)
10	18 000 – 21 000
–	13 000 – 16 000
6	10 000 – 13 000
–	7 000 – 10 000
2	5 000 – 7 000
–	3 000 – 5 000

### Indikator stanja polnosti baterije

To orodje je opremljeno z indikatorjem stanja polnosti baterije, ki vam pove, kolikšno je stanje polnosti vaše baterije. Popolnoma napolnjena baterija je označena s tremi svetlečimi LED-lučkami. Ko se baterija izprazni, se lučke ena za drugo izklaplajo, dokler ne sveti samo še ena. Ko zadnja luka začne "utripati", to pomeni, da je baterija skoraj prazna.

Ko je baterija skoraj izpraznjena, se orodje lahko začne samodejno izklapljati večkrat, kot je normalno. Če se to zgodi, je čas za ponovno polnjenje baterije.

Ko se baterija popolnoma izprazni, se orodje samodejno izklopi. To bo nenadna zaustavitev v primerjavi s postopnim izklopom orodja. Baterijo enostavno ponovno napolnite in znova uporabite.

3 lučke – 100-odstotno stanje napoljenosti

2 lučki – 50-odstotno stanje napoljenosti

1 lučka – 25-odstotno stanje napoljenosti

1 "utripajoča" lučka - orodje se bo vsak čas izklopilo

3 lučke "ena ob drugi" – baterija je preveč prazna, da bi lahko orodje delovalo. Napolnite baterijo.

3 "utripajoče" luči – baterija je prevroča za uporabo. Izklopite orodje in počakajte, da se baterija ohladi, preden nadaljujete z uporabo.

### Vstavljanje in sprostitve baterijskega paketa

Baterijski paket sprostite iz orodja tako, da na obeh straneh pritisnete sprostitvene jezičke baterije in baterijo povlečete proč od ohišja (slika 8).

Pri vstavljanju baterije poravnajte baterijo in vstavljajte baterijski paket v orodje, dokler se ne zaskoči na položaju. Ne izvajajte premočne sile.

SLIKA 8

- A. Ohišje  
B. Baterijski paket  
C. Sprostitveni jezički baterije

### Pomembni napotki za polnjenje

- Polnilnik je bil zasnovan za hitro polnjenje baterije samo v pogojih, ko je temperatura baterije med 0 °C in +45 °C. Če je baterijski paket prevroč ali prehladen, polnilnik baterije ne bo mogel hitro napolniti. (To se lahko zgodi, če je baterijski paket še vroč po dolgotrajni uporabi.) Ko se baterija znova vrne med 0 °C in 45 °C, bo polnilnik samodejno začel s polnjenjem.
- Znaten upad delovnega časa z eno polnitvijo lahko pomeni, da se baterija bliža koncu svoje življenjske dobe in jo je treba zamenjati.
- Med obdobjem neuporabe odklopite polnilnik.
- Če se baterija ne polni ustrezno:
  - Preverite napetost na vtičnici tako, da priključite neko drugo električno napravo.
  - Preverite, ali je vtičnica povezana s stikalom za luč, ki "izključni" napajanje, ko izključite luč.
  - Preverite, če se na terminalih baterijskega paketa nahaja umazanija. Če je treba, jih očistite z bombažno krpico in alkoholom.
  - Če še vedno ne dosežete ustreznega polnjenja, odnesite ali pošljite orodje, baterijski paket in polnilnik k vašemu lokalnemu servisnemu centru Dremel.

*Opomba: Uporaba polnilnikov ali baterijskih paketov, ki jih ne prodaja Dremel, lahko povzroči neveljavnost garancije.*

### Delovni princip

Zaradi oscilacijskega pogona niha vibrira vsadno orodje do 21000 krat na minuto za 3,0° sem ter tja. S tem je omogočeno precizno delo na majhnem prostoru.

### Žaganje

- Uporabljajte le nepoškodovane, brezhibne žagine liste.** Skrivljeni, neostri ali drugače poškodovani žagini listi se lahko zlomijo.
- Pri žaganju lahkih gradbenih materialov upoštevajte zakonska določila in priporočila proizvajalcev materiala.**

- **S postopkom potopnega žaganja je dovoljeno samo obdelovanje mehkih materialov, na primer lesa, mavčnega kartona in podobnega.**

Pred žaganjem s HCS (nizkolegirano orodno jeklo)-žaginimi listi preverite les, iverice, gradbene materiale na tujke kot so žebliji, vijaki ipd.

### Ločevanje

Opozorilo: Pri ločevanju stenskih ploščic upoštevajte, da se orodja pri daljši uporabi hitreje obrabijo.

Strganje

### Pri strganju izberite visoko stopnjo vibriranja.

Delajte na mehki podlagi (npr. na lesu) v ozkem kotu in z lahnim pritiskanjem. V nasprotnem primeru bi se lahko lopatica zarezala v podlogo.

### Preobremenitvena zaščita, ki deluje odvisno od temperature

Pri primerni uporabi električnega orodja ne morete preobremeniti. Pri preveliki obremenitvi ali prekoračitvi dovoljenega območja temperature akumulatorske baterije 0–70 °C se ali zmanjša število vrtljajev ali pa se električno orodje izklopi. Pri zmanjšanim številu vrtljajev električno orodje obratuje s polnim številom vrtljajev šele po ponovnem dosegu dovoljene temperature akumulatorja. V primeru avtomatskega izklopa morate izklopiti električno orodje in pustiti, da se akumulatorska baterija ohladi in nato ponovno vklopiti električno orodje.

## VZDRŽEVANJE

Izvedba preventivnega vzdrževanja s strani nepooblaščenega oseba lahko povzroči napačno namestitvev notranjih žic in komponent, s tem pa resno nevarnost. Priporočamo vam, da vzdrževanje in popravila orodja prepustite servisu Dremel. Da bi preprečili poškodbe zaradi nenamernega zagona in električni udar, pred vzdrževalnimi deli ali čiščenjem vedno izklopite vtič iz vtičnice.

## ČIŠČENJE

**⚠ OPOZORILO** DA BI SE IZOGNILI NEZGODAM, PRED ČIŠČENJEM ORODJE IN ALI POLNILEC VEDNO IZKLJUČITE IZ VIRA NAPAJANJA. Orodje je mogoče najučinkoviteje čistiti s stisnjenim zrakom. Kadar čistite orodje s stisnjenim zrakom, vedno nosite varnostna očala.

Prezračevalne odprtine in stikalni vzvodi morajo biti vedno čisti in nezamašeni. Orodja ne poskušajte čistiti z vstavljanjem ostrih predmetov skozi odprtine.

**⚠ OPOZORILO** DOLOČENA ČISTILNA SREDSTVA IN TOPILA POŠKODUJEJO PLASTIČNE DELE. Nekatera

izmed teh sredstev so: bencin, ogljikov tetraklorid, klorirana topila za čiščenje, amonijak in gospodinjski detergentski, ki vsebujejo amonijak.

## SERVISIRANJE IN GARANCIJA

### ⚠ OPOZORILO

NE VSEBUJE DEOV, KI BI JIH LAHKO SERVISIRAL UPORABNIK. Preventivno

vzdrževanje, ki bi ga izvajale nepooblaščen osebe, lahko povzroči premik notranjih žic in sestavnih delov, kar lahko povzroči resno nevarnost. *Priporočamo vam, da vsakršno servisiranje orodja izvaja servisni center Dremel.*

*SERVISERJEM: pred servisiranjem izklopite orodje in/ali polnilec iz vira napajanja.*

Ta DREMEL izdelek nosi garancijo v skladu z zakonskimi predpisi/predpisi specifičnimi za posamezno državo; ta garancija izključuje škodo zaradi normalne obrabe, preobremenitve ali neustreznega ravnanja.

V primeru pritožbe, pošljite *nerazdrto* orodje ali polnilec, skupaj z dokazilom o nakupu, vašemu trgovcu.

## STOPITE V STIK Z DREMELOM

Za več informacij o ponudbi Dremel, podpori in liniji za pomoč, podjite na [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Nizozemska

## PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA

HR

## KORIŠTENI SIMBOLI



PROČITAJTE OVE UPUTE



KORISTITE ZAŠTITU ZA OČI



PUNJAČ KORISTITE SAMO U ZATVORENOM PROSTORU



DVOSTRUKA IZOLACIJA (NIJE POTREBNA ŽICA UZEMLJENJA)



BATERIJE MOGU EKSPLODIRATI AKO SE ODLAŽU U VATRU, ZATO NE SPALJUJTE BATERIJE ZBOG BILO KOJEG RAZLOGA.



DRŽITE ALAT/PUNJAČ/BATERIJU NA MJESTIMA GDJE TEMPERATURA NE PRELAZI 50°C



NE ODLAŽITE PUNJAČ SKUPA S KOMUNALNIM OTPADOM



NE ODLAŽITE BATERIJU SKUPA S KOMUNALNIM OTPADOM

# OPĆA SIGURNOSNA UPOZORENJA ZA SNAŽNI ALAT



## **⚠ UPOZORENJE** PROČITAJTE SVA SIGURNOSNA UPOZORENJA I

### SVE UPUTE.

*U slučaju neslijeđenja svih dolje navedenih upozorenja i uputa, može doći do pojave električnog šoka, požara i/ili ozbiljnih ozljeda. Sačuvajte sva upozorenja i upute u slučaju da vam kasnije zatrebaju.*

*Izraz "snažni alat" u svim upozorenjima odnosi se na snažni alat koji se priključuje na struju (s kabelom) ili snažni alat na baterije (bez kabela).*

## SIGURNOST RADNOG PODRUČJA

- Održavajte vaše radno mjesto čistim i urednim. Nered i neosvijetljeno radno područje mogu dovesti do nezgoda.*
- Ne radite s uređajem u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.*
- Tijekom uporabe električnog alata djecu i ostale osobe držite dalje od mjesta rada. U slučaju skretanja pozornosti mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.*

## ELEKTRIČNA SIGURNOST

- Priključni utikač uređaja mora odgovarati utičnici. Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim uređajem. Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od električnog udara.*
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. Postoji povećana opasnost od električnog udara ukoliko je vaše tijelo uzemljeno.*
- Uređaj držite dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni uređaj povećava opasnost od električnog udara.*
- Ne zloupotrebjavajte priključni kabel za nošenje, vješanje uređaja ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećen ili usukan priključni kabel povećava opasnost od električnog udara.*
- Kad vani radite s električnim alatom, koristite produžni kabel koji je prikladan za vanjsku uporabu. Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.*
- Ako je rad s alatom na mokrom mjestu neizbježan, koristite napajanje zaštićeno prekidačem za propuštanje u zemlju (ELCB). Upotrebom sigurnosne sklopke za propuštanje u zemlju smanjuje se opasnost od električnog udara.*

## SIGURNOST LJUDI

- Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno kod rada s električnim alatom. Ne radite s uređajem ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje kod uporabe uređaja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.*
- Nosite sredstva osobne zaštite i uvijek zaštitne naočale. Uvijek nosite zaštitu za oči i uši.. Nošenje sredstava osobne zaštite, kao što je zaštitna maska, sigurnosne cipele koje ne klize, zaštitne kacige ili štitnika za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od nezgoda.*
- Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu, provjerite je li električni alat isključen. Ako kod nošenja uređaja imate prst na prekidaču ili se uključen uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.*
- Prije uključivanja uređaja uklonite alate za podešavanje ili vijčani ključ. Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.*
- Ne precijenite svoje sposobnosti. Zauzmite sigurno i stabilno uporište i u svakom trenutku održavajte ravnotežu. Na taj način možete uređaj bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.*
- Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomičnih dijelova. Mlohavu odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pomični dijelovi.*
- Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu ispravno koristiti. Primjena ovih naprava smanjuje ugroženost od prašine.*

## BRIŽLJIVA UPORABA I OPHODENJE S ELEKTRIČNIM ALATIMA

- Ne preopterećujte uređaj. Za vaš rad koristite za to predviđen električni alat. S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.*
- Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan. Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.*
- Izvučite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite akubateriju prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja. Ovim mjerama opreza izbjeci će se nehotično pokretanje uređaja.*
- Električni alat koji ne koristite spremite izvan doseg djece. Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.*
- Održavajte uređaj s pažnjom. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljivi, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija uređaja. Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti. Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabo održanim električnim alatima.*

- f. **Rezne alate održavajte oštrim i čistim.** *Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama manje će se zaglaviti i lakše se s njima radi.*
- g. **Električni alat, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama i na način kako je to propisano za poseban tip uređaja.** *Kod toga uzmite u obzir radne uvjete i izvođene radove. Uporaba električnih alata za druge primjene nego što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.*

## UPORABA ALATA NA BATERIJE I NJEGOVO ODRŽAVANJE


- a. **Punjenje vršite samo pomoću punjača koji je naveo proizvođač.** *Punjač koji odgovara jednoj vrsti baterije može predstavljati opasnost od požara ako se koristi s drugom vrstom baterije.*
- b. **Koristite snažni alat samo sa specifično dizajniranim baterijama.** *Uporaba bilo kakvih drugih baterija može prouzročiti rizik od povreda i požara.*
- c. **Kad se baterije ne koriste, držite ih podalje od drugih metalnih objekata kao što su spajalice za papir, kovanice, ključevi, čavli, vijci ili drugi sitni predmeti koji bi mogli uspostaviti vezu s jednog priključka na drugi.** *Kratko spajanje priključaka baterija može prouzročiti opekline ili požar.*
- d. **U slučaju nenamjenske uporabe može doći do istjecanja tekućine iz baterije; izbjegavajte kontakt s tom tekućinom.** *Ako slučajno dođe do kontakta, isperite mjesta kontakta vodom. Ako tekućina dođe u kontakt s očima, dodatno potražite medicinsku pomoć. Tekućina koja je iscurila iz baterije može prouzročiti nadražaje ili opekline.*

## SERVISIRANJE

- a. **Popravak vašeg uređaja prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo sa originalnim rezervnim dijelovima.** *Na taj će se način osigurati da ostane sačuvana sigurnost uređaja.*

## UPUTE ZA SIGURNOST SPECIFIČNE ZA UREĐAJ

- a. **Električni alat koristite samo za suho brušenje.** *Prodiranje vode u električni uređaj povećava opasnost od električnog udara.*
- b. **Ruke držite dalje od područja rezanja.** *Ne dirajte ispod izratka. Kod dodira lista pile postoji opasnost od ozljeda.*
- c. **Primijenite prikladan uređaj za traženje kako bi se pronašli skriveni opskrbni vodovi ili zatražite pomoć lokalnog distributera.** *Kontakt s električnim vodovima može dovesti do požara i električnog udara. Oštećenje plinske cijevi može dovesti do eksplozije. Probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete ili može prouzročiti električni udar.*
- d. **Električni alat kod rada držite čvrsto s obje ruke i zauzmite siguran i stabilan položaj tijela.** *Električni alat će se sigurno voditi s dvije ruke.*
- e. **Osigurajte izradak.** *Izradak stegnut pomoću stezne naprave ili škrupca sigurnije će se držati nego s vašom rukom.*

- f. **Održavajte vaše radno mjesto čistim.** *Posebno su opasne mješavine materijala. Prašina od lakog metala može se zapaliti ili eksplodirati.*
- g. **Izbjegavajte nehotično uključivanje.** *Prije stavljanja aku-baterije provjerite da li se prekidač za uključivanje/isključivanje nalazi u isključenom položaju. Nošenje električnog alata sa prstom na prekidaču za uključivanje/isključivanje ili stavljanje aku-baterije u uključeni električni alat može dovesti do nezgoda.*
- h. **Ne otvarajte aku-bateriju.** *Postoji opasnost od kratkog spoja.*
- i.  **Aku-bateriju zaštitite od topline, npr. i od stalnog sunčevog zračenja i vatre.** *Postoji opasnost od eksplozije.*
- j. **Kod oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare.** *Dovedite svježi zrak i u slučaju poteškoća zatražite pomoć liječnika. Pare mogu nadražiti dišne putove.*
- k. **U slučaju neispravne aku-baterije, tekućina iz nje može isteći i zamočiti susjedne predmete.** *Provjerite dotične dijelove. U slučaju potrebe očistite ih ili zamijenite.*
- l. **Aku-bateriju koristite samo u spoju sa vašim Dremel električnim alatom.** *Samo tako će se aku-baterija zaštititi od opasnog preopterećenja.*
- m. **Kod zamjene radnog alata nosite zaštitne rukavice.** *Električni alati se zagriju kod dulje uporabe.*
- n. **Ne stružite nakvašene materijale (npr. tapete) i ne stružite po vlažnoj podlozi.** *Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.*
- o. **Ne tretirajte obrađivane površine sa tekućinama koje sadrže otapala.** *Zagrijavanjem materijala tijekom struganja mogu nastati otrovne pare.*
- p. **Kod rukovanja sa strugalom budite posebno oprezni.** *Alat je jako oštar i postoji opasnost od ozljeda.*

**UPOZORENJE** Ne obrađujte materijal koji sadrži azbest (azbest se smatra kancerogenim).

**UPOZORENJE** Poduzmite mjere zaštite ako kod rada može nastati prašina koja je štetna za zdravlje, zapaljiva ili eksplozivna (neke prašine se smatraju kancerogenima); nosite masku za zaštitu od prašine i koristite usisavanje prašine/strugotine ako se može priključiti.

## OKOLIŠ

### ZBRINJAVANJE

Električni alat, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

### SAMO ZA EUROPSKE ZEMLJE



Ne bacajte električni alat u kućni otpad! Prema Europskim smjernicama 2002/96/EG za električne i elektroničke stare uređaje, električni alati koji više nisu uporabivi moraju se odvojeno sakupiti i dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

## SPECIFIKACIJE

### OPE SPECIFIKACIJE

#### 10.8V Li-ION bežični oscilirajući višenamjenski alat

##### MODEL 8300

Nazivni napon	10,8 V
Nazivna amperaža	1,3
Brzina praznog hoda	$n_0$ 3000-21000 min <sup>-1</sup>
Kut oscilacije lijevi/desni	1,5°
Masa (bez paketa baterija)	0.85 kg

#### SPECIFIKACIJE PUNJAČA

Ulaz	230 V, 50-60 Hz, 26 W
Izlaz	3,6 V - 10,8 V  , 1,5 A

### SPECIFIKACIJA PAKETA BATERIJA

#### MODEL 875

Oznaka napona (Li-Ion)	10,8 V
Oznaka u Amperima	1,3 Ah
Oznaka snage	14 Wh

### PRODUŽNI KABLOVI

Koristite potpuno odmotane i sigurne produžne kablove kapaciteta 5 A.

### SASTAVLJANJE

#### UPOZORENJE

UVIJEK ISKLJUČUJTE ALAT PRIJE PROMJENA NASTAVAKA, PROMJENE ČAHURA ZA ZATEZANJE ILI SERVISIRANJA ALATA I UKLANJANJA PAKETA BATERIJA.

### SVJETLA INDIKATORA ZA STANJE PUNJENJA BATERIJE

Vaš alat je opremljen svjetlima indikatora za stanje punjenja baterije (slika 1 B). Svjetla indikatora prikazuju stanje punjenja baterije.

- 3 od 3 trajna LED-a = 67-100%
- 2 od 3 trajna LED-a = 34-66%
- 1 od 3 trajna LED-a = 16-33%
- 1 od 3 trepereća LED-a = 0-15%

- 3 svjetla "od boka do boka" – punjenje baterije je premalo za korištenje alata. Ponovno napunite bateriju.
- 3 "trepereća" svjetla – baterija je previše vrela za uporabu. Isključite alat i ostavite bateriju da se ohladi.

Vaš alat opremljen je naprednom elektronikom koja štiti litij-ionske ćelije u bateriji od oštećenja zbog prekomjerne radne temperature i/ili trenutnog povlačenja. Ako simbol upozorenja svijetli crvenom bojom i/ili ako se alat zaustavi tijekom teške uporabe, to najvjerojatnije ukazuje na to da su litijsko-ionske ćelije gotovo dostigle maksimalnu radnu temperaturu i da baterije ili treba zamijeniti ili ih ostaviti da se ohlade na sobno

temperaturi prije nastavka korištenja. Ako se alat automatski isključi zbog stanja preopterećenja, prekidač se mora staviti u položaj isključeno tijekom nekoliko sekundi kako bi se omogućilo resetiranje strujnog kola prije nastavka uporabe.

### VAŽNE NAPOMENE U VEZI S PUNJENJEM

- Punjač je dizajniran za brzo punjenje baterije samo kad je temperatura baterije između 32°F (0°C) i 113°F (45°C). Ako je baterija previše vrela ili previše hladna, punjač neće brzo napuniti bateriju. (To se može dogoditi ako je baterija vrela zbog dugotrajnog korištenja). Kad se temperatura baterije vrati na vrijednost između 32°F (0°C) i 113°F (45°C), punjač će automatski početi s punjenjem.
- Značajno smanjenje radnog vremena po jednom punjenju može značiti da je životni vijek baterije pri kraju i da bateriju treba zamijeniti.
- Ne zaboravite isključiti punjač tijekom razdoblja skladištenja.

*NAPOMENA: Uporaba punjača ili baterija koje nije isporučila tvrtka Dremel značit će prestanak važenja jamstva.*

### PUNJENJE BATERIJA (MODEL 875)

Utaknite kabel punjača u Vašu standardnu strujnu utičnicu. Kad baterije nisu umetnute, zeleno svjetlo indikatora svijetli. To ukazuje da punjač prima struju i da je spreman za rad. Kad postavite baterije u punjač, zeleno svjetlo indikatora počinje "treperiti". To ukazuje da baterija prima brzo punjenje.

#### SLIKA 9

- A. Baterije
- B. Punjač
- C. Zeleno svjetlo

Kad svjetlo indikatora prestane "TREPERITI" (i postane trajno zeleno svjetlo) brzo punjenje je završeno. Baterije su u potpunosti napunjene i mogu se odstraniti iz punjača.

Kad počnete s procesom punjenja baterija, trajno zeleno svjetlo moglo bi značiti i da su baterije suviše vruće ili suviše hladne. Brzo punjenje moguće je samo ako je temperaturni raspon baterija između 0°C i 45°C.

Ako je potrebno, interni ventilator punjača se uključuje kako bi pomogao proces i brzinu punjenja.

Čim baterije dostignu pravi raspon temperature, punjač baterija se automatski prebacuje na brzo punjenje.

Baterije se mogu koristiti čak i ako svjetlo i dalje treperi. Može biti potrebno da je svjetlu potrebno više vremena da se zaustavi treperenje ovisno o temperaturi.

Svrha zelenog svjetla je da ukaže na to da se baterija može brzo puniti. Ono ne pokazuje točnu točku potpunog punjenja. Svjetlo će prestati treperiti za kraće vrijeme ako baterije nisu bile u potpunosti ispražnjene.

Ako je zeleno svjetlo indikatora u položaju uključeno ("ON"), baterije ne mogu prihvatiti punjenje.

### OPČENITO

Ovaj Dremelov bežični alat Multi-Max je namijenjen suhom brušenju površina, kutova, rubova, za rezbanje, za piljenje

mekih metala, drva i plastičnih dijelova i za uklanjanje taloga pomoću primjenjivih alata i dodataka koje preporučuje Dremel.

#### SLIKA 1

- A. Prekidač za uključivanje/isključivanje
- B. Indikator razine baterije
- C. Klizna sklopka promjenjive brzine
- D. Baterije
- E. Jezičici za oslobađanje baterije
- F. Otvori za ventilaciju
- G. Vijak za spajanje
- H. Podložak sječiva
- I. Držač za dodatke
- J. Dodatak

## STAVLJANJE I SKIDANJ DODATAKA

*NAPOMENA: Neki kompleti višefunkcijskog alata ne sadrže stezne čahure u sve četiri veličine. Stezne čahure moguće je nabaviti odvojeno.*

Uvijek koristite steznu čahuru koja odgovara dimenziji drška radnog alata. Ne silite držak velikog promjera u manju steznu čahuru. Dremelove oštrice za rezanje i rezbarenje imaju utor za brzo stavljanje koji omogućava brzo vađenje dodataka u usporedbi s drugim konvencionalnim sustavima oscilirajućih alata.

1. Otpustite vijak za pričvršćivanje pomoću dostavljenog imbus ključa dovoljno da možete staviti dodatak između držača dodatka i podloška sječiva (Slika 2).

#### SLIKA 2

- A. Držač za dodatke
- B. Vijak za spajanje
- C. Imbus ključ
- D. Podložak sječiva
- E. Dodatak
- F. Dodatak
- G. Podmetač s kosinom prema gore

2. Očistite držač za dodatke, dodatke i pričvrсни vijak čistom krpom.
3. Stavite dodatak na držač za dodatke pazeći da se dodatak zakači za sve zatičke i da je dodatak u istoj razini s držačem za dodatke.
4. Čvrsto zavijte pričvrсни vijak dostavljenim imbus-ključem (Slika 3).

#### SLIKA 3

- A. Vijak za spajanje
- B. Imbus ključ

*NAPOMENA: Neki dodaci, kao što su alati za rezbarenje ili oštrice, se mogu montirati ili ravno na alat ili pod kutom, da bi se povećala iskoristivost (Slika 4).*

#### SLIKA 4

## MONTAŽA I UKLANJANJE LISTOVA ZA BRUŠENJE

Vaš jastučić za podlogu koristi dodatke s kukom i omčom, koji čvrsto uhvate jastučić za podlogu kad se pritisne srednjom snagom.

1. Poravnajte list ta brušenje i pritisnite ga na ploču za brušenje rukom.
2. Nakratko čvrsto pritisnite alat s listom za brušenje prema ravnoj površini i nakratko uključite alat. To će poboljšati prijanjanje i spriječiti prerano habanje.
3. Da biste ga promijenili, jednostavno skinite stari brusni papir, po potrebi uklonite prašinu s jastučića podloge i pritisnite novi brusni papir na mjesto.

Površina jastučića podloge postane pohabana nakon dosta rada i jastučić podloge se mora zamijeniti kad više ne nudi čvrsti zahvat. Ako se susrećete s prijevremenim habanjem lica jastučića podloge, smanjite pritisak koji primjenjujete tijekom rada s alatom.

Za maksimalnu uporabu abrazivnog dijela, okrećite jastučić za 120 stupnjeva kad se pohaba vrh abrazivnog dijela.

## IZBACIVANJE PRAŠINE

Vaš alat će biti opremljen izlazom za prašinu s adapterom za izbacivanje prašine (Slika 5). Za uporabu ove značajke, prikačite izlaz za prašinu na alat (A) i prikačite usisavač na adapter (B).

## UPORABA

### PRVI KORACI

Prvi korak u učenju uporabe alata je dobivanje "osjećaja" za njega. Držite ga u ruci i osjetite njegovu masu i balans (Slika 6). Ovisno o primjeni, morat ćete prilagoditi položaj ruke i postići optimalni komfor i kontrolu.

Kod držanja alata, ne pokrivajte otvore za zrak rukom. Blokiranje otvora za zrak može dovesti do pregrijavanja motora.

#### SLIKA 6

**VAŽNO!** Prvo vježbajte na komadu metala da vidite izvedbu velike brzine alata. Imajući na umu da će vaš alat najbolji učinak imati ako mu dopustite brzinu, uz pravilni dodatak, radit će za vas. Pazite da ne primjenjujete previše pritiska.

Umjesto toga, lagano spustite oscilirajući dodatak prema radnoj površini i pustite da dodirne točku gdje želite početi. Koncentrirajte se na prevođenje alata koristeći vrlo malo pritiska vaše ruke. Pustite dodatku da obavli posao.

Obično je bolje proći više puta alatom nego obaviti sav posao jednim prelaskom. Da biste izrezali nešto, na primjer, pritisnite alat naprijed-nazad tijekom rada. Odrežite malo materijala svakim prelaskom dok ne postignete željenu dubinu.

### Povucite sklopku za uključivanje/isključivanje

alat se uključuje tako da pomaknete sklopku koja se nalazi s gornje strane kućišta motora (Slika 7).

UKLJUČITE ALAT, pomaknite tipku sklopke naprijed.

ISKLJUČITE ALAT, pomaknite tipku sklopke nazad.

## Elektronski nadzor

Vaš je alat opremljen internim elektroničkim sustavom nadzora koji daje "lagani početak", koji će smanjiti stres do kojeg dođe početkom visokim okretnim momentom.









## Klizna sklopka promjenjive brzine




Vaš alat je opremljen kliznom sklopkom s različitim brzinama. Brzina se može prilagoditi tijekom rada tako da sklopku pomičete nazad ili naprijed između bilo koje od tih postavki. Da biste postigli najbolje rezultate kad radite s različitim materijalima, podesite brzinu koja odgovara poslu (pogledajte Prikaz brzina, Slika 10) . Da biste odabrali odgovarajuću brzinu za dodatak koji koristite, prvo vježbajte s komadom materijala.

Brzina bežičnog oscilirajućeg alata se kontrolira tako da podešavate kliznu sklopku na kućištu.

SLIKA 10 Prikaz brzina, pogledajte Prednji dio.

Dodatak ispod:

Dodatak	Primjena
 <b>MM11</b>	Brušenje površina u blizini rubova, u kutovima ili na teško pristupačnim mjestima. Ovisno o brusnom papiru za, npr. brušenje drva, boje, laka, premaza i cementa.
 <b>MM70W</b>	Ta detaljno brušenje.
 <b>MM70P</b>	Za osnovno brušenje i uklanjanje tragova četke, kapljica boje i kretanja boje.
 <b>MM411</b>	Manji rezovi i ravni rezovi. Primjer: Izrezi u namještaju za spajanje kabela.
 <b>MM440</b>	Rezanje i duboki ravni rezovi; također za piljenje blizu rubova, u kutovima i teško pristupačnim mjestima kojima. Primjer: Ravno rezanje prozorskih dovratnika ili prozorske daske za postavljanje podova ili pločica.
 <b>MM422</b>	Manji rezovi i duboki rezovi. Primjer: Piljenje vodovodnih cijevi (bakar) ili vodilica za kabele uz zidove, podove ili stropove.
 <b>MM450</b>	Rezanje postojećih bordura ili podova. Rezanje u blizini rubova, u kutovima ili na teško pristupačnim mjestima. Primjeri: Instalacija otvora na podu ili popravak oštećenog drvenog poda.
 <b>MM500/MM501</b>	Vađenje taloga između zidnih ili podnih pločica. Primjer: Uklanjanje taloga između zidnih pločica zbog popravka.

Dodatak	Primjena
 <b>MM600</b>	Uklanjanje vinilske podne obloge i tapisona. Primjer: Na stepenicama/pragovima i drugim malim/srednjim površinama. Skidanje starih premaza laka/boje ili drugih adhezivnih materijala.
 <b>MM610</b>	Skidanje brtvila, boje koja se ljušti ili mekih adhezivnih sredstava.
 <b>MM900</b>	Uklanjanje premaza ili cementa. Primjer: Brušenje premaza nakon uklanjanja pločica. Uklanjanje boje ili mrlja od ulja sa cementa.

SLIKA 7

- A. Oznaka razine baterije  
B. Klizna sklopka promjenjive brzine

Postavka sklopke	Raspon brzine/min (OPM)
10	18 000 – 21 000
–	13 000 – 16 000
6	10 000 – 13 000
–	7 000 – 10 000
2	5 000 – 7 000
–	3 000 – 5 000

## Oznaka razine baterije

Ovaj je alat opremljen oznakom razine baterije koja pokazuje koliko je još baterija puna. Do kraja napunjena baterija je označena sa sve tri upaljene lampice. Kako se baterija prazni, svjetla će se isključivati jedno po jedno, dok ne ostane samo jedno svjetlo. Kad zadnje svjetlo počne "bljeskati", baterija je skoro prazna.

Kad se baterija skoro isprazni, alat se može isključivati automatski češće nego obično. Ako se to dogodi, vrijeme je da se baterija ponovno napuni.

Kad se baterija isprazni, alat će se automatski isključiti. alat će odjednom stati, umjesto da postupno uspori. Jednostavno ponovno napunite bateriju i koristite ponovno.

3 svjetla – ostalo je 100% punjenja

2 svjetla – ostalo je 50% punjenja

1 svjetlo – ostalo je 25% punjenja

1 "bljeskajuće" svjetlo - alat će se uskoro isključiti

3 "bočna" svjetla – baterija je tako prazna da se alat ne može pokrenuti. Ponovno napunite bateriju.

3 "bljeskajuća" svjetla – baterija je prevruća za uporabu.

Isključite alat i pustite da se baterija ohladi prije nastavljivanja s uporabom.

## Umetanje i vađenje paketa baterija

Izvadite paket baterija tako da pritisnete na obje strane na pločicama za otpuštanje baterije i izvucite iz kućišta (Slika 8). Da biste umetnuli bateriju, poravnajte bateriju i gurnite paket baterija u alat dok ne sjedne na mjesto. Ne gurajte.

## SLIKA 8

- A. Kucište
- B. Paket baterija
- C. Pločice za otpuštanje baterija

### Važne napomene o punjenju

1. Punjač je napravljen za brzo punjenje baterije samo kad je temperatura baterije između 32°F (0°C) i 113°F (45°C). Ako je paket baterija pretopao ili prehladan, punjač neće brzo puniti bateriju. (To se može dogoditi ako je paket baterija vreo zbog teške uporabe). Kad se temperatura baterije vrati na između 32°F (0°C) i 113°F (45°C), punjač će automatski početi s punjenjem.
2. Značajan pad vremena rada po punjenju može značiti da je paket baterija blizu kraja vijeka trajanja i treba ga se zamijeniti.
3. Pazite da isključite punjač dok ga držite pospremljenog.
4. Ako se baterija ne puni pravilno:
  - a. Provjerite napon na utičnici tako da uključite neki drugi električni uređaj.
  - b. Provjerite da biste vidjeli da je utičnica spojena na sklopku za svjetlo koja isključuje napajanje kad su svjetla isključena.
  - c. Provjerite ima li prljavštine na klemama paketa baterija. Po potrebi, očistite štapićima za uši i alkoholom.
  - d. Ako se još ne puni pravilno, odnesite ili pošaljite alat, paket baterija i punjač u svoj lokalni Dremelov servisni centar.

*Napomena: Uporaba punjača ili paketa baterija koje ne prodaje Dremel će poništiti jamstvo.*

### Princip rada

Preko oscilirajućeg pogona oscilira radni alat do 21000 puta u minuti, za 3,0° amo-tamo. To omogućava precizan rad na skučeni mjestima.

### Piljenje

- **Koristite samo neoštećene, besprijekorne listove pile.** Savijeni, tupi ili na drugi način oštećeni listovi mogli ni puknuti.
- **Kod piljenja lakih građevnih materijala pridržavajte se zakonskih odredbi i savjeta proizvođača materijala.**
- **Postupkom prorezivanja smiju se obrađivati samo meki materijali, kao što je drvo, gipsani karton ili slični materijali!**

Prije piljenja sa HCS listovima pile u drvu, panel pločama, građevnim materijalima, itd., kontrolirajte ove materijale na postojanje stranih tijela ili koristite bimetalne listove pile.

### Rezanje

Napomena: Kod rezanja zidnih pločica pazite da se alat kod dulje uporabe podvrgava povećanom trošenju.

### Struganje

Kod struganja odaberite viši stupanj brzine. Radite na mekoj podlozi (npr. drvu) pod tupim kutom i sa manjim pritiskom. Lopatica bi inače mogla zarezati u podlogu.

### Zaštita od preopterećenja ovisna od temperature

Kod primjene za određenu namjenu električni alat se ne smije preoptereti. Kod prevelikog opterećenja ili napuštanja područja dopuštene temperature aku-baterije od 0–70 °C broj okretaja će se smanjiti ili će se električni alat isključiti. Kod smanjenog broja okretaja, električni alat će ponovno početi raditi sa punim brojem okretaja tek nakon dosizanja dopuštene temperature aku-baterije. Kod automatskog isključivanja, isključite električni alat, ostavite akubateriju da se ohladi i ponovno uključite električni alat.

## ODRŽAVANJE

*Izvođenje preventivnog održavanja od strane neovlaštenog osoblja može prouzročiti brkanje unutarnjih kablova i komponenata i posljedično veliku opasnost. Preporučamo vam da održavanje alata prepustite servisnom centru Dremel. Prije servisiranja ili čišćenja izvucite utikač iz utičnice kako bi izbjegli ozljede i neočekivano puštanje alata u rad.*

## ČIŠĆENJE

**▲ UPOZORENJE** DA BI SE IZBJEGLE NEZGODE, PRIJE ČIŠĆENJA UVIJEK ISKLJUČITE ALAT I/ILI PUNJAČ SA IZVORA STRUJE. *Alat se najučinkovitije čisti pomoću suhog komprimiranog zraka.* Uvijek nosite zaštitne naočale kad čistite alat pomoću komprimiranog zraka.

Otvori za ventilaciju i poluge sklopke moraju biti čisti i slobodni od stranih tvari. Nemojte pokušavati čistiti alat umetanjem oštrih predmeta kroz otvor.

**▲ UPOZORENJE** ODREĐENA SREDSTVA ZA ČIŠĆENJE I OTAPALA OŠTEĆUJU PLASTIČNE DIJELOVE.

Neki od njih su: benzin, ugljični tetraklorid, klorirana sredstva za čišćenje, amonijak i deterdženti za kućanstvo koji sadrže amonijak.

## SERVIS I JAMSTVO

**▲ UPOZORENJE** U UNUTRAŠNOSTI NEMA DIJELOVA KOJE MOŽE SERVISIRATI KORISNIK. Preventivno održavanje koji izvode neovlaštene osobe za rezultat može imati zamjenu unutarnjih žica i sastavnica što može prouzročiti ozbiljnu opasnost. *Mi preporučamo da se servisiranje svih alata izvodi u Dremel servisnom centru. SERVISERI: Isključite alat i/ili punjač iz izvora struje prije servisiranja.*

Ovaj DREMEL proizvod posjeduje jamstvo sukladno odredbama propisanim zakonom/specifičnim za zemlju; oštećenja uslijed normalne uporabe i trošenja, preopterećenja ili neprikladnog rukovanja isključena su iz okvira jamstva.

U slučaju pritužbe, pošaljite alat ili punjač u *nerasklopljenom stanju* zajedno s dokazom kupnje vašem prodavcu.

Za daljnje informacije o asortimanu tvrtke Dremel, podršci i telefonskoj službi, posjetite [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Nizozemska

SR

## ПРЕВОД ОРИГИНАЛНОГ УПУТСТВА

### КОРИШЋЕНИ СИМБОЛИ



ПРОЧИТАЈТЕ ОВА УПУТСТВА



КОРИСТИТЕ ЗАШТИТУ ЗА ОЧИ



ПУЊАЧ КОРИСТИТЕ САМО У ЗАТВОРЕНОМ



ДВОСТРУКА ИЗОЛАЦИЈА (НИЈЕ ПОТРЕБНА ЖИЦА ЗА УЗЕМЉЕЊЕ)



БАТЕРИЈЕ МОГУ ДА ЕКСПЛОДИРАЈУ АКО СЕ ОДЛОЖЕ У ВАТРУ, ЗАТО НИПОШТО НЕМОЈТЕ СПАЉИВАТИ БАТЕРИЈУ



ОДЛАЖИТЕ АЛАТ/ПУЊАЧ/БАТЕРИЈУ НА МЕСТИМА ГДЕ ТЕМПЕРАТУРА НЕЋЕ ПРЕЋИ 50°C



НЕМОЈТЕ ОДЛАГАТИ ПУЊАЧ ЗАЈЕДНО СА ОТПАДОМ ИЗ ДОМАЋИНСТВА



НЕМОЈТЕ ОДЛАГАТИ БАТЕРИЈУ ЗАЈЕДНО СА ОТПАДОМ ИЗ ДОМАЋИНСТВА

### ОПШТА БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА ЗА ЕЛЕКТРИЧНИ АЛАТ



**▲ УПОЗОРЕЊЕ** ПРОЧИТАЈТЕ СВА БЕЗБЕДНОСНА

УПОЗОРЕЊА И СВЕ ИНСТРУКЦИЈЕ.

У случају не поштовања свих упозорења и инструкција може да дође до електричног шока, пожара и/или озбиљних повреда.

Сачувајте сва упозорења и инструкције за случај да вам касније затребају.

Израз "електрични алат" у упозорењима односи се на електрични алат који се прикључује на струју (са каблом) или електрични алат са батеријама (без кабла).

- Држите радно подручје чистим и добро осветљеним. Неуредна и тамна радна подручја могу да буду узрок незгоде.
- Немојте користити електрични алат у експлозивном окружењу, као што је нпр. присуство запаљивих течности, гасова или паре. Електрични алат производи искре које могу да запале пару или дим.
- Током руковања електричним алатом одмакните се од деце и осталих лица. Непажња може да буде узрок губљења контроле.

### ЕЛЕКТРИЧНА СИГУРНОСТ

- Утикачи електричног алата морају да одговарају утичницама. Никада и ни на који начин немојте да модификујете утикаче. Немојте да користите никакве адаптере утикача са уземљеним електричним алатима. Немодификовани утикачи и одговарајуће утичнице смањују ризик од електричног шока.
- Избегавајте контакт тела са уземљеним површинама као што су цеви, радијаторе, штедњаци и фрижидери. Ризик од електричног шока је повећан ако је ваше тело уземљено.
- Немојте излагати електрични алат киши или влажним условима. Вода која доспе у унутрашњост електричног алата повећаће ризик од електричног шока.
- Немојте оштетити кабл. Немојте никада користити кабл за ношење, вучу или искључивање електричног алата. Држите кабл далеко од топлоте, уља, оштрих ивица и покретних делова. Оштећени или замршени каблови повећавају ризик од електричног шока.
- Када радите са електричним алатом вани, користите продажни кабл прикладан за спољну употребу. Употреба кабла прикладног за спољну употребу смањује ризик од електричног шока.
- Ако је руковање електричним алатом на влажном месту неизбежно, користите напајање заштићено осигурачем. Употреба прекидача струјне заштите при квару смањује ризик од електричног удара.

### ЛИЧНА СИГУРНОСТ

- Будите опрезни, пазите шта радите док рукujete електричним алатом и будите разборити. Не користите електрични алат ако сте уморни или под утицајем дроге, алкохола или лекова. Тренутак непажње током руковања електричним алатом може за резултат да има озбиљне повреде лица.
- Користите сигурносну опрему. Увек носите заштиту за очи и уши. Сигурносна опрема као што је маска за заштиту од прашине, шпеле за заштиту од клизања, заштитна кацига или заштита за уши која се употребљава у одговарајућим условима смањиле могућност повреда лица.
- Избегавајте случајно укључивање. Уверите се да је прекидач у искљученом (off) положају пре прикључивања. Ношење електричног алата с прстом

на прекидачу или прикључивање електричног алата док је прекидач у "оп" положају може проузроковати несрећу.

- d. Пре укључивања електричног алата одстраните сва средства за подешавања или кључеве. Кључ или средство за подешавања који се оставе прикључени на ротациони део електричног алата могу да проузрокују повреде лица.
- e. Не претерујте. Све време одржавајте одговарајући положај и равнотежу. То омогућава бољу контролу електричног алата у неочекиваним ситуацијама.
- f. Обуците се примерено. Немојте носити широку одећу или накит. Косу, одећу и рукавице држите далеко од покретних делова. Широка одећа, накит или дуго коса могу да се запетљају међу покретне делове.
- g. Ако се уређаји користе за повезивање екстракције паре и скупљање средстава, уверите се да су спојени и да се правилно користе. Коришћење свих уређаја може да смањи опасност повезане са паром.
- h. Снажни алат дотичите на изолованим деловима кад изводите радове при којима алат за сечење може да дође у контакт са скривеним електричним водовима или властитим мрежним каблом. Контакт металних делова прибора за сечење са струјом могао би да проузрокује електрични удар за руковоаца.

## КОРИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ ЕЛЕКТРИЧНОГ АЛАТА

- a. Немојте форсирати електрични алат. Користите одговарајући електрични алат потребан за вашу дату ситуацију. Одговарајућим електричним алатом урадићете посао боље и сигурније у складу са његовом наменом.
- b. Немојте користити електрични алат ако прекидач оп/ off не ради. Било који електрични алат који не може да се контролише помоћу прекидача је опасан и мора да се поправи.
- c. Искључите утичак из извора струје пре вршења било каквих подешавања, замене прибора или одлагања електричног алата. Такве превентивне безбедносне мере смањују ризик од ненамерног укључивања електричног алата.
- d. Електрични алат који не употребљавате држите изван домаћаја деце и немојте дозволити да алатом рукују особе које нису упознате са њим или овим упутством. Електрични алати су опасни у рукама корисника који нису обучени.
- e. Оджавајте електричне алате. Проверите да ли су спојени или покретни делови добро подешени, као и то да ли су делови у исправном стању и све друге услове који би могли да утичу на руковање електричним алатом. Ако је алат оштећен, дајте га на поправку пре поновне употребе. Узрок многих несрећа је лоше одржавање електричног алата.
- f. Алат за сечење држите оштрим и чистим. Правилно одржан алат за сечење са оштрим ивицама за сечење ређе се заглављује и лакше га је контролисати.
- g. Користите електрични алат, прибор и битове алата у складу са овим упутствима и на начин који је предвиђен за одређену врсту електричног алата

узимајући у обзир радне услове и посао који треба да се обави. Употреба електричног алата за послове који нису предвиђени може да проузрокује настанак опасне ситуације.

## КОРИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ АЛАТА НА БАТЕРИЈЕ

- a. Пуните само помоћу пуњача који препоручује произвођач. Пуњач који одговара једној врсти батерија може да изазове пожар ако се користи са другом врстом батерија.
- b. Користите електрични алат само са специфично дизајнираним батеријама. Употреба било које друге врсте батерија може да изазове ризик од повреда и пожара.
- c. Кад се батерије не користе, држите их далеко од других металних предмета као што су спајалице за папир, метални новац, ексери, завртњи или други ситни метални предмети који могу да проузрокују повезивање једног прикључака батерије са другим. Кратко спајање прикључака батерија може да проузрокује опекотине или пожар.
- d. У случају ненаменске употребе течност може да истече из батерије, избегавајте контакт. Ако случајно дође до контакта, исперите водом места контакта. Ако течност дође у контакт са очима, потражите и медицинску помоћ. Течност која је истекла из батерије може да проузрокује иритацију или опекотине.

## SERBIS

- a. Нека ваш електрични алат сервисира квалификовани сервисер уз коришћење само идентичних резервних делова. На тај начин обезбедиће се одржавање сигурности електрични алат.

## БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА СПЕЦИФИЧНА ЗА АПАРАТ

- a. Употребљавајте апарат само за суво брушење. Продирање воде у апарат повећава опасност од електричног удара.
- b. Држите руке даље од подручја тестерисања. Не посежите испод радног комада. Контакт са сечивом тестере може довести до повреда.
- c. Употребљавајте одговарајуће детекторе за одређивање да ли су водови скривени у радном подручју или позовите локалну комуналну службу ради помоћи. Контакт са електричним водовима може довести до пожара и електричног удара. Оштећење гасовода може довести до експлозије. Продирање у водоводну инсталацију узрокује оштећење имовине или може узроковати електрични удар.
- d. При раду са апаратом, увек га чврсто држите са обе руке и обезбедите стабилан став. Електрични алат се безбедније води са обе руке.

## САМО ЗА ЗЕМЉЕ ЕУ / ЕВРОПСКЕ ЗЕМЉЕ



Не бацајте електрични алат у кућно смеће!  
У складу са Европском директивом 2002/96/ЕЦ о отпаду од електричне и електронске опреме и њене примене у складу са националним законом, електрични алати којима је истекао век трајања морају да се скупљају одвојено и одлажу на еколошки исправан начин.

## СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

### ОПШТЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Бежични осцилујући вишенамнски алат МОДЕЛ 8300 са 10,8V Li-ION батеријом

Номинални напон	10,8 В
Номинална струја	1,3 Ах
Брзина празног хода	$n_0$ 3000-21000 мин <sup>-1</sup>
Угао осциловања, лево/десно:	1,5°
Тежина (без батерије)	0,85 кг

### СПЕЦИФИКАЦИЈЕ ПУЊАЧА

Улаз	230 В, 50-60 Хз 26 вати
Излаз	3,6 В - 10,8 Хз $\bar{\square}$ , 1,5 А

### СПЕЦИФИКАЦИЈА БАТЕРИЈЕ

#### MODEL 875

NApon (Li-Ion)	10,8 V
Kapacitet baterije	1,3 Ah
Snaga baterije	14 Wh

### ПРОДУЖНИ КАБЛОВИ

Користите потпуно одмотане и сигурне продужне каблове капацитета 5 ампера.

## МОНТАЖА




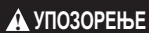
**УПОЗОРЕЊЕ** УВЕК ИСКЉУЧИТЕ АЛАТ ПРЕ ЗАМЕНЕ ПРИБОРА, ЗАМЕНЕ ПРИРУБНИЦА, ИЛИ СЕРВИСИРАЊА АЛАТА И СКИНИТЕ БАТЕРИЈУ.

### СВЕТЛА ИНДИКАТОРА ЗА СТАЊЕ ПУЊЕЊА БАТЕРИЈЕ

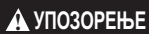
Ваш алат је опремљен светлима индикатора за стање пуњења (слика 1 В). Светла индикатора приказују стање пуњења батерије.

3 од 3 трајна ЛЕД-а	= 67-100%
2 од 3 трајна ЛЕД-а	= 34-66%
1 од 3 трајна ЛЕД-а	= 16-33%
1 од 3 треперења ЛЕД-а	= 0-15%

- е. **Обезбедите радни комад.** Радни комад стегнут са уређајима за притезање или стегом безбедније се држи него руком.
- ф. **Одржавајте чистим Ваше радно место.** Мешавине материјала су посебно опасне. Прашина од лаких легура може да гори или експлодира.
- г. **Избегавајте ненамерно укључивање.** Уверите се да је прекидач за укључивање/искључивање у искљученом положају пре убацивања батерије. Ношење електричног алата са Вашим прстом на прекидачу за укључивање/искључивање или убацивање батерије у укључен електрични алат позива несреће.
- х. **Немојте отварати батерију.** Опасност од кратког споја.
- и.  **Заштитите батерију од топлоте, нпр. од трајног сунчевог зрачења и ватре.** Постоји опасност од експлозије.
- ј. **У случају оштећења и неправилне употребе батерије, могу се емитовати испарења.** Обезбедите свеж ваздух и потражите медицинску помоћ у случају тегоба. Испарења могу да иритирају респираторни систем.
- к. **Када је батерија у квару, може исцурети течност и доћи у контакт са оклиним компонентама.** Преконтролишите одговарајуће делове. *Очистите такве делове или их замените, по потреби.*
- л. **Употребљавајте батерију само заједно са Вашим Dremel Dremel електричним алатом.** Само тако се штити батерија од опасног преоптерећења.
- м. **Носите заштитне рукавице при промени алата/прибора.** Алат/прибор постаје веома након дуже употребе.
- н. **Немојте стругати навлажене материјале (нпр. тапете) или на влажним површинама.** Продирање воде у апарат повећава опасност од електричног удара.
- о. **Немојте третирати површине које ће се обрађивати течностима које садрже раствараче.** Материјали који се загревају при стругању могу узроковати развој отровних испарења.
- п. **Будите посебно опрезни при руковању са стругачем.** Прибор је веома оштар; опасност од повреде.



**УПОЗОРЕЊЕ** Немојте да радите са материјалима који садрже азбест (азбест се сматра канцерогеним).



**УПОЗОРЕЊЕ** Предузмите заштитне мере ако током рада може да настане прашина која је штетна по здравље, запаљива или експлозивна (неке врсте прашине се сматрају канцерогеним); носите заштитну маску против прашине и користите усисивач за прашину/ отпатке ако може да се прикључи.

## ОКОЛИНА

### ОДЛАГАЊЕ

Алат, прибор и амбалажу требало би сортирати за еколошки повољну рециклажу.

3 "од бока до бока" светла – пуњење батерије је премалено да би алат могао да се користи. Поново напуните батерију.

3 "треперања" светла – батерија је превише врућа да би могла да се користи. Искључите алат и оставите да се батерија охлади.

Ваш алат је опремљен напредном електроником која штити литијумско-јонске ћелије у батерији од оштећења због прекомерне радне температуре и/или тренутног извлачења. Ако симбол упозорења трепери црвеном бојом и/или алат престане да ради за време тешке употребе, то највероватније указује да су литијумско-јонске ћелије готово достигле максималну радну температуру и да батерије или треба да се замене или да се оставе да се охладе на собној температури пре наставка коришћења. Ако се алат аутоматски искључи због преоптерећеног стања, прекидач мора да буде искључен током неколико секунди како би се омогућило ресетовање струјног кола пре наставка коришћења.

## ВАЖНЕ НАПОМЕНЕ У ВЕЗИ СА ПУЊЕЊЕМ

1. Пуњач је дизајниран за брзо пуњење батерије само када је температура батерије у распону од 32°F (0°C) до 113°F (45°C). Ако је батерија превише врућа или превише хладна, пуњач неће брзо напунити батерију. (То може да се догоди ако је батерија превише врућа због дуготрајног коришћења). Када се температура батерије врати на вредности између 32°F (0°C) и 113°F (45°C), пуњач ће аутоматски почети са пуњењем.
2. Знатно смањење радног времена по једном пуњењу може да значи да је животни век батерије при крају и да батерија треба да се замени.
3. Немојте да заборавите да искључите пуњач за време складиштења.

НАПОМЕНА: Коришћењем пуњача или батерије које није испоручио Dremel поништава се гаранција.

## ПУЊЕЊЕ БАТЕРИЈА (МОДЕЛ 875)

Утакните кабл пуњача у Вашу стандардну утичницу. Када батерије нису утакнуте, зелено светло индикатора пуњача светли. То указује да пуњач прима струју и да је спреман за рад.

Када уметнете батерије у пуњач, зелено светло индикатора пуњача почиње да "ТРЕПЕРИ". То указује да батерија прима брзо пуњење.

- СЛИКА 9
- А. Батерија
  - В. Пуњач
  - С. Зелено светло

Када светло индикатора престане да "ТРЕПЕРИ" (и постане трајно зелено светло) брзо пуњење је завршено. Батерија је у потпуности напуњена и може да се одстрани из пуњача. Када почињете са процесом пуњења батерија, трајно зелено светло такође може да значи да су батерије или сувише вреле или сувише хладне.

Брзо пуњење могуће је само када је температурни распон батерије између 0°C и 45°C.

Ако је потребно, интерни вентилатор пуњача се укључује како би помогао процес и брзину пуњења.

Чим батерије достигну одговарајући распон температуре, пуњач батерија се аутоматски пребацује на брзо пуњење.

Батерије могу да се користе чак и ако светло још увек трепери. Може да буде потребно више времена да светло престане да трепери зависно од температуре.

Сврха зеленог светла јесте да укаже на то да батерије могу брзо да се напуне. Оно не указује на тачну тачку потпуног пуњења. Светло ће престати да трепери за краће време ако батерија није била у потпуности испражњена.

Ако је зелено светло индикатора укључено ("ON"), батерија не може да прихвати пуњење.

## ОПШТЕ

Овај Dremel бежични Мулти-Макс алат намењен је за суво брушење површина, углова, ивица, за стругање, за резање механичких метала, дрвета и пластичних компоненти, и за скидање малтера помоћу одговарајућих алата и прибора препоручених од стране Dremel-a.

СЛИКА 1

- А. Прекидач за укључивање/искључивање (On/Off)
- В. Индикатор нивоа батерије
- С. Клизни прекидач за промену брзине
- Д. Батерија
- Е. Поклопац за ослобађање батерије
- Ф. Отвори за вентилацију
- Г. Завртањ за стезање
- Н. Подлошка сечива
- И. Држач прибора
- Ј. Прибор

## МОНТИРАЊЕ И СКИДАЊЕ ПРИБОРА

НАПОМЕНА: Уверите се да сте прочитали упутства приложена уз ваш Dremel прибор за даље информације о његовој употреби.

Користите само Dremel алат који је тестиран и који је високо продуктиван.

Dremel сечива за резање, стругање имају жљеб за брзо намештање (Quick-Fit) који омогућава брже скидање прибора у поређењу са системима конвенционалних осцилујућих алата.

1. Отпустите завртањ за стезање помоћу приложеног шестоугаоног кључа ("имбус") таман толико да можете да углавите прибор између држача прибора и подлошке сечива (Слика 2).

СЛИКА 2

- А. Држач прибора
- В. Завртањ за стезање
- С. Шестоугаони ("имбус") кључ
- Д. Подлошка сечива
- Е. Прибор
- Ф. Прибор

- G. Подлошка са конусом навише
2. Очистите држач прибора, прибор и завртањ за стезање чистом крпом.
  3. Поставите прибор у држач прибора водећи рачуна да се прибор натакне на све осовинице у држачу и да је прибор поравнат на држачу прибора.
  4. Чврсто стегните завртањ за стезање приложеним "имбус" кључем (Слика 3).

#### СЛИКА 3

- A. Завртањ за стезање
- B. Шестоугаони ("имбус") кључ

*НАПОМЕНА: Неки од прибора, као што су стругачи или сечица, могу се монтирати или равно на алат, или под неким углом ради побољшања употребљивости (Слика 4).*

#### СЛИКА 4

## МОНТИРАЊЕ И СКИДАЊЕ БРУСНИХ ЛИСТОВА

Ваш подметач користи приборе који подржавају закачи-и-обухвати, који чврсто стегну подметач када се употреби умерен притисак.

1. Поравнајте брусни лист и притисните га на брусну плочу руком.
2. Чврсто притисните алактрични алат са брусним листом на равну површину и укључите га на кратко. То ће допринети добром пријањању и помаже у спречавању прераног хабања.
3. За промену, једноставно ољуштите стари брусни лист, по потреби уклоните прашину са подметача, и притисните нови брусни лист на место.

Након дуготрајне употребе површина подметача ће постати похабана, а подметач се мора заменити када више не пружа чврсто држање. Ако Вам се површина подметача прерано хаба, смањите притисак који користите при употреби алата. За максималну искоришћеност шмиргле, ротирајте подметач за 120 степени када се врх шмиргле истроши.

## ОДВОЂЕЊЕ ПРАШИНЕ

Ваш алат може бити опремљен отвором за прашину са адаптером за одвођење прашине (Слика 5). Да бисте ово користили, причврстите отвор за прашину на алат (А) и прикачите усисивач на адаптер (В).

## КОРИШЋЕЊЕ

### ПОЧЕТАК

Први корак у учењу како се употребљава алат је стећи "осећај" о њему. Држите га у руци и осветите његову тежину и уравнотеженост (Слика 6). У зависности од примене, биће потребно да подесите положај руке да бисте постигли оптималну удобност и контролу.

При држању алата, немојте покривати вентилационе отворе руком. Блокирање вентилационих отвора може узроковати прегрејавање мотора.

#### СЛИКА 6

**ВАЖНО!** Прво вежбајте на отпадном материјалу да бисте видели како делује велика брзина алата. Имајте на уму да ће Ваш алат пружити највише ако дозволите да брзина, заједно са правилним прибором, обавља посао за Вас. Водите рачуна да не притискате превише.

Уместо тога, спустите осцилујући прибор благо на радну површину и дозволите му да додирне тачку у којој желите да започнете. Усредсредите се на вођење алата преко материјала користећи врло мали притисак руке. Дозволите да прибор обавља посао.

Обично је боље направити серију пролаза алатом, радије него обавити цео посао у једном пролазу. Да бисте направили рез, на пример, прођите алатом напред и назад преко посла. Засеците мало материјала при сваком пролазу док не постигнете жељену дубину.

#### Клизни "ON/OFF" прекидач

Алат се укључује клизним прекидачем на горњој страни кућишта мотора (Слика 7).

ДА БИСТЕ УКЉУЧИЛИ АЛАТ, гурните прекидач напред.  
ДА БИСТЕ ИСКЉУЧИЛИ АЛАТ, гурните прекидач назад.

#### Електронски надзор


Ваш алат је опремљен интерним системом електронског надзора који обезбеђује један "меки старт", који ће смањити оптерећења која се јављају при стартовима са великим обртним моментом.

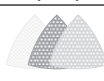








#### Клизни прекидач за промену брзине

Ваш алат је опремљен клизним прекидачем за промену брзине. Брзина се може подешавати при раду клизањем прекидача назад или напред између било ког положаја. За постизање најбољих резултата при раду са различитим материјалима, подесите контролу промене брзине тако да одговара послу (Видети Табелу брзина, Слика 10). Да бисте изабрали одговарајућу брзину за употребљени прибор, прво вежбајте на отпадном материјалу.

Брзина бежичног осцилујућег алата контролише се подешавањем овог клизног прекидача на кућишту.

СЛИКА 10 Табела брзина, видети садржај на почетку.  
Додатак:

Прибор	Примена
 <p><b>MM11</b></p>	<p>Брушење површина близу ивица, у угловима или тешко доступним подручјима.</p> <p>У зависности од брусног листа за, нпр. брушење дрвета, фарбе, лака, цементног лепка и цемента.</p>

Прибор	Примена
 <b>MM70W</b>	За брушење детаља.
 <b>MM70P</b>	За брушење основног премаза и скидање размаза четком, капљица боје и сливања.
 <b>MM411</b>	Мањи резови и равни резови. Пример: Изрези у намештају за кабловске прикључке.
 <b>MM440</b>	Резање и дубоко уклапање; такође за тестерисање близу ивица, у угловима и тешко доступним подручјима. Пример: Уклапање у рагасто врата или прозорску даску, за патошење или монтирање плочица.
 <b>MM442</b>	Мањи резови и углодани резови. Пример: Тестерисање водених цеви (бакарних) или кабловских водова равно са зидовима, подovima или плафонима.
 <b>MM450</b>	Резање у постојећој облози или поду. Резање близу ивица у угловима или тешко доступним подручјима. Примери: Монтирање подне вентилације или поправка оштећеног дрвеног пода.
 <b>MM500/MM501</b>	Скидање малтера између зидних или подних плочица. Пример: Скидање малтерских спојева између зидних плочица ради поправки.
 <b>MM600</b>	Скидање винилског пода и залепљених тепиха. Пример: На степеништу/ степеницама или другим малим/средњим површинама. Стругање старих премаза лака/фарбе или других премаза.
 <b>MM610</b>	Скидање заптивки, премаза љушћењем фарбе или меканог лепка.
 <b>MM900</b>	Скидање цементног лепка или цемента. Пример: Брушење цементног лепка након скидања плочице. Скидање фарбе или мрља од уља са цемента.

СЛИКА 7

- A. Индикатор напуњености батерије  
B. Клизни прекидач за промену брзине

Подешавање прекидача	Брзина/мин
10	18 000 – 21 000
—	13 000 – 16 000
6	10 000 – 13 000
—	7 000 – 10 000
2	5 000 – 7 000
—	3 000 – 5 000

### Индикатор напуњености батерије

Овај алат опремљен је индикатором напуњености батерије који Вам говори колико је још напуњена Ваша батерија. Потпуно напуњена батерија означена је када светле све три ЛЕД. Како се батерија празни, светла ће се гасити једно по једно док не остане само једно да светли. Када последње светло почне да "трепери", батерија је скоро празна. Кад се батерија готово испразни, могуће је да алат почне да се аутоматски искључује чешиће него иначе. Ако се то догоди, онда је време да поново напуните батерију. Када се батерија испразни, алат ће се аутоматски искључити. То ће бити изненадно заустављање насупротив постепеном искључивању алата. Једноставно поново напуните батерију и употребите је поново.

3 светла – 100% напуњености преостаје  
2 светла – 50% напуњености преостаје  
1 светло – 25% напуњености преостаје  
1 "трепереће" светло - алат ће се искључити  
3 светла "с једне на другу страну" – напуњеност батерије је сувише ниска да би покретала алат. Поново напуните батерију.  
3 светла "трепере" – батерија је сувише врела да би се користила.

Искључите алат и оставите да се батерија охлади пре поновне употребе.

### Убацивање и вађење батерије

Издавите батерију из алата притискањем језичака за ослобађање батерије на обе стране и извлачењем из кућишта (Слика 8).

Да бисте убацили батерију, поравнајте је и убаците у алат док се не блокира у свом положају. Не гурајте на силу.

СЛИКА 8

- A. Кућиште  
B. Батерија  
C. Језици за ослобађање батерије

### Важне напомене у вези са пуњењем

- Пуњач је пројектован за брзо пуњење батерије само када је температура батерије између 0°C и 45°C. Ако је батерија сувише врела или сувише хладна, пуњач неће брзо напунити батерију. (Ово се може десити ако је батерија врела због тешке употребе). Када се температура батерије врати у распон између 0°C и 45°C, пуњач ће аутоматски започети пуњење.
- Знатно смањене времена коришћења по једном пуњењу може да значи да је животни век батерије при крају и да батерија треба да се замени.
- Обавезно искључите пуњач када се не користи.

4. Ако се батерија не пуни исправно:
  - a. Проверите волтажу на утичници тако што ћете прикључити неки други електрични уређај.
  - b. Проверите да ли је утичница прикључена на прекидач који искључује напајање када се искључи светло.
  - v. Проверите да ли су запрљани прикључци батерије. Очистите их памучном крпом и алкохолом ако је потребно.
  - г. Ако још увек не постижете правилно пуњење, однесите или пошаљите алат, батерију и пуњач до локалног Dremel сервиса.

*Напомена: Коришћење пуњача или батерије које није испоручио Dremel поништава гаранцију.*

## Принцип рада

Услед осцилујућег погона, алат/прибор осцилује до 21000 пута у минути за 3,0°. То омогућава прецизан рад у уским просторима.

## Тестерисање

- **Користите само неоштећене, беспрекорне листове тестере.** Деформисани, истуљени листови тестере или другачије оштећени листови тестере могу пући.
- **При тестерисању лаких грађевинских материјала, обратите пажњу на законске одредбе и препоруке добављача материјала.**
- **Углодани резови смеју се примењивати само на мекане материјале, као што су дрво, гипсане плоче, итд.!**

Пре резања HCS листовима тестере у дрвету, иверици, грађевинским материјалима, итд., проверите има ли у њима страних предмета као што су ексери, завртњи, или слично. По потреби, уклоните стране предмете или употребите ВІМ листове тестере.

## Одвајање

**Напомена:** При одвајању зидних плочица узмите у обзир да се алати/прибори јако хабају при дугој употреби.

## Стругање

За стругање, изаберите висок степен осциловања. Радите на мекој површини (нпр. дрвету) под малим углом, и само благо притисните. У противном се стругач може урезати у површину.

## Заштита од преоптерећења у зависности од температуре

Када се користи за оно за шта је намењена, машина се не може преоптеретити. У случају превеликог оптерећења или при прекорачењу дозвољеног температурног опсега батерије од 0–70 °С, смањује се број обртаја или се машина искључује. У случају смањеног броја обртаја, машина неће радити при пуном броју обртаја све док не постигне поново дозвољени температурни опсег батерије. У случају аутоматског искључивања, искључите машину, оставите да се батерија охлади а затим поново укључите машину.

*Превентивно одржавање које врше неовлашћена лица може да има за резултат замену унутрашњих жица и компонената што може да проузрокује озбиљне опасности. Ми препоручујемо да се сервисирање свих алата изводи у Dremel сервису. Да бисте избегли повреду због неочекиваног укључивања алата или електричног шока, увек искључите алат из утичнице на зиду пре сервисирања или чишћења.*

## ЧИШЋЕЊЕ

**▲ УПОЗОРЕЊЕ** КАКО БИ СЕ ИЗБЕГЛЕ НЕЗГОДЕ, ПРЕ ЧИШЋЕЊА УВЕК ИСКЉУЧИТЕ АЛАТ И/ИЛИ ПУЊАЧ ИЗ ИЗВОРА СТРУЈЕ. *Алат се најефикасније чисти помоћу сувог компресованог ваздуха. Увек носите заштитне наочаре кад чистите алат помоћу компресованог ваздуха.*

Отвори за вентилацију и полуге прекидача морају да се држе чисте и слободне од страних материја. Немојте да покушавате да чистите алат уметањем оштрих предмета кроз отвор.

**▲ УПОЗОРЕЊЕ** ОДРЕЂЕНА СРЕДСТВА ЗА ЧИШЋЕЊЕ И РАСТВОРАЧИ ОШТЕЋУЈУ

ПЛАСТИЧНЕ ДЕЛОВЕ. Неки од њих су: бензин, угљен тетрахлорид, хлорисани растварачи за чишћење, амонијак и детерџенти за домаћинство који садрже амонијак.

## СЕРВИС И ГАРАНЦИЈА

**▲ УПОЗОРЕЊЕ** УНУТРА НЕМА ДЕЛОВА КОЈЕ КОРИСНИК МОЖЕ ДА СЕРВИСИРА.

Превентивно одржавање које врше неовлашћена лица може да има за резултат замену унутрашњих жица и компонената што може да проузрокује озбиљне опасности. *Ми препоручујемо да се сервисирање свих алата изводи у Dremel сервису. СЕРВИСЕРИ: Искључите алат и/или пуњач са извора струје пре сервисирања.*

Овај DREMEL производ поседује гаранцију у складу са одредбама прописаним законом/специфичним за земљу; оштећења услед нормалног коришћења и трошења, преоптерећења или непрописно коришћење искључени су из оквира гаранције.

У случају жалбе, пошаљите алат или пуњач вашем продавачу у *нераскљупљеном стању* заједно са доказом о куповини.

## КОНТАКТ DREMEL

За више информација о асортиману предузећа Dremel, подршци и телефонској линији, посетите [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Холандија

## POUŽITÉ SYMBOLY



PREČÍTAJTE SI TIETO POKYNY



POUŽÍVAJTE OCHRANU ZRAKU



NABIJAČKU POUŽÍVAJTE LEN VO VNÚTORNÝCH PRIESTOROCH



DVOJITÁ IZOLÁCIA (NIE JE POTREBNÝ ZEMNIAČI KÁBEL)



BATÉRIU NIKDY NEVHADZUJTE DO OĽHA, MOHLA BY EXPLODOVAŤ



ELEKTRICKÉ NÁRADIE, NABIJAČKU A BATÉRIU UCHOVÁVAJTE NA MIESTACH, KDE TEPLOTA NEPREKROČÍ 50 °C



NABIJAČKU NEVYHADZUJTE DO BEŽNÉHO DOMÁCEHO ODPADU



BATÉRIU NEVYHADZUJTE DO BEŽNÉHO DOMÁCEHO ODPADU

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

**⚠ VÝSTRAHA** PREČÍTAJTE SI VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ

## UPOZORNENIA A POKYNY.

Neoddržanie akéhokoľvek z nižšie uvedených upozornení či pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

**Všetky upozornenia a pokyny si odložte na použitie v budúcnosti.**

Termín „elektrický prístroj“ sa vo všetkých upozorneniach vzťahuje k zakúpenému elektrickému prístroju napájanému zo siete (káblom) alebo batériou (bez kábla).

## BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- Pracovisko udržiavajte čistým a dobre osvetleným. Neupratané alebo slabosvetlené miesta sú častou príčinou nehôd.
- Nepoužívajte elektrické prístroje vo výbušných ovzdušiach, teda v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Elektrické prístroje vytvárajú iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo páru.
- Počas práce s elektrickým nástrojom zabráňte prístupu detí a nepovolaných osôb. Akékoľvek rozptyľovanie pozornosti môže viesť k strate kontroly nad nástrojom.

- Zástrčky elektrických prístrojov musia zodpovedať zásuvkám. Nerobte na zástrčke nikdy žiadne úpravy. Nepoužívajte adaptér zástrčiek s uzemnenými elektrickými prístrojmi. Neupravené zástrčky a zásuvky znižujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
- Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako je potrubie, radiátory, sporáky alebo chladničky. Zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom je v prípade, že je vaše telo uzemnené.
- Nevystavujte elektrické prístroje dažďu ani vlhku. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyší riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte kábel na iné účely, než na ktoré je určený. Nikdy pomocou kábla nenoste, neťahajte elektrický prístroj ani ho nevyťahujte zo zásuvky. Ukladajte kábel mimo zdroja tepla, oleja, ostrých okrajov a pohyblivých predmetov. Poškodený alebo rozpletený kábel zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pri vonkajšom použití prístroja použite predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie. Použitie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak je nutné používať elektrické náradie vo vlhkom prostredí, použite ochranný istič napájania ELCB (Earth Leakage Circuit Breaker). Používanie prerušovača uzemňovacieho obvodu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

## OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- Počas manipulácie s elektrickým nástrojom buďte pozorní, sústreďte sa na obrábaný predmet a používajte zdravý úsudok. Elektrický nástroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Aj krátko chvíľka nepozornosti počas manipulácie s elektrickým nástrojom môže spôsobiť vážne poranenie.
- Pri práci používajte ochranné pracovné pomôcky. Používajte vhodných ochranných pomôcok, akými sú napríklad protiprachová maska, bezpečnostná protišmyková obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- Zabráňte náhodnému spusteniu. Pred pripojením sa uistite, či je vypínač v pozícii Off (Vypnuté). Prenášanie elektrického prístroja s prístom na vypínači alebo pripájanie elektrického prístroja s vypínačom v polohe On (Zapnuté) je častou príčinou nehôd.
- Pred zapnutím elektrického prístroja vyberte prípadný nastavovací kľúč alebo francúzsky kľúč. Francúzsky kľúč alebo nastavovací kľúč ponechaný na otočnej časti môže spôsobiť vážne zranenia.
- Nepoužívajte prístroj príliš vysoko. Počas práce vždy udržiavajte stabilné držanie tela a rovnováhu. Tým sa zabezpečí lepšia kontrola nad nástrojom v prípade neočakávaných udalostí.
- Používajte vhodné oblečenie. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Vlasy, oblečenie a rukavice udržiavajte v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí.

- g. Ak sú k dispozícii zariadenia na pripojenie pomôcok na odsávanie alebo zber prachu, zaistíte ich pripojenie a správne použitie. Použitie týchto zariadení môže znížiť riziká spojené s prachom.

## POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA PRÍSTROJA

- a. Nepoužívajte elektrický prístroj na iné účely, než na ktoré je určený. Používajte elektrický prístroj zodpovedajúci vašej činnosti. Správny elektrický prístroj umožní vykonať prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, na ktorú bol navrhnutý.
- b. Nepoužívajte elektrický prístroj, ak nefunguje vypínač. Elektrický prístroj, ktorý nemožno ovládať pomocou vypínača, je nebezpečný a je ho potrebné opraviť.
- c. Vypojte napájací kábel z elektrickej siete, skôr než budete vykonávať akékoľvek nastavenie, meniť pomôcky a predtým, ako elektrický prístroj uložíte. Tieto preventívne opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického prístroja.
- d. Ukladajte prístroje mimo dosahu detí a neumožnite osobám, ktoré nie sú zoznámene s elektrickým prístrojom a týmito pokynmi, používať tento prístroj. Elektrické prístroje sú v rukách nezaškolených používateľov nebezpečné.
- e. Udržujte elektrické prístroje. Skontrolujte nesprávne vyrovnanie alebo upevnenie pohyblivých častí, poškodenie častí alebo akýkoľvek iný stav, ktorý môže ovplyvniť fungovanie elektrických prístrojov. Ak je elektrický prístroj poškodený, pred použitím ho opravte. Mnoho nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrických prístrojov.
- f. Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté. Správne udržiavané rezacie nástroje s ostrými rezacími okrajmi majú menšiu tendenciu sa zaseknúť a možno ich jednoducho ovládať.
- g. Používajte elektrický prístroj, ochranné pomôcky, bity a ďalšie pomôcky podľa týchto pokynov a spôsobom, ktorý zodpovedá príslušnému typu elektrického prístroja, pri zohľadnení pracovných podmienok a vykonávanej práci. Použitie elektrického prístroja na iné operácie, než na aké je prístroj určený, môže mať za následok nebezpečné situácie.

## POUŽÍVANIE A ÚDRŽBA BATÉRIOVÉHO PRÍSTROJA


- a. Batérie dobíjajte len nabíjačkou odporúčanou výrobcom. Nabíjačka, ktorá je vhodná pre jeden typ batérií, môže spôsobiť vzplanutie, ak je použitá s inými batériami.
- b. Elektrické prístroje používajte len s batériami navrhnutými špeciálne pre ne. Používaním iných batérií sa vystavujete riziku zranenia a požiaru.
- c. Keď batérie nepoužívate, uložte ich v dostatočnej vzdialenosti od iných kovových predmetov, ako sú sponky na papier, mince, kľúče, klince, skrutky alebo iné drobné kovové predmety. V opačnom prípade by mohli vzniknúť prepojenie medzi koncovkami batérie. Skrat na koncovkách batérie môže spôsobiť popálenie alebo požiar.
- d. V nevhodnom prostredí môže tekutina z batérie vytečť; vyhýbajte sa priamemu kontaktu s tekutinou. Ak dôjde

k náhodnému kontaktu, opláchnite zasiahnuté miesto vodou. Ak sa tekutina dostane do očí, vyhľadajte odbornú lekársku pomoc. Tekutina z batérie môže spôsobiť podráždenie alebo popálenie.

## SERVIS

- a. V prípade potreby elektrický prístroj odovzdajte do opravy kvalifikovanému odborníkovi. Je nevyhnutné používať len identické náhradné súčiastky. Len tak sa zabezpečí bezpečnosť ďalšieho používania nástroja.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY ŠPECIFICKÉ PRE DANÉ NÁRADIE

- a. Používajte ručné elektrické náradie len na brúsenie nasucho. Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b. Obe ruky majte v dostatočnej vzdialenosti od priestoru pílenia. Nesiahajte pod obrobok. Pri kontakte s pilovým listom hrozí nebezpečenstvo vážneho poranenia.
- c. Používajte vhodné prístroje na vyhľadávanie skrytých elektrickým vedením a potrubím, aby ste ich nenavítali, alebo sa obráťte na miestne energetické podniky. Kontakt s elektrickým vodičom pod napätím môže spôsobiť požiar alebo mať za následok zásah elektrickým prúdom. Poškodenie plynového potrubia môže mať za následok explóziu. Preniknutie do vodovodného potrubia spôsobí vecné škody alebo môže mať za následok zásah elektrickým prúdom.
- d. Pri práci držte ručné elektrické náradie pevne oboma rukami a zabezpečte si stabilný postoj. Pomocou dvoch rúk sa ručné elektrické náradie ovláda bezpečnejšie.
- e. Zabezpečte obrobok. Obrobok upnutý pomocou upínacieho zariadenia alebo zveráka je bezpečnejší ako obrobok pridržovaný rukou.
- f. Udržiavajte svoje pracovisko v čistote. Mimoriadne nebezpečné sú zmesi rôznych materiálov. Prach z ľahkých kovov sa môže ľahko zapáliť alebo explodovať.
- g. Vyhýbajte sa náhodnému zapnutiu náradia. Pred vkladáním akumulátora sa vždy presvedčte, či sa vypínač nachádza v polohe vypnuté. Prenášanie ručného elektrického náradia s prstom na vypínači alebo vkladanie akumulátora do zapnutého ručného elektrického náradia môže zapríčiniť úraz.
- h. Akumulátor neotvárajte. Hrozí nebezpečenstvo skratovania.
- i.  Chráňte akumulátor pred horúčavou, napr. aj pred trvalým žiarením slnečného svetla a pred ohňom. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- j. Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade nevoľnosti vyhľadajte lekársku pomoc. Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- k. Z poškodeného akumulátora môže vytekať kvapalina a zamoriť predmety, ktorú sa nachádzajú v jeho blízkosti. Prekontrolujte postihnuté súčiastky. Vyčistite ich, alebo ich v prípade potreby zameňte za nové.

- l. Používajte tento akumulátor iba spolu s Vaším ručným elektrickým náradím Dremel. Len takto bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.**
- m. Pri výmene pracovných nástrojov používajte pracovné rukavice. Pracovné nástroje sa pri dlhšom používaní rozpália.**
- n. Nezoškrabávajte žiadne navlhčené materiály (napr. tapety) a nepracujte na vlhkom podklade. Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko možného zásahu elektrickým prúdom.**
- o. Obrábanú plochu neošetrujte kvapalinami, ktoré obsahujú rozpúšťadlá. Pri ohrievaní niektorých materiálov môžu pri zoškrabávaní vzniknúť jedovaté výpary.**
- p. Pri práci so škrabkou buďte mimoriadne opatrní. Tento pracovný nástroj je veľmi ostrý a pri práci s ním hrozí nebezpečenstvo poranenia.**

**⚠ VÝSTRAHA** Nepracujte s materiálmi obsahujúcimi azbest (azbest je považovaný za karcinogénny).

**⚠ VÝSTRAHA** Chráňte sa proti prachu, ktorý môže vzniknúť počas práce a môže byť zdraviu škodlivý, výbušný alebo horľavý (niektoré druhy prachu sú považované za karcinogénne); používajte protiprachovú masku a v prípade použiteľnosti pripojte odsávač prachu/úlomkov.

## ZIVOTNÉ PROSTREDIE

### LIKVIDÁCIA

Prístroj, jeho príslušenstvo aj obal je potrebné recyklovať v súlade s princípmi ochrany životného prostredia.

### LEN PRE EURÓPSKE KRAJINY



Nevhadzujte elektrické prístroje do domového odpadu! Podľa európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení a jej implementácie do národných právnych predpisov sa vyradené elektrické náradie musí zhromažďovať samostatne a likvidovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

### VŠEOBECNÉ ÚDAJE

**10,8 V bezdrôtové oscilačné multifunkčné náradie na lítium-iónovú batériu**

**MODEL 8300**

Menovité napätie .....	10,8 V
Menovitý odpor .....	1,3 Ah
Rýchlosť bez zaťaženia .....	$n_0$ 3000 – 21000 ot./min
Oscilačný uhol, ľavý/pravý: .....	1,5°
Hmotnosť (bez batérie) .....	0,85 kg

### TECHNICKÉ ÚDAJE NABÍJAČKY

Vstup .....	230 V, 50 – 60 Hz, 26 W
Výstup .....	3,6 V – 10,8 V $\overleftrightarrow{}$ , 1,5 A

### TECHNICKÉ ÚDAJE TÝKAJÚCE SA BATÉRIE

#### MODEL 875

Menovité napätie (Li-Ion) .....	10,8 V
Menovitý prúd .....	1,3 Ah
Menovitý výkon .....	14 Wh

### PREDLŽOVACIE KÁBLE

Použite úplne rozvinuté bezpečné predlžovacie káble dimenzované na 5 A.

### MONTÁŽ

**⚠ VÝSTRAHA** PRED VÝMENOU PRÍSLUŠENSTVA, UPÍNACÍCH VLOŽIEK ALEBO OPRAVOU ELEKTRICKÉ NÁRADIE VŽDY VYPNITE A VYBERTE BATÉRIU.

### INDIKÁTOR STAVU NABITIA AKUMULÁTORA

Váš prístroj je vybavený indikátorom stavu nabitia akumulátora (obrázok 1 B). Indikátor znázorňuje, do akej miery je akumulátor nabitý.

Svietia 3 diódy z 3 = 67 – 100 %
Svietia 2 diódy z 3 = 34 – 66 %
Svieti 1 dióda z 3 = 16 – 33 %
Bliká 1 dióda z 3 = 0 – 15 %

3 diódy „zo strany na stranu“ – batéria nie je nabitá dostatočne na poháňanie prístroja. Nabite batériu.

3 „blikajúce“ diódy – batéria je príliš horúca na používanie. Vypnite prístroj a nechajte batériu vychladnúť.

Váš prístroj je vybavený pokročilou elektronickou technológiou, ktorá chráni články lítium-iónového akumulátora pred poškodením pri nadmernej prevádzkovej teplote a/alebo odbere prúdu. Ak sa rozsvieti červený výstražný symbol a/alebo prístroj prestane fungovať pri nadmernej záťaži, s najväčšou pravdepodobnosťou to znamená, že články lítium-iónového akumulátora sa priblížili maximálnej prevádzkovej teplote a akumulátor je pred ďalším použitím potrebné vymeniť alebo nechať vychladnúť na izbovú teplotu. Ak sa prístroj pri nadmernej záťaži automaticky vypne, tlačidlo je potrebné na niekoľko minút prepnúť do polohy vypnutia, aby sa obvod resetoval.

### DÔLEŽITÉ POZNÁMKY TÝKAJÚCE SA NABÍJANIA

- Nabíjačka bola navrhnutá na rýchle nabíjanie batérie, iba ak je teplota batérie medzi 32 °F (0 °C) a 113 °F (45 °C). Ak je batéria príliš horúca alebo príliš studená, nabíjačka ju nenabíja rýchlo. (To sa môže stať, ak je batéria horúca po náročnom používaní). Ak sa teplota batérie vráti do rozsahu 32 °F (0 °C) a 113 °F (45 °C), nabíjačka ju automaticky začne nabíjať.

2. Výrazný pokles času prevádzky na jedno nabitie môže znamenať koniec životnosti batérie. V takom prípade by mala byť batéria vymenená.
3. Počas uloženia prístroja nezabudnite odpojiť nabíjačku.

**POZNÁMKA:** Použitie nabíjačiek a batérií, ktoré nepredáva spoločnosť Dremel, bude mať za následok zrušenie platnosti záruky.

## NABÍJANIE AKUMULÁTORA (MODEL 875)

Zapojte kábel nabíjačky do štandardnej elektrickej zásuvky. Pred vložením akumulátora do nabíjačky sa zapne zelený indikátor nabíjačky. To znamená, že nabíjačka je zapojená v sieti a je pripravená na nabíjanie.

Po vložení akumulátora do nabíjačky začne zelený indikátor nabíjačky „BLIKÁŤ“. To znamená, že akumulátor sa urýchlene nabíja.

### OBRÁZOK 9

- A. Akumulátor
- B. Nabíjačka
- C. Zelená dióda

Keď zelený indikátor prestane „BLIKÁŤ“ (a začne súvislo svietiť), urýchlené nabíjanie je dokončené. Akumulátor je plne nabitý a je možné ho odobrať z nabíjačky.

Ak zelený indikátor na začiatku nabíjania súvislo svieti, môže to tiež znamenať, že akumulátor je príliš horúci alebo príliš studený. Urýchlené nabíjanie je možné, len ak je teplota akumulátora v rozsahu 0 °C až 45 °C.

V prípade potreby sa zapne interný ventilátor nabíjačky, aby sa urýchlil proces nabíjania.

Hneď ako teplota akumulátora dosiahne potrebnú teplotu, nabíjačka sa automaticky prepne na urýchlené nabíjanie. Akumulátor je možné začať používať, aj keď indikátor stále bliká. V závislosti od teploty niekedy trvá dlhšie, než indikátor prestane blikáť.

Účelom zeleného indikátora je označovať, že akumulátor sa urýchlene nabíja. Nemá označovať stav jeho konečného nabitia. Indikátor prestane blikáť skôr, ak nebol akumulátor úplne vybitý. Ak je zelený indikátor „ZAPNUTÝ“, akumulátor nie je pripravený na nabíjanie.

## VŠEOBECNÉ

Bezdrôtové multifunkčné náradie Dremel je určené na brúsenie plôch, hrán a rohov, na oškrabávanie, rezanie mäkkých kovov, dreva a plastových komponentov ako i na odstraňovanie škárovej maľy použitím príslušných nástrojov a príslušenstva odporúčaných spoločnosťou Dremel.

### OBRÁZOK 1

- A. Hlavný vypínač
- B. Indikátor nabitia batérie
- C. Posuvný ovládač rýchlosti
- D. Batéria
- E. Tlačidlá uvoľnenia batérie
- F. Vetracie otvory
- G. Upínacia skrutka

- H. Podložka čepele
- I. Držiak príslušenstva
- J. Príslušenstvo

## MONTÁŽ A DEMONTÁŽ PRÍSLUŠENSTVA

**POZNÁMKA:** Prečítajte si pokyny dodané s príslušenstvom Dremel, aby ste sa dozvedeli ďalšie informácie o jeho použití.

Používajte iba testované príslušenstvo Dremel s vysokým výkonom.

Rezacie a oškrabávacie čepele Dremel sú vybavené špeciálnym otvorom Quick-Fit, ktorý umožňuje rýchlejšiu demontáž príslušenstva v porovnaní s bežným oscilačným náradím.

1. Povoľte upínaciu skrutku priloženým šesťhranným kľúčom, aby bolo možné vložiť príslušenstvo medzi držiak príslušenstva a podložku čepele (obr. 2).

### OBRÁZOK 2

- A. Držiak príslušenstva
- B. Upínacia skrutka
- C. Šesťhranný kľúč
- D. Podložka čepele
- E. Príslušenstvo
- F. Príslušenstvo
- G. Podložka so sklonom nahor

2. Očistite držiak príslušenstva, príslušenstvo a upínaciu skrutku čistou handričkou.
3. Nasadte príslušenstvo na držiak a uistite sa, že všetky výstupky príslušenstva zapadajú do výstupkov držiaka a príslušenstvo je na držiaku správne nasadené.
4. Uťahnite upínaciu skrutku priloženým šesťhranným kľúčom (obr. 3).

### OBRÁZOK 3

- A. Upínacia skrutka
- B. Šesťhranný kľúč

**POZNÁMKA:** Niektoré z nástrojov príslušenstva, napr. škrabky alebo čepele, možno na náradie nasadiť rovno, alebo pod určitým uhlom, aby sa zvýšila ich efektívnosť (obr. 4).

### OBRÁZOK 4

## MONTÁŽ A DEMONTÁŽ BRÚSNÝCH LISTOV

K podložke sa pripevňuje príslušenstvo na suchý zips, ktoré po dostatočnom prítlačení pevne zapadne na svoje miesto.

1. Vyrovnajte brúsny list a prítlačte ho rukou k brúsnemu tanieru.
2. Elektrické náradie pevne prítlačte brúsnym listom k rovnej ploche a krátkym stlačením tlačidla ho zapnite. Tým sa zabezpečí dobrá priľnavosť a zabráni sa predčasnému opotrebeniu náradia.
3. Ak chcete brúsny list vymeniť za nový, jednoducho ho snímte z podložky, v prípade potreby z nej odstráňte prach a nasadte nový brúsny list.

Pri dlhodobom používaní sa povrch podložky opotrebuje, takže podložka už neposkytuje dostatočné upevnenie brúsneho listu. Vtedy je potrebné ju vymeniť. Ak sa predčasne opotrebuje obruba podložky, znížte tlak počas používania elektrického náradia.

Aby ste čo najlepšie využili brúsnu plochu, po opotrebovaní jej konca otočte podložku o 120°.

## ODSÁVANIE PRACHU

Elektrické náradie môžete doplniť o prachový nástavec a adaptér na odsávanie prachu (obr. 5). Ak chcete využiť túto možnosť, pripojte k elektrickému náradíu prachový nástavec (A) a potom pripojte vysávač k adaptéru (B).

## POUŽÍVANIE

### ÚVODNÉ POKYNY

Prvým krokom, ako sa naučiť elektrické náradie používať, je „ohmatať“ si ho. Uchopte náradie do ruky a poťažkajte ho (obr. 6). Pri niektorých druhoch prác budete musieť prispôbiť polohu ruky tak, aby ste dosiahli optimálne pohodlie a ovládanie elektrického náradia.

Počas práce s elektrickým náradím nezakrývajte rukou vetracie otvory. Zakrytie vetracích otvorov môže spôsobiť prehriatie motora.

#### OBRÁZOK 6

**DŮLEŽITÉ!** Prácu si najskôr vyskúšajte na odpadovom materiáli, aby ste si zvykli na výkon elektrického náradia vo vysokých otáčkach. Nezabudnite, že najvyššiu efektivitu pri používaní náradia dosiahnete, ak umožníte, aby správna rýchlosť otáčok spolu s vhodným príslušenstvom pracovali za vás. Dávajte pozor, aby ste na opracúvaný materiál príliš netlačili.

Elektrické náradie s nasadeným príslušenstvom jemne pritlačte k povrchu materiálu, aby sa dotýkalo bodu, ktorý chcete začať opracúvať. Správne opracúvanie materiálu si vyžaduje len minimálny tlak ruky. Nechajte elektrické náradie pracovať za vás. Obvykle je lepšie prechádzať elektrickým náradím po materiáli niekoľkokrát, než vykonať celú prácu naraz jedným ťahom. Napríklad pri rezaní pohybujte náradím dopredu a dozadu. Zakaždým vyrežte určitý kúsok materiálu, než sa dostanete do požadovanej hĺbky.

#### Posuvný vypínač

Elektrické náradie zapnete posuvným vypínačom na vrchnej strane krytu motora (obr. 7).

PRÍSTROJ ZAPNETE posunutím vypínača dopredu.

PRÍSTROJ VYPNETE posunutím vypínača dozadu.

#### Elektronický monitoring

Elektrické náradie je vybavené interným systémom elektronického monitoringu, ktorý poskytuje „mäkký štart“ a znižuje nadmerný tlak vyskytujúci sa pri spúšťaní vo vysokých otáčkach.

#### Posuvný ovládač rýchlosti

Elektrické náradie je vybavené posuvným ovládačom rýchlosti.






Počas používania náradia môžete upravovať rýchlosť otáčok posúvaním ovládača dozadu alebo dopredu.



Aby ste dosiahli čo najlepšie výsledky pri práci s rôznymi materiálmi, nastavte ovládač rýchlosti podľa typu vykonávanej práce (Pozri tabuľku rýchlostí na obr. 10). Než zvolíte správnu rýchlosť pre určité príslušenstvo, vyskúšajte si najprv opracovanie odpadového materiálu.

Rýchlosť bezdrôtového oscilačného náradia sa ovláda posuvným ovládačom na jeho kryte.

OBRÁZOK 10 Tabuľka rýchlostí, pozri úvodné stránky.

Dodatok nájdete nižšie:

Príslušenstvo	Použitie
 MM11	Brúsenie povrchov blízko hrán, v rohoch alebo na ťažko dostupných miestach. V závislosti od použitého brúsneho listu – napr. na obrusovanie dreva, farieb, laku, tmelu alebo malty.
 MM70W	Na obrusovanie malých plôch.
 MM70P	Na obrusovanie podkladovej farby a odstraňovanie ťahov po štetci či zvyškov farby.
 MM411	Menšie a vyrovnávacie rezy. Príklad: Drobné výrezy v nábytku na pripojenia káblov.
 MM440	Hlbšie vyrovnávacie rezy; taktiež na rezanie v blízkosti hrán, v rohoch a na ťažko dostupných miestach. Príklad: Orezávanie stĺpkov zárubní, parapetných dosiek, dlaždičiek alebo obkladačiek.
 MM422	Menšie a nárazové rezy. Príklad: Orezávanie vodovodných trubiek (medených) alebo káblových rozvodov a listů na stenách, podlahe či strope.
 MM450	Orezávanie obloženia alebo podlahových krytín. Rezanie blízko hrán, v rohoch alebo na ťažko dostupných miestach. Príklady: Inštalácia podlahového vetrania alebo oprava poškodennej drevenej podlahy.
 MM500/MM501	Odstraňovanie škárovacej malty medzi obkladačkami alebo dlaždičkami. Príklad: Odstraňovanie škárovacej malty medzi obkladačkami počas ich opravy.
 MM600	Odstraňovanie podlahových PVC krytín a kobercov. Príklad: Použitie na schody alebo podobné malé a stredne veľké plochy. Zoškrabovanie starých náterov (lak, farba) či lepidiel.

Príslušenstvo	Použitie
 <p><b>MM610</b></p>	Odstraňovanie tesnení, odlupujúcej sa farby alebo mäkkých lepidiel.
 <p><b>MM900</b></p>	Odstraňovanie tmelu alebo malty. Príklad: Obrúsenie tmelu po odstránení obkladu. Odstraňovanie farby alebo oleja z betónu.

#### OBRÁZOK 7

- Ukazovateľ nabitia batérie
- Posuvný ovládač rýchlosti

Nastavenie ovládača	Rýchlosť/min. (otáč./min.)
10	18 000 – 21 000
–	13 000 – 16 000
6	10 000 – 13 000
–	7 000 – 10 000
2	5 000 – 7 000
–	3 000 – 5 000

#### Ukazovateľ nabitia batérie

Elektrické náradie je vybavené indikátorom nabitia batérie, ktorý vás informuje o aktuálnom stave nabitia batérie. Ak je batéria úplne nabitá, svietia všetky tri diódy. S vybijaním batérie diódy postupne hasnú, až ostane svietiť len jedna. Keď posledná dióda začne „blikat“, batéria je takmer vybitá.

Keď je batéria takmer vybitá, elektrické náradie sa môže automaticky vypínať častejšie než zvyčajne. V takom prípade je potrebné batériu nabiť.

Po vybití batérie sa elektrické náradie automaticky vypne. Jeho zastavenie bude náhle, na rozdiel od postupného spomaľovania otáčok. Batériu jednoducho nabite a môžete ju znovu používať.

3 svietiace diódy – 100 % nabitá batéria

2 svietiace diódy – 50 % nabitá batéria

1 svietiacia dióda – 25 % nabitá batéria

1 „blikajúca“ dióda – elektrické náradie sa o chvíľu vypne

3 diódy blikajúce „zo strany na stranu“ – batéria je príliš slabá na používanie elektrického náradia. Batériu dobite.

3 „blikajúce“ diódy – batéria je príliš horúca.

Elektrické náradie vypnite. Znovu ho zapnite, až keď batéria vychladne.

#### Vkladanie a vyberanie batérie

Batériu vyberiete z elektrického náradia stlačením uvoľňovacích výčnelkov po oboch jej stranách a následným vytiahnutím z krytu (obr. 8).

Pri vkladaní batériu zarovnajete a potom ju zasuňte do elektrického náradia, kým nezapadne na svoje miesto. Nepoužívajte nadmernú silu.

#### OBRÁZOK 8

- Kryt
- Batéria
- Uvoľňovacie výčnelky batérie

#### Dôležité poznámky týkajúce sa nabíjania

- Nabíjačka je určená na nabíjanie batérie, len ak je teplota batérie v rozmedzí 0 °C až 45 °C. Ak je batéria príliš horúca alebo studená, nabíjanie v nabíjačke nebude fungovať. (To sa môže stať, ak sa batéria pri práci nadmerne zahreje.) Keď teplota batérie opäť dosiahne hodnoty 0 °C až 45 °C, nabíjačka automaticky začne batériu nabíjať.
- Výrazné skrátenie výdrže batérie môže znamenať koniec jej životnosti. V takom prípade je potrebné batériu vymeniť.
- Pred uskladnením nezabudnite odpojiť nabíjačku zo zásuvky.
- Ak sa batéria nenabíja správne:
  - Skontrolujte napätie v zásuvke zapojením iného elektrického zariadenia.
  - Skontrolujte, či zásuvka nie je pripojená k vypínaču svetla, ktorý s vypnutím svetla vypína i prívod energie.
  - Skontrolujte, či nie sú konektory nabíjačky špinavé. V prípade potreby ich vyčistíte vatou namočenou v alkohole.
  - Ak nabíjačka stále nefunguje, odneste alebo odošlite náradie, batériu a nabíjačku do miestneho servisného centra spoločnosti Dremel.

*Poznámka: Používanie nabíjačiek alebo batérií, ktoré nepredáva spoločnosť Dremel, spôsobí neplatnosť záruky.*

#### Princíp činnosti

Oscilujúci pohon rozkmitá pracovný nástroj až na frekvenciu 20000-krát za minútu v rozpätí 2,8° sem a tam. Táto okolnosť umožňuje precíznu prácu na minimálnom pracovnom priestore.

#### Rezanie

- Používajte len nepoškodené a bezchybné rezacie listy. Skrivené, neostre alebo iným spôsobom poškodené rezacie listy sa môžu zlomiť.**
- Pri pílení ľahkých stavebných hmôt dodržiavajte zákonné ustanovenia a odporúčania výrobcu príslušného materiálu.**
- Pílenie zapichnutím sa smie používať len pri mäkkých materiáloch ako drevo, plynový betón, sadrokartón a podobne!**

Pred prácou pomocou rezacích listov z uhlíkovej ocele HCS určených pre prácu do dreva, drevotrieskových dosák, stavebných materiálov a pod. prekontrolujte tieto obročky, či neobsahujú cudzie telieska ako napr. klince, skrutky a pod. V prípade potreby cudzie telieska odstráňte, alebo použite bimetalové rezacie listy.

#### Rezanie

**Upozornenie:** Pri odrezávaní obkladačiek nezabúdajte na to, že pri dlhšom používaní sa pracovné nástroje výrazne opotrebovávajú.

#### Zaškrabovanie

Pri zakrabovaní (zoškrabávaní) si nastavte vysokú frekvenciu kmitov.

Pracujte na mäkkom podklade (napríklad na dreve), s plochým uhlom a s veľmi malým prítlakom. V opačnom prípade by sa mohla špachtľa zarezáť do podkladu.

## Тепеле závislá poistka proti preťaženiu

Pri používaní náradia podľa určenia sa ručné elektrické náradie nemôže preťažovať. V prípade silného preťaženia alebo pri prekročení prípustnej teploty akumulátora v rozsahu 0–70 °C sa počet obrátok zredukuje, alebo sa ručné elektrické náradie samočinne vypne. V prípade zredukovania počtu obrátok bude ručné elektrické náradie bežať na plný počet obrátok až po dosiahnutí prípustnej teploty akumulátora. V prípade automatického vypnutia musíte ručné elektrické náradie vypnúť, nechať akumulátor vychladnúť a potom ručné elektrické náradie znova zapnúť.

## ÚDRŽBA

Údržba vykonaná nepovolanou osobou môže mať za následok nesprávne umiestnenie drôtov a dielov, čo môže predstavovať vážne nebezpečenstvo. Odporúčame vykonávať akýkoľvek servis prístroja v servisnom centre Dremel. Aby ste predišli zraneniu spôsobenému neočakávaným spustením alebo úrazom elektrickým prúdom, vždy vyberte zástrčku zo zásuvky pred vykonávaním servisu alebo čistením.

## ČISTENIE

**▲ VÝSTRAHA** ABY STE ZABRÁNILI NEHODÁM, PRED ČISTENÍM VŽDY ODPOJTE PRÍSTROJ A NABÍJAČKU OD ZDROJA NAPÁJANIA. Prístroj možno najefektívnejšie vyčistiť stlačeným suchým vzduchom. Pri čistení stlačeným vzduchom si vždy nasadte ochranné okuliare.

Ventilačné otvory a páčky vypínačov musia byť udržiavané čisté a bez prítomnosti cudzej hmoty. Nepokúšajte sa čistiť prístroj cez otvor vkladáním špicatých predmetov.

**▲ VÝSTRAHA** NIEKTORE ČISTIACE PROSTRIEDKY A ROZPÚŠŤADLÁ POŠKODZUJÚ DIELY Z UMELEJ HMOTY. Niektoré z nich sú tieto: benzín, tetrachlórmetán, čistiace rozpúšťadlá s chlóróm, čpavok a domáce prostriedky obsahujúce čpavok.

## SERVISNÉ A ZÁRUČNÉ PODMIENKY

**▲ VÝSTRAHA** DIELY V PRÍSTROJI NEMÔŽE OPRAVOVAŤ SÁM POUŽÍVATEĽ. Údržba vykonaná nepovolanou osobou môže mať za následok nesprávne umiestnenie drôtov a dielov, čo môže predstavovať vážne nebezpečenstvo. *Odporúčame vykonávať akýkoľvek servis prístroja v servisnom centre Dremel. OPRAVÁRI: Pred vykonávaním servisu odpojte prístroj a nabíjačku od zdroja napájania.*

Tento výrobok spoločnosti DREMEL podlieha záručným podmienkam v súlade s legislatívnymi ustanoveniami príslušnej krajiny; záruke nepodlieha bežné opotrebovanie nástroja ani poškodenia spôsobené jeho preťažením či nesprávnou manipuláciou.

V prípade reklamácie prístroj alebo nabíjačku odošlite v nerozobratom stave spolu s dokladom o jeho zakúpení na adresu predajcu.

## ADRESA SPOLOČNOSTI DREMEL

Bližšie informácie o výrobkoch, podpore a službách spoločnosti Dremel nájdete na webovej adrese [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Europe, P.O. Box 3267, 4800 DG Breda, Holandsko

## ПЕРЕКЛАД ГОЛОВНИХ ІНСТРУКЦІЙ **UK**

## ВИКОРИСТАНІ СИМВОЛИ



ОЗНАЙОМТЕСЯ З ЦИМИ ІНСТРУКЦІЯМИ



ЗАСТОСОВУЙТЕ ОКУЛЯРИ



ЗАРЯДНИЙ ПРИСТРІЙ СЛІД ВИКОРИСТОВУВАТИ ЛИШЕ У ПРИМІЩЕННІ



ПОДВІЙНА ІЗОЛЯЦІЯ (ЗАЗЕМЛЕННЯ НЕ ПОТРІБНО)



НЕ МОЖНА КИДАТИ АКУМУЛЯТОРИ У ВОГОНЬ, ВОНИ МОЖУТЬ ВИБУХНУТИ



ІНСТРУМЕНТ, ЗАРЯДНИЙ ПРИСТРІЙ ТА АКУМУЛЯТОР СЛІД ЗБЕРІГАТИ ПРИ ТЕМПЕРАТУРІ НЕ ВИЩЕ 50°C



НЕ МОЖНА ВИКИДАТИ ЗАРЯДНИЙ ПРИСТРІЙ РАЗОМ ІЗ ПОБУТОВИМ СМІТТЯМ



НЕ МОЖНА ВИКИДАТИ АКУМУЛЯТОР РАЗОМ ІЗ ПОБУТОВИМ СМІТТЯМ

## ЗАГАЛЬНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ДО РОБОТИ З ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТОМ



**▲ УВАГА** ОЗНАЙОМИТИСЯ З ЦИМИ ЗАСТЕРЕЖЕННЯМИ ТА ІНСТРУКЦІЯМИ.

Недотримання застережень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Зберігайте усі застереження та інструкції для застосування у майбутньому.

Термін „електроінструмент“ у застереженнях відноситься до Вашого обладнання, що працює від мережі (зі шнуром) або від батареї (без шнура).

## БЕЗПЕКА РОБОЧОЇ ДІЛЯНКИ

а. Зберігайте робоче місце чистим та добре освітленим. Через безлад та погане освітлення часто трапляються аварії.

- b. Не використовуйте електроінструмент у вибухонебезпечному середовищі, наприклад, у присутності горючих рідин, газів або пилу.  
*Електроінструмент утворює іскри, що можуть запалити пил або дими.*
- c. Під час експлуатації електроінструменту присутність дітей та сторонніх людей поблизу не дозволяється.  
*Через неувважність Ви можете втратити контроль.*
- c. Запобігайте випадковому запуску. Переконайтеся, що вимикач знаходиться в положенні ВІМК. перед тим, як підключатися до джерела живлення та/або батареї, піднімаючи або підносячи обладнання. Пересування електроінструментом, тримаючи палець на вмикачі, або вмикання обладнання з ввімкненим вмикачем може викликати аварії.

---

## ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

---

- a. Вилка електроінструменту повинна відповідати розетці. Будь-які модифікації вилки не дозволяються. Не застосуйте перехідники з електроінструментом із заземленням. Вилки, що не були модифіковані, та відповідні розетки зменшують ризик ураження електричним струмом.
- b. Уникайте контакту тіла із заземленими поверхнями, як то труби, радіатори, лінії та конденсатори. Якщо ваше тіло буде заземленим, ризик ураження електричним струмом підвищується.
- c. Не залишайте електроінструмент під дощем або у вологому середовищі. Вода, що потрапляє до електроінструменту, ризик ураження електричним струмом.
- d. Не пошкоджуйте шнур. Забороняється застосовувати шнур для перенесення, пересування або вимикання електроінструменту. Тримайте шнур подалі від тепла, масла, гострих країв або рухомих частин.  
*Пошкоджений або залпунаний шнур підвищує ризик ураження електричним струмом.*
- e. Під час експлуатації електроінструменту на відкритому повітрі, застосовуйте подовжувач, що підходить для застосування на відкритому повітрі. Використання подовжувача, що підходить для застосування на відкритому повітрі, зменшує ризик ураження електричним струмом.
- f. Якщо застосування електроінструмента в умовах вологості неминуче, слід використовувати автоматичний вимикач з функцією захисту при витокі на землю. Використання автоматичного вимикача з функцією захисту у разі течі на землю зменшує ризик ураження електричним струмом.
- d. Приберіть будь-які гайкові ключі з регульованим зівом або інші ключі перед тим, як вмикає обладнання. Ключ, що залишився на рухомій деталі електроінструменту, може призвести до особистих травм.
- e. Не застосовуйте перенапругу. Завжди зберігайте рівновагу та надійне положення. Це дозволяє краще керувати електроінструментом у непередбачених ситуаціях.
- f. Одягайтеся належним чином. Не носіть вільний одяг або прикраси. Тримайте волосся, одяг та рукавиці подалі від рухомих частин. Вільний одяг, прикраси або довге волосся може потрапити у рухомі деталі.
- g. Якщо в обладнанні передбачені засоби для підключення приладів для видалення та збору пилу, ці засоби повинні бути правильно підключені та правильно використовуватися. Використання таких приладів допоможе уникнути ризиків, пов'язаних з накопиченням пилу.

---

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ДОГЛЯД ЗА ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТОМ

---

- a. Не застосовуйте силу до електроінструменту. Використовуйте електроінструмент, який відповідає Вашим потребам. Правильний електроінструмент виконає роботу краще та безпечніше, згідно своєму призначенню.
- b. Не застосовуйте електроінструмент, якщо він не вмикається та не вимикається вмикачем. Будь-який електроінструмент, що не управляється вмикачем, є небезпечним та підлягає ремонту.
- c. Вимкніть вилку з джерела живлення та/або батарейний блок з електроінструменту перед тим, як проводити будь-яке налаштування, заміняти приладдя або перед тим, як відправляти обладнання на зберігання. Такі запобіжні заходи зменшують ризик випадкового запуску електроінструменту.
- d. Тримайте електроінструмент, що не використовується, подалі від дітей та не дозволяйте особам, незнайомим з обладнанням або цими інструкціями, експлуатувати електроінструмент. Електроінструмент є небезпечним у руках недосвідчених користувачів.
- e. Проведіть технічне обслуговування електроінструменту. Перевірте правильність положення або зціплення рухомих частин, пошкодження частин або інші умови, що можуть вплинути на експлуатацію електроінструменту. У разі пошкодження обладнання перед експлуатацією підлягає ремонту. Багато нещасних випадків були наслідками неналежного технічного обслуговування електроінструменту.
- f. Засоби для різання повинні бути гострими та чистими. Інструменти для різання, що пройшли технічне
- a. Будьте уважними, слідуйте за тим, що Ви робите, та керуйтеся здоровим глуздом під час експлуатації електроінструменту. Не застосовуйте електроінструмент, якщо Ви втомилися або перебуваєте під дією наркотичних речовин, алкоголю або ліків. Неувважність під час експлуатації електроінструменту може призвести до серйозних особистих травм.
- b. Застосовуйте засоби індивідуального захисту. Завжди одягайте захисні окуляри. Такі засоби захисту як маска, неспльзке безпечне взуття, шолом або беруші, якщо вони застосовуються у відповідних умовах, можуть зменшити ризик нанесення травм.

---

## ОСОБИСТІЙ ЗАХИСТ

---

обслуговування, з гострими краями менше злипаються, ними легше керувати.

- g. Застосовуйте електроінструмент, приладдя, інструменти і т.д. згідно цих інструкцій, враховуючи умови застосування та виконувати роботу. Застосування електроінструменту для будь-яких операцій, що відрізняються від його призначення, може спричинити небезпечну ситуацію.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ДОГЛЯД ЗА ПРИЛАДОМ З БАТАРЕЄЮ


- a. Заряджати лише тим зарядним приладом, що був ухвалений виробником. Зарядний пристрій, що підходить для одного типу батарейного блоку, може створювати ризик пожежі при використанні з іншим батарейним блоком.
- b. Застосовуйте електроінструмент лише з передбаченими батарейними блоками. Використання інших батарейних блоків може створювати ризик травм або пожежі.
- c. Якщо батарейний блок не застосовується, тримайте його подалі від таких металевих предметів, як скріпки, монети, ключі, цвяхи, гвинти або інші дрібні металеві предмети, що можуть з'єднати одну клему з іншою. Замикання клем батареї разом може викликати опіки або пожежу.
- d. У разі пошкодження батареї з неї може витікати рідина; уникайте контакту. У разі непередбаченого контакту, промийте водою. Якщо рідина потрапила в очі, зверніться до лікаря. Рідина, що витікає з батареї, може викликати подразнення або опіки.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ

- a. Ваш електроінструмент повинен обслуговуватися кваліфікованим персоналом, з використанням ідентичних частин для заміни. Це забезпечить безпечність електроінструменту.

### СПЕЦИФІЧНІ ДЛЯ ПРИЛАДУ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

- a. Застосовуйте електроприлад лише для шліфування без охолодження. Потрапляння води в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом.
- b. Не підставляйте руки в зону розпилювання. Не беріть рукою під оброблювану деталлю. Контакт з пиловим полотном чреватий пораненням.
- c. Для знаходження захованих в стіні труб або електропроводки користуйтеся придатними приладами або зверніться в місцеве підприємство електро-, газо- і водопостачання. Зачеплення електричної проводки може призводити до пожежі та ураження електричним струмом. Зачеплення газової труби може призводити до вибуху. За чеплення водопровідної труби може завдати шкоду матеріальним цінностям або призвести до ураження електричним струмом.
- d. Під час роботи міцно тримайте прилад двома руками і зберігайте стійке положення. Двома руками Ви зможете надійніше тримати електроприлад.

- e. Закріпліть оброблюваний матеріал. За допомогою затискного пристрою або лецат оброблюваний матеріал фіксується надійніше ніж при триманні його в руці.
- f. Тримайте робоче місце в чистоті. Особливу небезпеку являють собою суміші матеріалів. Пил легких металів може спалахувати або вибухати.
- g. Уникайте ненавмисного вмикання. Перед тим, як встромляти акумуляторну батарею, впевніться, що вимикач вимкнутий. Перенесення електроприладу з пальцем на вимикачі та встромляння акумуляторної батареї в увімкнутий електроприлад може призводити до нещасних випадків.
- h. Не відкривайте акумуляторну батарею. Існує небезпека короткого замикання.
- i.  Захищайте акумуляторну батарею від спеки, зокрема, напр., від сонячних променів, а також від вогню. Існує небезпека вибуху.
- j. При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар. Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря. Пар може подразнювати дихальні шляхи.
- k. При несправній акумуляторній батареї може виступати рідина і забруднювати сусідні предмети. Перевірте зачеплені частини. Прочистіть їх або за необхідністю поміняйте.
- l. Використовуйте акумулятор лише з Вашим електроприладом Dremel. Лише за таких умов акумулятор буде захищений від небезпечного перевантаження.
- m. При заміні робочого інструмента обов'язково надівайте захисні рукавиці. При тривалій роботі робочий інструмент нагрівається.
- n. Не шабруйте вологі матеріали (напр., шпалери) та не робіть цього на вологій поверхні. Потрапляння води в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом.
- o. Обробляйте оброблювану поверхню рідинами, що не містять розчинників. Через нагрівання матеріаліє при шабруванні можуть виникати отрутні пари.
- p. Будьте особливо обережні при поводженні з шабером. Робочий інструмент дуже гострий, існує небезпека поранення.

**▲ УВАГА** Не працюйте з матеріалами, що містять азбест (азбест вважається канцерогенним матеріалом).

**▲ УВАГА** Вживайте заходів захисту, якщо під час роботи можливе утворення пилу, шкідливого для здоров'я, легкозаймистих або вибухових речовин (деякі види пилу вважаються канцерогенними); одягайте респіратор під час роботи з пилом / видалення стружки.

## УТИЛІЗАЦІЯ

Машини, приладдя та упакування слід сортувати з метою їх екологічно безпечної утилізації.

## ТІЛЬКИ ДЛЯ ЄВРОПЕЙСЬКИХ КРАЇН



Не викидайте електроінструмент у побутове сміття! Згідно Європейської Директиви 2002/96/ЄС про утилізацію електричного та електронного устаткування і його впровадження в національне право, електроінструмент, який не підлягає подальшому використанню, повинен зберігатися окремо від інших відходів та утилізуватися екологічно безпечним чином.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### ЗАГАЛЬНІ ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Безпровідний багатофункціональний інструмент з іонно-літєвим акумулятором 10,8 В, МОДЕЛЬ 8300

Номинальна напруга . . . . . 10,8 В

Номинальна сила струму . . . . . 1,3 А

Швидкість без навантаження . . . .  $n_0$  3000–21000 хв<sup>-1</sup>

Кут вібрації, ліво/вправо: . . . . . 1,5°

Вага (без акумуляторного блоку) . 0,85 кг

### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЗАРЯДНОГО ПРИБОРУ

Ввід . . . . . 230 В, 50–60 Гц, 26 Вт

Вивід . . . . . 3,6 В–10,8 В постійного струму, 1,5 А

### ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ АКУМУЛЯТОРНОГО БЛОКУ

#### МОДЕЛЬ 875

Номинальна напруга (Li-Ion) . . . . . 10,8 В

Номинальний струм навантаження 1,3 А

Номинальна потужність . . . . . 14 Ватт

## ПОДОВЖУВАЧІ

Використовуйте не скручені та безпечні шнури потужністю 5 А.

## ЗБИРАННЯ



**УВАГА**

ЗАМІНА НАСАДОК ТА ЦАНГ, А ТАКОЖ ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ПОВИННІ ПРОВІДИТИСЯ ЛИШЕ ПРИ ВИМКНУТОМУ ІНСТРУМЕНТІ ЗІ ЗНЯТИМ АКУМУЛЯТОРНИМ БЛОКОМ.

## ЛАМПИ-ІНДИКАТОРИ ЗАРЯДУ БАТАРЕЇ

Ваше обладнання оснащено індикатором стану заряду (малюнок 1 В). Індикатор покаже стан заряду батареї.

3 з 3 твердих діодів = 67-100%

2 з 3 твердих діодів = 34-66%

1 з 3 твердих діодів = 16-33%

1 з 3 діодів, що спалахують = 0-15%

3 поперечні лампи – заряд батареї низький для роботи інструменту. Зарядіть батарею.

3 лампи, що спалахують – батарея занадто гаряча для експлуатації. Вимкніть інструмент і дайте батареї охолонути.

Ваш інструмент устаткований сучасною електронікою, що захищає Li-Ion елементи батареї від пошкоджень, викликаних надмірною робочою температурою та / або струмом. Якщо застережливий знак спалахе червоним і / або інструмент перестав працювати під час інтенсивного використання, це, швидше за все, означає, що Li-Ion елементи майже досягли своєї максимальної робочої температури, та батарея потребує заміни або охолодження до температури довколишнього середовища перед його подальшим використанням. Якщо інструмент автоматично вимикається через перевантаження, вимикач повинен вимкнутися через декілька секунд, щоб контур міг відновитися для подальшого використання.

## ВАЖЛИВІ ПРИМІТКИ ПРО ЗАРЯД

- Зарядний прилад було розроблено для швидкої зарядки батареї у тому разі, коли температура батареї становить від 0°C (32°F) та 45°C (113°F). Якщо батарея дуже гаряча або холодна, зарядний пристрій не забезпечить швидкий заряд батареї. (Це може статися, якщо батарея нагрілася від інтенсивного використання). Коли температура батареї повернеться до рівня від 0°C (32°F) та 45°C (113°F), зарядний пристрій автоматично почне зарядку.
- Значне скорочення часу роботи на одній зарядці може означати те, що строк експлуатації батареї завершується, та її слід замінити.
- Не забувайте вимикати зарядний пристрій на період зберігання.

*ПРИМІТКА: Використання інших зарядних пристроїв і батарейних блоків, не виробництва Dremel, анулює дію гарантії.*

## ЗАРЯДКА БАТАРЕЙНОГО БЛОКУ (МОДЕЛЬ 875)

Підключіть зарядний пристрій до стандартної електричної розетки.

За відсутності встановленого батарейного блоку спрацює зелений індикатор зарядного пристрою (ВМК.). Це означає, що зарядний пристрій отримує живлення і готовий до роботи. Якщо батарея встановлена у зарядний пристрій, зелений індикатор зарядного пристрою почне блимати. Це свідчить про те, що батарея отримує швидку зарядку.

МАЛЮНОК 9

- A. Батарея
- B. Зарядний пристрій
- C. Зелене світло

Коли індикатор перестає блимати (і починає горіти зеленим світлом), швидка зарядка завершена. Батарея повністю заряджена, її можна вимикати від зарядного пристрою.

Коли Ви починаєте процес зарядки батареї, постійне горіння зеленого світла може також означати, що батарея дуже гаряча або занадто холодна.

Швидка зарядка можлива тільки при температурі батарейного блоку від 0°C до 45°C.

При необхідності, вбудований вентилятор зарядного пристрою увімкнеться, щоб допомогти процесу зарядки і його швидкості. Як тільки акумулятор досягне правильного температурного діапазону, зарядний пристрій автоматично перемикнеться на швидку зарядку.

Батареїнй блок може застосуватися, навіть якщо світло ще блимає. Світлу може знадобитися більше часу, щоб зупинити блимання в залежності від температури.

Мета зеленого світла – показати, що батарея швидко заряджається. Але він не показує момент повної зарядки. Індикатор перестане блимати швидше, якщо батарея не була повністю розряджена.

Якщо зелений індикатор не ВМК., батарея не може приймати зарядку.

---

## ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

---

Безпровідний багатофункціональний інструмент Dremel призначений для сухого шліфування поверхонь, кутів та країв, зіскоблювання, розпилювання м'яких металів, дерев'яних та пластикових елементів, а також видалення цементного розчину за допомогою відповідних інструментів та насадок, рекомендованих Dremel.

### МАЛЮНОК 1

- A. Перемикач ВМК / ВИМК.
- B. Індикатор рівня заряду батареї
- C. Повзунковий перемикач швидкості
- D. Батарея
- E. Кнопка вимикання батареї
- F. Вентиляційні отвори
- G. Затискний гвинт
- H. Шайба
- I. Тримач насадки
- J. Насадка

---

## ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ЗНЯТТЯ НАСАДОК

---

*Увага: Обов'язково ознайомтеся з інструкцією, що супроводжує приладдя Dremel, для отримання додаткової інформації з його використання.*

Використовуйте лише потужне приладдя, що пройшло випробування Dremel.

Леза Dremel для різки та зіскоблювання мають проріз Quick-Fit, завдяки якому насадки знімаються набагато швидше, ніж в інших багатофункціональних інструментах.

1. За допомогою шестигранного ключа послабте затискний гвинт, щоб можна було протиснути насадку між тримачем та шайбою (Малюнок 2).

### МАЛЮНОК 2

- A. Тримач насадки
- B. Затискний гвинт
- C. Шестигранний ключ
- D. Шайба
- E. Насадка
- F. Насадка
- G. Шайба конусом доверху

2. Витріть тримач насадки, насадку та затискний гвинт чистою тканиною.
3. Помістіть насадку на тримач, всі штирі тримача мають увійти в насадку і вона має щільно прилягати до тримача.
4. Використовуючи шестигранний ключ, щільно затягніть затискний гвинт (Малюнок 3).

### МАЛЮНОК 3

- A. Затискний гвинт
- B. Шестигранний ключ

*Увага: Деякі насадки, такі як скребки та леза, для зручності користування можуть монтуватися на інструмент як прямо, так і під кутом (Малюнок 4).*

### МАЛЮНОК 4

---

## ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ЗНЯТТЯ ШЛІФУВАЛЬНИХ ЛИСТІВ

---

На основу наклеюються шліфувальні листи із липкою поверхнею, міцне склеювання забезпечується застосуванням помірного тиску.

1. Вирівняйте шліфувальний лист та притисніть його до шліфувальної основи рукою.
2. Міцно притисніть інструмент із шліфувальним листом до плоскої поверхні і увімкніть його на мить. Це забезпечить якісне прилипання та допоможе попередити передчасний знос.
3. Щоб замінити старий шліфувальний лист, відклейте його, при необхідності видаліть пил з основи та приклейте новий.

При тривалому використанні основа зношується. Якщо основа перестала забезпечувати щільне прилипання, її треба замінити. Якщо поверхня основи зношуються занадто швидко, слід зменшити тиск, що застосовується при роботі із інструментом.

Для максимального використання абразиву при зношуванні абразивної верхівки поверніть основу на 120 градусів.

---

## ВИДАЛЕННЯ ПИЛУ

---

Інструмент може бути обладнаний портом для видалення пилу із перехідником (Малюнок 5). Щоб скористатися цією функцією, приєднайте порт до інструмента (A) та з'єднайте пилосос із перехідником (B).

## ЗАСТОСОВУВАТИ

Перше, що треба зробити, коли ви вчитеся користуватися інструментом, навчитися "відчувати" його. Візьміть інструмент у руку, щоб відчуття ваги та рівноваги (Малюнок 6). Положення руки, яке забезпечує оптимальну зручність керування інструментом, слід обирати в залежності від застосування. Тримавши інструмент, не закривайте вентиляційні отвори рукою. Блокування вентиляційних отворів може призвести до перегрівання мотора.

### МАЛЮНОК 6

**ВАЖЛИВО!** Спочатку слід потренуватися на відходах і зрозуміти, як інструмент веде себе на великій швидкості. Слід пам'ятати, що для оптимальної роботи інструмента, яка майже не потребуватиме вашої участі, необхідна велика швидкість та правильно підібрані насадки. Не слід надмірно тиснути на інструмент.

Замість цього слід трошки нахилити насадку до робочої поверхні і дозволити їй торкнутися місця, з якого ви хочете почати. Під час роботи слід направляти інструмент, майже не тиснувши на нього. Насадка має працювати сама. Зазвичай краще зробити серію проходів інструментом, ніж намагатися зробити все за один прохід. Щоб, наприклад, щось розрізати, необхідно рухати інструментом вперед і назад. Слід потроху відрізати матеріал за кожний прохід, доки не буде досягнута бажана глибина.

### Повзунковий перемикач "ВМК/ВИМК"

Інструмент вмикається переведенням повзункового перемикача, розташованого зверху на корпусі мотора, у положення "ON" (Малюнок 7).

ЩОБ УВИМКНУТИ ІНСТРУМЕНТ, слід посунути кнопку перемикача уперед.

ЩОБ ВИМКНУТИ ІНСТРУМЕНТ, слід посунути кнопку перемикача назад.

### Електронний контроль

Інструмент оснащений внутрішньою системою електронного контролю, яка забезпечує "м'який запуск", знижуючи навантаження, спричинене запуском на високому крутному моменті.


### Повзунковий перемикач швидкості

Інструмент оснащений повзунковим перемикачем швидкості. Під час роботи швидкість можна змінювати, рухаючи повзунок вперед та назад між будь-якими положеннями.

Для досягнення найкращих результатів при роботі із різноманітними матеріалами перемикач швидкості слід встановити відповідно до умов застосування (див. Таблицю швидкостей, Малюнок 10). Щоб визначити оптимальну швидкість для насадки, слід спочатку потренуватися на відходах.

Швидкість роботи безпровідного інструмента регулюється повзунковим перемикачем, що розташований на корпусі.

МАЛЮНОК 10 Таблиця швидкостей, дивіться на початку. Додовнення нижче:

Насадка	Застосування
 <b>MM11</b>	Шліфування поверхонь, розташованих близько до країв, в кутах та важкодоступних місцях. Згідно із призначенням шліфувального листа, наприклад, для дерева, фарби, розчину або цементу.
 <b>MM70W</b>	Ретельне шліфування.
 <b>MM70P</b>	Шліфування ґрунтовки та видалення маквіз пензля, крапель та стікання фарби.
 <b>MM411</b>	Невеликі надрізи та врізи. Наприклад: вирізи в меблях для кабельних з'єднань.
 <b>MM440</b>	Відрізання та глибокі врізи, пиляння близько до країв, в кутах та важкодоступних місцях. Наприклад: врізання одвірка або підвіконня, укладання підлоги або плитки.
 <b>MM422</b>	Невеликі надрізи та врізи. Наприклад: відпилювання водопровідних труб (мідних) або труб для прокладки кабелів в стінах, підлогах або стелях.
 <b>MM450</b>	Врізка в існуюче оздоблення або настил. Різання близько до країв в кутах або важкодоступних місцях. Наприклад: встановлення вентиляції у підлозі або ремонт пошкодженої дерев'яної підлоги.
 <b>MM500/MM501</b>	Видалення розчину із швів між плитками на стінах та підлозі. Наприклад: видалення розчину із швів між плитками на стіні під час ремонту.
 <b>MM600</b>	Зняття вінілової підлоги та приклеєного килимового покриття. Наприклад: на сходах та сходинок або інших поверхнях невеликого та середнього розміру. Зіскоблювання старих шарів лаку, фарби або інших речовин.
 <b>MM610</b>	Видалення наповнювачів, шарів фарби та інших м'яких речовин.
 <b>MM900</b>	Видалення розчину або цементу. Наприклад: шліфування цементного розчину після видалення плитки. Видалення плям фарби або оліфи з цементу.

### МАЛЮНОК 7

А. Індикатор заряду акумулятора

## В. Повзунковий перемикач швидкості

Положення перемикача	Діапазон швидкості (об/хв)
10	18 000 – 21 000
–	13 000 – 16 000
6	10 000 – 13 000
–	7 000 – 10 000
2	5 000 – 7 000
–	3 000 – 5 000

### Індикатор заряду акумулятора

Інструмент оснащений індикатором заряду акумулятора. Він показує, скільки заряду залишилося. Акумулятор повністю заряджений, якщо горять всі три світлодіоди. По мірі розрядження акумулятора світлодіоди гаснуть один за одним, доки не залишиться лише один. Миготіння останнього світлодіода свідчить про те, що акумулятор майже розряджений.

Коли заряд акумулятора закінчується, інструмент може автоматично вимкнутися частіше звичайного. Якщо це відбувається, слід зарядити акумулятор.

При закінченні заряду акумулятора інструмент вимкнеться автоматично. Це відбувається миттєво без поступового зменшення обертів. Слід просто зарядити акумулятор та продовжити роботу.

3 світлодіоди – залишилося 100% заряду

2 світлодіоди – залишилося 50% заряду

1 світлодіод – залишилося 25% заряду

1 світлодіод миготить – інструмент скоро вимкнеться

3 світлодіоди миготять один за одним – заряд акумулятора занадто слабкий для роботи інструмента. Слід зарядити акумулятор.

3 світлодіоди миготять – акумулятор занадто гарячий для використання

Слід вимкнути інструмент та дати акумулятору остигнути.

### Встановлення та зняття акумуляторного блока

Щоб виїняти акумулятор із корпусу інструмента, треба з обох боків натиснути на виступи на кришці акумуляторного відсіку (Малюнок 8).

Щоб встановити акумуляторний блок, його слід вводити в інструмент, доки він не закріпиться у потрібній позиції. Не потрібно застосовувати силу.

#### МАЛЮНОК 8

- Корпус
- Акумуляторний блок
- Виступи на кришці акумуляторного відсіку

### Важлива інформація про зарядку

- Зарядний пристрій призначений для швидкої зарядки акумулятора, температура якого становить від 32°F (0°C) до 113°F (45°C). Якщо акумулятор занадто гарячий або холодний, швидка зарядка неможлива. (Акумулятор може перегрітися внаслідок інтенсивного використання). Коли температура акумулятора знов становитиме від 32°F (0°C) до 113°F (45°C), зарядний пристрій почне зарядку автоматично.

- Значне скорочення часу роботи на одній зарядці може означати, що строк експлуатації акумулятора закінчується і його потрібно замінити.
- Під час зберігання зарядний пристрій має бути вимкнений.
- Якщо акумулятор не заряджається належним чином:
  - Перевірте напругу у розетці, увімкнувши в неї інший електричний прилад.
  - Переконайтеся, що розетка не під'єднана до вимикача, який знеструмує її при вимкненні світла.
  - Перевірте, чи не має бруду на контактах роз'ємах. У разі необхідності витріть його ватяним валиком, змоченим у спирті.
  - Якщо вищезазначене не допомогло, слід звернутися із інструментом, акумуляторним блоком та зарядним пристроєм до місцевого центру обслуговування Dremel.

*Увага: Використання зарядних пристроїв та акумуляторних блоків, виробником яких не є Dremel, анулює гарантію.*

### Принцип роботи

Завдяки зворотню-поступальному приводу робочий інструмент робить до 21000 коливань за хвилину на 3,0°. Це дозволяє працювати точно в самих що не найтісніших місцях.

### Розпилювання

- Використовуйте лише бездоганні, непошкоджені пиляльні диски/пилкові полотна.** Пognуті, затуплені або іншим чином пошкоджені пиляльні диски/пилкові полотна можуть переламатися.
- При розпилюванні легких будівельних матеріалів зважайте на законодавчі приписи і рекомендації виготовлювача матеріалу.**
- Із занурюванням дозволяється розпилювати лише м'які матеріали – такі, як деревина, гіпсокартон тощо!**

Перед розпилюванням за допомогою пиляльних дисків/пилкових полотен з високоуглецевої інструментальної сталі (HCS) у деревині, деревостружкових плитах, будівельних матеріалах тощо перевіряйте їх на наявність чужорідних тіл, зокрема, цвяхів, гвинтів і т.п. За необхідністю вийміть чужорідні тіла або використовуйте біметалеві пиляльні диски/пилкові полотна.

### Розрізання

**Вказівка:** При розрізанні настінних кахлів зважайте на те, що при тривалій роботі робочі інструменти сильно зношуються.

### Шабрування

Для шабрування виберіть високу частоту коливань.

Працюйте на м'якій поверхні (напр., деревина) під плоским кутом і не сильно натискаючи. Інакше шпатель може врізатися у поверхню.

### Термозапобіжник

При експлуатації електроприладу відповідно до його призначення його перевантаження не можливе. При занадто сильному навантаженні або при виході за межі допустимого температурного діапазону акумуляторної батареї 0–70 °C кількість обертів зменшується або електроприлад вимикається.

При зменшеній кількості обертів електроприлад знову почне працювати на повній кількості обертів лише після досягнення допустимої температури акумуляторної батареї. Після автоматичного відключення вимкніть електроприлад, дайте акумуляторній батареї охолонути і знову увімкніть електроприлад.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

*Профілактичне обслуговування, що виконується неуповноваженими особами, може призвести до зміщення внутрішньої проводки і елементів, що може призвести до серйозної небезпеки. Ми рекомендуємо обслуговувати увесь інструмент у центрі обслуговування Dremel. Щоб уникнути травми від несподіваного запуску або ураження електричним струмом, завжди виймайте штепсель з розетки перед виконанням обслуговування або чищення.*

## ЧИЩЕННЯ

**УВАГА** ЩОБ УНИКНУТИ АВАРІЙ, ЗАВЖДИ ВИМИКАЙТЕ ІНСТРУМЕНТ ТА/АБО ЗАРЯДНИЙ ПРИСТРІЙ ІЗ ДЖЕРЕЛА ЖИВЛЕННЯ ПЕРЕД ОЧИЩЕННЯМ. *Інструмент краще очищати стислим сухим повітрям. Завжди вдягайте захисні окуляри при очищенні інструментів за допомогою стислого повітря.*

Вентиляційні отвори і важелі перемикачів повинні бути чистими та вільними від сторонніх предметів. Не намагайтеся очистити інструмент, вставляючи гострі предмети в його отвори.

**УВАГА** ПЕВНІ ОЧИЩУВАЧІ ТА РОЗЧИННИКИ ПОШКОДЖУЮТЬ ПЛАСТИКОВІ ДЕТАЛІ.

Деякі з них такі: бензин, чотирихлористий вуглець, хлоровані розчинники для очищення, аміак та побутові мийні засоби, що містять аміак.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ГАРАНТІЯ

**УВАГА** ВІДСУТНІ ДЕТАЛІ, ЯКІ МОЖЕ ОБСЛУГОВУВАТИ КОРИСТУВАЧ.

Профілактичне обслуговування, що виконується неуповноваженими особами, може призвести до зміщення внутрішньої проводки і елементів, що може призвести до серйозної небезпеки. *Ми рекомендуємо обслуговувати увесь інструмент у центрі обслуговування Dremel. СЕРВІСНИЙ ПЕРСОНАЛ: Вимкніть інструмент та / або зарядний пристрій з джерела живлення перед обслуговуванням.*

На цей продукт DREMEL поширюється дія гарантії відповідно до законів і норм конкретної країни; на пошкодження в результаті природного зносу, перевантаження або неправильного використання дія гарантії не поширюється.

У разі виникнення рекламаций, відшліть нерозібраний інструмент або зарядний пристрій та документи, що підтверджують купівлю, Вашому дилеру.

## КОНТАКТНІ ДАНІ DREMEL

Більш детальну інформацію про асортимент продукції Dremel, підтримку та гарячу лінію можна знайти на сайті [www.dremel.com](http://www.dremel.com).

Dremel Європа, поштова скринька 3267, 4800 DG Бреда, Нідерланди



**Dremel Europe  
The Netherlands**